

# Г.В. Шарикова

Морфология

✓ если в предложении два подлежащих, причем одно из них (или оба) – местоимения:

*Il et toi avez bien travaillé aujourd'hui. – Он и ты, вы хорошо поработали сегодня.*

*Morice et moi nous étions très étonnés. – Морис и я, мы были крайне удивлены.*

в предложениях, где сказанное выражено инфинитивом:

*Moi, merci ? Jamais ! – Чтобы я соврал? Никогда!*

в причастных оборотах:

*Il a parti, nous nous sommes mis de travers. – Сидя на стуле, как мы сядь принимались за работу.*

10.4.2 Ударные местоимения с функцией подлежащего и дополнения

чтобы выделить дополнение, выраженное безударным местоимением

*J'sais que tu l'aimes, lui. – Я-то знаю, что ты его любишь.*

в неполных предложениях или в качестве ответа на вопрос

*С кем вы видели вчера в театре? – Его. Он был один.*

## 10.4.3. Ударные местоимения с предлогом в косвенном падеже

Сравните:

В русском языке связь слов в предложении обеспечена окончаниями существительных при склонении:	Во французском языке
для тебя → с тобой → тобой → тебе → к тебе →	

САМЫЙ  
ПОДРОБНЫЙ  
СПРАВОЧНИК  
С ПРИМЕРАМИ

# В СХЕМАХ И ТАБЛИЦАХ

ИДЕАЛЬНО ДЛЯ СИСТЕМАТИЗАЦИИ ВАШИХ ЗНАНИЙ

**Г.В. Шарикова**

**ВСЕ  
ПРАВИЛА  
ФРАНЦУЗСКОГО  
ЯЗЫКА  
В СХЕМАХ И ТАБЛИЦАХ**

---

ИДЕАЛЬНО ДЛЯ СИСТЕМАТИЗАЦИИ ВАШИХ ЗНАНИЙ

---

*Lingua*  
АСТ  
Москва

УДК 811.133.1(075)  
ББК 81.2 Фр-9  
Ш25

*Дизайн обложки студии «Графит»*

**Шарикова, Галина Васильевна**  
Ш25 Все правила французского языка в схемах и таблицах: справочник по грамматике / Г.В. Шарикова. — Москва: АСТ, 2014. — 319, [1] с. — (Все правила в схемах и таблицах).  
ISBN 978-5-17-078191-1

Полный грамматический справочник содержит информацию по всем правилам фонетики, орфографии, морфологии и синтаксиса французского языка. Все правила проиллюстрированы примерами с переводом на русский язык. Доступность, наглядность, четкость изложения позволяют в кратчайшие сроки освоить (или повторить) любую грамматическую тему.

Идеальный по содержанию и объему справочник современного французского языка как для начинающих, так и для тех, кто хочет освежить и систематизировать свои грамматические навыки.

**УДК 811.133.1(075)**  
**ББК 81.2 Фр-9**

*Учебное издание*

Все правила в схемах и таблицах

**Шарикова Галина Васильевна**

**Все правила французского языка в схемах и таблицах**  
*Справочник по грамматике*

Ведущий редактор *А.А. Вертягина*  
Технический редактор *Н.И. Герасимова*  
Корректор *Г.Н. Середина*  
Компьютерная верстка *Г. А. Сениной*

Общероссийский классификатор продукции ОК-005-93, том 2; 953005 — литература учебная  
Подписано в печать 21.10.2013. Формат 70х90/16. Усл. печ. л. 23,40. Доп. тираж экз. Заказ  
ООО «Издательство АСТ» 127006, г. Москва, ул. Садовая-Триумфальная, д. 16, стр. 3, пом. 1, ком. 3

Наш электронный адрес: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)  
E-mail: [lingua@ast.ru](mailto:lingua@ast.ru)

ISBN 978-5-17-078191-1

© Шарикова Г.В.  
© ООО «Издательство АСТ»

# СОДЕРЖАНИЕ

Введение . . . . .	15
--------------------	----

## Часть 1. ФОНЕТИКА

<b>1. АЛФАВИТ . . . . .</b>	<b>18</b>
<b>2. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ . . . . .</b>	<b>18</b>
2.1. Буквы и буквосочетания . . . . .	18
2.2. Надстрочные знаки . . . . .	20
2.3. Орфографические символы . . . . .	21
2.4. Знаки фонетической транскрипции . . . . .	22
2.5. Типы звуков французского языка . . . . .	24
2.5.1. Гласные звуки . . . . .	24
<i>Гласные звуки переднего ряда (нелабиализованные)</i> . . . . .	25
<i>Гласные звуки переднего ряда (лабиализованные)</i> . . . . .	26
<i>Гласные звуки заднего ряда (лабиализованные) — открытые и закрытые</i> . . . . .	27
2.5.2. Носовые гласные звуки [ã], [õ], [ẽ], [œ] . . . . .	28
2.5.3. Полугласные звуки . . . . .	29
2.5.4. Согласные звуки . . . . .	30
<b>3. ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ И ИНТОНАЦИЯ . . . . .</b>	<b>32</b>
3.1. Ритмическое ударение . . . . .	33
3.2. Сцепление . . . . .	34
3.3. Связывание . . . . .	35
3.4. Интонация . . . . .	38

## Часть 2. МОРФОЛОГИЯ

<b>4. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ЧАСТЯХ РЕЧИ . . . . .</b>	<b>42</b>
<b>5. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ/НОМ . . . . .</b>	<b>43</b>
5.1. Общие сведения . . . . .	43
5.1.1. Образование имен существительных . . . . .	44
5.1.2. Употребление в речи имен существительных . . . . .	49

5.2. Род имен существительных . . . . .	50
5.2.1. Мужской и женский род неодушевленных существительных . . . . .	50
<i>а. Типичные суффиксы и окончания неодушевленных существительных . . . . .</i>	<i>50</i>
<i>б. Изменение смысла слова в зависимости от рода существительного (слова-омонимы). . . . .</i>	<i>53</i>
<i>в. Род слов, обозначающих географические названия. . . . .</i>	<i>53</i>
5.2.2. Особенности образования мужского и женского рода одушевленных существительных . . . . .	54
<i>а. Изменение рода существительного с помощью окончания -е . . . . .</i>	<i>54</i>
<i>б. Изменение рода существительного путем изменения суффикса. . . . .</i>	<i>55</i>
<i>в. Особые формы существительных мужского и женского рода . . . . .</i>	<i>55</i>
<i>г. Изменение рода существительного с помощью артикля . . . . .</i>	<i>56</i>
<i>д. Одушевленные существительные, неизменяемые по родам . . . . .</i>	<i>57</i>
5.3. Образование множественного числа имен существительных. . . . .	57
5.3.1. Образование множественного числа имен существительных путем изменения окончания . . . . .	57
<i>а. Типичный случай — добавление окончания -s или -x . . . . .</i>	<i>57</i>
<i>б. Множественное число существительных, имеющих в единственном числе окончание -al, -ail . . . . .</i>	<i>58</i>
5.3.2. Особые формы множественного числа . . . . .	59
5.3.3. Существительные, не изменяющиеся в числе. . . . .	59
5.3.4. Особенности образования множественного числа сложных существительных . . . . .	60
<i>а. Слова, изменяющиеся целиком. . . . .</i>	<i>60</i>
<i>б. Слова, в которых изменяется часть слова . . . . .</i>	<i>61</i>
<i>в. Слова, не изменяющиеся во множественном числе . . . . .</i>	<i>61</i>
<i>г. Особые случаи . . . . .</i>	<i>61</i>
<b>6. АРТИКЛЬ/ARTICLE. . . . .</b>	<b>62</b>
6.1. Общие сведения . . . . .	62
6.2. Употребление неопределенного артикля . . . . .	64
6.2.1. Неопределенный артикль после оборота <b>c'est</b> . . . . .	64
6.2.2. Неопределенный артикль при индивидуализации понятия . . . . .	64
6.2.3. Неопределенный артикль в обобщенных понятиях . . . . .	64
6.2.4. Неопределенный артикль в значении числительного . . . . .	65
6.3. Употребление определенного артикля . . . . .	65
6.3.1. Определенный артикль после оборота <b>c'est</b> . . . . .	65
6.3.2. Определенный артикль перед ранее упомянутым понятием . . . . .	65

6.3.3. Определенный артикль перед обобщенным понятием. . . . .	66
6.3.4. Определенный артикль с существительным, обозначающим предмет, единственный в своем роде. . . . .	66
6.3.5. Употребление сокращенного артикля . . . . .	66
6.3.6. Слияние определенного артикля с предлогом . . . . .	67
<i>а. Слияние артикля с предлогом à</i> . . . . .	67
<i>б. Слияние артикля с предлогом de</i> . . . . .	67
6.4. Употребление частичного артикля . . . . .	68
6.4.1. Частичный артикль с неисчисляемыми существительными . . . . .	68
6.4.2. Частичный артикль с абстрактными понятиями . . . . .	68
6.5. Случаи неупотребления артикля . . . . .	69
6.5.1. Замена артикля другим детерминативом. . . . .	69
6.5.2. Употребление предлога <b>de</b> вместо артикля. . . . .	69
<i>а. при полном отрицании</i> . . . . .	69
<i>б. после количественных наречий assez, beaucoup, peu, un peu, tant, plus, moins</i>	70
<i>в. после слова, обозначающего исчисляемое количество неисчисляемого вещества</i>	71
<i>г. перед прилагательным, которое предшествует существительному во множе-</i> <i>ственном числе</i> . . . . .	71
<i>д. перед существительным, являющимся дополнением к некоторым глаголам</i> .	72
6.5.3. Опускание артикля . . . . .	72
<i>а. перед словом, являющимся составной частью именного сказуемого</i> . . . . .	72
<i>б. при употреблении предлога sans, двойного отрицания ni... ni..., soit</i> . . . . .	72
<i>в. в некоторых словосочетаниях в значении прилагательного</i> . . . . .	73
<i>г. в некоторых идиоматических выражениях</i> . . . . .	73
<i>д. в частных случаях.</i> . . . . .	74
6.6. Употребление артикля перед астрономическими и географическими названиями	75
6.7. Употребление артикля перед именами собственными . . . . .	77
<b>7. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ/ADJECTIF</b> . . . . .	78
7.1. Общие сведения . . . . .	78
<i>Местоименные прилагательные</i> . . . . .	78
<i>Числительные прилагательные.</i> . . . . .	79
<i>Прилагательные качественные и относительные</i> . . . . .	79
7.2. Согласование прилагательных с существительными . . . . .	82
7.2.1. Согласование и изменение прилагательных по родам . . . . .	83
<i>а. Образование формы женского рода путем прибавления окончания -e</i> . . . . .	83
<i>б. Образование женского рода прилагательных путем изменения суффикса</i> . . . . .	85
<i>в. Неизменяемые прилагательные</i> . . . . .	86

7.2.2. Согласование прилагательных с существительным в числе . . . . .	86
<i>а. Образование множественного числа прилагательных путем прибавления -s . . . . .</i>	87
<i>б. Образование множественного числа прилагательных путем прибавления -x . . . . .</i>	87
<i>в. Особые формы прилагательных . . . . .</i>	87
<i>г. Изменение суффикса -al во множественном числе . . . . .</i>	87
7.2.3. Прилагательные, не изменяющиеся в числе. . . . .	88
<i>а. Прилагательные, оканчивающиеся в единственном числе на -s, -x . . . . .</i>	88
<i>б. Прилагательные, образованные от существительных . . . . .</i>	88
7.3. Степени сравнения качественных прилагательных . . . . .	88
7.3.1. Сравнительная степень прилагательных . . . . .	89
<i>а. Для выражения более высокого качества – plus ... que ... . . . . .</i>	89
<i>б. Для выражения более низкого качества – moins ... que ... . . . . .</i>	89
<i>в. Для выражения одинаковой (равной) степени качества – aussi ... que ... . . . . .</i>	89
7.3.2. Превосходная степень прилагательных. . . . .	89
7.3.3. Особые формы сравнительной и превосходной степени сравнения прилагательных. . . . .	90
7.4. Место прилагательных по отношению к определяемому слову . . . . .	91
7.4.1. Прилагательные, употребляемые после определяемого слова . . . . .	91
7.4.2. Прилагательные, употребляемые перед существительным . . . . .	91
7.4.3. Прямой и переносный смысл прилагательного в зависимости от его положения по отношению к определяемому слову . . . . .	92
7.4.4. Место двух прилагательных по отношению к определяемому слову . . . . .	93
7.4.5. Прилагательные, требующие предлога перед последующим дополнением в виде существительного или инфинитива . . . . .	93
<i>а. Прилагательные, требующие после себя предлога de . . . . .</i>	93
<i>б. Прилагательные, требующие после себя предлога à . . . . .</i>	94
7.5. Местоименные прилагательные – детерминативы . . . . .	94
7.5.1. Притяжательные местоименные прилагательные . . . . .	94
7.5.2. Указательные местоименные прилагательные . . . . .	96
7.6. Местоименные прилагательные . . . . .	97
7.6.1. Неопределенные местоименные прилагательные . . . . .	97
7.6.2. Вопросительные местоименные прилагательные . . . . .	99
7.7. Числительные/Adjectifs numéraux . . . . .	100
7.7.1. Количественные числительные . . . . .	100
<i>Употребление количественных числительных . . . . .</i>	102
7.7.2. Порядковые числительные . . . . .	104

<b>8. ГЛАГОЛ</b> . . . . .	106
8.1. Общие сведения . . . . .	106
8.1.1. Образование глаголов . . . . .	107
8.1.2. Глагольные дополнения . . . . .	109
а. <i>Complément d'objet direct</i> . . . . .	110
б. <i>Complément circonstanciel</i> . . . . .	112
в. <i>Complément d'agent</i> . . . . .	114
8.1.3. Безличные глаголы . . . . .	114
8.1.4. Глагольные обороты . . . . .	115
8.1.5. Наклонения и времена . . . . .	116
а. <i>Группы спряжения глаголов</i> . . . . .	118
б. <i>Спряжение глаголов в простых временах</i> . . . . .	119
в. <i>Образование сложных времен</i> . . . . .	121
г. <i>Спряжение глаголов avoir и être</i> . . . . .	122
8.1.6. Залоги . . . . .	126
а. <i>Активный залог</i> . . . . .	127
б. <i>Пассивный залог</i> . . . . .	127
в. <i>Местоименный залог</i> . . . . .	128
8.1.7. Неличные формы глагола . . . . .	129
8.2. Изъявительное наклонение . . . . .	130
8.2.1. Настоящее время изъявительного наклонения/ <i>Présent de l'Indicatif</i> . . . . .	130
а. <i>Употребление в речи</i> . . . . .	130
б. <i>Образование формы глагола</i> . . . . .	131
8.2.2. Сложное прошедшее время/ <i>Passé composé</i> . . . . .	137
а. <i>Употребление в речи</i> . . . . .	137
б. <i>Образование</i> . . . . .	137
8.2.3. Незаконченное прошедшее время/ <i>Imparfait</i> . . . . .	145
а. <i>Употребление в речи</i> . . . . .	145
б. <i>Образование</i> . . . . .	146
8.2.4. Давнопрошедшее время/ <i>Plus-que-parfait</i> . . . . .	149
а. <i>Употребление в речи</i> . . . . .	149
б. <i>Образование</i> . . . . .	150
8.2.5. Простое прошедшее время/ <i>Passé simple</i> . . . . .	151
а. <i>Употребление в речи</i> . . . . .	151
б. <i>Образование</i> . . . . .	152
8.2.6. Прошедшее предшествующее время/ <i>Passé antérieur</i> . . . . .	152
а. <i>Употребление в речи</i> . . . . .	152
б. <i>Образование</i> . . . . .	153



8.2.7. Будущее простое время/ <i>Futur simple</i> . . . . .	153
<i>а. Употребление в речи</i> . . . . .	153
<i>б. Образование</i> . . . . .	154
8.2.8. Будущее из прошедшего/ <i>Futur dans le passé</i> . . . . .	156
<i>а. Употребление в речи</i> . . . . .	156
<i>б. Образование</i> . . . . .	157
8.2.9. Будущее предшествующее время/ <i>Futur antérieur</i> . . . . .	158
<i>а. Употребление в речи</i> . . . . .	158
<i>б. Образование</i> . . . . .	158
8.2.10. Глагольные обороты для описания ближайших и недавних событий/ <i>Les temps immédiats</i> (см. 8.1.4.) . . . . .	159
<i>а. Ближайшее будущее время/Futur immédiat = Futur proche</i> . . . . .	159
<i>б. Недавнее прошедшее время/Passé immédiat = Passé récent</i> . . . . .	160
8.3. Повелительное наклонение/ <i>Impératif</i> . . . . .	160
8.3.1. Значение и употребление в речи. . . . .	160
8.3.2. Образование . . . . .	161
8.3.3. Спряжение глаголов в повелительном наклонении . . . . .	161
<i>а. Повелительное наклонение глаголов I группы</i> . . . . .	161
<i>б. Повелительное наклонение глаголов II группы</i> . . . . .	162
<i>в. Повелительное наклонение глаголов III группы</i> . . . . .	162
<i>г. Повелительное наклонение возвратных глаголов</i> . . . . .	163
8.3.4. Образование и употребление в речи <i>Impératif passé</i> . . . . .	163
8.4. Условное наклонение/ <i>Conditionnel</i> . . . . .	164
8.4.1. Настоящее время условного наклонения/ <i>Conditionnel présent</i> . . . . .	164
<i>а. Образование</i> . . . . .	165
<i>б. Употребление</i> . . . . .	166
8.4.2. Прошедшее время условного наклонения/ <i>Conditionnel passé 1<sup>re</sup> forme</i> . . . . .	168
<i>а. Образование</i> . . . . .	168
<i>б. Употребление</i> . . . . .	168
8.4.3. Условное наклонение в прошедшем времени/ <i>Conditionnel passé 2<sup>e</sup> forme</i> . . . . .	169
8.5. Сослагательное наклонение/ <i>Subjonctif</i> . . . . .	169
8.5.1. Значение . . . . .	169
8.5.2. Образование . . . . .	170
<i>а. Спряжение глаголов в Présent du Subjonctif</i> . . . . .	170
<i>б. Спряжение глаголов в Passé du Subjonctif</i> . . . . .	172
<i>в. Спряжение глаголов в Imparfait du Subjonctif</i> . . . . .	172
<i>г. Спряжение глаголов в Plus-que-parfait du Subjonctif</i> . . . . .	173

8.5.3. Употребление Subjonctif в придаточном предложении . . . . .	174
<i>а. в придаточном дополнительном (proposition subordonnée complétive)</i> . . . . .	175
<i>б. в придаточном определительном (proposition subordonnée relative)</i> . . . . .	177
<i>в. в некоторых обстоятельственных придаточных (proposition subordonnée     circonstancielle de différents types).</i> . . . . .	178
8.5.4. Subjonctif présent или Subjonctif passé . . . . .	179
8.5.5. Subjonctif в самостоятельном предложении . . . . .	182
8.6. Пассивный залог/La voix passive . . . . .	182
<i>Общие сведения</i> . . . . .	182
8.6.1. Образование глагольной формы пассивного залога в настоящем времени . . . . .	184
8.6.2. Образование глагольных форм в других временах пассивного залога . . . . .	185
8.7. Неличные формы глагола . . . . .	186
<i>Общие сведения</i> . . . . .	186
8.7.1. Неопределенная форма глагола/Infinitif . . . . .	186
<i>а. Образование</i> . . . . .	187
<i>б. Употребление</i> . . . . .	187
<i>в. Употребление инфинитива в качестве глагольного дополнения</i> . . . . .	188
<i>г. Инфинитивное предложение</i> . . . . .	189
<i>д. Выражения с залоговыми глаголами</i> . . . . .	190
8.7.2. Причастие/Participe . . . . .	190
<i>а. Причастие настоящего времени/Participe présent</i> . . . . .	190
<i>б. Причастие прошедшего времени/Participe passé</i> . . . . .	192
8.7.3. Деепричастие/Gérondif . . . . .	195
<i>а. Образование</i> . . . . .	196
<i>б. Употребление в предложении</i> . . . . .	196
<b>9. НАРЕЧИЕ/ADVERBE</b> . . . . .	197
9.1. Общие сведения . . . . .	197
9.2. Образование наречий от качественных прилагательных . . . . .	198
9.2.1. Образование наречий с помощью суффикса <b>-(e)ment</b> . . . . .	198
9.2.2. Образование наречий с помощью суффикса <b>-(é)ment</b> . . . . .	198
9.2.3. Образование наречий с помощью суффиксов <b>-emment, -amment</b> . . . . .	198
9.2.4. Образование наречий от формы женского рода прилагательных с помощью суффикса <b>-ment</b> . . . . .	199
9.2.5. Особые случаи . . . . .	199
9.3. Другие части речи в значении наречий . . . . .	200
9.3.1. Сложные наречия . . . . .	200
9.3.2. Наречные выражения . . . . .	200

9.3.3. Безличный оборот <b>il est</b> с прилагательным . . . . .	200
9.3.4. Прилагательные в значении наречий . . . . .	201
9.4. Место наречий в предложении . . . . .	201
9.4.1. Наречие с глаголом . . . . .	202
9.4.2. Наречие с наречием . . . . .	203
9.4.3. Наречие с прилагательным . . . . .	203
9.4.4. Наречие с существительным . . . . .	203
9.5. Функции наречий в предложении . . . . .	204
9.5.1. Наречия образа действия . . . . .	204
9.5.2. Количественные наречия . . . . .	204
9.5.3. Наречия в функции обстоятельства времени . . . . .	205
9.5.4. Наречия утверждения, отрицания и усилительного действия . . . . .	206
9.5.5. Наречия в функции вводного слова . . . . .	207
9.6. Степени сравнения наречий . . . . .	208
9.6.1. Сравнительная и превосходная степень наречий . . . . .	209
9.6.2. Особые формы сравнения некоторых наречий . . . . .	209
<b>10. МЕСТОИМЕНИЕ/PRONOM . . . . .</b>	<b>209</b>
10.1. Общие сведения . . . . .	209
10.2. Личные местоимения . . . . .	210
10.2.1. Согласование личных приглагольных местоимений в роли подлежащего с глаголом . . . . .	211
10.2.2. Использование неопределенно-личного местоимения <b>on</b> . . . . .	212
10.2.3. Местоимение <b>il</b> в безличных глагольных оборотах . . . . .	213
10.2.4. Использование местоимения <b>il</b> с безличными глаголами . . . . .	213
10.3. Личные местоимения в роли прямого или косвенного дополнения . . . . .	213
10.3.1. Управление глаголов и выбор местоимения-дополнения . . . . .	214
10.3.2. Личные местоимения, заменяющие прямое дополнение . . . . .	215
<i>а. В простых временах . . . . .</i>	<i>215</i>
<i>б. В сложных временах . . . . .</i>	<i>216</i>
10.3.3. Личные местоимения, заменяющие косвенное дополнение . . . . .	217
<i>а. В простых временах . . . . .</i>	<i>217</i>
<i>б. В сложных временах . . . . .</i>	<i>217</i>
10.3.4. Использование двух местоимений, относящихся к одному глаголу в одном предложении . . . . .	218
10.3.5. Использование личных местоимений в повелительном наклонении . . . . .	219
<i>а. Местоимения, заменяющие прямое дополнение, в Impératif . . . . .</i>	<i>219</i>
<i>б. Местоимения, заменяющие косвенное дополнение, в Impératif . . . . .</i>	<i>220</i>
<i>в. Местоимения вместо двух дополнений в одном предложении . . . . .</i>	<i>220</i>

10.4. Употребление ударных (тонических) местоимений . . . . .	221
10.4.1. Ударные местоимения в роли подлежащего . . . . .	221
10.4.2. Ударные местоимения в функции прямого или косвенного дополнения . . . . .	222
10.4.3. Ударные местоимения с предлогом в косвенном падеже . . . . .	222
10.4.4. Ударные местоимения в качестве усилительного оборота . . . . .	223
10.4.5. Особенности ударного местоимения <b>soi</b> . . . . .	223
10.5. Местоимения <b>en</b> и <b>y</b> в разных значениях . . . . .	224
10.5.1. <b>En</b> в роли дополнения . . . . .	224
10.5.2. <b>Y</b> в роли безударного приглагольного местоимения . . . . .	225
10.5.3. <b>En, y</b> в роли обстоятельства места . . . . .	226
10.5.4. <b>En, y</b> в повелительном наклонении . . . . .	226
10.5.5. Два местоимения в предложении . . . . .	227
10.6. Притяжательные местоимения . . . . .	227
10.7. Указательные местоимения . . . . .	228
10.7.1. Определенные указательные местоимения . . . . .	228
10.7.2. Неопределенные указательные местоимения . . . . .	229
10.8. Неопределенные местоимения . . . . .	230
10.8.1. Неопределенные местоимения, обозначающие отрицание, полное отсутствие чего-либо или кого-либо . . . . .	230
10.8.2. Местоимения, отражающие некое количество, некоторую часть. . . . .	231
10.8.3. Местоимения, отражающие сходство, идентичность . . . . .	232
10.9. Вопросительные местоимения . . . . .	232
10.9.1. Простые вопросительные местоимения. . . . .	232
10.9.2. Сложные вопросительные местоимения . . . . .	233
10.10. Относительные местоимения . . . . .	234
10.10.1. <b>Qui, qui</b> с предлогами . . . . .	235
10.10.2. <b>Que</b> . . . . .	235
10.10.3. Относительное местоимение <b>quiconque</b> (кто-бы ни был тот, кто) . . . . .	236
10.10.4. <b>Où</b> . . . . .	236
10.10.5. <b>Dont</b> . . . . .	236
10.10.6. Изменяемые относительные местоимения . . . . .	236
<b>11. ПРЕДЛОГ/PREPOSITION</b> . . . . .	237
11.1. Общие сведения . . . . .	237
11.2. Употребление предлогов в предложении в различных ситуациях. . . . .	239
11.2.1. Предлоги для обозначения времени . . . . .	240
11.2.2. Предлоги для обозначения местоположения. . . . .	243

11.2.3. Предлоги и предложные выражения в разных значениях . . . . .	.245
11.3. Наиболее распространенные и многозначные предлоги . . . . .	.247
11.3.1. Предлог <b>de</b> . . . . .	.247
11.3.2. Предлог <b>à</b> . . . . .	.249
<b>12. СОЮЗ/CONJUNCTION</b> . . . . .	.250
12.1. Общие сведения. . . . .	.250
12.2. Сочинительные союзы. . . . .	.252
12.3. Подчинительные союзы . . . . .	.252
<b>13. МЕЖДОМЕТИЕ/INTERJECTION</b> . . . . .	.253
13.1. Употребление . . . . .	.253

### Часть 3. СИНТАКСИС

<b>14. ВИДЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b> . . . . .	.257
14.1. Общие сведения о членах предложения. . . . .	.257
14.1.1. Подлежащее . . . . .	.257
14.1.2. Сказуемое . . . . .	.258
14.1.3. Дополнение . . . . .	.259
14.1.4. обстоятельство . . . . .	.260
14.1.5. Определение . . . . .	.260
14.2. Типы предложений . . . . .	.260
14.3. Порядок слов в предложении . . . . .	.261
14.3.1. Прямой порядок слов . . . . .	.261
14.3.2. Обратный порядок слов . . . . .	.262
<i>а. Обязательная инверсия</i> . . . . .	.262
<i>б. Необязательная инверсия</i> . . . . .	.263
14.4. Простое и сложное предложения . . . . .	.264
<b>15. ПРОСТОЕ ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ</b> . . . . .	.265
15.1. Общие сведения. . . . .	.266
15.2. Употребление времен и наклонений для сказуемого . . . . .	.269
<b>16. ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ</b> <b>(СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ОТРИЦАНИЯ)</b> . . . . .	.270
16.1. Отрицание <b>ne ...pas</b> . . . . .	.270
16.2. Другие способы отрицания . . . . .	.271

16.3. Опускание элементов отрицания . . . . .	.272
<b>17. ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ) . . . . .</b>	<b>.274</b>
17.1. Общий вопрос . . . . .	.274
17.2. Вопрос к подлежащему . . . . .	.276
17.3. Вопрос к сказуемому . . . . .	.276
17.4. Вопрос к прямому дополнению . . . . .	.277
17.5. Вопрос к косвенному дополнению . . . . .	.277
17.6. Вопрос к обстоятельству . . . . .	.278
17.7. Вопросительно-отрицательное предложение . . . . .	.279
<b>18. ПОБУДИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (СПОСОБЫ ПОБУЖДЕНИЯ К ДЕЙСТВИЮ) . . . . .</b>	<b>.280</b>
<b>19. ВОСКЛИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ . . . . .</b>	<b>.281</b>
<b>20. СПОСОБЫ ВЫДЕЛЕНИЯ ЧЛЕНОВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ . . . . .</b>	<b>.283</b>
<b>21. СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ . . . . .</b>	<b>.284</b>
21.1. Придаточное времени . . . . .	.286
21.1.1. Действие придаточного предложения происходит одновременно с действием главного = <b>simultanéité</b> . . . . .	.286
21.1.2. Действие придаточного предложения следует после действия главного предложения (главное предшествует придаточному) = <b>antériorité</b> . . . . .	.288
21.1.3. Действие придаточного предложения предшествует событию главного предложения (действие главного – после придаточного) = <b>postériorité</b> . . . . .	.289
21.1.4. Согласование времен . . . . .	.289
21.2. Придаточное места . . . . .	.290
21.3. Придаточное причины . . . . .	.290
21.3.1. Место придаточного в предложении . . . . .	.291
21.3.2. Выбор наклонения и времени глагола придаточного . . . . .	.292
21.4. Придаточное следствия . . . . .	.292
21.4.1. Союзы и союзные выражения, вводящие придаточные следствия . . . . .	.292
21.4.2. Союзы, требующие Subjonctif в придаточном . . . . .	.294
21.5. Придаточное цели . . . . .	.294
21.5.1. Союзы и союзные выражения, вводящие придаточные цели . . . . .	.294
21.5.2. Выбор наклонения глагола . . . . .	.295

## Содержание

---

21.6. Придаточное уступительное . . . . .	295
21.6.1. Indicatif в уступительном придаточном . . . . .	296
21.6.2. Conditionnel в уступительном придаточном . . . . .	296
21.6.3. Subjonctif в уступительном придаточном . . . . .	296
21.6.4. Место уступительного придаточного . . . . .	297
21.7. Придаточное сравнения . . . . .	298
21.7.1. Употребление союзов и союзных выражений в придаточных сравнения . . . . .	298
21.7.2. Употребление <i>ne explétif</i> . . . . .	299
21.8. Придаточное условия . . . . .	299
21.8.1. Употребление союзов и союзных выражений в придаточных условия . . . . .	299
21.8.2. Особенности употребления времен и наклонений после <b>si</b> . . . . .	300
а. Употребление времен в изъявительном наклонении (реальные события) . . . . .	301
б. Употребление условного наклонения (предполагаемые события) . . . . .	302
<b>22. КОСВЕННАЯ РЕЧЬ</b> . . . . .	303
22.1. Общее правило . . . . .	303
22.2. Повествовательное предложение в косвенной речи . . . . .	304
22.3. Повелительное наклонение в косвенной речи . . . . .	306
22.4. Косвенный вопрос . . . . .	307
<b>23. СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН В СЛОЖНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ</b> . . . . .	308
23.1. Общее правило . . . . .	308
23.2. Согласование времен наклонений Indicatif и Conditionnel . . . . .	309
23.3. Согласование времен в наклонении Subjonctif . . . . .	311
<b>24. ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ</b> . . . . .	312
<b>СПРЯЖЕНИЕ НЕКОТОРЫХ НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ</b> . . . . .	315

## *Введение*

Французский язык относится к индоевропейской семье языков и входит в романскую группу, к которой также принадлежат итальянский, испанский, португальский, молдавский, румынский языки и некоторые диалекты (сицилийский, неаполитанский, корсиканский). Собственно, язык франков, племен, когда-то воевавших с галлами на территории современной Франции, а позже смешавшихся с ними, принадлежал к германской группе, но этот язык не имел своей письменности, поэтому просвещенное население пользовалось латинским алфавитом и говорило также и на романском языке. Местные языки и диалекты, смешиваясь с языком римских легионеров, покоривших север и запад Европы, легли в основу так называемой народной латыни, из которой со временем и развился французский язык. Первый письменный текст, составленный на старофранцузском языке, датируется 842 г. Это Страсбургские клятвы (Les Serments de Strasbourg), которыми правители западной и восточной части королевства франков присягнули друг другу в верности.

Французский язык дальше всех остальных романских языков ушел от народной латыни, в связи с чем приобрел некоторые нюансы, важные для понимания его фонетических особенностей, грамматического строя и правил синтаксиса:

- ✓ исчезли падежи, поэтому обязательным стало употребление артикля перед именем существительным для указания его рода и числа; артикль отражает также категорию определенности/неопределенности;

- ✓ из-за того, что окончания слов в большинстве случаев не произносятся, значительная роль во взаимосвязи слов в предложении стала определяться служебными словами – предлогами;

- ✓ в произношении, а иногда и в орфографии, утрачены личные окончания глаголов, поэтому местоимения перед личными формами глагола употребляются постоянно;

- ✓ утраченными в произношении оказались и окончания множественного числа (-s или -x) существительных и прилагательных, возросла роль артикля;

- ✓ у имени существительного сохранилось только два рода – мужской и женский;

- ✓ установился твердый порядок слов (прямой – в повествовательном предложении и обратный, инверсионный, – в вопросительном), при этом каждый член предложения имеет свое определенное правилом место;

- ✓ характерное для латинского языка положение определения в предложении (прилагательного и наречия) после определяемого слова (соответственно существительного и глагола) сохранилось и во французском;



## Введение

---

✓ во французском языке существуют некоторые времена, которые можно встретить исключительно в письменной речи (*passé simple*, *passé antérieur* и совсем уже устаревшее *imparfait du subjonctif*).

В грамматике французского языка выделяют следующие части речи:

– **самостоятельные** – имя существительное (*le nom*, или *le substantif*), имя прилагательное (*l'adjectif*), имя числительное (*l'adjectif numéral*, или *le nom du nombre*), местоимение (*le pronom*), глагол (*le verbe*), наречие (*l'adverbe*) и междометие (*l'interjection*);

– **служебные** – артикль (*l'article*), предлог (*la préposition*) и союз (*la conjonction*).

Грамматические особенности этих частей речи рассмотрены в разделе **Морфология**, их функции в предложении – в разделе **Синтаксис**. В первом разделе – **Фонетика** – говорится о правилах чтения и написания, существующих во французском языке.

**Часть 1**

**ФОНЕТИКА**

## 1. АЛФАВИТ

Печатные буквы	Чтение буквы	Печатные буквы	Чтение буквы	Печатные буквы	Чтение буквы
A a	[a]	J j	[ʒi]	S s	[ɛs]
B b	[be]	K k	[ka]	T t	[te]
C c	[se]	L l	[ɛl]	U u	[y]
D d	[de]	M m	[ɛm]	V v	[ve]
E e	[œ]	N n	[ɛn]	W w	[dublə ve]
F f	[ɛf]	O o	[ɔ]	X x	[iks]
G g	[ʒe]	P p	[pe]	Y y	[igrɛk]
H h	[aʃ]	Q q	[ky]	Z z	[zɛd]
I i	[i]	R r	[ɛr]		

## 2. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

### ! Правило

#### 2.1. БУКВЫ И БУКВОСОЧЕТАНИЯ

✓ Один и тот же звук может отображаться графически буквой или буквосочетанием:

[f] = *f*: **forme**  
*ph*: **téléphone**

✓ Одному звуку могут соответствовать разные буквосочетания:

[ɛ̃] =	<i>ain</i>	<b>fain</b>
	<i>in</i>	<b>fin</b>
	<i>im</i>	<b>impossible</b>
	<i>ch</i>	<b>cheval</b>
[ʃ] =	<i>sch</i>	<b>schéma</b>

✓ Один звук может изображаться разными буквами:

[i] =	<i>i</i> <i>y</i>	cinéma type
[v] =	<i>v</i> <i>w</i>	veste wagon
[s] =	<i>s</i> <i>c</i> <i>t</i>	service service révolution

✓ Одна буква может отображать разные звуки в зависимости от того, какие буквы в слове расположены рядом с ней:

s	в начале слова или рядом с согласной	[s]	souris, serviette, sortir, soldat costume, escargot, pension, danser
ss	удвоенная s	[s]	poisson, hérisson, passer
s	между гласными	[z]	poison, hésiter, mobiliser
s	в конце слова	[–], т.е. не читается	souris, tu penses, les soldats

✓ В конце слова пишутся, но не читаются многие согласные:

p	d	t	s	x	z	г в окончаниях неопределенной формы глаголов I группы	с после носового звука
trop, beaucoup	renard, grand, froid	ballet, bracelet, pistolet	souris, mois, bois, ces, nos	journaux, prix, doux	nez, vous aimez	parler, aimer, chanter	blanc, franc

✓ Немая и придыхательная **h** (**h muet** и **h aspiré**) не читаются в начале и в середине слова между гласными, мешая при этом фонетическому объединению звуков при произношении слова и при связывании слов в предложении:

(h)orloge, ca(h)ier, Sa(h)ara, (h)abiter, in(h)abité, (h)abiller, des(h)abiller

С некоторыми согласными **h** образует буквосочетания, которые читаются:

th = [t]	ph = [f]	ch = [ʃ]	редко: ch = [k]
Marthe, Nathalie, bibliothèque, théâtre	photo, pharmacie, apostrophe	chat, chapeau, blanche, acheter	orchestre, cœur, choriste, chlorum

## Часть первая

Не читается в середине слова согласная **p** перед **t**:

scul(**p**)teur, scul(**p**)ter, com(**p**)ter, se(**p**)t

Из гласных не читается в конце слова только одна буква — немое **e** (*e muet*):

la grammair(**e**) français(**e**)

la lun(**e**) éclair(**e**) la ru(**e**)

sa cousin(**e**) est un(**e**) jeun(**e**) fill(**e**) gai(**e**) et bell(**e**)

## ! Правило

### 2.2. НАДСТРОЧНЫЕ ЗНАКИ

Надстрочные знаки употребляются только над гласными буквами и не влияют на их чтение. Исключение представляет буква **e**, которая читается по-разному в зависимости от знака:

	accent aigu	accent grave	accent circonflexe	tréma
	´	`	ˆ	¨
<b>a</b>		à — не влияет на чтение — позволяет графически отличить одинаковые по написанию, но разные по смыслу слова: Il <b>a</b> (глагол « avoir ») beaucoup <b>à</b> (предлог) faire aujourd’hui. Je <b>la</b> (местоимение) mets sur cette table- <b>là</b> (наречие).	â — не влияет на чтение — употребляется в окончаниях глаголов I группы в <i>Passé Simple</i> : nous aimâmes vous parlâtes	
<b>e</b>	é = [e] — определяет прочтение буквы <b>e</b> в слове: fatigué, étranger, préférer, écouter	è = [ɛ] — определяет прочтение буквы <b>e</b> в слове под ударением: étrangère, je préfère, naguère	ê = [ɛ] — часто означает пропущенную <b>s</b> в однокоренных словах <b>v</b> êtement — <b>v</b> estiaire vous <b>ê</b> tes — il <b>est</b> <b>f</b> orêt — <b>f</b> orestier	ë употребляется для того, чтобы показать, что стоящие рядом буквы читаются раздельно и не образуют буквосочетания: Citroën, aiguë, ambiguë

	accent aigu	accent grave	accent circonflexe	tréma
<i>i</i>			<p>î</p> <p>– не влияет на чтение</p> <p>– употребляется в окончаниях глаголов II и III групп в <i>Passé Simple</i>:</p> <p>nous finîmes</p> <p>nous vîmes, vous vîtes</p>	<p>ï</p> <p>употребляется для того, чтобы показать, что стоящие рядом буквы читаются отдельно и не образуют буквосочетания:</p> <p>héroïne, naïf, coïncider</p> <p>[kwêside], ambiguïté</p> <p>[-gqite]</p>
<i>o</i>			<p>ô</p> <p>не влияет на чтение:</p> <p>dôme</p>	
<i>u</i>		<p>ù</p> <p>– позволяет графически отличить предлог <b>où</b> (<i>где, куда</i>) от союза <b>ou</b> (<i>или</i>)</p> <p><b>Où</b> vas-tu ?</p> <p><b>Куда</b> ты идешь?</p> <p>Tu vas <b>ou</b> tu restes?</p> <p>Ты идешь <b>или</b> остаешься?</p>	<p>û</p> <p>– не влияет на чтение</p> <p>– употребляется в окончаниях глаголов III группы в <i>Passé Simple</i>:</p> <p>nous eûmes</p> <p>vous eûtes</p> <p>nous parûres</p> <p>vous parûtes</p>	

## ! Правило

### 2.3. ОРФОГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ

Орфографический символ	Правила употребления	Примеры
апостроф (apostrophe) ,	указывает на исчезнувшую в результате слияния перед гласной (élision) букву <b>a</b> , <b>e</b> или <b>i</b>	je l'ai vue = je <b>la</b> ai vue, il m'aime = il <b>me</b> aime, s'il vient = <b>si</b> il vient
седиль (la cédille) ç	такой знак употребляется только с буквой <b>c</b> и указывает на ее прочтение звуком [s] перед гласными <b>o</b> , <b>a</b> и <b>u</b>	leçon, garçon, façon commencer → nous commençons la France → les Français s'apercevoir → on s'est aperçu

Орфографический символ	Правила употребления	Примеры
дефис (trait d'union) -	<p>используется:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– для образования сложных слов (<b>mots composés</b>) и некоторых выражений</li> <li>– при инверсии в вопросе между подлежащим и сказуемым</li> <li>– при введении <b>t</b> для благозвучия в альтернативном вопросе</li> <li>– при образовании сложных числительных</li> </ul> <p><b>Примечание !</b> не употребляется, если словообразование происходит с помощью союза <b>et</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– при переносе слов на другую строчку</li> </ul> <p><b>Примечание !</b> при этом не следует разделять буквы, образующие буквосочетание, и переносить на другую строчку непроезносимые конечные</p>	<p>arc-en-ciel, chef-d'œuvre</p> <p>Vas-tu à l'école ? Aimez-vous vous promener ? Parle-t-il français ?</p> <p>dix-sept, quatre-vingt-dix-neuf</p> <p>vingt et un</p> <p>ca-mion je pa-rlé</p> <p>ils é-coutent или ils écou-tent</p>

Во французском языке нет прямого соответствия между буквой и звуком, поэтому существует еще в один алфавит – транскрипционный, в котором каждый графический символ соответствует только одному звуку.

## Правило

### 2.4. ЗНАКИ ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ

Гласные звуки (Voyelles)		Согласные звуки (Consonnes)	
Транскрипционный символ	Примеры в слове	Транскрипционный символ	Примеры в слове
a	valse, avaler, ami	p	parler
ɑ	pâte, nous parlâmes	b	turbine
ɔ	pomme, parasol	t	tribune
o	auteur, important	d	escadrille
i	pyramide, héroïne	k	coq, crocodile, kiosque

Гласные звуки (Voyelles)		Согласные звуки (Consonnes)	
Транскрипционный символ	Примеры в слове	Транскрипционный символ	Примеры в слове
u	Moscou, cou, blouse	g	grand, géographie
y	turbine, tribune	s	bracelet, souris, essentiel, garçon
ε	ballet, maison	z	zero, limousin
e	parler, écouter	f	fenêtre, téléphone
ə	petit, bracelet, je	v	valse, wagon
œ	meuble, directeur	ʃ	chanter, échantillon
ø	un peu, creuser	ʒ	géographie, bijou, intelligent
ã	appartement, an	n	année, nager
õ	son, mouton	ɲ	Champagne, gagner
ẽ	faim, fin, impossible	m	manger, Emmanuel
œ̃	lundi, parfum	r	géographie
		l	polka, salle

### Полугласные

w	oui, voile
ɥ	huit, nuit
j	famille, fille, détail

К дополнительным транскрипционным знакам относятся следующие:

- тильда [~], она пишется над гласными [ã, õ, œ̃, ẽ], обозначая их носовой тембр при произнесении: enfant [ã-fã], bon [bõ]; brun [brœ̃], plein [plɛ̃];
- под звонкими согласными иногда встречается [̤], означающий оглушение звука при произнесении, как, например в слове médecin [med̤-sɛ̃];
- под глухими согласными в транскрипции можно встретить знак [̥], означающий их озвончение, например, в слове Strasbourg [strɑ̃ʒbur̥];
- двоеточие в транскрипции [:] после гласной в конце слова перед ʒ или r означает удлинение звука: beige [be:ʒ]; mère [me:r].

Буквы и буквосочетания во французском языке читаются по правилам, поэтому, изучив на примерах соответствие транскрипционного знака букве или буквосочетанию, можно без ошибок прочитать любое незнакомое слово. В большинстве словарей транскрипция слова приводится только в том случае,



если его прочтение не подчиняется нормативному правилу, но количество таких исключений невелико. Однако правильное прочтение, соответствующее фонетическому строю французского языка, опирается на артикуляцию, которая, разумеется, не совпадает с нормами русского языка.

### **Правило**

---

## 2.5. ТИПЫ ЗВУКОВ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

---

Образование звука происходит благодаря вибрации голосовых связок при выходе воздуха из легких, а образование членораздельной речи продолжается в ротовой полости с участием органов речи: языка, зубов, нижней челюсти, свода верхнего неба, небной занавески. Понять их взаимное положение при произнесении звуков французского языка не так сложно, так как одни из них произносятся, как и в нашем родном языке, другие можно научиться произносить при некоторой тренировке.

### **2.5.1. Гласные звуки**

**Особенности артикуляции.** Французские гласные характеризует четкость и энергичность произношения. Дифтонгизации (превращения звука при протяжном его произнесении в другой, близкий по артикуляции) не происходит, так как во время его произнесения органы речи остаются неподвижными. Звук произносится совершенно одинаково вне зависимости от того, в каком положении (ударном или безударном) в слове он стоит.

Гласные звуки классифицируются в зависимости от положения органов речи, принимающих участие в их формировании.

*Язык* в полости рта занимает определенное положение, в результате чего звук формируется в преддверии ротовой полости (*гласные переднего ряда*) или образование звука происходит более глубоко в полости рта (*гласные заднего ряда*).

*Губы* при говорении могут быть более или менее напряжены и округлены, в результате чего формируются *лабиализованные звуки* (т.е. произносимые округленными губами) и *нелабиализованные* (т.е. произносимые «на улыбке»).

*Нижняя челюсть* может быть сближена с верхней, и тогда звук получается *закрытым*. В случае если нижняя челюсть опущена и расстояние между верхними и нижними зубами велико, звук при произношении получается *открытым*.

Все вышесказанное можно представить в виде таблицы:

	Гласные заднего ряда	Гласные переднего ряда						
	нелабиализованные	лабиализованные	нелабиализованные	лабиализованные				
	чистые*	носовые	чистые	носовые	чистые	носовые	чистые	носовые
Закрытые	í		у				и	
Полузакрытые	е		ø				о	
Полуоткрытые	ε	ẽ	œ, ə	œ̃			ɔ	õ
Открытые	а				а	ã		

**Примечание!**

\* Чистый гласный звук – весьма условное название, применяемое здесь, чтобы противопоставить его носовому гласному. Все звуки французского языка, однако, считаются чистыми, так как при их произнесении не наблюдается дифтонгизации.

Для того, чтобы при чтении текста на французском языке правильно выговаривать слова, необходимо не только овладеть артикуляцией звуков, но и знать, в каких сочетаниях следует произносить (или не произносить) написанные буквы и буквосочетания. Поэтому в следующей таблице приведены правила чтения и произнесения звуков в соответствующих буквосочетаниях и в зависимости от их положения в слове.

**Гласные звуки переднего ряда (нелабиализованные)**

Звук	Буквы и буквосочетания	Положение в слове	Примеры
[a] (открытый – ouvert)	<b>a</b>	между согласными	chat, papa, drap, le Canada
	<b>à</b>	в любом положении в слове	voilà, celui-là, à
	<b>-as</b>	в окончании глаголов	tu finiras, tu iras, tu as
[e] (закрытый – fermé)	<b>é</b>	в любом положении в слове	bébé, café, été, thé, répéter, il a créé
	<b>-er</b>	в конечном слоге, перед непронизносимой согласной	écouter, chanter, aller
	<b>-ez</b>		vous écoutez, vous chantez, vous allez
	<b>-ef</b>		clef
	<b>-ed</b>		pied
	<b>-es</b>	в окончаниях односложных слов	mes, des, ces

## Часть первая

Звук	Буквы и буквосочетания	Положение в слове	Примеры
[ɛ] (открытый – ouvert)	<b>e</b>	в закрытом слоге перед удвоенной согласной	sept, respecter, cellule, territoire
	<b>è</b>	в середине слова	père, rivière
	<b>ê</b>		fête, bête
	<b>ai</b>		plaisir
	<b>ei</b>		reine, neige
	<b>-et</b>	в окончании	sifflet
[i]	<b>i</b>	в любом положении в слове	lit, vite, république, touriste, Paris, visiter
	<b>y</b>		pyramide, cyclone, système, lycée
	<b>ï</b>		héroïne, haï, naïf, héroïsme

### Гласные звуки переднего ряда (лабиализованные)

Звук	Буквы и буквосочетания	Положение в слове	Примеры
[œ]	<b>eu</b>	перед произносимыми согласными, кроме s, произносимой [z]	seul, leur, ordinateur, pleurer, il a peur, jeudi, peuple, tracteur, directeur
	<b>œu</b>	перед произносимой согласной	cœur, œuvre, sœur, chef-d'œuvre
[ø]	<b>œu</b>	акустически конечный	nœud – [nø], bœufs – [bø]
	<b>eu</b>	– акустически конечный – перед гласным звуком – перед согласной s, произносимой [z]	on peut, il pleut, bleu, feu, jeu feuilleton creuser
[ɛ]	<b>e</b>	в открытом безударном слоге *	revenir
		в окружении трех согласных внутри слова или на границе двух слов	notre famille, appartement, exactement il regarde l'horaire
		после группы из двух и более произносимых согласных	tous les vendredis apprenez bien vos leçons
		в конце односложных слов	me, ce, le
[ə]	<b>e caduc</b> *	в декламации и в официальной речи	« Rien ne m'a fait jamais battre le cœur, Rien ne m'a fait ainsi rire et pleurer, Comme ce cri de mon peuple vainqueur,... » Paris, par Louis Aragon

Звук	Буквы и буквосочетания	Положение в слове	Примеры
[ə]	<b>e caduc</b> *	в односложных словах или в безударном слоге в начале ритмической группы	que <b>veux</b> -tu ? <b>le</b> docteur va arriver reprends du fromage demain tu iras les voir
[y]	<b>u</b>	акустически конечный, перед произносимыми согласными	caricature, musée, tulipe, dispute, tribune, turbine, pilule, <b>vu</b> , rue, statue
	<b>û</b>	в любом положении в слове	il a <b>dû</b> , <b>dû</b> ment

**Внимание!**

\* Беглое э (э *caduc*) может выпадать при произношении в быстром темпе речи, особенно в том случае, если:

- буква **e** в безударном положении занимает второе место в ритмической группе:  
ne m(e) prends pas d(e) billet  
je n(e) sais pas
- букве **e** в безударном положении предшествует только одна произносимая согласная:  
elle pass(e)ra dans une s(e)maine  
c'est c(e) que tu voulais ?

**Гласные звуки заднего ряда (лабиализованные) – открытые и закрытые**

Звук	Буквы и буквосочетания	Положение в слове	Примеры
[ɑ]* (закрытый – fermé)	<b>â</b>	в любом положении в слове	âme, crâne, grâce, théâtre, nous parlâmes
	<b>a</b>	перед звуком [z]	gaz, phrase, vase, case
	<b>-as, -asse</b>	в конце слова	pas, bas, passe, tasse, classe
[ɔ] (открытый – ouvert)	<b>o</b>	перед произносимыми согласными	note, mode, monopole, téléphone, colonne
	<b>ô</b>	в некоторых словах в виде исключения	hôpital, hôtel
	<b>au</b>	перед <b>r</b>	lauréat
[o] (закрытый – fermé)	<b>ô, eau</b>	в любом положении в слове	rôle, drôle, pôle, tôt beaucoup, chapeau, bureau, eau, drapeau
	<b>o</b>	акустически конечный	nos, métro, météo, vélo, radio
	<b>au</b>	перед любой согласной, кроме <b>r</b>	à gauche, jaune, il fait chaud, auto

Звук	Буквы и буквосочетания	Положение в слове	Примеры
[u]	ou	акустически конечный	vous, nous, coucou, bambou, Moscou
		перед произносимыми согласными	coupole, poupée, blouse, journal, ouragan, mouton, douce, écouter, bouclé

**Внимание!**

\* В последнее время наметилась тенденция к сближению звучания закрытого долгого [u] с открытым нелабиализованным звуком переднего ряда [a].

**2.5.2. Носовые гласные звуки**

[ã], [õ], [ẽ], [œ̃]

**Особенности артикуляции.** Носовые звуки относятся к группе гласных. В отличие от согласных, их можно произносить протяжно. На выдохе, при формировании звука, небная занавеска опускается, открывая струе воздуха проход не только через рот, но и через нос, откуда воздух выходит приблизительно в равных пропорциях. Таким образом, в произношении этих звуков участвуют два резонатора – носовая и ротовая полость.

Носовые всегда читаются в закрытом слого, оканчивающемся графически на **n** или **m**, но ошибкой является призвук этих согласных в произношении. Так, в слове *défense* – [de-fãs] нет звука [n], а в слове *tromper* – [trõ-pe] нет звука [m].

Звук	Буквы и буквосочетания	Положение в слове	Примеры
[ã]	-an, -am, -en, -em,	акустически конечный;  перед произносимым согласным	maman, manteau, dimanche, danger, plan, banque, chambre, campagne, camp, champs novembre, décembre, temps, trembler vendredi, défense, du vent, vendre <i>искл.</i> examen [e-gza-mẽ], agenda [a-ʒẽ-da]
[õ]	-on -om	перед произносимым согласным; акустически конечный	bonjour, Avignon, bonbons, garçon, bataillon, union plomb, tromper, ombre, nom, compagnie, combat
[ẽ]  [jẽ]	in, im, yn, ym, ain, aim, ein, eim, ien	акустически конечный; перед произносимыми согласными; в конце слова	fin, Finlande, lapin, jardin, magasin, fin syndicat, sympathie, on a faim, plein, train, rien, chien, bien  <b>Исключение!</b> science [sjãs]

Звук	Буквы и буквосочетания	Положение в слове	Примеры
[œ]	<b>-un, -um</b>	акустически конечный; перед произносимыми согласными	<b>brun, parfum</b> <b>lundi, emprunter</b>

### 2.5.3. Полугласные звуки

**Особенности артикуляции.** Полугласных звуков в фонетическом ряду французского языка три. Обычно они стоят перед гласным, образуя с ним общий слог, и играют при этом роль согласного, то есть произносятся более кратко и с более напряженной артикуляцией, чем гласные звуки. Поэтому их иногда называют полусогласными (*semi-consonnes*).

Звук	Буквы и буквосочетания	Положение в слове	Примеры
[w]	<b>oi</b>	в любом положении в слове	<b>oie, moi, quoi, pourquoi, roi, adroit, mémoire</b>
	<b>ou</b>	перед гласной	<b>oui, mouette, chouette, souh<sup>â</sup>it, louer, douane</b>
[w]	<b>ouy</b>	перед гласной: oye = oi + ie → [wa-je] oya = oi + ia → [wa-ja] oyau = oi + iau → [wa-jo]	<b>envoyer, tutoyer, vouvoyer, voyelles</b> <b>voyager, loyal, royal, pitoyable</b> <b>royaume, noyau</b>
	<b>oin</b>	в середине или в конце слова с переходом в носовой oin = [wẽ]	<b>coin, soin, moins, loin, pointu, lointain</b>
	<b>ouen</b>	ouen = [wa-jẽ]	<b>doyen, moyen, citoyen</b>
[j]	<b>i</b>	перед произносимым гласным	<b>miel, serviette, pied, violer, violon, violoncelle, avion, viande, collier, soulier</b>
	<b>y</b>		<b>crayon, voyage, il y a [i-lja], balayer</b>
	<b>ï</b>		<b>faïence</b>
[j]	<b>il</b>	после гласного, в конце слова	<b>détail, travail, appareil, sommeil, soleil</b>
	<b>ill</b>	перед произносимым гласным и перед немым <b>e</b>	<b>bouteille, médaille, famille, bataillon, escadrille</b> <i>искл.:</i> ville [vil], mille [mil], tranquille [trã-kil]
[ɥ]	<b>u</b>	перед произносимым гласным	<b>huile, bruit, pluie, Suisse, détruire, saluer, situé, accentué, nuance, spirituel, juin, juillet, appuyer</b>
		после группы неделимых согласных	<b>permis de conduire, construire</b>

### 2.5.4. Согласные звуки

Согласные звуки могут быть звонкими (sonores) – [b, d, g, v, z, ʒ] и глухими (sourdes) – [p, t, k, f, s, ʃ]. Остальные звуки (l, m, n, r) произносятся глухими или звонкими в зависимости от их фонетического окружения. Например:

prend – [v] – глухая

république – [r] – звонкая

**Особенности артикуляции.** Французские согласные, как и гласные, произносятся энергично и более напряженными губами, в результате чего звук получается более четким, чем в русском языке. В конце слова или перед паузой звонкие согласные никогда не оглушаются. Нечеткое произнесение конечного согласного может привести к смешению слов и искажению смысла.

Звук	Буквы и буквосочетания	Положение в слове	Примеры
[p] аналогичен русскому «п»	<b>p, pp</b>	в начале и в середине слова, в конце слова при связывании	<b>parade, poste, pilule, pose, parachute, sapeur, je m'appelle, applaudir, beaucoup aimé, trop humide, beaucoup à faire</b>
[b] аналогичен русскому «б»	<b>b</b>	в начале и в середине слова	<b>banane, turbine, tribune, carabine, acrobate, crabe, broche, octobre</b>
[t] аналогичен русскому «т»	<b>t, tt, th</b>	в начале и в середине слова	<b>patte, tasse, attaque, table, noisette, théâtre</b>
[d] аналогичен русскому «д»	<b>d, dd</b>	в начале и в середине слова	<b>crocodile, jardin, escadrille, addition</b>
[k] аналогичен русскому «к», но немного мягче, ближе к «кь»	<b>k, qu, q, c</b>	в любом положении в слове перед <b>а, о, u: (ca, co, cu)</b> и перед согласными, кроме <b>h</b> (см. [ʃ]); в конце слова	<b>kiosque, pourquoi, quitter, quartier, casquette, cinq, coq, caméléon, cabine, canal, capital, canapé, escadron, capitaine, composition, comédie, compote, copie, comète, comité, commencer, costume, culbute, dictée, sucre, crayon, sac</b> <i>искл.:</i> ch = [k] → <b>Christ</b> [kri], <b>chrétien</b> [kre-tiē], <b>chœur</b> [kœ:r], <b>choriste</b> [ko-rist]
[g] аналогичен русскому «г», ближе к произношению «г» с мягким знаком: «гь»	<b>g, gu</b>	перед <b>а, о, u: (ga, go, gu)</b> и перед всеми согласными, кроме <b>n</b> (см. [ŋ]) перед произносимой гласной	<b>Gaston, garçon, gare, regarder, gomme, fatigue, langue, gris, grand, grammaire, règle, tigre, aigle, garage, grandir, glace, Gustave, Auguste guerre, guitare</b> <i>искл.:</i> linguiste [lẽ-gwist], linguistique [lẽ-gwistik]

Звук	Буквы и буквосочетания	Положение в слове	Примеры
[s] аналогичен русскому «с»	<b>s</b> <b>ss</b> <b>ç</b> <b>t</b> перед <b>i</b>	в начале слова и рядом с согласной в конце некоторых слов; как исключение в середине слова; перед гласными <b>e, i, y: (ce, ci, cy);</b> в любом положении в слове	sel, soupe, soleil, sale, sept, soldat liste, pistolet, escadrille, costume, veste, vaste, triste, héroïsme, danse, défense fils, mœurs dessiner, classe, aussi, Russie, passer, assiette, un poisson, dessert Cécile, nuance, palace, pièce, morceau, commencer, cyclone, publicité, cinq, officier, ciel, merci, voici leçon, déçu, façon, garçon, Français, façade initier, inertie, composition, révolution, constitution, solution
[z] аналогичен русскому «з»	<b>s</b> <b>z</b> <b>s</b>	между гласными; в начале и в середине слова; в конце слова при связывании	cuisine, rose, chose, chaise, blouse, poison zoologique, douze  les amis, des enfants, il est trois heures
[f] аналогичен русскому «ф»	<b>f, ff</b> <b>ph</b>	в начале и в середине слова	forme, fenêtre, Afrique, figure, effacer, géographie, éléphant, alphabet, photographe
[v] аналогичен русскому «в», но более энергичен	<b>v</b> <b>w</b> <b>f</b>	в любом положении при связывании	volcan, invalide, voilà, livre, une élève attentive, wagon, wagon-lit, wagon-poste, wagon-restaurant il est neuf heures
[ʃ] аналогичен русскому «ш»	<b>ch</b>	в начале и в середине слова	char, Charles, chapeau, chemin, chaise, marcher, chercher, maréchal, chef, chose, machine, plancher  <i>искл.: yacht [jot]</i>
[ʒ] аналогичен русскому «ж»	<b>g</b>  <b>ge</b>  <b>j</b>	перед гласными <b>i, y, e (ge, gi, gy);</b>  перед <b>-ons</b> (см. 8.2.1.b); в любом положении в слове	rouge, large, beige, neige, courage, cage, singe, sage, ange, argent, garage, zoologique, Égypte nous mangeons, nous corrigeons, nous voyageons jour, déjeuner, Julie, jeudi, jeu, jouer, jambe, juillet, janvier, Japon, Japonais, joie, joyeux, bijoux
[n] аналогичен русскому «н»	<b>n, nn</b>	всегда, кроме сочетания <b>gn</b> (см. [п])	machine, anniversaire, année



Звук	Буквы и буквосочетания	Положение в слове	Примеры
[ɲ] * аналогичен русскому «нь»	<b>gn</b>	в любом положении в слове	<b>ligne</b> , Bretagne, Allemagne, cigogne, ivrogne, Bourgogne, Gascogne, Champagne, signer, ignorer
[l] аналогичен русскому «ль»	<b>l, ll</b>	в любом положении	calcaire, calquer, polka, lac, lègue, cale, quel, col, Alsace, Elsa, laisse, lasse, sol, sel, sale, salle
[m] аналогичен русскому «м»	<b>m, mm</b>	в начале слова; в середине и в конце слова в открытом слоге	<b>ma</b> camarade, Madagascar, minute, machine, immédiatement, immotivé, immortalité, grammaire
[ʀ], [ʁ] первый – грубированный, раскатистый, характерен для провинциальных и южных районов Франции. В Париже его произносят ближе к «х». В транскрипции их часто не различают	<b>r, rr</b>	в начале и в середине слова, в конце слова (кроме окончаний инфинитива глаголов I группы: <b>-er = [e]</b> )	regarder, trente, crayon, rose, merci, herbe, fenêtre, prendre, arriver, terrasse bonjour, hiver, cour, cœur, sœur

**Внимание!**

\* Звук [ɲ] не всегда упоминают в современных справочниках по французской фонетике, так как часто его произношение представляют как **n** перед йотированным звуком в слове *panier* [pa-ɲje]. Однако в середине или в конце слова, где нет йотированного звучания, можно произнести только так: *gagner* [ga-ɲe], *espagnol* [e-spa-ɲol], *éloigné* [e-lwa-ɲe], *Champagne* [ʃã-ɲaɲ]

### 3. ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ И ИНТОНАЦИЯ

Слова делятся на слоги. Открытый слог (*syllabe ouverte*), как и в русском языке, оканчивается на гласный или полугласный звук. Закрытый слог (*syllabe fermée*) оканчивается на согласный. Таких слогов во французском языке менее одной трети. Большинство слогов – открытые. При написании транскрипции словосо-

четания слоги могут состоять из конечного звука одного и начального звука другого слова.

Nous **aimons** [nu-zɛ-mɔ̃]

Elle met **une** robe [ɛl-mɛ-tyn-rob]

Vous **aimez** [vu-zɛ-mɛ]

Ils **aiment** [il-zɛm]

Et maintenant qu'est-ce que tu veux ? [e-mɛ̃t-nã | kɛs-kə-ty-vø]

## ! Правило

### 3.1. РИТМИЧЕСКОЕ УДАРЕНИЕ

Ритмическое ударение в слове всегда падает на последний слог (dernière syllabe) знаменательных слов. Служебные слова (артикли, предлоги, союзы) не выделяются в речи ударением.

une maison [yn-mɛ-zɔ̃]

un **chapeau** [œ-ʃa-po]

un **agenda** [œ-na-zã-da]

avec **plaisir** [a-vɛk-plɛ-zi:r]

Несколько слов, объединенных грамматически и по смыслу, во французском языке принято называть ритмической группой (groupe rythmique). В таких словосочетаниях ударение падает на последнее слово. Другие слова при этом, как правило, теряют свое ударение:

une grande **maison**

la grande maison blanche et **rouge**

В устном законченном сообщении (énoncé), выраженном одним предложением, ударение берет на себя последнее слово:

C'est une **maison**.

Cette maison | est en **bois**.

Elle est belle | et très **intelligente**.

Во французском не принято делать паузы между словами, вследствие чего короткое предложение произносится как одно длинное слово. Слоги короткие и

практически равны между собой по длительности. Только гласный звук перед произносимой согласной в последнем слове (под ударением), может звучать немного дольше, что в транскрипции отмечается (:).

Il faut réviser les règles de grammaire. [il-fo-re-vi-ze-le-regl-də-gra-mɛ:r]  
J'achète du fromage. [ʒa-ʃɛt-dy-fro-ma:ʒ]

В распространенном предложении ударение в каждой ритмической группе позволяет разделить устное сообщение на смысловые единицы:

Elle est arrivée | hier soir | avec son petit fils.

Внутри такого предложения каждая ритмическая группа может состоять из одного или нескольких слов, из которых интонационно выделяется последнее в группе. В транскрипции принято делить на слоги предложение в целом, подчеркивая этим, что слова произносятся не раздельно, а на одном дыхании, в потоке речи:

Tiens ! Voilà tes amis qui vont avec un grand bouquet de lilas !  
[tjɛ̃ | vwa-la-te-za-mi | ki-võ | ta-vɛ-koẽ-grã-bu-kɛd-li-la]

Непрерывность речевого потока, а именно – плавное чередование гласных и согласных звуков и отсутствие пауз между словами, осуществляется в частности благодаря таким фонетическим явлениям как сцепление (*enchaînement*) и связывание (*liaison*).

### ! *Правило*

---

## 3.2. СЦЕПЛЕНИЕ

---

Сцепление произносимого в конце слова согласного звука с последующим гласным (*enchaînement consonantique*) происходит в потоке речи между соседними словами в пределах одной ритмической группы:

il a un(e) amie [i-la-y-na-mi]  
ell(e) attend [ɛ-la-tã]  
c'est une bonn(e) idée [sɛ-tyn-bɔ-ni-de]

Звуки остаются теми же, что и в словах, составляющих предложение, но в речевой цепочке происходит их перегруппировка таким образом, что количество открытых слогов увеличивается:

Marcel [mar-sɛl] ; admire [ad-mi:r] ; une statue [yn-sta-tu]  
 Marcel admire une statue. [mar-sɛ-la-dmi:-ryn-sta-tu]

Форма сцепления двух гласных (enchaînement vocalique) на границе слов в предложении зависит от того, одинаковые или разные звуки встречаются в речевом потоке. В первом случае происходит некоторое изменение тона голоса и усиление струи воздуха при произнесении одного более долгого гласного звука вместо двух одинаковых:

Adèle va à la gare. [a-dɛl-va:-la-ga:r]  
 Il a eu une petite grippe hier. [i-la-y:n-pɛ-tit-grɪp-jɛ:r]

Во втором случае переход от одного гласного звука к другому происходит очень быстро, и голос при этом не прерывается:

Elle y est allée avec nous. [ɛ-li-ɛ-ta-lea-vɛk-nu]  
 Il a eu une petite grippe hier. [i-la-y:n-pɛ-tit-grɪp-jɛ:r]

## ! Правило

### 3.3. СВЯЗЫВАНИЕ

Явление связывания заключается в том, что в речевом потоке непронизносимые согласные в конце слова в положении перед гласной или немой **h** читаются вместе со следующим словом, образуя с ним общий слог. При этом возникает новый согласный, которого не было при произношении слова вне предложения. Его звучание иногда соответствует написанной букве:

n = [n]	un autre cadeau [œ-nɔt-rə-ka-do] mon appartement [mɔ̃-na-par-tə-mɑ̃]
p = [p]	le jouet trop aimé [lə-ʒu-ɛ-tro-pɛ-me] le climat trop humide [lə-kli-ma-tro-pu-mid]
t = [t]	C'est une femme [sɛ-tun-fam]

Иногда происходит изменение качества звука:

s → [z]	les idées [le-zi-de] vous avez des amis [vu-za-ve-de-za-mi] je suis à Moscou [ʒə-swi-za-mos-ku]
---------	---

## Часть первая

x → [z]	de beaux appartements [də-bo-za-par-tə-mã] mes vieux amis [me-vjø-za-mi]
z → [z]	Allez-y ! [a-le-zi] Sortez-en ! [sɔr-te-zã]
f → [v]	Il est neuf heures [v] Elle a dix-neuf ans [v]
d → [t]	Quand il vient [kã-til-vjẽ] C'est mon grand ami [t]

В разговорной речи связывание обязательно происходит (liaison obligatoire) между словами одной ритмической группы.

– между детерминативом и знаменательным словом:

les enfants cet accent

– между личным местоимением в роли подлежащего и сказуемым:

ils entrent on apprend

– между местоимением, заменяющим дополнение, и последующим глаголом:

il vous a dit ils nous apportent

– после глаголов **avoir** и **être** в простых и сложных временах

ils sont à Paris elle est arrivée en retard

– между определением и последующим словом (существительным или прилагательным):

un grand ami très heureuse

– внутри застывших выражений:

quant à moi les Champs-Élysées

Связывание обычно не делается (liaison interdite) внутри предложения:

– между подлежащим и сказуемым, если подлежащее – не личное местоимение, а другое слово:

mes amis | ont acheté une voiture

d'autres | ont vu ce film

– между словами, образующими разные ритмические группы:

ils les ont apportés | à l'école

il nous\_a aperçus | au loin

– после личного местоимения в роли подлежащего при инверсии (см. 3.4.1.)  
в вопросительной форме:

Font\_ils | un voyage ?

Sont\_elles\_allées | à Moscou ?

– после союза **et**:

il est grand | et | amusant

lui et | elle, ils sont mes\_amis

haïr et | aimer

– после отрицательной частицы **non**:

la chambre non | aérée

une voyelle non | arrondie

– между **mais** и **oui**:

Veux-tu du café ? – Mais | oui !

– между словом и его последующим определением в единственном числе:

un enfant | abandonné

un lit | immense

### Исключение!

un accent\_aigu

– со словами, начинающимися с **h** придыхательного (**h aspiré**) во мн. числе (см. 6.3.5.):

le héros (*sing*), les héros (*pl*) [lə-ē-ro] [le ero]

le haricot (*sing*), les haricots (*pl*) [lə-a-ri-ko] [le-ari-ko]

Связывание может быть факультативным, то есть необязательным (*liaison facultative*):

– между словом и его последующим определением во множественном числе:

des enfants abandonnés [de-zã-fã-za-bã-do-ne] = [de-zã-fã-a-bã-do-ne]

des hommes âgés [de-zom-za-ʒe] = [de-zom-a-ʒe]

des sujets actuels [de-sy-ʒe-zak-ty-el] = [de-sy-ʒe-ak-ty-el]

– после слов **mais** и **jamais**:

mais il faut croire [mɛ-il-fo-krwa:R] = [mɛ-zil-fo-krwa:R]

il n'a jamais été [il-na-ʒa-mɛ-e-te] = [il-na-ʒa-mɛ-ze-te]

– между прилагательным и его дополнением:

heureux au jeu de cartes [œ-rø-zo-ʒø-d'-kart] = [œ-rø-o-ʒø-d'-kart]

malheureux en amour [ma-lœ-rø-zã-na-mur] = [ma-lœ-rø-ã-na-mur]

**Примечание!**

В последнее время в разговорной речи многие случаи обязательного связывания становятся также факультативными, однако в официальной речи обязательное связывание сохраняется.



**Правило**

3.4. ИНТОНАЦИЯ

Ударение в слове и в ритмической группе, озвучение непронизносимых согласных в конце слова перед последующей гласной, явление сцепления звуков в соседних словах в предложении и связанное с этим преобладание открытых слогов приводят к тому, что в потоке речи гласный чередуется с согласным, и это придает французскому языку мелодичность и обеспечивает высокий темп речи. Речевая интонация, паузы, повышение и понижение тона голоса также являются языковыми средствами, которые уточняют грамматические и семантические отношения между словами и предложениями при коммуникации, делая устное сообщение выразительным и создавая мелодию речи. Следует отметить, что мелодический рисунок в значительной степени зависит от контекста и от того, что именно говорящий хочет подчеркнуть.

В простом повествовательном предложении возможны два основных типа мелодического рисунка – нисходящий (понижение тона к концу фразы) и восходяще-нисходящий:

C'est ici.                      C'est à gauche.  
Elle est jolie !              J'ai une robe blanche.

Повествовательная фраза может быть утвердительной или отрицательной, но мелодия при этом не меняется.

Je ne sais pas.              Mon ami Daniel | n'ira pas avec nous au théâtre.

– Слова, смысл которых желательно особо подчеркнуть, выделяются повышением тона с последующей паузой:

C'est elle | qui parle français mieux que les autres.  
Jacques aussi | est à son bureau.

– В предложении в конце ритмической группы, а также перед запятой обычно делается небольшое повышение тона с последующей паузой:

Si tu es fatiguée | nous prendrons l'autobus | à la prochaine station.  
Hier soir, | tous ses amis | sont allés le voir.

– Вопросительное предложение может строиться с помощью инверсии (см. 17.1) или с помощью вопросительных оборотов речи (см. 17.2). В конце таких предложений тон, как правило, повышается:

L'avez-vous vu ?  
Est-ce que son ami vous a prévenu de sa visite ?

– Повышение тона в конце вопросительного предложения, в котором сохраняется прямой порядок слов (см. 17.1), как в утвердительной фразе, имеет семантическое значение. Вопросы такого типа называются интонационными:

Vous étiez là. – Vous étiez là ?  
Il est en retard. – Il est en retard ?

– Вопрос, начинающийся с вопросительного слова (см. 17.6), чаще всего имеет мелодический рисунок восходяще-нисходящего типа, причем повышение тона приходится на вопросительное слово:

Pourquoi êtes-vous venus si tard ?  
Où allez-vous ?

– Побудительные предложения (как утвердительные, так и отрицательные) произносятся с понижением тона к концу фразы:

Ouvre la porte ! Fermez la fenêtre !  
Ne sortez pas ! Ne fumez pas ici !

– Во французском языке принято обязательно добавлять в конце повелительного предложения вежливое обращение **s'il te plaît** или **s'il vous plaît**, которые произносятся без модуляций голоса на уровне последнего тона в мелодическом ряду:

Ouvre la porte, s'il te plaît ! Ne fumez pas ici, s'il vous plaît !



## Часть первая

---

– Предложения, содержащие восклицание, обычно короткие и по определению эмоционально окрашены. Их мелодический рисунок может быть как восходящим (с повышением тона), так и нисходящим – в зависимости от контекста и темперамента говорящего:

Quel cauchemar !      Comme elle est jolie aujourd'hui !  
Mes félicitations !      Quel malheur !

Следует тем не менее отметить, что интонация и мелодия французской речи в меньшей степени подчиняется нормативам и в большей степени зависит от контекста и воли автора речевого сообщения.

**Часть 2**

**МОРФОЛОГИЯ**

## 4. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ЧАСТЯХ РЕЧИ

Язык нужен для передачи и восприятия информации, которая может быть оформлена в виде устного или письменного сообщения. Для того чтобы смысл послания был понятен тому, для кого оно предназначено, необходимо, чтобы и автор послания, и его адресат владели одним и тем же способом кодирования и расшифровки информации. Для того чтобы акт коммуникации между автором сообщения и его адресатом состоялся, существуют также правила грамматики, которые предписывают согласовывать слова в предложении, для чего последние должны изменять свою начальную форму. Эти закономерности описаны в разделе «Морфология». Чтобы составить предложение и передать в знаковых символах необходимую информацию, необходимо знать правила синтаксиса, которые объясняют, как составить предложение повествовательное (простое или сложное), вопросительное (с инверсией или без нее), императивное (утвердительное или отрицательное). Эти правила описаны в разделе «Синтаксис».

Во французском языке все слова, которые можно изобразить символами и произнести и тем самым передать какое-либо сообщение, делят на группы, называемые частями речи.

✓ **Знаменательные слова.** К ним относят имя существительное, имя прилагательное, глагол, наречие, местоимение. Эти слова обладают лексической самостоятельностью, т.е. называют предметы, характеризуют их признаки, указывают на способ их действия, они могут функционировать в качестве членов предложения.

✓ **Служебные слова.** К ним относятся детерминативы (артикли и местоименные прилагательные), частицы, предлоги и союзы. Эти слова не обладают грамматической самостоятельностью, не могут образовывать самостоятельное высказывание и выполняют вспомогательные функции, т.е. служат для связи слов в предложении.

✓ **Междометия** – это такие слова, которые не могут видоизменяться, включаясь в контекст, не обозначают предметы или действия, а отражают эмоциональную окраску высказывания. Междометия не вступают в синтаксические отношения с другими частями речи, поэтому, как правило, образуют самостоятельное предложение или являются вводным предложением, обособленным от остальной части высказывания знаками препинания.

## 5. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ/НОМ

### ! Правило

#### 5.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Имя существительное (*le nom ou le substantif*) – это самостоятельная часть речи, обозначающая предмет, вещество, отвлеченное понятие, живое (одушевленное) существо. Существительное – это изменяемая часть речи. Во французском языке эта часть речи изменяется по родам и по числам, а в русском – также и по падежам, но во французском языке существительные не склоняются, а связь слов в предложении осуществляется иным образом. Среди имен существительных следует различать следующие группы:

– **нарицательные** (*noms communs*): un pays – *страна*, une ville – *город*, une fille – *девочка*, un garçon – *мальчик*, la police – *полиция* и **собственные** (*noms propres*): Nicolas – *Николай*, la Seine – *Сена*, la France – *Франция*, Paris – *Париж*, le Havre – *Гавр*, l'Extrême-Orient – *Дальний Восток*

– **конкретные** (*noms concrets*): une maison – *дом*, la place – *площадь*, une institutrice – *учительница* и **абстрактные** (*noms abstraits*): de la patience – *терпение*, la force – *сила*, l'amitié – *дружба*, la victoire – *победа*, du courage – *отвага*

– **предметные**, или исчисляемые (*noms comptables ou dénombrables*): une tasse – *чашка*, un agent – *агент*, le frère – *брат*, un parent – *родственник* и **вещественные**, или неисчисляемые (*non comptables ou indécomposables*): du café – *кофе*, de la farine – *мука*, de l'eau – *вода*, de l'information – *информация*

– **одушевленные** (*animés*): le coq/la poule – *петух/курица*, le mari/la femme – *муж/жена*, l'oncle/la tante – *дядя/тетя*, le tigre/la tigresse – *тигр/тигрица* и **неодушевленные** (*non animés ou inanimés*): une pomme – *яблоко*, le train – *поезд*, la solitude – *одиночество*

– **единичные** (*noms exclusifs*): la lune – *луна*, le soleil – *солнце*, le fer – *железо*, l'univers – *вселенная* и **собирательные** (*noms collectifs*): le plumage – *перо*, le feuillage – *листва*, un groupe – *группа*

Исходя из грамматической основы имени существительного различают также:

– **простые** существительные (*noms simples*): chien – *собака*, toit – *крыша*, fleur – *цветок*

– **сложные** существительные (*noms composés*): aéroplane – *аэроплан*, passe-partout – *отмычка*, rendez-vous – *свидание*, gentilhomme – *дворянин*;

## Часть вторая

– **производные** существительные (noms dérivés): pollution – *загрязнение* (происходит от глагола « polluer » – *загрязнять*), hachoir – *мясорубка* (происходит от глагола « hacher » – *рубить*)

– **словосочетания** (locutions substantives) типа: garçon de café – *официант*, robe de soir – *вечернее платье*, tarte aux pommes – *яблочный пирог*, chemin de fer – *железная дорога*, pomme de terre – *картошка*, Jean-Paul – *Жан-Поль*, Boulogne-sur-Mer – *Булонь-сюр-Мер*.

### 5.1.1. Образование имен существительных

Наиболее употребительные приставки существительных:

Приставки	Значение	Примеры
bis- bi-	удвоение	bipède ( <i>двуногий</i> ) biscuit ( <i>бисквит (дважды испеченный)</i> )
com- con- col- cor- co-	совместность; в русском языке соответствует приставке «со-», «ко-»	compassion ( <i>сочувствие</i> ) confrère ( <i>собрат</i> ) collaborateur ( <i>сотрудник</i> ) correspondance ( <i>корреспонденция</i> ) coopération ( <i>кооперация</i> )
dés- dé- (перед согласными)	противоположное по смыслу по отношению к слову, от которого образовано	désunion ( <i>разобщение</i> ) déhonneur ( <i>позор, бесчестье</i> ) dégoût ( <i>отвращение, потеря вкуса</i> )
in- im- il- ir-	отрицание	insuccès ( <i>поражение</i> ) impatience ( <i>нетерпеливость</i> ) illégalité ( <i>неравенство</i> ) irrésolution ( <i>нерешительность</i> )
més- mé- (перед согласными)	противоположное по смыслу по отношению к слову, от которого образовано	mésaventure ( <i>злключение</i> ) mécompte ( <i>просчет, ошибка в счете</i> )
mi-	половина	minuit ( <i>полночь</i> )
pré-	в русском языке соответствует значению предшествования	prénom ( <i>имя (стоит перед фамилией)</i> ) prédiction ( <i>предсказание</i> )

Сложные существительные образуются из двух или более слов. Они пишутся слитно или раздельно, но чаще через дефис, и могут состоять из разных частей речи:

<i>n + n</i>	un chef-lieu un chou-fleur un timbre-poste un wagon-restaurant	областной центр (город) цветная капуста почтовая марка вагон-ресторан
--------------	---	--

<i>n + prép + n</i>	un <b>arc-en-ciel</b> une <b>pomme de terre</b> un <b>chef-d'œuvre</b>	<i>радуга</i> <i>картошка, картофель</i> <i>шедевр</i>
<i>adj + n</i>	un <b>haut-parleur</b> une <b>tragi-comédie</b> un <b>abat-jour</b> le <b>grand-père</b>	<i>громкоговоритель</i> <i>трагикомедия</i> <i>абажур</i> <i>дедушка</i>
<i>adj + v</i>	un <b>prêt-à-porter</b>	<i>готовое платье</i>
<i>v + n</i>	un <b>porte-monnaie</b> un <b>casse-tête</b> un <b>gratte-ciel</b>	<i>кошелек</i> <i>головомка</i> <i>небоскреб</i>
<i>prép + n</i>	une <b>arrière-petite-fille</b> un <b>avant-propos</b> une <b>arrière-pensée</b>	<i>внучатая племянница</i> <i>предисловие</i> <i>тайный умысел, задняя мысль</i>
<i>adv + n</i>	le <b>sans-gêne</b>	<i>бесцеремонность</i>
<i>v + v</i>	un <b>laissez-passer</b>	<i>пропуск</i>
<i>v + adv</i>	un <b>passe-partout</b>	<i>отмычка</i>

Сложные существительные могут состоять даже из целых предложений с грамматическими признаками единичного существительного (артикль) в качестве самостоятельной лексической единицы:

**art + proposition**

**le rendez-vous** (*свидание, запланированная встреча*)

**un cessez-le-feu** (*прекращение боевых действий*)

**un sauve-qui-peut** (*беспорядочное бегство, паника*)

**Внимание!**

В настоящее время наметилась тенденция не разделять черточкой и писать в одно слово сложное существительное, если первая его часть образована глаголом или наречием:

un **portemanteau** (*вешалка*)

un **nonsens** или un **non-sens** (*вздор, нелепость*)

une **nonchalance** (*небрежность, беспечность*)

Существительные, образованные от других частей речи

Орфография слова при переходе его из других частей речи в категорию существительного не изменяется, смысловая позиция сохраняется, но слово приобретает артикль как формальный признак имени существительного:

## Часть вторая

<i>adj</i> → <i>n</i> (от прилагательного)	<b>beau, belle</b> (красивый, красивая) <b>paresseux</b> (ленивый) <b>avare</b> (скупой)	<b>le beau, la belle</b> (красавец, красавица) <b>le paresseux</b> (ленивец) <b>l'avare</b> (жадина)
<i>part. présent</i> → <i>n</i> (от причастия наст. времени)	<b>remplaçant</b> (заменяя)	<b>un remplaçant</b> (заместитель)
<i>part. passé</i> → <i>n</i> (от причастия прош. времени)	<b>vu</b> (увиденный)	<b>la vue</b> вид (при наблюдении)
<i>adv</i> → <i>n</i> (от наречия)	<b>bien</b> (хорошо)	<b>le bien</b> (добро, имущество)
<i>prép</i> → <i>n</i> (от предлога)	<b>pour</b> (за) <b>contre</b> (против)	<b>le pour et...</b> (за и...) <b>... le contre ...</b> (против)
<i>n. de nombre</i> → <i>n</i> (от числительного)	<b>cinquième</b> (пятый) <b>douzaine</b> (двенадцать)	<b>un cinquième</b> (одна пятая) <b>une douzaine</b> (дюжина)
<i>v</i> → <i>n</i> (от глагола)	<b>dîner</b> (обедать) <b>avoir</b> (иметь) <b>être</b> (быть, существовать) <b>devoir</b> (быть должным) <b>pouvoir</b> (мочь)	<b>le dîner</b> (обед) <b>les avoirs</b> (авары, накопления) <b>un être</b> (существо, создание) <b>le devoir</b> (долг, задание) <b>le pouvoir</b> (власть)

В других случаях словообразование происходит путем добавления к основе слова типичных для имени существительного суффиксов:

От какой части речи происходит	Что означает	Производное	Суффикс	Имя существительное
от глагола	результат, состояние или действие в процессе его реализации	élever barrer	+ <b>-âge</b>	<b>un élevage</b> (выращивание, разведение) <b>un barrage</b> (заграждение, плотина)
		entraîner mouvoir	+ <b>-ment</b>	<b>un entraînement</b> (тренировка) <b>un mouvement</b> (движение)
		ressembler	+ <b>-ance</b>	<b>une ressemblance</b> (сходство)
от глагола	средство или способ действия место действия (редко)	arroser raser mâcher observer	+ <b>-oir</b> + <b>-oire</b>	<b>un arrosoir</b> (лейка) <b>un rasoir</b> (бритва) <b>une mâchoire</b> (челюсть) <b>un observatoire</b> (обсерватория)
		исполнитель действия	vendre mentir diriger vanter	+ <b>-eur</b> + <b>-ard</b>

От какой части речи происходит	Что означает	Производное	Суффикс	Имя существительное
от глагола	действие или его результат	terminer lier	+ <b>-aison</b>	<b>une terminaison</b> (окончание) <b>une liaison</b> (связывание)
		trouver	+ <b>-aille</b>	<b>une trouvaille</b> (находка)
от формы причастия наст. времени	результат действия	naissant (от <i>naître</i> ) existant (от <i>exister</i> )	+ <b>-ance</b> + <b>-ence</b>	<b>la naissance</b> (рождение) <b>l'existence</b> (существование)
от прилагательного	признак	riche faible jeune	+ <b>-esse</b>	<b>la richesse</b> (богатство) <b>une faiblesse</b> (слабость) <b>une jeunesse</b> (молодость)
	качество	sotte franche	+ <b>-ise</b>	<b>une sottise</b> (глупость) <b>une franchise</b> (откровенность, искренность)
	состояние	malade barbare	+ <b>-ie</b>	<b>une maladie</b> (болезнь) <b>une barbarie</b> (варварство)
	свойство	libre bon fier	+ <b>-té</b>	<b>la liberté</b> (свобода) <b>la bonté</b> (доброта) <b>la fierté</b> (гордость)
	качество, свойство	large blanche	+ <b>-eur</b>	<b>une largeur</b> (широта) <b>une blancheur</b> (близна)
	теория, политическое учение	social commun	+ <b>-isme</b>	<b>le socialisme</b> (социализм) <b>le communisme</b> (коммунизм)
от существительного	род занятий, признак, свойство	le journal le héros	+ <b>-isme</b>	<b>le journalisme</b> (журналистика) <b>le héroïsme</b> (героизм)
	уничижительное, уменьшительное	le pied un papier	+ <b>-aille</b> + <b>-asse</b>	<b>une piétaille</b> (пешеходы, пешки) <b>une paperasse</b> (бумажный хлам)
	собрание однородных предметов	un plume une feuille	+ <b>-age</b>	<b>le plumage</b> (оперение) <b>le feuillage</b> (листва)
		une colonne	+ <b>-ade</b>	<b>une colonnade</b> (колоннада)
выразитель определенной идеологии	le socialisme le nihilisme	+ <b>-iste</b>	<b>un socialiste</b> (социалист) <b>un nihiliste</b> (нигилист)	



## Часть вторая

От какой части речи происходит	Что означает	Производное	Суффикс	Имя существительное
<b>от существительного</b>	звание, степень, научная/ публичная должность	le docteur le magister	+ <b>-at</b>	<b>le doctorat</b> (докторская степень) <b>le magistrat</b> (представитель власти)
	уменьшительное, уничижительное	un chèvre une île une ourse	+ <b>-eau</b> + <b>-ot</b> + <b>-on</b>	<b>un chevreau</b> (козленок) <b>un îlot</b> (островок) <b>un ourson</b> (медвежонок)
		un globe une glande	+ <b>-ule</b>	<b>un globule</b> (шарик) <b>une glandule</b> (желёзка)
		une rue un livre une maison	+ <b>-elle</b> + <b>-et</b> + <b>-ette</b>	<b>une ruelle</b> (улочка) <b>un livret</b> (книжка (записная)) <b>une maisonnette</b> (домик)
	место производства или торговли	le lait la boulange	+ <b>-erie</b>	<b>la laiterie</b> (молочный магазин) <b>la boulangerie</b> (булочная, пекарня)
	содержимое; время действия, событие	une poigne le matin le soir	+ <b>-ée</b>	<b>une poignée</b> (пригоршня, горсть) <b>une matinée</b> (утренник) <b>une soirée</b> (вечеринка)
<b>от числительного</b>	примерное количество	douze dix	+ <b>-aine</b>	<b>une douzaine</b> (дюжина) <b>une dizaine</b> (десяток)
<b>от названия местности</b> (города, страны, континента)	национальность, место проживания	Mexique Rome Maroc Chine Amérique	+ <b>-ain</b>	<b>un Mexicain</b> (мексиканец) <b>un Romain</b> (римлянин) <b>un Marocain</b> (марокканец) <b>un Chinois</b> (китаец) <b>un Américain</b> (американец)
		France Pologne	+ <b>-ais</b>	<b>un Français</b> (француз) <b>un Polonais</b> (поляк)
		Paris Italie Géorgie Égypte	+ <b>-ien</b>	<b>un Parisien</b> (парижанин) <b>un Italien</b> (итальянец) <b>un Géorgien</b> (грузин) <b>un Égyptien</b> (египтянин)
		Luxembourg	+ <b>-ois</b>	<b>un Luxembourgeois</b> (житель Люксембурга, люксембуржец)
		Europe	+ <b>-éen</b>	<b>un Européen</b> (европеец)

### 5.1.2. Употребление в речи имен существительных

В предложении существительное может выступать:

– в роли подлежащего

**Le maître** doit apprendre aux élèves à lire et à écrire. — *Учитель должен научить учеников читать и писать.*

**Mathilde** m'aide parfois à faire le ménage. — *Матильда иногда помогает мне по хозяйству.*

**Le temps** était nuageux. — *Погода была облачной.*

– в роли именной части сказуемого

Mon père **était médecin**, moi, je le suis aussi. — *Мой папа был врачом, я я тоже врач.*

Elle voudrait **devenir architecte**, mais la famille était contre. — *Она хотела стать архитектором, но семья была против.*

– в роли прямого дополнения

Il achète toujours **un bouquet** à sa mère à son anniversaire. — *Он всегда покупает маме букет на ее день рождения.*

– в роли косвенного дополнения

Cette maison a été vendue **à un homme** inconnu. — *Этот дом был продан незнакомому человеку.*

– в роли обстоятельства (места, времени, образа действия и др.)

Je vais **au cinéma**. — *Я иду в кино.*

**Cet hiver**, je suis allé faire du ski au Canada. — *Этой зимой я ездил кататься на лыжах в Канаду.*

Elle est toujours vêtue **à la mode**. — *Она всегда одета по моде.*

– в роли приложения (определения)

Paris, **capitale** de France, est une très belle ville. — *Париж, столица Франции, — прекрасный город.*

La conclusion **du traité** a eu lieu le 25 décembre, juste avant le Noël. — *Подписание контракта пришлось на 25 декабря, как раз перед Рождеством.*

– в роли обращения в повелительном наклонении

Aidez-moi, **les enfants**, je n'arrive pas à ouvrir la porte. — *Дети, помогите мне, я не могу открыть дверь.*

**!** **Правило**

5.2. РОД ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

**5.2.1. Мужской и женский род неодушевленных существительных**

Во французском языке имена существительные могут быть мужского или женского рода. Среднего рода существительных во французском языке нет. Неодушевленные существительные не изменяются по родам. У одушевленных существительных принадлежность слова к мужскому или женскому роду связана, как правило, с признаком пола, поэтому они могут изменяться по родам. Для указания рода (и числа) во французском языке используются детерминативы, поскольку по окончанию или по суффиксу точно определить род слова невозможно, а признак множественного числа — окончание **-s** в конце слова не приносится (см. 2.1.). Детерминативами могут выступать артикли (см. 6.1.), а также местоименные прилагательные — указательные или притяжательные (см. 7.5.). Иногда принадлежность к роду существительного можно определить по суффиксу.

**а. Типичные суффиксы и окончания неодушевленных существительных**

Существительные м. р.		Исключения
<b>-at</b>	<b>doctorat</b> (докторская степень) <b>syndicat</b> (профсоюз) <b>prolétariat</b> (пролетариат)	
<b>-ard</b>	<b>poignard</b> (кинжал) <b>vantard</b> (хвастан)	
<b>-as, -ais</b>	<b>lilas</b> (лилия), <b>palais</b> (дворец)	
<b>-et</b>	<b>sachet</b> (пакетик) <b>œillet</b> (игольное ушко, дверной глазок)	
<b>-isme</b>	<b>matérialisme</b> (материализм) <b>humanisme</b> (гуманизм)	
<b>-ment</b>	<b>gouvernement</b> (правительство) <b>bâtiment</b> (строение)	
<b>-oir</b>	<b>arrosoir</b> (лейка) <b>mouchoir</b> (платок) <b>miroir</b> (зеркало)	

Существительные м. р.		Исключения
-age	<b>élevage</b> (скотоводство) <b>plumage</b> (оперение) <b>feuillage</b> (листва) <b>esclavage</b> (рабовладение)	<b>cage</b> (f) (клетка) <b>image</b> (f) (рисунок) <b>page</b> (f) (страница) <b>plage</b> (f) (пляж)
-eau	<b>drapeau</b> (знамя) <b>chapeau</b> (шляпа)	<b>peau</b> (f) (кожа)
-gramme	<b>programme</b> (программа)	<b>épigramme</b> (f) (эпиграмма)
-ot -on	<b>îlot</b> (островок) <b>ourson</b> (медвежонок)	<b>leçon</b> (f) (урок) <b>façon</b> (f) (фасон) <b>saison</b> (f) (сезон)

Как правило, мужского рода названия:

деревьев	металлов	дней недели, месяцев	времен года	языков	частей речи
<b>un</b> chêne (дуб)	<b>le</b> fer (железо)	<b>le</b> samedi (суббота)	<b>le</b> printemps (весна)	<b>l'</b> anglais (английский)	<b>un</b> nom (существительное)
<b>un</b> bouleau (береза)	<b>l'</b> argent (серебро)	<b>le</b> septembre (сентябрь)	<b>l'</b> hiver (зима)	<b>le</b> russe (русский язык)	<b>un</b> verbe (глагол) <b>un</b> adjective (прилагательное)

Типичные для женского рода суффиксы и окончания тоже существуют, но и здесь есть немало исключений:

Существительные ж. р.		Исключения
-té	<b>liberté</b> (свобода) <b>humanité</b> (человечество)	
-ade	<b>colonnade</b> (колоннада) <b>façade</b> (фасад) <b>promenade</b> (прогулка)	
-aine	<b>douzaine</b> (дюжина)	
-aille -eille	<b>trouvaille</b> (находка) <b>de volaille</b> (дичь (блюдо)) <b>oreille</b> (ухо) <b>corbeille</b> (корзинка)	
-esse	<b>richesse</b> (богатство) <b>politesse</b> (учтивость)	
-asse	<b>paperasse</b> (стопка, куча бумаг)	
-tude	<b>exactitude</b> (точность) <b>solitude</b> (одиночество)	
-erie	<b>imprimerie</b> (типография) <b>laiterie</b> (молочная лавка) <b>confiserie</b> (кондитерская) <b>boucherie</b> (мясной отдел)	
-ise	<b>bêtise</b> (глупость) <b>surprise</b> (сюрприз)	
-tion -sion -xion	<b>révolution</b> (революция) <b>impression</b> (впечатление) <b>réflexion</b> (размышление)	

## Часть вторая

Существительные ж. р.		Исключения
<b>-ure</b>	<b>blessure</b> (рана, царапина) <b>signature</b> (подпись)	
<b>-ance</b> <b>-ence</b>	<b>espérance</b> (надежда) <b>absence</b> (отсутствие)	<b>silence</b> (т) (тишина)
<b>-ée</b>	<b>journée</b> (день) <b>poignée</b> (пригоршня, горсть)	<b>musée</b> (т) (музей) <b>lycée</b> (т) (лицей)
<b>-eur</b> (в значении качества)	<b>blancheur</b> (белизна)	<b>bonheur</b> (т) (счастье) <b>malheur</b> (т) (несчастье) <b>labeur</b> (т) (тяжкий труд) <b>honneur</b> (т) (честь)
<b>-ette</b>	<b>fourchette</b> (вилка)	<b>squelette</b> (т) (скелет)
<b>-ie</b>	<b>inertie</b> (инерция) <b>maladie</b> (болезнь)	<b>incendie</b> (т) (пожар)

Как правило, женского рода:

названия наук	названия болезней	названия фруктов
<b>la</b> linguistique (лингвистика) <b>la</b> grammaire (грамматика) <b>la</b> médecine (медицина)	<b>la</b> grippe (грипп) <b>la</b> peste (чума) <b>la</b> bronchite (бронхит)	<b>une</b> pêche (персик) <b>une</b> orange (апельсин) <b>une</b> pomme (яблоко)
<b>Исключение!</b> <b>le</b> droit (право)	<b>Исключения!</b> <b>le</b> choléra (холера), <b>le</b> diabète (диабет), <b>le</b> rhume (насморк)	<b>Исключения!</b> <b>un</b> citron (лимон), <b>un</b> abricot (абрикос)

Иногда о том, какого рода существительное, можно судить по окончанию:

Как правило, мужского рода		Как правило, женского рода	
<b>графический признак:</b>			
существительные с согласной <b>c, f, l, r</b> в конце слова: <b>un</b> sac (сумка), <b>un</b> œuf (яйцо), <b>le</b> ciel (небо), <b>le</b> poil (волосок, мех), <b>l'hiver</b> (зима)	<b>Исключения!</b> <b>la</b> cour (двор), <b>la</b> mer (море), <b>la</b> fleur (цветок), <b>la</b> clef (ключ)	большинство слов, оканчивающихся на непроизносимое <b>e</b> : <b>la</b> plage (пляж), <b>la</b> valse (вальс) существительные с окончанием <b>-ie</b> или <b>-ée</b> : <b>la</b> série (серия), <b>la</b> randonnée (прогулка пешком)	<b>Исключения!</b> <b>le</b> vase (ваза), <b>un</b> groupe (группа), <b>un</b> article (статья) <b>Исключение!</b> <b>un</b> musée (музей)
<b>фонетический признак:</b>			
большинство слов, оканчивающихся на носовой или гласный звук: <b>le</b> restaurant (ресторан), <b>le</b> ballet (балет), <b>un</b> soldat (солдат)	<b>Исключения!</b> <b>une</b> dent (зуб), <b>une</b> maison (дом)	большинство слов, оканчивающихся на согласный звук: <b>la</b> course (бег, гонка)	<b>Исключения!</b> <b>un</b> chêne (дуб), <b>un</b> éloge (похвала)

**б. Изменение смысла слова в зависимости от рода существительного (слова-омонимы)**

Некоторые существительные имеют форму и мужского, и женского рода, но при этом в каждой форме они имеют разное значение (слова-омонимы):

<b>un aide</b> ( <i>помощник</i> )	<b>une aide</b>	<i>помощь</i>
<b>le critique</b> ( <i>критик</i> )	<b>la critique</b> <b>la critique d'art</b>	1) <i>критика</i> 2) <i>искусствоведение</i>
<b>le livre</b> ( <i>книга</i> )	<b>la livre</b>	<i>фунт (мера веса)</i>
<b>le manche</b> ( <i>ручка, рукоятка</i> )	<b>la manche</b>	<i>рукав, пролив</i>
<b>le manœuvre</b> ( <i>чернорабочий, подсобный рабочий</i> )	<b>la manœuvre</b> <b>les manœuvres</b>	1) <i>управление</i> 2) <i>маневр (маневры)</i> 3) <i>махинации, уловки</i>
<b>le médecin</b> ( <i>медик, врач, доктор</i> )	<b>la médecine</b>	<i>медицина</i>
<b>le mode</b> ( <i>образ, способ, прием, вид</i> )	<b>la mode</b>	<i>мода</i>
<b>le page</b> ( <i>паж, придворный</i> )	<b>la page</b>	<i>страница</i>
<b>le poêle</b> ( <i>печь</i> )	<b>la poêle</b>	<i>сковорода</i>
<b>un poste</b> ( <i>пост, должность</i> )	<b>une poste</b>	<i>почта</i>
<b>le vase</b> ( <i>ваза для цветов</i> )	<b>la vase</b>	<i>ил, тина</i>
<b>le voile</b> ( <i>завеса, пелена, вуаль, фата</i> )	<b>la voile</b>	<i>парус</i>

При употреблении омонимов значение слова определяется по контексту.

**Сравните:**

L'infinifitif – c'est **le mode** du verbe non conjugué. — *Инфинитив – это неспрягаемая форма глагола.*

Elle est toujours vêtue à **la mode**. — *Она всегда одета по моде.*

**Le manche** du couteau est en bois. — *Рукоятка ножа сделана из дерева.*

**La manche** de la blouse est assez courte. — *Рукав кофточки коротковат.*

**в. Род слов, обозначающих географические названия**

Род имен собственных, обозначающих географические названия, обусловлен исторической традицией.

Как правило, если название страны заканчивается на неизменяемую **-е**, то слово женского рода:

**la France** (*Франция*), **la Russie** (*Россия*), **la Grèce** (*Греция*), **l'Italie** (*Италия*), **l'Angleterre** (*Англия*)

### Исключения!

le Mexique (*Мексика*), le Mozambique (*Мозамбик*), le Cambodge (*Камбоджа*)

Если название страны заканчивается на другую гласную или на согласную букву, то слово мужского рода: le Brésil (*Бразилия*), le Pérou (*Перу*), le Japon (*Япония*).

Названия городов обычно употребляются без артикля. Исключение составляют города, начинающиеся с «h»: La Haye [la-э] (*Гаага*), La Havane (*Гавана*).

Необходимость определения грамматического рода возникает, если с названием города употребляется прилагательное. Правила допускают употребление как женского, так и мужского рода:

Rome est belle, Paris est beau ! Ah ! Ce (cette) Venise. – *Рим прекрасен, Париж красив! Ах, эта Венеция!*

Tout Paris est en fête ! Tout Venise est en fête ! – *Весь Париж/Вся Венеция в праздничном убранстве!*

### 5.2.2. Особенности образования мужского и женского рода одушевленных существительных

Род одушевленных существительных соответствует полу, поэтому такие слова, как правило, имеют обе формы (и мужского, и женского рода).

#### а. Изменение рода существительного с помощью окончания -е

Преобразование осуществляется по правилу:

существительное м. р. + e → существительное ж. р.

ami (*друг*) + e → amie (*подруга*)

или:

-er      -ère

berger (*пастух*) → bergère (*пастушка*)

Если слово в форме мужского рода оканчивается на непронизносимую согласную, то при образовании женского рода она перестает быть конечной и произносится:

существительные мужского рода (m)	существительные женского рода (f)
adjoint ( <i>заместитель</i> )	→ adjointe ( <i>заместительница</i> )
bavard ( <i>болтун</i> )	→ bavarde ( <i>болтушка</i> )
marchand ( <i>торговец</i> )	→ marchande ( <i>торговка</i> )

**б. Изменение рода существительного путем изменения суффикса**

Существительные		
суффиксы	мужского рода <i>m</i>	женского рода <i>f</i>
-ain → -aine	Marocain (мароканец) Américain (американец)	Marocaine (жительница Марокко) Américaine (американка)
-ais → -aise	Français (француз) Polonais (поляк)	Française (француженка) Polonaise (полячка)
-eau → -elle	jumeau (близнец)	jumelle (близняшка)
-éen → -éenne	lycéen (лицеист) Européen (европеец)	lycéenne (лицеистка) Européenne (жительница Европы)
-er → -ère	couturier (портной) écolier (школьник)	couturière (портниха) écolière (школьница)
-eur → -euse	vendeur (продавец) acheteur (покупатель)	vendeuse (продащица) acheteuse (покупательница)
-ien → -ienne	comédien (артист) Parisien (парижанин)	comédienne (артистка) Parisienne (парижанка)
-if → -ive	sportif (спортсмен)	sportive (спортсменка)
-ois → -oise	Chinois (китаец) Luxembourgeois (житель Люксембурга)	Chinoise (китайка) Luxembourgeoise (жительница Люксембурга)
-on → -onne	espion (шпион) lion (лев)	espionne (шпионка) lionne (львица)
-teur → -trice	traducteur (переводчик) spectateur (зритель) acteur (актер)	traductrice (переводчица) spectatrice (зрительница) actrice (актриса)
-x → -se	époux (супруг)	épouse (супруга)

Некоторые существительные имеют две формы женского рода:

masculin		féminin
le chanteur (певец)	→	la chanteuse, la cantatrice (певица)
le patron (начальник)	→	la patronne, la patronnesse (начальница)

**в. Особые формы существительных мужского и женского рода**

В отдельных случаях формы мужского и женского рода существительного представлены разными словами, которые в той или иной степени отличаются друг от друга:



## Часть вторая

Изменяются незначительно:	Полностью изменяются:
<b>le dieu</b> (бог) – <b>la déesse</b> (богиня) <b>le fils</b> (сын) – <b>la fille</b> (дочь) <b>le héros</b> (герой) – <b>la héroïne</b> (героиня) <b>le maître</b> (учитель) – <b>la maîtresse</b> (учительница) <b>le neveu</b> (племянник) – <b>la nièce</b> (племянница) <b>le roi</b> (король) – <b>la reine</b> (королева) <b>le speaker</b> (диктор) – <b>la speakerine</b> (диктор) <b>le dindon</b> (индюк) – <b>la dinde</b> (индюшка)	<b>le coq</b> (петух) – <b>la poule</b> (курица) <b>le garçon</b> (мальчик) – <b>la fille</b> (девочка) <b>le mari</b> (муж) – <b>la femme</b> (жена) <b>le père</b> (отец) – <b>la mère</b> (мать) <b>l'oncle</b> (дядя) – <b>la tante</b> (тетя) <b>un frère</b> (брат) – <b>une sœur</b> (сестра)

Для существительных, обозначающих домашних животных, часто имеются три наименования: одно – для обозначения видового названия, второе и третье – для мужской и женской особи (иногда и четвертое – для их детеныша):

<i>m</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>m</i>
<b>bœuf</b>	<b>le taureau</b> (бык)	<b>la vache</b> (корова)	et leur <b>veau</b> (теленок)
<b>cheval</b>	<b>l'étalon</b> (конь)	<b>la jument</b> (кобыла)	et leur <b>poulain</b> (жеребенок)
<b>mouton</b>	<b>le bélier</b> (баран)	<b>la brebis</b> (овца)	et leur <b>agneau</b> (ягненок)
<b>volaille</b>	<b>le coq</b> (петух)	<b>la poule</b> (курица)	et leur <b>poussin</b> (цыпленок)

Некоторые существительные, обозначающие диких животных, существуют в языке только в одной форме:

всегда женского рода	всегда мужского рода
<b>une souris</b> (мышь), <b>une mouche</b> (муха), <b>une girafe</b> (жираф)	<b>un éléphant</b> (слон)

### г. Изменение рода существительного с помощью артикля

Если слово в форме мужского рода оканчивается на немую **-e**, изменение рода происходит с помощью артикля:

<b>un concierge</b> (консьерж)	→	<b>une concierge</b> (консьержка)
<b>un collègue</b> (коллега)	→	<b>une collègue</b> (коллега)
<b>un élève</b> (ученик)	→	<b>une élève</b> (ученица)
<b>un malade</b> (больной)	→	<b>une malade</b> (больная)

#### Примечание!

Этому правилу подчиняются:

– все слова с окончанием **-aire**: **un/une bibliothécaire** (библиотекарь, библиотекарша), **un/une propriétaire** (собственник, собственница), **un/une secrétaire** (секретарь, секретарша)

– все слова с окончанием **-iste**: **un/une marxiste** (марксист, марксистка), **un/une optimiste** (оптимист, оптимистка), **un/une pessimiste** (пессимист, пессимистка), **un/une touriste** (турист, туристка)

– названия национальностей, если они заканчиваются на немую **-e**: un/une Belge (бельгиец, бельгийка), un/une Russe (русский, русская), un/une Slave (славянин, славянка), un/une Tzigane (цыган, цыганка)

**д. Одушевленные существительные, неизменяемые по родам**

Некоторые одушевленные существительные, например, **un juge, un professeur, un médecin, un architecte, un guide, un sauveur, un sculpteur, un écrivain, un ingénieur, un assassin, un chef, un témoin** и т.д. не изменяются по родам и существуют в языке только в форме мужского рода.

Cette femme est le seul témoin encore en vie. – *Эта женщина – единственный живой свидетель.*

Если есть необходимость указать род лица, чья профессия – неизменяемое по родам слово, то прибегают к словосочетаниям типа:

- une femme écrivain = une femme de lettre (*женщина-писатель*),
- Madame le Ministre (*Мадам-министр*),
- une très jolie jeune fille guide (*очень приятная девушка-гид*)

**! Правило**

**5.3. ОБРАЗОВАНИЕ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ**

**5.3.1. Образование множественного числа имен существительных путем изменения окончания**

Как правило, образование множественного числа существительных происходит путем прибавления окончания **-s** к слову в единственном числе (см. 6.2., 6.3.):

**а. Типичный случай — добавление окончания -s или -x**

существительное в ед. числе + **s** → существительное во мн. числе **-s**:

<b>un homme</b> ( <i>мужчина</i> )	→	<b>des hommes</b> ( <i>мужчины</i> )
<b>une femme</b> ( <i>женщина</i> )	→	<b>des femmes</b> ( <i>женщины</i> )
<b>un enfant</b> ( <i>ребенок</i> )	→	<b>des enfants</b> ( <i>дети</i> )
<b>une dent</b> ( <i>зуб</i> )	→	<b>des dents</b> ( <i>зубы</i> )
<b>un vélo</b> ( <i>велосипед</i> )	→	<b>des vélos</b> ( <i>велосипеды</i> )

## Часть вторая

Если существительное в форме единственного числа имеет окончание **-eau**, **-au**, **-eu**, то форма множественного числа образуется с помощью окончания **-x**:

nom singulier – окончание существительного в ед. числе	nom pluriel – окончание существительного во мн. числе
<b>-eau</b> → <b>-au</b> → <b>-eu</b> →	<b>-eaux</b> <b>-aux</b> <b>-eux</b>
<b>le feu</b> (огонь) → <b>des feux</b> (огни) <b>un bateau</b> (лодка) → <b>des bateaux</b> (лодки) <b>un tuyau</b> (труба) → <b>des tuyaux</b> (трубы)	<b>Исключения!</b> <b>des pneus</b> (шины) <b>des sarraus</b> (рабочая одежда) <b>des lieux</b> (места)

Большинство существительных с окончанием **-ou** в единственном числе образуют форму множественного числа по общему правилу (+ **-s**):

un trou (дыра) → des trous (дыры)  
 un clou (гвоздь) → des clous (гвозди)

В некоторых случаях у существительных с таким окончанием множественное число также образуется с помощью окончания **-x**:

существительное в ед. числе **-ou** + **x** → существительное во мн. числе **-oux**

un bijou – des bijoux (украшения) un hibou – des hiboux (совы)	un genou – des genoux (колени) un caillou – des cailloux (булыжники)
---	---

### б. Множественное число существительных, имеющих в единственном числе окончание **-al**, **-ail**

Большинство существительных мужского рода, оканчивающихся в единственном числе на **-al**, **-ail**, образуют множественное число с помощью суффикса **-aux**:

(nom singulier)-al → -aux (nom singulier)-ail	<b>Исключения!</b> (nom singulier)-al + -s
<b>un animal</b> <b>des animaux</b> (животные) <b>un canal</b> <b>des canaux</b> (каналы) <b>un journal</b> <b>des journaux</b> (газеты) <b>un travail</b> <b>des travaux</b> (работы)	<b>le bal</b> <b>les bals</b> (балы) <b>le carnaval</b> <b>les carnivals</b> (карнавалы) <b>le festival</b> <b>les festivals</b> (фестивали) <b>un chacal</b> <b>des chacals</b> (шакалы) <b>un détail</b> <b>des détails</b> (детали)

### 5.3.2. Особые формы множественного числа

У некоторых существительных есть две формы множественного числа. В разговорном языке одинаково часто используются обе:

- un idéal (*идеал*) → des idéaux, des idéals
- une ail (*чеснок*) → des ails [aj]/des aulx [o]
- un étal (*прилавок*) → des étals/des étaux

Некоторые существительные также имеют две формы множественного числа, из которых в разговорном языке предпочтение отдается одной, тогда как в специальном значении у другой формы множественного числа часто появляется иной смысл:

	употребляется в разговорном языке	встречается в специальной литературе
<b>le ciel</b> ( <i>небо</i> ) →	<b>des cieux</b> ( <i>небеса</i> )	<b>les ciels</b> ( <i>своды</i> )
<b>un œil</b> ( <i>глаз</i> ) →	<b>des yeux</b> ( <i>глаза</i> )	<b>les œils</b> ( <i>органы зрения</i> )

Некоторые существительные во множественном числе меняют произношение:

Il s'est cassé **un os** [œ-nos] du bras. *Он сломал себе кость.* — Il s'est cassé **des os** [de-zo]. — *Он переломал себе кости.*

Tu peux manger un **œuf** [œ-noœf] dur si tu as faim. — *Можешь съесть яйцо вкрутую, если ты голоден.*

Il te faudra **deux œufs** [de-zø] pour préparer une omelette. — *Тебе понадобятся два яйца, чтобы приготовить яичницу.*

### 5.3.3. Существительные, не изменяющиеся в числе

Многие существительные, оканчивающиеся в единственном числе на **s, x, z**, во множественном числе не изменяются ни графически, ни фонетически, а признаком числа выступает артикль:

<b>un tapis</b> — <b>des tapis</b> ( <i>ковер — ковры</i> )	<b>une voix</b> — <b>des voix</b> ( <i>голос — голоса</i> )
<b>un pays</b> — <b>des pays</b> ( <i>страна — страны</i> )	<b>une noix</b> — <b>des noix</b> ( <i>орех — орехи</i> )
<b>un fils</b> — <b>des fils</b> ( <i>сын — сыновья</i> )	<b>un prix</b> — <b>des prix</b> ( <i>цена — цены</i> )
<b>un Polonais</b> — <b>des Polonais</b> ( <i>поляк — поляки</i> )	<b>le nez</b> — <b>les nez</b> ( <i>нос — носы</i> )

Некоторые существительные употребляются только во множественном числе:

<b>les funérailles</b> ( <i>погребение</i> )	<b>les frais, des dépenses</b> ( <i>расходы</i> )
<b>les obsèques</b> ( <i>похороны</i> )	<b>les archives</b> ( <i>архивы</i> )
<b>les ténèbres</b> ( <i>сумерки</i> )	<b>les mœurs</b> [le-mœers] ( <i>нравы, обычаи</i> )

## Часть вторая

Есть также существительные, которые, как правило, употребляются только в единственном числе, например существительные, обозначающие вещество:

**l'or** (золото), **le fer** (железо), **la vanille** (ваниль).

У некоторых из них в определенном контексте в форме множественного числа изменяется смысл:

<b>le sel</b> → (поваренная соль, от которой пища делается соленой)	<b>les sels minéraux</b> (минеральные соли (группа химических соединений))
<b>le fer</b> → (железо)	<b>les fers</b> (изделия из металла, «железки»)

Также в единственном числе употребляются абстрактные понятия, названия наук или виды искусства:

**le courage** (отвага), **la charité** (милосердие), **la chimie** (химия), **la peinture\*** (живопись), **le cinéma** (кино)

### Примечание!

\* В определенном контексте, например в значении «живописные полотна», может употребляться «les peintures».

Существительные, меняющие смысл при употреблении во множественном числе:

<b>une lunette</b> (оптический прибор – телескоп или подзорная труба)	→	<b>des lunettes</b> (очки)
<b>une ciseau</b> (слесарный инструмент – зубило, долото)	→	<b>des ciseaux</b> (ножницы)
<b>la vacance</b> (вакансия)	→	<b>les vacances</b> (каникулы)
<b>l'humanité</b> (человечество)	→	<b>les humanités</b> (гуманитарные науки)

### 5.3.4. Особенности образования множественного числа сложных существительных

#### а. Слова, изменяющиеся целиком

Особую форму множественного числа имеют существительные, которые образовались в результате слияния прилагательного или местоименного прилагательного с существительным. В таком случае **s** как признак множественного числа принимают обе части сложного по происхождению слова:

Monsieur – Messieurs [mø-sjø] – [me-sjø]

Madame – Mesdames

Mademoiselle – Mesdemoiselles  
gentilhomme – gentilshommes

**Примечание!**

Связывания при произношении (см. 3.3.) в середине слова не происходит.

В некоторых случаях признак множественного числа (-s или -x) принимают все слова, входящие в состав сложного существительного:

un chou-fleur (*цветная капуста*) → des choux-fleurs  
un sapeur-pompier (*пожарный*) → des sapeurs-pompiers  
un wagon-restaurant (*вагон-ресторан*) → des wagons-restaurants

**б. Слова, в которых изменяется часть слова**

В других случаях окончание -s принимает только одно из слов, образующих сложное существительное:

un arc-en-ciel (*радуга*) → des arcs-en-ciel  
une pomme de terre (*картошка*) → des pommes de terre  
un chef-d'œuvre (*шедевр*) → des chefs-d'œuvre  
un porte-monnaie (*кошелек*) → des porte-monnaies  
une arrière-petite-fille (*правнучка*) → des arrière-petites-filles

**в. Слова, не изменяющиеся во множественном числе**

Иногда слова, из которых состоит сложное существительное, не изменяются. В таком случае признаком множественности является только детерминатив:

un abat-jour (*абажур*) → des abat-jour  
un casse-tête (*головоломка*) → des casse-tête  
le rendez-vous (*свидание*) → les rendez-vous

**г. Особые случаи**

Слова иностранного происхождения чаще образуют форму множественного числа по правилам французского языка, реже – по правилам языка заимствования:

Ед. ч. (singulier)	Язык заимствования	Мн. ч. (pluriel)
une lady		des ladys ( <i>леди</i> )
un gentleman	английский	des gentlemen ( <i>джентльмены</i> )

## Часть вторая

<b>un scénario</b>	итальянский	<b>des scénarios</b> ( <i>сценарии</i> )
<b>le leitmotiv</b>	немецкий	<b>les leitmotivs</b> ( <i>лейтмотивы</i> )

Имена собственные употребляются во множественном числе (и с соответствующим артиклем см. 6.7.), когда подразумеваются все члены семьи.

### Сравните:

если речь идет об иностранных или обычных французских фамилиях, то признаком множественного числа служит только артикль: les Dupont, les Chirac, les Borgia, les Habsbourg, les Romanoff	если речь идет о королевских династиях, то s в конце слова приобретает и фамилия: les Capets, les Bourbons, les Stuarts, les Condés, les Césars
---	--

Употребление множественного числа в фамилии допустимо также в том случае, если в контексте речь идет не о личности художника, а о его творениях:

Le musée possède trois Picassos. — *В музее есть три картины Пикассо.*

## 6. АРТИКЛЬ/ARTICLE

### ! Правило

#### 6.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Артикли, союзы и предлоги являются служебными словами, самостоятельно в предложении они не употребляются и поэтому не являются членами предложения. Артикль вводит имя существительное и указывает его род и число, но собственного лексического значения не имеет.

Во французской грамматике различают три формы артикля:

определенный	<b>article défini</b>
неопределенный	<b>article indéfini</b>
частичный	<b>article partitif</b>

Перед именем существительным мужского или женского рода единственного числа употребляется определенный, неопределенный или частичный артикль

соответствующего рода. Для слов, начинающихся с гласной или с непроизносимого **h** (см. 2.1.), существует сокращенная форма определенного артикля (*article élié*). Во множественном числе перед существительными обоих родов употребляются одинаковые артикли.

Тип артикля	Ед. ч. (singulier)		Мн. ч. (pluriel)	
<b>article indéfini</b>	<b>un</b> un garçon (мальчик) un camion (грузовик) un studio (квартирка)	<b>une</b> une fille (девочка) une voiture (машина) une *harpe (арфа)	<b>des</b> des garçons (мальчики) des camions (грузовики) des studios (квартирки)	<b>des</b> des filles (девочки) des voitures (машины) des *harpes (арфы)
<b>article défini</b>	<b>le (l')</b> le *héros (герой) le chien (собака)	<b>la (l')</b> la *harpe (арфа) l'habitude (привычка)	<b>les</b> les *héros (герои) les pianos (пианино)	<b>les</b> les *harpes (арфы) les chambres (комнаты)
<b>article partitif</b>	<b>du (de l')</b> du café (кофе) du pain (хлеб)	<b>de la (de l')</b> de la patience (терпение) de la farine (мука)	<b>des</b> des fruits (фрукты) des *herbes (травы)	<b>des</b> des pommes de terre (картофель)

**Внимание!**

\* так в словарях обозначаются слова, начинающиеся с **h aspiré**; перед ними определенный артикль не сокращается (см. 6.3.5.), не происходит также связывания (см. 1.3.3.)

В русском языке артиклей нет, поэтому их изучение на примерах сравнения двух языков невозможно. Однако можно сопоставить значения:

Французский язык	Русский язык
неопределенный артикль	употребление перед именем существительным числительного или относительного неопределенного местоимения
<b>un homme</b> <b>une femme</b>	<i>один человек, какой-то человек</i> <i>одна женщина, какая-то женщина</i>
определенный артикль	употребление перед именем существительным указательного местоимения
<b>l'homme (cet homme)</b> <b>la femme (cette femme)</b>	<i>этот человек</i> <i>эта женщина</i>
частичный артикль	сравним с употреблением в русском языке после глаголов винительного или родительного падежа в таких выражениях, как



Французский язык	Русский язык	
aimer <b>le</b> pain préférer <b>le</b> thé	<i>любить хлеб</i> <i>предпочитать чай</i>	винительный падеж
acheter <b>du</b> pain prendre <b>du</b> thé	<i>купить хлеба</i> <i>выпить чаю</i>	родительный падеж

## ! Правило

### 6.2. УПОТРЕБЛЕНИЕ НЕОПРЕДЕЛЕННОГО АРТИКЛЯ

#### 6.2.1. Неопределенный артикль после оборота *c'est*

Неопределенный артикль употребляется после оборота *c'est/ce sont*, если существительное не имеет дополнения:

*C'est **une** jeune fille. — Вот девушка.    Ce sont **des** filles. — Вот девушки.*  
*C'est **une** voiture. — Вот машина.    Ce sont **des** trains. — Вот поезда.*  
*C'est **un** hôpital. — Вот больница.    Ce sont **des** horloges. — Вот часы.*

#### 6.2.2. Неопределенный артикль при индивидуализации понятия

Неопределенный артикль употребляется, если говорится о предмете или одушевленном существительном, которое впервые встречается в данном контексте, то есть пока оно не определено:

*Avoir **un** ami, c'est bon. — Хорошо иметь друга.*  
*J'ai vu **une** vieille dame sortir du magasin. — Я увидел пожилую даму, выходящую из магазина.*

#### 6.2.3. Неопределенный артикль в обобщенных понятиях

Неопределенный артикль употребляется, если речь идет о некотором понятии или предмете, выраженном именем нарицательным, который относится к определенному виду, обобщенному понятию, представляет собой как бы один из множества:

*Le chien est **un** animal domestique. — Собака — это домашнее животное.*  
*La patience est **une** qualité nécessaire. — Терпение — это необходимое качество.*  
*La curiosité, est-ce **un** défaut ou non ? — Любопытство — это недостаток или нет?*  
*Le gratte-ciel est **un** bâtiment très grand. — Небоскреб — это очень большое строение.*

### 6.2.4. Неопределенный артикль в значении числительного

Неопределенный артикль употребляется, если необходимо указать некое количество исчисляемых предметов

**un/une** — один/одна или **des** (plusieurs) — несколько:

On a vu dans le Zoo **un** lion, **une** tigresse et **un** éléphant. — В зоопарке мы видели льва, тигрицу и слона.

Dans le village où je suis né, il y a **une** église et **un** château. — В деревне, где я родился, есть церковь и замок.

Il y a **un** parc magnifique non loin de chez moi. — Недалеко от меня расположен прекрасный парк.

Vous avez **des** exercices à faire. — Вам нужно сделать несколько упражнений.

## ! Правило

### 6.3. УПОТРЕБЛЕНИЕ ОПРЕДЕЛЕННОГО АРТИКЛЯ

#### 6.3.1. Определенный артикль после оборота *c'est*

Определенный артикль употребляется после оборота **c'est/ce sont**, если слово имеет дополнение, указывающее на его принадлежность или предназначение:

в единственном числе	во множественном числе
C'est <b>le</b> chien <u>de ma voisine</u> . — Эта собака моей соседки.	Ce sont <b>les</b> filles <u>de notre directeur</u> . — Это дочери нашего директора.
C'est <b>la</b> banque <u>où je garde mes bijoux</u> . — Это банк. Где я храню мои драгоценности.	Ce sont <b>les</b> fautes <u>à corriger</u> . — Это ошибки, которые необходимо исправить.
C'est l'article <u>que je vous conseille d'étudier</u> . — Это статья, которую я вам советую изучить.	Ce sont <b>les</b> lettres <u>que tu dois envoyer</u> . — Это письма, которые ты должен отправить.

#### 6.3.2. Определенный артикль перед ранее упомянутым понятием

Определенный артикль употребляется, если из контекста понятно, о каком именно предмете или одушевленном существе идет речь, а также перед ранее упоминавшимся понятием:

Sur **la** table il y a **la** photo de ma sœur. — На столе стоит фотография моей сестры.

J'ai laissé chez moi **la** carte d'identité. — Я забыл дома пропуск.

Il fait du vent, il faut fermer **la** fenêtre. — Дует ветер, надо закрыть окно.

Также он употребляется в значении притяжательного местоименного прилагательного (см. 7.5.1.), если из контекста понятна принадлежность предмета:

J'ai mal à **la** tête (= ma tête). — У меня болит голова (моя голова).

Il a compté sur **les** doigts (= ses doigts). — Он посчитал на пальцах.

### 6.3.3. Определенный артикль перед обобщенным понятием

Определенный артикль употребляется, когда абстрактно воспринимаемое нарицательное существительное относится к обобщенному понятию (au sens de généralisation):

**Le** lion est un animal sauvage. — Лев — дикое животное.

**Le** moustique est un insecte. — Комар — это насекомое.

**L'**hospitalité est une qualité importante. — Гостеприимство — важное качество.

### 6.3.4. Определенный артикль с существительным, обозначающим предмет, единственный в своем роде

Определенный артикль употребляется, если одушевленное или неодушевленное имя существительное — единственное в своем роде (la notion singulière):

Cet acteur célèbre joue **le rôle principal** dans ce film. — Этот знаменитый актер играет главную роль в этом фильме.

**Le ciel** est bleu. — Небо голубое.

### 6.3.5. Употребление сокращенного артикля

Сокращенный артикль употребляется перед существительными мужского и женского рода единственного числа, начинающимися с гласной буквы или с **h muet**. В таком случае орфографически отсутствующее **e** обозначается апострофом «'»:

**le** → l'

**la** → l'

l'imperméable *m* (плащ)    l'affaire *f* (дело)    l'assistance *f* (помощь)

l'époux *m* (супруг)    l'année *f* (год)

Перед буквой **h** артикль употребляется либо в сокращенном виде (**l'**), либо полностью (в соответствии с родом слова — **le/la**). Это зависит от того, с какого **h**

начинается слово. Чаще в начале слова стоит немое **h** (**h muet**). Слияние с ним артикля и связывание (см. 3.3.) с предыдущей непронизносимой согласной происходит так же, как и у слов, начинающихся с гласной:

habilité (f) *ловкость* → l'habilité haltérophile (m) *легкая атлетика* → l'haltérophile  
 [la-bi-li-te] [lal-te-ro-fi-li]  
 honneur (m) *честь* → l'honneur humanité (f) *человечество* → l'humanité  
 [lɔ-nœ:r] [ly-ma-ni-te]

Перед словами, начинающимися с придыхательного **h** (**h aspiré**), артикль произносится и пишется полностью, и с такими словами не делается связывания при говорении. В словарях слово с **h aspiré** обозначается звездочкой (\*).

**Сравните:**

\*hache (f) *топор* → la hache [la-aʃ] \*héroïne (f) *героиня* → la héroïne [la-e-ro-in]  
 \*hérisson (m) *еж* → le hérisson, les hérissons \*haut (m) *высота* → le haut de la montagne  
 [lə-e-ri-sɔ̃ le-e-ri-sɔ̃] [lə-o-də-la-mɔ̃-taŋ]

**6.3.6. Слияние определенного артикля с предлогом**

Определенные артикли **le** и **les** сливаются в одно слово с предлогами **à** и **de**. С артиклем женского рода **la** и сокращенным артиклем **l'** слияния не происходит.

**а. Слияние артикля с предлогом à:**

à + le → **au**                      à + la → **à la**  
 à + les → **aux**                      à + l' → **à l'**

Il est terriblement malade : il a mal **aux** dents, **à la** gorge, **au** cou et **à l'**estomac. — Он ужасно болен: у него болят зубы, горло, шея и желудок.

Si M. Renault n'est pas **au** bureau, il est **à la** bibliothèque. — Если месье Рено не в офисе, значит, он в библиотеке.

**б. Слияние артикля с предлогом de:**

de + le → **du**                      de + la → **de la**  
 de + les → **des**                      de + l' → **de l'**

Le regard **des** chats est si énigmatique. — Взгляд у кошек такой загадочный.

Le sommet **de la** montagne est neigeux. — Вершина горы покрыта снегом.

L'hôtesse **de l'**air est gentille. — Стюардесса так любезна.

On admire la beauté **de la** nature **du** haut **des** montagnes. — Все восхищаются красотой природы с вершины гор.

**!** Правило

6.4. УПОТРЕБЛЕНИЕ ЧАСТИЧНОГО АРТИКЛЯ

**6.4.1. Частичный артикль с неисчисляемыми существительными**

Частичный артикль употребляется перед неисчисляемыми существительными (*fer* — *железо*, *papier* — *бумага*), перед жидкими и сыпучими веществами (*fromage* — *сыр*, *sucré* — *сахар*, *eau* — *вода*) не для обозначения понятия в целом, а для указания некоторой части или определенного количества данного продукта:

Répe met **de la** confiture sur **du** pain et boit **du** lait. — *Пепе мажет варенье на хлеб и пьет молоко.*

Si vous avez soif, prenez **de l'**eau ou **du** jus. — *Если хотите пить, выпейте молока или сока.*

Ce pays produit **du** fer. — *Эта страна добывает железо.*

**6.4.2. Частичный артикль с абстрактными понятиями**

Частичный артикль употребляется перед существительными, обозначающими абстрактные (*la patience* — *терпение*, *le courage* — *отвага*) или собирательные (*le sport* — *спорт*, *la musique* — *музыка*) понятия:

Je vous souhaite **de la** chance. — *Я желаю вам удачи.*

Il vous faudra **de l'**imagination. — *Вам понадобится воображение.*

On perd **du** temps. Nous pouvons arriver en retard. — *Мы теряем время, мы можем опоздать.*

Иногда выбор артикля определяет глагол:

определенный артикль требуется, чтобы указать на обобщенное понятие:		частичный артикль требуется, если подразумевается часть от целого:	
j'aime (я люблю)	<b>le</b> pain (хлеб)	j'achète (я покупаю)	<b>du</b> pain (хлеб)*
je n'aime pas (я не люблю)	<b>la</b> viande (мясо)	je prends (я беру)	<b>de la</b> viande (мясо)
je préfère (я предпочитаю)	<b>les</b> haricots verts (фасоль)	je choisis (я выбираю)	<b>des</b> haricots verts (фасоль)
je déteste (я ненавижу)		j'ai (у меня есть)	<b>de la</b> patience (терпение)

**Примечание!**

\* Может употребляться и неопределенный артикль. Так, выражение **un café, s'il vous plaît** означает одну порцию, одну чашечку, пожалуйста.

## ! Правило

### 6.5. СЛУЧАИ НЕУПОТРЕБЛЕНИЯ АРТИКЛЯ

#### 6.5.1. Замена артикля другим детерминативом

Артикль не употребляется при наличии перед существительным любого другого детерминатива:

– указательного местоименного прилагательного (см. 7.5.1.)

l'appartement *m* (квартира) → **cet** appartement (эта квартира)

la jeune fille *f* (девушка) → **cette** jeune fille (эта девушка)

les lunettes *f, pl* (очки) → **ces** lunettes (эти очки)

– притяжательного местоименного прилагательного (см. 7.5.2.):

l'appartement *m* → **mon** appartement, **ton** appartement, **son** appartement, **notre** appartement, **votre** appartement, **leur** appartement (моя/твоя/его/наша/ваша/их квартира)

les enfants *m, pl* → **mes** enfants, **tes** enfants, **ses** enfants, **nos** enfants, **vos** enfants, **leurs** enfants (мои/твои/его/наши/ваши/их дети)

Также артикль не употребляется, если перед существительным стоит количественное числительное:

**Cinq** enfants jouent dans la cour. — Пятеро детей играют во дворе.

#### Примечание!

Возможно одновременное употребление перед существительным притяжательного прилагательного и числительного (см. 7.7.):

**Mes cinq** enfants ressemblent à leur père. — Мои пять детей похожи на своего отца.

#### 6.5.2. Употребление предлога *de* вместо артикля

##### а. при полном отрицании

в утвердительном предложении:			в отрицательном предложении		
un			pas de		
une	+	nom	или	+	nom
des			pas d'		
de la, du, de l'			перед гласной и <b>h muet</b>		

## Часть вторая

в утвердительном предложении:	в отрицательном предложении
Nous avons trouvé <b>une</b> solution. — <i>Мы нашли решение.</i>	Nous n'avons <b>pas</b> encore trouvé <b>de</b> solution. — <i>Мы пока не нашли решения.</i>
On a <b>des</b> problèmes. — <i>У нас проблемы.</i>	On n'a pas <b>de</b> problèmes. — <i>У нас нет проблем.</i>

Elle ne mange jamais **de** pain. — *Она никогда не ест хлеб.*

Nous n'avons plus **de** patience. — *У нас больше нет терпения.*

### Примечание!

Отрицание не всегда бывает полным, поэтому в некоторых случаях и в отрицательном предложении артикль может употребляться перед именем существительным.

### Сравните:

утверждение	отрицание
J'aime <b>le</b> café. — <i>Я люблю кофе.</i>	Je n'aime pas <b>le</b> café. — <i>Я не люблю кофе.</i>
C'est <b>un</b> ami. — <i>Это друг.</i>	Ce n'est pas <b>un</b> ami, c'est un ennemi. — <i>Это не друг, это враг.</i>

**б.** после количественных наречий *assez, beaucoup, peu, un peu, tant, plus, moins*

### Сравните:

<i>avoir</i> + article + nom →	<b>du</b> courage <b>de la</b> farine <b>de l'</b> argent <b>des</b> amis <b>des</b> enfants	<i>assez</i> <i>beaucoup</i> <i>peu</i> <i>un peu</i> <i>plus</i> <i>moins</i>	артикль заменяется на <b>de</b> или <b>d'</b>	<b>de</b> courage <b>de</b> farine <b>d'</b> argent <b>d'</b> amis <b>d'</b> enfants
--------------------------------	--	---	---	--

Il a **des** amis. → Il a **peu d'**amis (**tant d'**amis, **assez d'**amis). — *У него мало друзей (столько друзей/достаточно друзей).*

Les enfants ont **des** jouets. → Les enfants ont **assez de** jouets (**trop de** jouets). — *У детей достаточно игрушек (слишком много игрушек).*

Il faut ajouter **du** sel dans la salade. → Il faut ajouter **un peu** de sel (**beaucoup de** sel). — *Нужно добавить немного соли (много соли).*

### Примечание!

Такие выражения, как: **la moitié de** (половина), **une partie de** (часть), **la plupart de** (большинство), **le reste de** (остальное), **bien de** (большая часть), требуют после себя любого детерминатива или артикля, слитного с предлогом **de**:

**la plupart des** histoires (большинство историй)

**la majorité des** élèves (большая часть учащихся)

60% **des** adolescents (60% подростков)

**в. после слова, обозначающего исчисляемое количество неисчисляемого вещества**

Если в словосочетании присутствует исчисляемое количество неисчисляемого вещества («чашка чаю», «кило яблок», «пакет молока» и т.д.), то артикль употребляется только перед исчисляемым существительным, а перед неисчисляемым он заменяется на предлог **de**:

un kilo un litre un million une dizaine, etc.	+ <b>de</b> + nom
--	-------------------

trois kilos **de** pommes (*три кило яблок*) deux morceaux **de** pain (*три куска хлеба*)  
 un litre **de** lait (*литр молока*) une tranche **de** jambon (*кусочек ветчины*)  
 un pot **de** mièle (*горшочек меда*) cinq bouteilles **de** vin (*пять бутылок вина*)

**г. перед прилагательным, которое предшествует существительному во множественном числе**

Если в единственном числе существительному с неопределенным артиклем предшествовало прилагательное (см. 7.4.2.), то во множественном числе неопределенный артикль уступает место предлогу **de**. Определенный артикль в аналогичной ситуации (когда существительному предшествует прилагательное) сохраняется как в единственном, так и во множественном числе:

**un bel** ami (*милый друг*) → **de** beaux amis (*хорошие друзья*)  
**une nouvelle** histoire (*новая история*) → **de** nouvelles histoires (*новые истории*)  
**un mauvais** exemple (*плохой пример*) → **de** mauvais exemples (*неудачные примеры*)

Il fume **d'**excellentes cigarettes. — *Он курит превосходные сигареты.*

Je garde **de** très bons souvenirs de notre voyage. — *Я храню очень приятные воспоминания о нашем путешествии.*

**Примечание!**

Если прилагательное с существительным составляет единое понятие (особенно с прилагательными **petit, grand, jeune, vieux**), то неопределенный артикль во множественном числе сохраняется:

**Des** jeunes filles dansaient sur la pelouse. — *На поляне танцевали девушки.*



## Часть вторая

### д. перед существительным, являющимся дополнением к некоторым глаголам

Артикль заменяется предлогом **de** перед существительными в роли дополнения к некоторым глаголам:

<b>changer</b>		changer d'école, changer d'appartement, changer d'avis (сменить школу, квартиру, изменить точку зрения)
<b>orner</b>	<b>de</b> <i>qch</i>	orner de guirlandes, orner de fleurs, orner d'étoiles (украсить гирляндами, цветами, звездами)
<b>se nourrir</b>		se nourrir de viande, se nourrir de légumes (питаться мясом, овощами)

### 6.5.3. Опущение артикля

Опущение артикля происходит:

#### а. перед словом, являющимся составной частью именного сказуемого.

##### **Сравните:**

Il est Français. — Он француз. Je connais **un** Français. — Я знаком с одним французом.

Il est architecte. — Он архитектор. Ma maison est construite par **un** architecte très connu. — Мой дом спроектирован одним известным архитектором.

Je veux devenir président. — Я хочу стать президентом. Après les pourparlers **le** président de la République a tenu la conférence de presse. — По окончании переговоров Президент Республики провел пресс-конференцию.

#### б. при употреблении предлога *sans*, двойного отрицания *ni... ni..., soit*

в утвердительном предложении:		в отрицательном предложении	
avec	un	<i>или</i> sans + nom soit + nom, soit + nom  ni + nom, ni + nom	
	une		+ nom →
	des		
	de la, du, de l'		

Quand il veut lire un journal il prend ses lunettes, parce que sans lunettes, il ne peut rien voir. — Когда он хочет почитать газету, он берет свои очки, так как без очков он ничего не видит.

**Soit** économie, **soit** misère, il ne mangeait rien. — *То ли из экономии, то ли от бедности, он ничего не ел.*

Le pauvre ! Il n'a **ni** feu, **ni** lieu. — *Бедняга, у него ни кола, ни двора!*

**Примечание!**

Иногда существительное без артикля с предлогом **sans** переводится на русский наречием или прилагательным:

Elle vivait toujours **sans soucis**. — *Она всегда жила беззаботно.*

Elle est attentive, elle écrit des dictées **sans fautes**. — *Она очень внимательна и пишет диктанты грамотно = безошибочно.*

**Исключения!**

✓ возможно употребление **неопределенного артикля** в устойчивых сочетаниях: il est parti sans **une** parole (*без единого слова*)

✓ употребление **определенного артикля** возможно только в идиоматическом выражении: **sans le sou** (*без денег (без единого су)*)

**в. в некоторых словосочетаниях в значении прилагательного**

В некоторых словосочетаниях, как, например, в выражении **un sac de couchage** — *спальный мешок*, существительное без артикля часто переводится на русский прилагательным:

nom +	<b>de</b> <b>à</b> <b>en</b>	+ nom complément de nom
-------	------------------------------------	-------------------------

un homme **d'**affaire (*деловой человек*)

une chemise **à** carreaux (*клетчатая рубашка*)

un film **d'**aventures (*приключенческий фильм*)

la brosse **à** dents (*зубная щетка*)

un carnet **de** cheque (*чековая книжка*)

un verre **en** cristal (*стеклянный стакан*)

les vacances **d'**été (*летние каникулы*)

un chapeau **en** paille (*соломенная шляпка*)

**г. в некоторых идиоматических выражениях**

Опущение артикля происходит также в идиоматических выражениях, которые и в русском языке иногда представляют собой устойчивые словосочетания:

**avoir soif** (*испытывать жажду*)

**par paresse** (*из-за лени*)

**avec autorité** (*насильно*)

**de droit** (*по праву*)

**Примечание!**

Вне идиоматического контекста артикль перед существительным употребляется на основании общих правил:

### Сравните:

Il a \_ faim. Il peut manger un bœuf entier.      **La** faim fait sortir le loup du bois.  
— Он голоден. Он готов проглотить целого быка.      — Голод выгнал волка из леса.

### д. в частных случаях

✓ как правило, перед названием дней недели и месяцев года артикля нет:

**Dimanche**, on s'est rencontré dans le supermarché. — *В воскресенье они встретились в супермаркете.*

Simon a quitté Paris depuis **juin** dernier. — *Симон уехал из Парижа в июне.*

### Примечания!

1) Употребление определенного артикля означает повторяемость, регулярность действия и равнозначно употреблению неопределенного местоименного прилагательного (см. 7.6.1.):

**Le dimanche**, elle ne sort pas. — *По воскресеньям она не выходит из дома.*

**Le lundi**, il n'était pas en humeur de travailler. — *По понедельникам у него не было желания работать.*

2) В значении «однажды», «как-то раз» перед названием дня недели употребляется неопределенный артикль:

**Un lundi** elle n'est pas allée à l'école. — *Как-то раз в понедельник она не пошла в школу.*

✓ артикль отсутствует в заголовках, названиях глав и статей, афишах, вывесках, указателях (в общественных местах). В таких случаях первое слово обычно пишется с заглавной буквы:

**Défense de fumer** — *Курить запрещено*

**Coiffeur pour dames** — *Дамский парикмахер*

**Chapitre V** — *Глава 5*

### Примечание!

Это правило, однако, не является обязательным. Можно встретить оба варианта написания:

**Manuel** de français/**Le manuel** de français — Учебник французского языка

✓ артикля нет при перечислении однородных членов предложения:

Hommes, femmes, enfants — tous étaient sur pied. — *Мужчины, женщины и дети — все стояли.*

## ! Правило

### 6.6. УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ ПЕРЕД АСТРОНОМИЧЕСКИМИ И ГЕОГРАФИЧЕСКИМИ НАЗВАНИЯМИ

Слова, обозначающие астрономические названия, употребляются с определенным артиклем и пишутся в этом значении с заглавной буквы.

**La Terre** tourne autour **du Soleil**. — *Земля вращается вокруг Солнца.*

#### Примечание!

Если это слово в контексте употребляется в общепринятом значении, то его пишут с маленькой буквы, определенный артикль при этом сохраняется:

Il fait beau, **le soleil** réchauffe **la terre**. — *Стоит хорошая погода, солнце согревает землю.*

В описании погодных явлений действует правило употребления/неупотребления артикля с неисчисляемыми нарицательными существительными:

Il fait **du soleil** aujourd'hui. — *Сегодня солнечная погода.* (см. 6.3.6.)

Pas **de soleil** aujourd'hui — il pleut à verse. — *Солнца сегодня не видно, дождь льет как из ведра.* (см. 6.5.2.а.)

Определенный артикль **всегда** употребляется с существительными, обозначающими названия континентов, морей, океанов, рек, озер, гор, заливов:

des continents ( <i>континенты</i> ) —	l'Amérique du Nord ( <i>Северная Америка</i> ), l'Afrique ( <i>Африка</i> ), l'Amérique du Sud ( <i>Южная Америка</i> )
des mers ( <i>моря</i> ) —	la Méditerranée ( <i>Средиземное море</i> ), la Mer Baltique ( <i>Балтийское море</i> )
des océans ( <i>океаны</i> ) —	l'océan Pacifique ( <i>Тихий океан</i> ), l'océan Indien ( <i>Индийский океан</i> )
des rivières ( <i>реки</i> ) —	la Seine ( <i>Сена</i> ), la Moskova ( <i>Москва-река</i> ), le Nil ( <i>Нил</i> )
des lacs ( <i>озера</i> ) —	le Léman ( <i>Женевское озеро</i> )
des montagnes ( <i>горы</i> ) —	les Alpes ( <i>Альпы</i> ), les Ourals ( <i>Уральские горы</i> ), les Vosges [vo:ʒ] ( <i>Возезы</i> )
des golfes ( <i>проливы</i> ) —	le golfe Persique ( <i>Персидский залив</i> )

L'Europe est le continent le plus peuplé. — *Европа — самый населенный континент.*

L'Australie — c'est le continent le plus éloigné des autres. — *Австралия — континент, наиболее удаленный от других.*

## Часть вторая

Как правило, определенный артикль употребляется с существительными, обозначающими географические названия островов. Его неупотребление относится к исключениям:

**les Antilles** (*Антильские острова*), **les Baléares** (*Балеарские острова*), **l'Île de la Cité** (*остров Сите*)

**les Bahamas** (*Багамы*), **les Bermudes** (*Бермуды*),  
*искл. Madagascar* (*Мадагаскар*)

### Сравните:

Comme toujours ils ont passé les vacances dans **les Bahamas**. — *Как всегда, они провели каникулы на Багамах.*

Elle vient de Madagascar. — *Она возвращается с Мадагаскара.*

Определенный артикль мужского или женского рода единственного или множественного числа употребляется перед названиями стран (см. 5.2.1.с):

<i>f, sing</i> — <b>La Russie, la France</b>	<i>m, sing</i> — <b>le Japon, le Maroc</b>	<i>m, pl</i> — <b>les États Unis</b>
<i>ж. р., ед. ч.</i> <i>Россия, Франция</i>	<i>м. р., ед. ч.</i> <i>Япония, Марокко</i>	<i>м. р., мн. ч.</i> <i>Соединенные Штаты</i>

### Примечание!

Без артикля употребляется имя собственное Cuba (Куба)

Ils sont allés à Cuba. — Они поехали на Кубу.

Употребление предлогов перед существительными — географическими названиями стран и провинций изменяет правило употребления/неупотребления артикля.

После предлогов **en** и **de**, указывающих направление или место обитания,

артикль не употребляется перед существительными женского рода:	артикль употребляется перед существительными мужского рода:
elle habite <b>en</b> Corse <i>f</i> (она живет на Корсике) il va <b>en</b> France <i>f</i> (он едет во Францию)	elle habite <b>au</b> (à + le) Brésil <i>m</i> (она живет в Бразилии) il va <b>aux</b> (à + les) États Unis <i>m pl</i> (он едет в Штаты) il est revenu <b>du</b> (de + le) Canada <i>m</i> (он вернулся из Канады)

Если предлог **de** не указывает направление, а обозначает принадлежность, артикль употребляется по правилам:

les guerres **de la** France (*войны Франции*)

revenir **de** France, **d'**Italie, **de** Belgique (*вернуться из Франции, из Италии, из Бельгии*)

la beauté **de** l'Italie (*красота Италии*)  
la reine **de la** Belgique (*королева Бельгии*)

Если обстоятельство места имеет дополнение, уточняющее его значение, то артикль употребляется:

**en** (*sans article*) → **dans** + *article*

Il vit **en** Allemagne. — *Он живет в Германии.*

Il a vécu **dans** l'Allemagne de l'après-guerre. — *Он жил в послевоенной Германии.*

Названия городов употребляются, как правило, без артикля:

Moscou (*Москва*), Paris (*Париж*), Londres (*Лондон*)

#### Исключения!

Названия городов, начинающихся с буквы **h**, обычно пишутся с определенным артиклем с заглавной буквы:

**Le** Havre (*Гавр*)

**La** Havane (*Гавана*)

**La** Haye (*Гаага*)

#### Примечание!

Если рядом с названием города стоит качественное прилагательное – эпитет, то определенный артикль необходимо употребить:

**Paris** est une ville magnifique. — *Париж – восхитительный город.*

Surtout **le Paris nocturne** qui est admirable. — *Ночной Париж особенно великолепен.*

## ! Правило

### 6.7. УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ ПЕРЕД ИМЕНАМИ СОБСТВЕННЫМИ

Общее правило: имена собственные употребляются без артикля. Но в некоторых ситуациях употребление артиклей возможно.

Определенный артикль множественного числа может употребляться перед фамилиями, если подразумеваются все члены одной семьи (*nom de famille*) (см. 5.3.3.г):

**Les** Dupont ont beaucoup d'enfants. — *У Дюпонов много детей.*

**Les** Gonnet partent avec nous en vacances. — *Гоннэ поедут с нами на каникулы всей семьей.*

Артикль (определенный или неопределенный) единственного числа может использоваться, если имя собственное употребляется в значении нарицательного:

C'est **un Apollon**. (Apollon = un très bel homme) — *Он настоящий Аполлон.*

### Примечание!

При отрицании в этой ситуации артикль сохраняется:

Ce n'est pas **un Apollon**. — *Да, он не Аполлон.*

Ce n'est plus **le Jean** que nous connaissions. — *Это не тот Жан, которого все мы знали.*

Частичный артикль тоже может употребляться перед именами собственными (см. 5.3.3.г) людей искусства, если речь идет не о самом авторе, а о его художественном произведении. В этом случае **всегда** используется артикль мужского рода единственного числа, но в некоторых случаях частичный:

interpréter **du** Bach (*исполнять Баха*)

jouer **du** Tchekhov (*играть Чехова*)

acheter **du** Modigliani (*купить Модильяни*)

## 7. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ/ADJECTIF



### Правило

---

#### 7.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

---

Прилагательные сообщают признаки имени существительного, качественно его характеризуют, уточняют его значение. Во французской грамматике различают следующие виды прилагательных:

#### Местоименные прилагательные

Местоименные прилагательные (adjectifs pronominaux) в русском языке соответствуют местоимениям:

adjectifs possessifs	притяжательные	mon ( <i>мой</i> ), ma ( <i>моя</i> ), mes ( <i>мои</i> ), son/sa/ses ( <i>его/ее</i> ), notre ( <i>наш/наша</i> )
adjectifs démonstratifs	указательные	ce, cet, cette, ces ( <i>этот, эта, эти</i> )
adjectifs indéfinis	неопределенные	tout, chaque, aucun, aucune, ... ( <i>все, каждый, никакой, никакая</i> )
adjectifs interrogatifs	вопросительные	quel, quelle, quels, quelles ( <i>какой, какая, какие</i> )

### Числительные прилагательные

Числительные (adjectifs numéraux) в русском языке обычно выделяют в отдельную группу частей речи.

числительные	
количественные un, deux, trois, quatre, ...	порядковые premier/première, deuxième, troisième, ...

### Прилагательные качественные и относительные

Качественные прилагательные (adjectifs qualificatifs) соответствуют качественным и относительным прилагательным в русском языке. Основанием для классификации этой группы во французском языке является их место и функции в предложении:

adjectifs attribués — именная часть сказуемого	il était <b>occupé</b> (он был занят) je le crois <b>gentil</b> (я считаю его обходительным)
adjectifs épithètes — описание, характеристика существительного	elle portait une robe <b>blanche</b> (на ней было белое платье) je lis un livre <b>rare</b> et <b>intéressant</b> (я читаю интересную и редкую книгу)
adjectifs apposés — обособленные внутри предложения	il m'écoutait, <b>sérieux</b> et <b>attentif</b> (он слушал меня, внимательный и серьезный) le garçon, <b>impatient</b> , déballa son cadeau (мальчуган в нетерпении развернул подарок)

Не только простые прилагательные (sec — *сухой*, bon — *хороший*, vert — *зеленый*) могут качественно охарактеризовать имя существительное и сообщать некие его относительные признаки. Прилагательные с помощью суффиксов и приставок могут образовываться от других прилагательных, а также от глаголов и существительных. В таком случае семантический оттенок заключается не только в основе слова:

Суффикс	Значение	Примеры
<i>прибавляется к основе прилагательного</i>		
<b>-âtre</b>	уменьшительное	rouge → rougeâtre <i>красный</i> → <i>красноватый</i>
<b>-aud</b>	уничижительное	lourd → lourdaud <i>тяжелый</i> → <i>неуклюжий, неповоротливый</i>
<b>-er</b>	обладание качеством производного слова	gauche → gaucher <i>левый</i> → <i>леваша, леворукий</i> étrange → étranger <i>странный</i> → <i>иностранный, чуждый</i>



## Часть вторая

Суффикс	Значение	Примеры
<b>-et, -ot</b>	уменьшительное	propre → propret чистый → чистенький pale → palot бледный → бледненький
<i>прибавляется к основе глагола</i>		
<b>-able -ible</b>	пассивная возможность активная возможность	manger → mangeable есть, кушать → съедобный épouvanter → épouvanable пугать → ужасающий nuire → nuisible наносить ущерб → вредный
<i>прибавляется к основе существительного</i>		
<b>-ain, -in</b>	1) качество 2) национальность или происхождение	haut → hautain высота → высокомерный enfant → enfantin ребенок → ребячливый, детский Amérique → américain Америка → американский
<b>-ais, -ois</b>	национальность или происхождение	Chine → chinois Китай → китайский village → villageois деревня → деревенский
<b>-éen, -ien</b>		Corée → coréen Корея → корейский Méditerranée → méditerranéen Средиземное море → средиземноморский
<b>-able, -ible</b>	качество	misère → misérable несчастье, нищета → нищий, жалкий paix → paisible мир → мирный, спокойный
<b>-aire</b>	обладание свойством производного слова	révolution → révolutionnaire революция → революционный
<b>-al, -el</b>		colosse → colossal колосс → колоссальный nature → naturel природа → природный, естественный
<b>-asque, -esque</b>		fantaisie → fantasque фантазия, причуда → причудливый livre → livresque книга → книжный

Суффикс	Значение	Примеры
<b>-ique</b>	обладание свойством производного слова	académie → académique академия → академический
<b>-eux</b>	обладание качеством предмета производного слова	pierre → pierreux камень → каменистый honte → honteux стыд → стыдливый
<b>-é, -u</b>	обладание в большей степени тем свойством, которое выражено в производном слове	âge → âgé возраст → пожилой, в возрасте pointe → pointu острие → заостренный
<b>-if</b>	отношение к действию или состоянию, выраженному в производном слове	progrès → progressif прогресс → прогрессивный malade → maladif болезнь → болезненный

Приставка	Значение	Примеры		
<b>co- con -/com- col- cor-</b>	совместность; в русском языке часто соответствует приставке <i>с-, со-</i>	coaccusé collectif commémoratif		подельник коллективный мемориальный
<b>dés- (перед гласными) dé-/di-</b>	отрицательное по отношению к основному слову значение	obéissant → agréable → facile →	désobéissant désagréable dif- ficile	непослушный неприятный непростой, трудный
<b>in- im- il- ir-</b>	противоположное по отношению к производному слову значение	certain → égal → mobile → régulier → possible →	incertain inégal immobile irrégulier impossible	неуверенный неравный неподвижный нерегулярный невозможный
<b>mé- mal-</b>	слово с обратным смыслом	content → honnête →	mécontent malhonnête	недовольный бесчестный
<b>pré-</b>	соответствует в русском языке приставкам <i>пред-, до-</i>	historique →	préhistorique	доисторический

Существуют сложные прилагательные, образованные из других частей речи *adjectif + adjectif* или *adjectif + participe* или *adverbe ou adjectif + participe*.

На письме их объединяют черточкой:

**sourd-muet** (глухонемой)

**aveugle-né** (слепорожденный)

**nouveau-né** (новорожденный)

## Часть вторая

или пишут в одно слово:

**clairvoyant** (*проницательный, ясновидящий*)

### Примечание!

У сложных прилагательных, обозначающих национальность, первое прилагательное обычно меняет свое окончание на **-о**:

**franco-russe** (*русско-французский*)

Выполнять функции прилагательного в предложении могут и другие части речи:

причастие настоящего времени ( <i>participle présent</i> ) (см. 8.7.2.а):	причастие прошедшего времени ( <i>participle passé</i> ) (см. 8.7.2.б):	имя существительное	существительное с предлогом <b>en + nom</b> или <b>de + nom</b>
<b>intéressant</b> ( <i>интересный</i> ) <b>préoccupant</b> ( <i>волнующий</i> ) <b>obéissant</b> ( <i>послушный</i> )	<b>intéressé</b> ( <i>заинтересованный</i> ) <b>préoccupé</b> ( <i>озабоченный</i> ) <b>construit</b> ( <i>воздвигнутый</i> ) <b>acquis</b> ( <i>приобретенный</i> )	les yeux <b>marron</b> ( <i>карие глаза</i> ) un ruban <b>orange</b> ( <i>оранжевая лента</i> ) une robe <b>lilas</b> ( <i>лиловое платье</i> )	la robe <b>de soir</b> ( <i>вечернее платье</i> ) la robe <b>de soie</b> ( <i>шелковое платье</i> ) la montre <b>en or</b> ( <i>золотые часы</i> )

В предложении прилагательное может выполнять роль

а) <b>определения</b>	adjectifs épithètes nom + adjectif adjectif + nom	le globe terrestre ( <i>земной шар</i> ) les yeux bleus ( <i>голубые глаза</i> ) une jeune fille ( <i>девушка</i> )
	adjectifs apposés <i>любое место в предложении</i>	– difficile mais réalisable, ce problème a été discuté pendant notre réunion ( <i>трудная, но выполнимая, эта проблема обсуждалась на нашем собрании</i> )
б) <b>именной части сказуемого</b>	adjectifs attributs nom + être + adjectif	cette question est <b>difficile</b> ( <i>это трудный вопрос</i> ) il est <b>blond</b> ( <i>он блондин</i> ) je suis très <b>mécontent</b> ( <i>я очень недоволен</i> ) nous sommes <b>surpris</b> ( <i>мы удивлены</i> )



## Правило

### 7.2. СОГЛАСОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ

Так же как и в русском языке, прилагательное согласуется с существительным, признаки которого оно сообщает, в роде и числе. Если одно прилагательное характеризует два слова, одно из которых мужского рода, то оно согласуется с существительным мужского рода.

des histoires (*f*) et des contes (*m*) **amusants** (*забавные истории и сказки*)

Согласование выражается в изменении окончания слова. Признаком женского рода прилагательных является окончание **-е**, которое прибавляется к форме прилагательного мужского рода; признаком множественного числа — окончание **-s**, которое прибавляется к прилагательному в ед. ч. Но есть некоторые нюансы, которые определяют фонетические или орфографические особенности.

### 7.2.1. Согласование и изменение прилагательных по родам

#### а. Образование формы женского рода путем прибавления окончания **-е**

прилагательное в м. р. + e	→	прилагательное в ж. м.
	il est petit	elle est petite
<i>singulier</i>	<i>masculin</i>	<i>féminin</i>

Изменяются орфографически, но не изменяются при произношении прилагательные, имеющие в форме мужского рода окончания **-i, -u, -é, -r, -al, -ol**:

il est gai ( <i>он весел</i> )	elle est gaie ( <i>она весела</i> )
il est déçu ( <i>он огорчен</i> )	elle est déçue ( <i>она огорчена</i> )
son futur époux ( <i>ее будущий супруг</i> )	sa future épouse ( <i>его будущая супруга</i> )
il est sûr de lui-même ( <i>он уверен в себе</i> )	elle est sûre d'elle-même ( <i>она в себе уверена</i> )
un évènement national ( <i>национальное событие</i> )	une fête nationale ( <i>национальный праздник</i> )
mon village natal ( <i>моя родная деревня</i> )	ta ville natale ( <i>твой родной город</i> )
l'accent espagnol ( <i>испанский акцент</i> )	la prononciation espagnole ( <i>испанское произношение</i> )

Не только графически (+e), но и фонетически изменяются прилагательные женского рода, оканчивающиеся в форме мужского рода на непроемкую согласную, так как она перестает быть конечной и звучит при произношении:

**-s → -se**      **-t → -te**      **-d → -de**  
 [–] → [z]      [–] → [t]      [–] → [d]

un éléphant gris (*серый слон*) → une souris grise (*серая мышка*)  
 un film muet (*немой фильм*) → une consonne muette (*непроизносимый согласный*)  
 un sac lourd (*тяжелая сумка*) → une valise lourde (*тяжелый чемодан*)

## Часть вторая

Иногда, когда прилагательные мужского рода, оканчивающиеся на **-l, -n, -s, -t**, принимают в форме женского рода букву **-e**, происходит удвоение конечной согласной:

le journal mensuel (*ежемесячная газета*) → la revue mensuelle (*ежемесячный журнал*)  
le congrès annuel (*ежегодный конгресс*) → la réunion annuelle (*ежегодное собрание*)  
le produit naturel (*натуральный продукт*) → la catastrophe naturelle (*природная катастрофа*)  
le bébé est mignon (*милый малыш*) → la jeune fille est mignonne (*милая девушка*)  
le plafond est bas (*низкий потолок*) → la table est basse (*низкий стол*)

При изменении звучания слова в форме женского рода появляется надстрочный знак там, где это предопределено фонетически (см. 2.2.):

léger → légère      complet → complète  
[-e]    [-er]            [-ɛ]    [-et]

<b>-ier</b> → <b>-ière</b> <b>-er</b> → <b>-ère</b>	un verbe régulier ( <i>правильный глагол</i> ) → une promenade régulière ( <i>регулярная прогулка</i> ) un touriste étranger ( <i>иностраннный турист</i> ) → une touriste étrangère ( <i>иностранная туристка</i> )
<b>-et</b> → <b>-ète</b> <b>-iet</b> → <b>-iète</b>	un dossier secret et une mission secrète ( <i>секретное досье и секретная миссия</i> ) le père est inquiet et la mère est inquiète ( <i>папа встревожен и мама встревожена</i> )

У прилагательных женского рода исчезает носовой тембр в словах, оканчивающихся в мужском роде на носовой гласный звук (см. 2.5.2.):

brun – brune  
[œ̃]      [yn]

l'appartement voisin (*соседняя квартира*) → la maison voisine (*соседний дом*)  
le mois prochain (*в следующем месяце*) → la semaine prochaine (*на следующей неделе*)  
un écrivain américain (*американский писатель*) → la littérature américaine (*американская литература*)  
un verre plein de vin (*бокал, полный вина*) → une tasse pleine d'eau (*чашка, полная воды*)  
le nez fin (*тонкий нос*) → la plaisanterie fine (*тонкая шутка*)

### Примечание!

В редких случаях окончание изменяется при образовании формы женского рода:  
**-in** → **-igne**  
malin → maligne (*лукавый/лукавая*)  
bénin → bénigne (*благоприятный/благоприятная*)

**б. Образование женского рода прилагательных путем изменения суффикса**

Прилагательные мужского рода, имеющие суффикс **-eux**, в форме женского рода принимают суффикс **-euse**:

curieux → curieuse (любопытный/любопытная)	dangereux → dangereuse (опасный/опасная)
amoureux → amoureuse (влюбленный/влюбленная)	heureux → heureuse (счастливый/счастливая)
courageux → courageuse (отважный/отважная)	mystérieux → mystérieuse (загадочный/загадочная)

Суффикс **-if** в конце прилагательного мужского рода превращается в **-ive** в женском роде, что необходимо четко фиксировать при произнесении слова:

- le développement progressif et l'amélioration progressive (постепенное развитие и улучшение)
- un enfant maladif/une curiosité malade (болезненный ребенок/болезненное любопытство)
- un résultat positif et la réaction positive (позитивный результат и положительная реакция)

Некоторые прилагательные имеют особые орфографические и фонетические формы женского рода, что объясняется не правилами грамматики, а этимологией слова или традициями его написания:

<b>favori</b> → favorite (любимый/-ая)	<b>doux</b> → douce (нежный/-ая)	<b>gentil</b> → gentille (любезный/-ая)	<b>grec</b> → grecque (греческий/-ая)
<b>blanc</b> → blanche (белый/-ая)	<b>roux</b> → rousse (рыжий/-ая)	<b>menteur</b> → menteuse (лживый/-ая)	<b>fou</b> → folle (сумасшедший/-ая)
<b>frais</b> → fraîche (свежий/-ая)	<b>faux</b> → fausse (фальшивый/-ая)	<b>public</b> → publique (публичный/-ая)	<b>mou</b> → molle (мокрый/-ая)
<b>franc</b> → franche (вольный/-ая)	<b>long</b> → longue (длинный/-ая)	<b>turc</b> → turque (турецкий/-ая)	<b>beau</b> → belle (красивый/-ая)

Четыре прилагательных имеют две формы мужского рода – особую форму перед существительным, которое начинается с гласной или с немое **h**, и форму, которая употребляется перед существительным, начинающимся с согласной:

<i>В сочетании со словом, начинающимся на согласный звук</i>	<i>В сочетании со словом, начинающимся на гласный или немое h</i>	<i>В сочетании со словом женского рода, начинающимся на гласный или согласный</i>
un nouveau film (новый фильм)	Le Nouvel An (Новый год)	une nouvelle passion (новая страсть)

## Часть вторая

<i>В сочетании со словом, начинающимся на согласный звук</i>	<i>В сочетании со словом, начинающимся на гласный или немое h</i>	<i>В сочетании со словом женского рода, начинающимся на гласный или согласный</i>
un beau décor (новое оформление)	un bel acteur (прекрасный актер)	une belle soirée (прекрасная вечеринка)
un vieux film (старое кино)	un vieil habit (старая одежда)	une vieille histoire (старая история)
un fou succès (сумасшедший успех)	un fol amour (сумасшедшая любовь)	une folle idée (сумасшедшая идея)

### в. Неизменяемые прилагательные

Многие прилагательные во французском языке в форме мужского рода оканчиваются на непроизносимую -е. Такие прилагательные ни орфографически, ни фонетически не изменяются при употреблении с существительным женского рода, т.е. являются неизменяемыми по родам прилагательными.

#### adjectif au masculin = féminin de l'adjectif

*м. р.*  
*ед. ч.* le problème est difficile  
(сложная проблема)

*ж. р.*  
la dictée est difficile  
(сложный диктант)

Также не изменяются по родам сложные прилагательные, обозначающие цвет:

un ruban **gris clair**  
(светло-серая лента)  
un pantalon **vert foncé**  
(темно-зеленые брюки)

– une cravate **gris clair**  
(светло-серый галстук)  
– une robe **vert foncé**  
(темно-серое платье)

### 7.2.2. Согласование прилагательных с существительным в числе

Прилагательное мужского или женского рода в единственном числе принимает окончание -s, если употребляется с существительным, стоящим во множественном числе.

прилагательное в ед. числе + s → прилагательное во мн. числе

*мн. ч.* *м. р.* les **petits** enfants  
(внуки)

*ж. р.* les **petites** filles  
(внучки)

**а. Образование множественного числа прилагательных путем прибавления -s**

Прибавление окончания -s к форме единственного числа не влечет за собой фонетических изменений, за исключением тех случаев, когда этого требуют правила связывания (см. 3.3.):

Les châteaux (*m, pl*) sont anciens, les tours (*f, pl*) sont anciennes  
 (старинные замки), (старинные башни)  
 Les chiens (*m, pl*) sont méchants, les paroles (*f, pl*) sont méchantes  
 (злые собаки), (злые слова)

**б. Образование множественного числа прилагательных путем прибавления -x**

Множественное число от трех прилагательных мужского рода на -eu, -eau (beau красивый, hébreu — древнееврейский, nouveau — новый) образуется путем прибавления -x:

<i>formes masculines irrégulières</i>	<i>formes féminines régulières</i>
de beaux livres ( <i>прекрасные книги</i> ) de nouveaux mots ( <i>новые слова</i> )	de belles images ( <i>прекрасные картинки</i> ) de nouvelles histoires ( <i>новые истории</i> )

**в. Особые формы прилагательных**

Особые формы прилагательных, употребляемых перед существительным, начинающимся с гласной или немого **h** (см. 7.2.1.б), используются только в единственном числе, а их множественное число образуется по обычным правилам:

ед. ч.	мн. ч.
un nouvel hôtel ( <i>новая гостиница</i> )	→ de nouveaux hôtels ( <i>новые гостиницы</i> )
un bel hôtel ( <i>красивый отель</i> )	→ de beaux hôtels ( <i>красивые отели</i> )
un vieil hôtel ( <i>старый отель</i> )	→ de vieux hôtels ( <i>старые отели</i> )

**г. Изменение суффикса -al во множественном числе**

Прилагательные мужского рода на -al в большинстве случаев принимают окончание -aux во множественном числе. Прилагательные женского рода с суффиксом -ale образуют форму множественного числа по общему правилу:

<i>мужской род -al → -aux</i>	<i>женский род -ale → -ales</i>
les sujets principaux ( <i>основные сюжеты</i> )	les questions principales ( <i>основные вопросы</i> )
des romans sentimentaux ( <i>сентиментальные романы</i> )	des histoires sentimentales ( <i>сентиментальные истории</i> )
des examens oraux ( <i>устные экзамены</i> )	des demandes orales ( <i>устные просьбы</i> )



## Часть вторая

### Исключение!

Некоторые прилагательные как мужского, так и женского рода (banal, fatal, glacial, final, natal) во множественном числе принимают окончание **-s**:

*masculin -al* → **-als**

*féminin -ale* → **-ales**

Le pianiste a plaqué les accords **finals** et les spectateurs se sont mis à l'applaudir. — *Пианист сыграл заключительные аккорды, и публика стала аплодировать.*

### 7.2.3. Прилагательные, не изменяющиеся в числе

#### а. Прилагательные, оканчивающиеся в единственном числе на **-s, -x**

Остаются неизменными (invariables) в форме множественного числа прилагательные мужского рода, оканчивающиеся в единственном числе на **-s, -x**:

ед. ч.	мн. ч.
Voici un jeune homme <b>amoureux</b> . — <i>Вот влюбленный юноша.</i> C'est un film <b>merveilleux</b> . — <i>Это замечательный фильм.</i>	→ Tous les jeunes gens sont toujours <b>amoureux</b> . — <i>Все молодые люди обычно влюблены.</i> → Les artistes qui y jouent sont aussi <b>merveilleux</b> . — <i>Актеры, которые там играют, тоже замечательные.</i>

#### б. Прилагательные, образованные от существительных

Прилагательные, заимствованные от существительных без орфографических изменений, а также сложные прилагательные и прилагательные, обозначающие цвета, не изменяются в числе, за исключением **mauve** (*сиреневый*), **rose** (*розовый*), **pourpre** (*пурпурный*):

ед. ч. (муж. и жен. род)	мн. ч.
un bouton <b>marron</b> ( <i>коричневая пуговица</i> ) le fichu <b>ciel bleu</b> ( <i>косынка небесно-голубого цвета</i> )	les yeux <b>marron</b> ( <i>карие глаза</i> ) ses yeux <b>ciel bleu</b> ( <i>небесно-голубые глаза</i> )



### Правило

### 7.3. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ КАЧЕСТВЕННЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Степени сравнения обычно образуются с помощью качественных наречий **plus ... que, moins ... que, aussi ... que**, которые окружают прилагательное, при этом само прилагательное не изменяется (за некоторым исключением — см. 7.3.3.).

### 7.3.1. Сравнительная степень прилагательных

а. Для выражения более высокого качества – *plus ... que ...*

La Fiat est **plus** économique **que** La Ford Escorte. — *Фиат экономичнее, чем Форд.*  
 Hier, la matinée a été **plus** fraîche **que** la soirée. — *Вчера утро было прохладнее, чем вечер.*

б. Для выражения более низкого качества – *moins ... que ...*

La Fiat est **moins** chère **que** La Ford Escorte. — *Фиат менее дорогой, чем Форд Эскорт.*  
 José est **moins** courageux **que** son ami Gaston. — *Жозе менее отважен, чем его друг Гастон.*

в. Для выражения одинаковой (равной) степени качества – *aussi ... que ...*

La Fiat est **aussi** confortable **que** La Ford Escorte. — *Фиат так же комфортабелен, как Форд Эскорт.*  
 Ta petite sœur semble **aussi** jolie **que** la mienne. — *Твоя младшая сестричка кажется такой же милой, как и моя.*

### 7.3.2. Превосходная степень прилагательных

Превосходная степень образуется путем прибавления определенного артикля в значении la notion singulière (см. 6.3.4) к сравнительной степени данного прилагательного. Иногда вместо артикля выступает притяжательное или указательное местоименное прилагательное. Если есть вторая часть сравнения, то перед ней ставится предлог **de**:

✓ в наибольшей степени –

**le/la/les plus** + *adjectif* (+ **de** : de la classe (в классе), du quartier (в квартале), du monde entier (во всем мире))

La girafe est **la plus grande** des bêtes d’Afrique. — *Жираф – самое высокое африканское животное.*

✓ в наименьшей степени –

**le/la/les moins** + *adjectif* (+ **de** : de la classe, du quartier, du monde entier)

La tortue est un des animaux **les moins rapides**. — *Черепаха – одно из наименее быстрых животных.*

### 7.3.3. Особые формы сравнительной и превосходной степени сравнения прилагательных

Прилагательные **bon, mauvais, petit** имеют особые формы степеней сравнения:

Исходная форма прилагательного	Сравнительная степень	Превосходная степень
<b>bon</b> (m) <b>bonne</b> (f)	<b>plus bon (bonne) que...</b> (употребляется часто в значении «лучше, лучше») Irène est plus jolie et <b>plus bonne que</b> sa sœur jumelle – Ирэн милее и лучше, чем ее сестра-близнец. <b>meilleur (meilleure) que...</b> (употребляется для выражения более высокого качества)	<b>le meilleur</b> (лучший) <b>la meilleure</b> (лучшая из...) (+de) <b>les meilleurs</b> (лучшие среди...) <b>les meilleures</b> Ton idée me semble bien <b>meilleure que</b> celle que Sébastien a proposé. – Твоя идея мне представляется лучше, чем та, что предлагал Себастьян. Vos résultats ont été <b>les meilleurs</b> . – Ваши результаты были лучшими.
<b>mauvais</b> (m) <b>mauvaise</b> (f)	<b>moins bon (bonne) que...</b> (употребляется в значении «хуже») Ton nouveau mari me paraît encore <b>moins bon que</b> le précédent. – Твой новый муж мне кажется еще хуже того, что был прежде. <b>pire que...</b> (употребляется при выражении более низкого качества) Les ananas achetés au supermarché sont <b>pires que</b> les ananas que tu as emportés de l’Afrique. – Ананасы, купленные в супермаркете, хуже тех, что ты привез из Африки.	<b>le pire</b> (худший) <b>la pire</b> (худшая из) (+de) <b>les pires</b> (худшие) C’est <b>le pire</b> prétexte de tout ce que tu peux inventer. – Это наихудший предлог из всех, что ты мог придумать.
<b>petit</b> (m) <b>petite</b> (f)	<b>plus petit (petite) que...</b> (в разговорном языке употребляется часто в значении «меньший по размеру») Elle porte les jupes encore <b>plus courtes que</b> les miennes. – Она носит юбки гораздо более короткие, чем те, что ношу я. <b>moindre que...</b> (употребляется в значении «меньший по количеству») En 1992 il y a eu la récolte <b>moindre qu’</b> en 1990. – В 1992 году урожай был меньше по сравнению с 1990 годом.	<b>le moindre</b> (наименьший) <b>la moindre</b> (наименьшая (+de)) <b>les moindres</b> (наименьшие) (употребляется исключительно в связи с понятием количества или степени) Tu réussiras avec <b>le moindre</b> effort. – Ты добьешься успеха с наименьшими усилиями.

## ! Правило

### 7.4. МЕСТО ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ПО ОТНОШЕНИЮ К ОПРЕДЕЛЯЕМОМУ СЛОВУ

#### 7.4.1. Прилагательные, употребляемые после определяемого слова

Нормативная грамматика определяет место прилагательного в предложении **после** определяемого слова (*nom + adjectif*), но некоторые прилагательные могут употребляться **перед** определяемым словом (*adjectif + nom*). В ряде случаев смысл слова зависит от того, какое положение оно занимает (см. 7.4.3.).

Всегда после определяемого слова (*les adjectifs postposés*) употребляются:

✓ прилагательные, обозначающие **цвет** и **форму** предметов

le drapeau **rouge** (*красное знамя*)

une table **ronde** (*круглый стол*)

✓ многосложные прилагательные, если они характеризуют существительное, состоящее из одного или двух слогов

**un voyage imprévu** (*непредвиденное путешествие*)

**un bébé nouveau-né** (*новорожденный*)

✓ прилагательные, которые имеют дополнения:

**une femme pleine de bonté** (*бесконечно добрая женщина*)

**une maison abandonnée par tous** (*всеми покинутый дом*)

#### 7.4.2. Прилагательные, употребляемые перед существительным

Небольшое количество часто употребляемых прилагательных в предложении всегда стоят **перед** существительными (*les adjectifs antéposés*). Определяя качественный признак существительного и являясь *adjectif épithète*, они всегда занимают место между детерминативом и существительным:

**beau = joli** (*хороший = милый*)

**autre** (*другой*)

**long** (*длинный*)

**nombreux** (*многочисленный*)

**des jeunes gens** (*молодые люди*)

**un très vieux bâtiment** (*очень старое здание*)

**bon ≠ mauvais** (*добрый ≠ плохой*)

**jeune ≠ vieux** (*молодой ≠ старый*)

**meilleur ≠ pire** (*лучший ≠ худший*)

**petit ≠ grand** (*маленький ≠ большой*)

**vrai ≠ faux** (*настоящий ≠ фальшивый*)

## Часть вторая

Аналогичную позицию также занимают порядковые числительные (nombres ordinaux): premier (-ère) (*первый/-ая*), deuxième (*второй/-ая*) и dernier (-ère) (*последний/-ая*)

**la dernière question** (*последний вопрос*)

### 7.4.3. Прямой и переносный смысл прилагательного в зависимости от его положения по отношению к определяемому слову

Иногда значение прилагательного меняется в зависимости от его положения по отношению к определяемому слову. Как правило, употребляемое после существительного прилагательное имеет прямое значение (sens direct), а перед ним – переносное (sens figuratif):

Прилагательное	Перевод	Примеры
<b>propre</b>	<i>чистый, ухоженный</i>	J'ai les mains <b>propres</b> . – <i>У меня чистые руки.</i>
	<i>личный, собственный</i>	Il a son <b>propre</b> avion. – <i>У него есть собственный самолет.</i>
<b>seul</b>	<i>один, одинокий</i>	Il habite tout <b>seul</b> dans son grand appartement. – <i>Он живет совсем один в своей большой квартире.</i>
	<i>единственный</i>	Une <b>seule</b> réponse est possible. – <i>Возможен только единственный ответ.</i>
<b>simple</b>	<i>простой, несложный</i>	C'est un problème assez <b>simple</b> . – <i>Это достаточно просто решаемая проблема.</i>
	<i>обыкновенный, всего лишь один</i>	Je voudrais une <b>simple</b> précision. – <i>Я бы хотел получить простое объяснение.</i>
<b>grand</b>	<i>большой, большого размера</i>	Ce sont les chaussures trop <b>grandes</b> pour moi. – <i>Эти туфли слишком велики для меня.</i>
	<i>великий, знаменитый</i>	C'est un <b>grand</b> chef d'orchestre. – <i>Это великий дирижер.</i>
<b>pauvre</b>	<i>бедный, небогатый</i>	Il y a des villes riches et il y a des villes <b>pauvres</b> . – <i>Есть богатые города, а есть бедные.</i>
	<i>бедняга, бедолага</i>	Mon <b>pauvre</b> ami ! Il ne changera jamais ! – <i>Мой бедный друг! Он никогда не изменится!</i>
<b>brave</b>	<i>смелый, отважный</i>	C'est un garçon <b>brave</b> qui est parfois imprudent. – <i>Он смелый парень, но иногда он бывает безрассуден.</i>
	<i>молодчина, хороший парень</i>	C'est un <b>brave</b> garçon qui est toujours prêt à rendre service. – <i>Он отличный парень, и он всегда готов оказать услугу!</i>

Прилагательное	Перевод	Примеры
<b>ancien</b>	<i>древний, старинный</i>	J'aime les meubles <b>anciens</b> . — Я люблю старинную мебель.
	<i>предыдущий, предшествующий</i>	Je n'ai aucune envie de reprendre mon <b>ancien</b> emploi. — У меня нет никакого желания возвращаться к прежней работе.
<b>cher</b>	<i>дорогой, недешевый</i>	Cette voiture est trop <b>chère</b> pour moi. — Эта машина для меня дороговата.
	<i>дорогой, милый</i>	C'est mon <b>cher</b> ami Olivier! — Это мой дорогой друг Оливье!
<b>riche</b>	<i>богатый</i>	Il vient d'une famille <b>riche</b> et noble. — Он происходит из богатой и знатной семьи.
	<i>роскошный, великолепный</i>	Prendre du café! Quelle <b>riche</b> idée! — Выьем кофейку? Прекрасная идея!

#### 7.4.4. Место двух прилагательных по отношению к определяемому слову

Если у существительного два определения, их место в предложении распределяется согласно правилам (см. 7.4.1, 7.4.2.).

<i>une très jolie jeune fille (очень милая молодая девушка)</i>	<i>une petite table ronde (низенький круглый столик) un jeune homme brun (темноволосый молодой человек)</i>	<i>une ami fidèle et sincère (верный и искренний друг) une situation confuse et dangereuse (странная и опасная ситуация)</i>
---	---	--

#### 7.4.5. Прилагательные, требующие предлога перед последующим дополнением в виде существительного или инфинитива

##### а. Прилагательные, требующие после себя предлога *de*:

<b>être</b>	<i>indépendant originaire surpris confus fatigué libre ravi digne content soucieux capable coupable malheureux responsable</i>	<b>de qch</b>	<i>быть независимым от кого-л. происходить из... быть удивленным чем-л. быть смущенным из-за чего-л. быть усталым от чего-л. быть свободным от чего-л. быть восхищенным чем-л. быть достойным чего-л. быть довольным чем-л. быть озабоченным чем-л. быть способным на что-л. быть виновным в чем-л. быть несчастным от чего-л. быть ответственным за что-л.</i>
-------------	--	---------------	---

## Часть вторая

---

Il est malheureux **du** jeu de carte. — Он несчастлив в игре в карты.

Le président est responsable **de** tout ce qui se passe dans le pays. — Президент несет ответственность за все, что происходит в стране.

### б. Прилагательные, требующие после себя предлога à:

désagréable favorable ordinaire agréable nuisible utile prêt fidèle attentif sensible indispensable	<b>à qch</b>	неприятный благоприятный обычный приятный разрушительный полезный готовый верный внимательный чувствительный необходимый
---	--------------	--

Cette musique est agréable à écouter. — Эта музыка приятна для слуха.

Tes habitudes sont tellement nuisibles à la santé. — Твои привычки разрушительны для здоровья.



### Правило

---

## 7.5. МЕСТОИМЕННЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ – ДЕТЕРМИНАТИВЫ

---

Детерминативами эти прилагательные называют потому, что они употребляются вместо артикля рядом с существительным, которое характеризуют или определяют, указывая на его род и число.

### 7.5.1. Притяжательные местоименные прилагательные

Притяжательные прилагательные употребляются перед существительным и согласуются с ним в роде и числе. Они также согласуются с владельцем предмета, которому этот предмет принадлежит. Так, если по-русски можно сказать: «Я беру **свои** книги, а ты — **свою** тетрадь», то по-французски эту мысль можно выразить так: « **Je** prends **mes** livres, et toi, **tu** prends **ton** cahier. »

	обладаемый предмет/объект N (sing)			обладаемые предметы/объекты N (pl)
	personne	masculin	féminin	masculin et féminin au pluriel
	лицо	м. р.	ж. р.	
облада- тель — ед. ч.	1 л.	<b>mon</b> mon bracelet ( <i>мой браслет</i> )	<b>ma</b> ma bague ( <i>мое кольцо</i> ) <i>mais mon* agrafe</i> ( <i>моя пряжка</i> )	<b>mes</b> mes bijoux ( <i>мои драгоценности</i> ) mes boucles ( <i>мои сережки</i> )
	2 л.	<b>ton</b> ton placard ( <i>твой шкаф</i> )	<b>ta</b> ta chambre ( <i>твоя комната</i> ) <i>mais ton* habitude</i> ( <i>твоя привычка</i> )	<b>tes</b> tes couvertures ( <i>твои одеяла</i> ) tes draps ( <i>твои простыни</i> )
	3 л.	<b>son</b> son crayon ( <i>его карандаш</i> )	<b>sa</b> sa serviette ( <i>его портфель</i> ) <i>mais son* idée</i> ( <i>его идея</i> )	<b>ses</b> ses papiers ( <i>его документы</i> )
облада- тели — мн. ч.	1 л.	<b>notre</b> notre journal ( <i>наша газета</i> ) notre revue ( <i>наш журнал</i> )		<b>nos</b> nos magazines ( <i>наши журналы</i> )
	2 л.	<b>votre</b> votre assiette ( <i>ваша тарелка</i> ) votre couteau ( <i>ваш нож</i> )		<b>vos</b> vos fourchettes ( <i>ваши вилки</i> )
	3 л.	<b>leur</b> leur voilier ( <i>их яхта</i> ) leur voiture ( <i>их машина</i> )		<b>leurs</b> leurs bateaux ( <i>их корабли</i> ) leurs barques ( <i>их лодки</i> )

**Внимание!**

\* Перед существительным женского рода, начинающимся на гласную или **h muet** в единственном числе употребляются прилагательные мужского рода.

Если речь идет о частях тела, то притяжательное прилагательное перед существительными, их обозначающими, не употребляется; обычно используется определенный артикль, так как на принадлежность к определенному лицу указывает личное местоимение.

J'ai mal à la tête (*вместо: à ma tête*). — *У меня болит голова.*

Tu te laves les mains (*вместо: tes mains*). — *Ты моешь руки.*

В некоторых случаях, если есть необходимость подчеркнуть притяжательный оттенок, в типичном для французского языка обороте употребляется приглагольное местоимение:

Ton chat **m'**a griffé **la** main (*вместо: Ton chat a griffé **ma** main*). — *Твой кот меня укусил за палец.*



Иногда притяжательное прилагательное кроме указания на принадлежность имеет еще какой-либо смысл:

**elle a sa migraine** («*ее мигрень*», т.е. мигрень, которой она страдает постоянно)

**il lit ses journaux** («*свои газеты*», т.е. газеты, которые он регулярно читает)

Употребляются в речи как вежливое и почтительное обращение, а на письме отмечаются прописной буквой выражения типа:

**Son Altesse** (*Его Высочество*), **Votre Excellence** (*Ваше Превосходительство*), **Mon général** (*Мой генерал*)

Употребление притяжательного прилагательного в предложении не может быть обобщено, и прилагательное обязательно употребляется перед каждым существительным в предложении:

**Mes livres et mes cahiers** sont sur la table. — *Мои книжки и тетрадки на столе.*

### 7.5.2. Указательные местоименные прилагательные

Эти местоименные прилагательные, как и качественные прилагательные, согласуются с существительным, на которое указывают, в роде и числе. Перед словами мужского рода в единственном числе, начинающимися с гласной или непроизносимой **h**, прилагательное **ce** имеет форму **cet**.

	м. р.		ж. р.
	перед согласной	перед гласной и <i>h</i> muet	
ед. ч. (singulier)	<b>ce</b> musée, <b>ce</b> monument	<b>cet</b> éléphant, <b>cet</b> homme	<b>cette</b> année, <b>cette</b> voiture
мн. ч. (pluriel)	<b>ces</b> musées, <b>ces</b> monuments, <b>ces</b> éléphants, <b>ces</b> hommes, <b>ces</b> années, <b>ces</b> voitures		

Il est assis au café ; **ce** café est à Paris. — *Он сидит в кафе, это кафе в Париже.*

Je vais à l'hôtel de la gare ; **cet** hôtel a de jolies chambres. — *Я иду в привокзальную гостиницу, в этой гостинице прелестные номера.*

Pascal regarde une jeune fille ; **cette** jeune fille est blonde. — *Паскаль смотрит на девушку, эта девушка блондинка.*

Ivonne porte deux valises ; **ces** valises sont très lourdes. — *Ивонна несет два чемодана, эти чемоданы очень тяжелые.*

Иногда для усиления значения к существительному, которое определяется местоименным прилагательным **ce**, **cet**, **cette**, **ces**, прибавляется через черточку частица **-ci** или **-là**, причем обе не имеют согласования ни в роде, ни в числе с

существительным, к которому относятся: **cette usine-là** (тот завод), **cette fabrique-ci** (эта фабрика).

Lequel prends-tu, **ce livre-ci** ou **ce livre-là** ? — Какую из книг ты берешь, ту или эту?

## ! Правило

### 7.6. МЕСТОИМЕННЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

#### 7.6.1. Неопределенные местоименные прилагательные

Прилагательные этой группы могут употребляться в предложении:

а) как детерминативы с существительным (т.е. только как прилагательные);

б) иногда как самостоятельные части речи (т.е. в качестве не только прилагательных, но и местоимений или наречий). Некоторые из этих форм могут употребляться перед существительным, а другие — после. Одни из них заменяют артикль, а другие употребляются вместе с определенным/неопределенным артиклем или даже с другим местоимением, например указательным.

<i>а) Формы, употребляемые только как прилагательные</i>		
<b>chaque</b> (sing) <i>каждый</i>	Функция — обобщение (totale)	À <b>chaque</b> fou sa marotte. — <i>Каждому шуту свой колпак.</i>
<b>quelque(s)</b> <i>какой-нибудь</i>	Функция — неопределенное количество	Elle ressemble à <b>quelque</b> princesse de contes de fées. — <i>Она похожа на какую-то принцессу из волшебной сказки.</i> Il me reste seulement <b>quelques mots</b> à recopier. — <i>Мне осталось переписать каких-то несколько слов.</i>
<b>quelconque(s)</b> <i>какой-нибудь</i>		Il va réciter <b>un vers quelconque</b> . — <i>Он собирается рассказать какой-нибудь стишок.</i>
<b>maint(e)(s)</b> не- однократный(-ая)		Je vous l'ai dit à <b>maints reprises</b> . — <i>Я несколько раз вам это повторял.</i>
<b>différent(e)(s)</b> <i>разнообразные</i>		Nous avons entendu <b>différents témoins</b> . — <i>Мы выслушали разных свидетелей.</i>
<b>divers(e)(s)</b> <i>разные</i>		J'ai besoin de <b>divers objets</b> . — <i>Мне необходимы разные вещи.</i>

<p><b>certain(-e)</b> некий(-ая)</p>	<p><b>Функция — идентичность или подобие</b></p>	<p><b>certain matin</b> — <i>adj. indéfini</i> (однажды утром) — может использоваться как качественное прилагательное: je suis <b>certain(e)</b> — <i>adj. qualificatif</i> (я уверен/уверена) — иногда употребляется с неопределенным артиклем: <b>Un certain</b> M. Degas vous demande. — <i>Некий господин Дега вас спрашивает.</i></p>
<p><b>б) Формы, используемые в двух вариантах (как прилагательное или как местоимение)</b></p>		
<p><b>aucun(e)</b> (<i>sing</i>) никакой</p>	<p><b>Функция — отрицательное количество</b></p>	<p>Il n'a reçu <b>aucune aide</b> de leur part (<b>aucune</b> — <i>adj.</i>). — <i>Он не получил никакой помощи с их стороны.</i> Vous avez beaucoup de modèles, mais <b>aucun</b> ne me convient pas. (<b>aucun</b> — <i>pronom</i>) — <i>У вас много моделей, но никакая мне не подходит.</i></p>
<p><b>nul (nulle)</b> никакой/никто</p>		<p>J'ai <b>nulle envie</b> de les revoir (<b>nul</b> — <i>adj.</i>). — <i>У меня нет никакого желания видеть их вновь.</i> Il a réussi mieux que <b>nul autre concurrent</b> (<b>nul</b> — <i>adj.</i>). — <i>Он преуспел как никто другой.</i> <b>Nul</b> ne peut être hors de la loi (<b>nul</b> — <i>pronom</i>). — <i>Никто не должен пренебрегать законом.</i></p>
<p><b>autre(s)</b> <i>другой</i></p>	<p><b>Функция — идентичность или подобие</b></p>	<p><b>Autres temps, autres mœurs.</b> — <i>Другие времена, другие нравы.</i></p>
<p><b>tel(s), telle(s)</b> <i>тот/такой</i></p>		<p><b>Tel pain, telle soupe.</b> (досл.: <i>Каков хлеб, такой и суп.</i> = <i>Каков поп, таков и приход.</i>)</p>
<p><b>même(-s)</b> <i>тот же, та же, те же, сам, сама, сами</i></p>		<p>Ils avaient <b>la même inquiétude</b> au cœur. — <i>У них в душе были те же сомнения.</i> <b>Son ami même</b> ne l'a pas reconnu. — <i>Даже его друг его не узнал.</i> Об употреблении <b>même</b> в качестве местоимения см. 10.4.4., в качестве наречия — см. 9.5.4.</p>
<p><b>tout-tous (toute-toutes)</b> <i>весь-все (вся-все); целый(-ая), каждый(-ая)</i></p>	<p><b>Функция — обобщение</b></p>	<p><b>Tout homme</b> est mortel à <b>tout moment</b>. — <i>Каждый человек может умереть в любой момент.</i> <b>Tout le pain</b> que j'ai acheté est sur la table. — <i>Весь хлеб, что я купил, — на столе.</i> J'ai mangé <b>tout un pain</b>. — <i>Я съел целый хлеб, т.е. — целиком.</i> <b>Tous les hommes</b> sont libres dès la naissance. (во мн. ч. без артикля не употребляется) — <i>Все люди от рождения свободны.</i> В выражении <b>pas du tout</b> (<i>вовсе нет</i>)/<b>rien du tout</b> (<i>совсем ничего</i>) прилагательное <b>tout</b> становится существительным и поэтому употребляется с частичным артиклем; Об употреблении <b>tout</b> в качестве местоимения см. 10.1., в качестве наречия — см. 9.5.2.</p>

<b>tous/toutes</b> <i>все</i>		<b>Tous</b> [tus], nous en étions très mécontents. — <i>Мы все этим были очень недовольны.</i> <b>Tout</b> travail, <b>toute</b> peine mérite salaire. — <i>Любая работа, любой труд достойны вознаграждения.)</i> <b>Tous</b> mes amis et <b>toutes</b> mes copines sont venus me voir. — <i>Все мои друзья и все мои подружки пришли меня навестить.</i>
<b>plusieurs</b> ( <i>plur</i> ) <i>несколько, некоторые</i>	<b>Функция</b> — <b>неопределенное количество</b>	Il m'a appelé <b>plusieurs fois</b> aujourd'hui. — <i>Он мне звонил сегодня несколько раз.</i>

### 7.6.2. Вопросительные местоименные прилагательные

Вопросительные местоименные прилагательные согласуются в роде и числе с существительным, качественная характеристика которого уточняется в вопросе.

	ед. ч.	мн. ч.
<i>м. р.</i>	quel	quels
<i>ж. р.</i>	quelle	quelles

Это прилагательное употребляется как с одушевленными, так и с неодушевленными существительными, а также может употребляться с предлогами:

**Quelle** heure est-il ? — *Который час?*

**Quel** temps fait-il aujourd'hui ? — *Какова сегодня погода?*

**Quelles** fleurs aimez-vous ? — *Какие цветы вы любите?*

**À quel** professeur as-tu parlé sur ce sujet ? — *С каким преподавателем ты говорил по этому поводу?*

Вопросительное предложение после **quel(le)(s)** строится с инверсией, однако если **quel(le)(s)** — союз, вводящий придаточное предложение, инверсия не употребляется (см. 22.4.):

**Quel** temps fait-il aujourd'hui ?

Il me demande **quel** temps il fait.

**Quel(le)(s)** может также быть использовано в утвердительном предложении в качестве относительного местоименного прилагательного (*adjectif relatif*), а также в качестве восклицательного прилагательного (*adjectif exclamatif*).

Je ne sais pas **quels** livres lisez-vous le soir. — *Я не знаю, какие книги вы читаете по вечерам.*

**Quelle** joie ! **Quel** bonheur ! — *Какая радость! Какое счастье!*

## Часть вторая

Трудно спутать эти прилагательные в функции *adjectif interrogatif* и *adjectif exclamatif*, поскольку в устной речи их использование в предложении передается интонацией, а на письме — знаками препинания:

**Quel homme !** — *Какой человек!* (восхищение, восклицание)

**Quel homme ?** — *Какой человек?* (вопрос)

### ! Правило

#### 7.7. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ/ADJECTIFS NUMÉRAUX

Числительные во французской грамматике относят к именам прилагательным, они характеризуют имя существительное и, как и местоименные прилагательные — детерминативы, употребляются вместо артикля. Числительные бывают **количественные** (*Adjectifs numéraux cardinaux*) и **порядковые** (*Adjectifs numéraux ordinaux*).

##### 7.7.1. Количественные числительные

0 zéro				100 cent	200 deux cents	1 000 mille
1 un/une	11 onze	21 vingt et un		101 cent un	201 deux cent un	1 001 mille un
2 deux	12 douze	22 vingt-deux		102 cent deux		
3 trois	13 treize	23 vingt-trois		103 cent trois		
4 quatre	14 quatorze	24 vingt-quatre	40 quarante	104 cent quatre		
5 cinq*	15 quinze	25 vingt-cinq	50 cinquante	105 cent cinq		
6 six*	16 seize	26 vingt-six	60 soixante	106 cent six		
7 sept	17 dix-sept	27 vingt-sept	70 soixante-dix	107 cent sept		
8 huit	18 dix-huit	28 vingt-huit	80 quatre-vingts *	108 cent huit		
9 neuf	19 dix-neuf	29 vingt-neuf	90 quatre-vingt onze	109 cent neuf		
10 dix	20 vingt *	30 trente		110 cent dix		

#### Внимание!

\* Числительные 5, 6, 20 перед существительными, начинающимися на согласный, произносятся:

six cahiers [sis-ka-je]  
vingt pages [vɛ̃-pɑ:ʒ]  
cinq maisons – два варианта: [sɛ̃k-mɛ-zɔ̃], [sɛ̃-mɛ-zɔ̃]

Числительные не согласуются в роде с существительным, количество которого они определяют, за исключением **un/une**:

**un** garçon, **une** fille      mille et **une** nuit      soixante et **une** page

**Quatre-vingt, cent** имеют в конце **s** как признак мн. ч., если относятся к существительному, число которого указывают, но перед другими числительными не изменяются в числе:

quatre-vingts jours, quatre-vingts ans (*восемьдесят дней, восемьдесят лет*)  
quatre-vingt cinq jours, quatre-vingt-deux ans (*восемьдесят пять дней, восемьдесят два года*)

trois cents étudiants, trois cents pages (*триста студентов, триста страниц*)  
trois cent cinquante étudiants, page trois cent six (*триста пятьдесят студентов, страница триста шестая*)

**Mille** никогда не принимает **s** во мн. ч.

**Million** всегда принимает **s** во мн. ч.

Сложные числительные до 100 при написании объединяются в одно слово посредством дефиса (-). Числительные, объединяющиеся в одно слово с помощью союза **et** (21, 31, 41, 51, 61), не имеют (-) между составляющими элементами. После 100 при написании числительного между сотнями и десятками дефис (-) не употребляется.

Перед существительным, начинающимся на гласный или **h muet**, происходит связывание (см. 3.3.) конечного согласного числительного, причем у числительных 5, 7, 8, 20 конечный согласный – глухой, а у 6 и 10 – звонкий:

5 – <b>cinq hommes</b>	[sɛ̃k-ɔm]	6	употребляемые без существительного	[sis]
7 – <b>sept heures</b>	[sɛ-tœ:r]	10		[dis]
8 – <b>huit élèves</b>	[ɥi-te-lev]	6 – <b>six enfants</b>		[si-zã-fã]
20 – <b>vingt et un</b>	[vɛ̃-te-oɛ̃]	10 – <b>dix ans</b>		[di-zã]

Перед паузой (или в конце фразы) конечный звук этих числительных произносится как перед гласной:

Combien de fautes as-tu faites ? – J'en ai fait vingt [vɛ̃t]. – *Сколько ошибок ты сделал? – Я их сделал двадцать.*

## Часть вторая

---

У числительного 9 конечное **f** является звонким только перед **an** и **heure**: 9 heures [nœ-vœ:r].

В числительных 22–29 слово, обозначающее десятки произносится как [vẽ].

С помощью суффикса **-aine** от некоторых числительных образуются производные существительные, имеющие собирательное значение и приблизительный оттенок:

mille →	millier (m)	= un millier d'hommes (около тысячи человек)
dix →	dizaine (f)	= une dizaine d'enfants (десяток детишек)
douze →	douzaine (f)	= une douzaine d'œufs (дюжина яиц)
quinze →	quinzaine (f)	= une quinzaine jours (примерно две недели)
vingt →	vingtaine (f)	= une vingtaine jours (примерно три недели)
cent →	centaine (f)	= une centaine de manifestants (около сотни демонстрантов)

### Употребление количественных числительных

Употребленное в предложении без существительного, числительное играет роль местоимения:

J'ai invité tous mes amis, les dix sont venus. — Я пригласил всех своих друзей, пришли десять.

В значении существительного употребляется в следующем контексте:

Trois et trois font six. — Три плюс три будет шесть.

Если числительное обозначает не отвлеченное число, а конкретный предмет, то перед ним стоит определенный или неопределенный артикль:

J'ai reçu un cinq. — Я получил пятерку.

Nous sommes le deux février. — У нас сегодня второе февраля.

### Примечание!

Определенный артикль не теряет конечную гласную, и связывание не происходит: **le un, le huit, le onze**.

Перед числительным может стоять не только артикль, но и указательное или притяжательное местоименное прилагательное:

**trois amis** → **mes trois amis** → **ces trois amis** (три друга → мои три друга → эти три друга)

При обозначении номера страницы, тома книги, главы или параграфа вместо порядковых, как это принято в русском языке, во французском употребляются количественные числительные:

**page deux cents** (*двухсотая страница*)    **chapitre neuf** (*девятая глава*)  
**tome trois** (*третий том*)    **paragraphe dix** (*десятый параграф*)

Количественные числительные употребляются в именах королевских династий:

Louis XIV (**quatorze**) — *Людовик Четырнадцатый*

Pierre III (**trois**) — *Петр Третий*

Elisabeth II (**deux**) — *Елизавета Вторая*

**Исключение!**

Первый номер всегда « **premier/première** »: François 1er (premier)

При употреблении числительных в датах при обозначении года обычно вместо **mille** используют **mil**:

«в 1983 году» можно сказать так:

en l’an mil neuf cent soixante-six *или* en mil neuf cent soixante-six *или* en dix-neuf cent soixante-six

«в 2005 году» можно сказать так:

en l’an deux mil cinq *или* en deux mil cinq *или* en vingt cent cinq

При обозначении дат принято использовать количественные числительные:

le sept novembre (*седьмое ноября или седьмого ноября*)

le onze février

le douze janvier

**Исключение!**

Первое число каждого месяца: le **premier** mai, le **premier** octobre.

Употребление числительных при исчислении времени в сутках:

*сутки*    **vingt-quatre heures**    *одна неделя*    **huit jours**  
*две недели*    **quinze jours**    *три недели*    **vingt jours**

<i>один час</i>	<b>il est une heure</b> [il-ε-y-nœ:r]
<i>30 минут (полчаса)</i>	<b>une demi-heure</b>
<i>два часа ровно</i>	<b>il est deux heures</b> [il-ε-dø-zœ:r]
<i>пять минут второго</i>	<b>il est une heure cinq (minutes)</b>



## Часть вторая

<i>пять минут третьего</i>	<b>il est deux heures cinq</b>
<i>четверть второго</i>	<b>il est une heure et quart</b>
<i>четверть третьего</i>	<b>il est deux heures et quart</b>
<i>половина второго</i>	<b>il est une heure et demie</b>
<i>половина третьего</i>	<b>il est deux heures et demie</b>
<i>без двадцати два</i>	<b>il est deux heures moins vingt</b>
<i>без двадцати три</i>	<b>il est trois heures moins vingt</b>
<i>без четверти два</i>	<b>il est deux heures moins le quart (moins un quart)</b>
<i>без четверти три</i>	<b>il est trois heures moins le quart (moins un quart)</b>
<i>без пяти два</i>	<b>il est deux heures moins cinq</b>
<i>без пяти три</i>	<b>il est trois heures moins cinq</b>
<i>полдень</i>	<b>il est midi</b>
<i>в полдень</i>	<b>à midi</b>
<i>полночь</i>	<b>il est minuit</b>
<i>в полночь</i>	<b>à minuit</b>

### 7.7.2. Порядковые числительные

Порядковые числительные образуются с помощью суффикса **-ième** от количественных числительных:

3	<b>trois</b> →	<b>troisième</b>	100	<b>cent</b> →	<b>centième</b>
12	<b>douze</b> →	<b>douzième</b>	101	<b>cent un</b> →	<b>cent unième</b>
26	<b>vingt-six</b> →	<b>vingt-sixième</b>	180	<b>cent quatre-vingt</b> →	<b>cent quatre-vingtième</b>
38	<b>trente-huit</b> →	<b>trente-huitième</b>	1000	<b>mille</b> →	<b>millième</b>
42	<b>quarante-deux</b> →	<b>quarante-deuxième</b>			

se **quatrième** voyage (*это четвертое путешествие*)

son **vingt-deuxième** ouvrage (*его двадцать второе произведение*)

Порядковое числительное «первый» не имеет этого суффикса, образуя формы **premier(-ère)**, согласующиеся в роде и числе с существительным, к которому они относятся:

pour la **première** fois (*в первый раз*)

ses **premiers** pas (*его первые шаги*)

Числительное **second** употребляется только в исчислении до двух:

ta **seconde** aventure (*твое второе приключение*)

le **second** essai (*вторая и последняя попытка*)

la **seconde** proposition (*второе и последнее предложение*)

Если подразумевается третий, четвертый и так далее порядок, используется числительное, образованное от **deux**:

le **deuxième** essai, la **deuxième** étape (*вторая попытка, второй этап*)

В сложных числительных **premier** и **second** заменяются соответственно на **unième** и **deuxième**:

le **vingt-unième** expérience (*двадцать первый эксперимент*)

le **vingt-deuxième** ouvrage (*двадцать второе произведение*)

### Употребление порядковых числительных

Порядковые числительные по своему значению ближе к прилагательным, поэтому артикль перед числительным соответствует роду существительного, порядок которого определяется:

le **cinquième** numéro dans la liste (*пятый номер в списке*)

la **troisième** année d'études (*третий год обучения*)

Артикль сохраняется даже в том случае, если сопряженное с числительным существительное только подразумевается, но не звучит в предложении:

habiter **au sixième** (étage) (*жить на шестом (этаже)*)

habiter dans le **cinquième** (arrondissement) (*проживать в пятом (округе)*)

voyager en **première** (classe) (*путешествовать первым (классом)*)

Употребление числительных в дробных числах:

1/2	<b>un demi</b> ( <i>одна вторая</i> )	<b>la moitié</b> ( <i>половина</i> )	0,5 kg	<b>un demi-kilo</b> ( <i>полкило</i> )
1/3	<b>un tiers</b> ( <i>одна треть</i> )	<b>le tiers</b> ( <i>треть часть</i> )	1,5 kg	<b>un kilo et demi</b> ( <i>полтора килограмма</i> )
1/4	<b>un quart</b> ( <i>одна четвертая</i> )	<b>le quart</b> ( <i>четверть</i> )		

Следует запомнить употребление порядковых числительных в следующих выражениях:

le **tiers monde** (*третье сословие*)

La **seconde guerre mondiale** (*Вторая мировая война*)

une **tierce personne** (*посторонний, третье лицо*)

В датах (второе сентября, двадцать пятое июня и т.д.) порядковые числительные во французском языке не употребляются – (см. 7.7.1.) за исключением первых чисел:

le **premier** mai, le deux mai (*первое мая, второе мая*)

le **premier** octobre, le sept octobre (*первое октября, седьмое октября*)

## 8. ГЛАГОЛ

### ! Правило

---

#### 8.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

---

Глагол во французском языке, как, впрочем, и в русском выражает действие или состояние какого-либо неодушевленного предмета или одушевленного лица.

La table **est** au milieu de la pièce. – *Стол (находится) посреди комнаты.*

Lucie **est** distraite. – *Люси (\_\_\_) рассеянна.*

Le chat **chasse** des souris. – *Кошка охотится на мышей.*

По сравнению с неизменяемыми (наречие, междометие, союз и предлог) или малоизменяемыми частями речи (прилагательные и существительные изменяются только по родам и по числам), глагол – самая сложная грамматическая структура. Во французской грамматике его называют « mot-roi de la proposition » (*царь среди слов в предложении*). Подобная вариативность связана с тем, что, во-первых, глагол в личной форме поясняет, какое действие выполняет подлежащее, т.е. играет роль сказуемого и поэтому соответствует лицу, выполняющему действие, в числе, а иногда и в роде. Во-вторых, выполняя собственные функции, он отражает наклонение (le mode) и изменяется по временам (les temps). Наклонение выражает достоверность (только в изъявительном наклонении – см. 8.2.), вероятность, условность или сомнительность исполняемого действия (в условном – см. 8.4.), а также волю (в повелительном – см. 8.3.) или эмоции (в сослагательном – см. 8.5.) наклонениях. Во французском, как и в русском языке, глагол спрягается (изменяется по лицам и числам) в одном из четырех наклонений: изъявительном (Indicatif), повелительном (Impératif), условном (Conditionnel) и сослагательном (Subjonctif). В пределах каждого наклонения глагол изме-

няется по временам, внутри каждого времени — по лицам и числам. Прошедшие и будущие времена могут быть простыми и сложными (см. 8.1.5.), а настоящее время во всех наклонениях — простое. Французский глагол также имеет неличные формы: *Infinitif*, *Participe passé*, *Participe présent* и *Gérondif*. Для французского глагола характерна также такая категория, как залог. Во французском языке их три — активный, пассивный и местоименный (см. 8.6.).

Обычно глагол выполняет функцию сказуемого в предложении. При этом подлежащим может быть одушевленное существительное, неодушевленное существительное или личное местоимение:

Louis **parle** à sa cousine. — *Луис разговаривает со своей кузиной.*

Le cahier **est** sur la table. — *Тетрадь лежит на столе.*

В состав сказуемого кроме глагола (чаще всего такими глаголами являются être — *быть*, paraître, sembler — *казаться*) может входить также именная часть, выраженная именем существительным, прилагательным, причастием, реже — местоимением или другим глаголом в инфинитиве, которые отражают свойство, характерный признак подлежащего:

La vie est un combat. — *Жизнь — это борьба.*

Cette remarque me paraît vexante. — *Это замечание мне кажется обидным.*

Глагол в неопределенной форме может и сам выполнять в предложении роль подлежащего:

Marcher c'est fatigant. — *Ходить пешком — это утомительно.*

Travailler est un devoir. — *Трудиться — это долг каждого.*

Глагол в предложении может иметь дополнения и/или определения и обстоятельства.

### **8.1.1. Образование глаголов**

Во французском языке различают глаголы архаического и живого спряжения. Первые в истории словообразования сформировались давно, их спряжение происходит по индивидуальному типу и не подчиняется общему правилу. Ко второй категории относят правильные глаголы. Такие глаголы спрягаются по правилу спряжения типичных для этой группы глаголов (см. 8.1.5.a). От этих глаголов образуются путем прибавления приставок, суффиксов или окончаний

## Часть вторая

новые глаголы, как правило, уточняющие, расширяющие смысл исходных слов:

<b>crier</b> → (кричать)	<b>cri-aill-er</b> (покрикивать, скандалить)	<b>taper</b> → (хлопать, стучать)	<b>tap-ot-er</b> (бренчать, похлопывать)
<b>voler</b> → (летать)	<b>vol-et-er</b> (порхать)	<b>mener</b> → (вести)	<b>a-mener, em-mener</b> (привести, увести)

✓ Некоторые глаголы живого спряжения образуются от существительных:

<b>téléphone</b> → <b>téléphon-er</b> (телефон – звонить по телефону)	<b>choix</b> → <b>choi-sir</b> (выбор – выбирать)
<b>fax</b> → <b>fax-er</b> (факс – отправлять по факсу)	<b>fleur</b> → <b>fleur-ir</b> (цветок – цвести)

✓ или от прилагательных:

<b>égal</b> → <b>égal-er</b> (равный – уравнивать)	<b>net (m)</b> → <b>nette (f)</b> → <b>nett-oy-er</b> (чистый – чистить)
<b>actif (m)</b> → <b>active (f)</b> → <b>activ-er</b> (активный – активировать)	

От прилагательных образовано большое количество глаголов II группы спряжения, но не все. Образование глагола происходит, как правило, от формы женского рода прилагательного:

Прилагательное в м. р.	Прилагательное в ж. р.	Глагол
<b>blanc</b> (белый) →	<b>blanche</b> →	<b>blanchir</b> (белеть)
<b>vieux</b> (старый) →	<b>vieille</b> →	<b>vieillir</b> (стареть)
<b>gros</b> (толстый) →	<b>grosse</b> →	<b>grossir</b> (толстеть)

или в результате прибавления окончания **-ir** к основе глагола:

<b>rouge</b> (красный) →	<b>rougir</b> (краснеть)	<b>grand</b> (большой) →	<b>grandir</b> (расти)
<b>maigre</b> (худой) →	<b>maigrir</b> (худеть)	<b>pale</b> (бледный) →	<b>palir</b> (бледнеть)

Типичные для глаголов приставки обозначают следующее:

<b>a-, ad-</b>	приближение, прибавление, увеличение	<b>accrocher</b> (прикреплять) <b>allonger</b> (удлинять)
<b>dé-, dés-</b>	отделение, отрицание, противоположное значение	<b>désobeir</b> (не подчиняться, ослушаться) <b>débarquer</b> (высадиться)

en-, em-	удаление, отдаление	s'envoler (улететь) s'en aller (уйти, удалиться)
ex-	движение извне наружу	expurger (вычеркивать) extraire (выделить, извлечь)
re-, gé-, ra-	повторяемость действия	réarmer (первооружить) refaire (переделать)

**Примечание!**

Иногда приставка **re-/ra-** не привносит никакого нового значения: **redouter** (бояться, остерегаться), **ramasser** (подбирать, собрать)

**8.1.2. Глагольные дополнения**

Глагол может быть дополнен в предложении другими словами, другими частями речи, которые в этом случае играют роль дополнения или обстоятельства. Согласование глагола с его дополнениями зависит от природы этого дополнения. Такое грамматическое явление, то есть то, каким образом глагол связан со своим дополнением, имеет название *управление глаголов*.

Обычно в словарях указывается, требуется дополнение после глагола или нет. Если глагол не требует дополнения, в словарях он имеет обозначение *vi*, что означает *verbe intransitif* (непереходный глагол). Глаголы, выражающие состояние (например, **être**, **paraître**, **demeurer**, **devenir**, **sembler**), относятся к подлежащему, поэтому по природе своей не могут быть переходными. Не требуют дополнения, но могут сопровождаться обстоятельствами (*complément circonstanciel*) такие непереходные глаголы, как **aller**, **venir**, **voyager**, **courir**.

Многие глаголы могут быть и переходными, и непереходными в разных обстоятельствах, поэтому значение их в переводе на русский язык будет разным. Например:

**pleurer** – как непереходный глагол (*vi*) не имеет дополнений, переводится как «плакать, жаловаться», но он может сопровождаться определениями: **pleurer comme une vache** (реветь белугой), **pleurer de rire** (смеяться сквозь слезы), **pleurer sur son sort** (жаловаться на судьбу);

**pleurer** – как переходный глагол (*vt – qn, qch*) имеет прямое дополнение (без предлога) и переводится как «сожалеть, оплакивать кого-либо, что-либо»: **pleurer misère** (жаловаться на нищету), **pleurer ses fautes** (сожалеть о своих ошибках);

**consentir** – как непереходный глагол (*vi*) не имеет прямого дополнения, а косвенные дополнения возможны с предлогами **de** и **à**: **je consens de le voir** (я согласен увидеться с ним), **je consens à votre proposition** (я принимаю ваше предложение);

## Часть вторая

---

**consentir** – как переходный глагол (*vt – qch*) встречается в выражениях: **consentir des crédits** (*предоставить кредит*), **consentir un effort** (*сделать усилие*), **consentir des sacrifices** (*пойти на жертвы*).

Если действие глагола относится к дополнению, то есть переходит на какое-либо лицо, предмет или действие, обозначаемое этим дополнением, глагол относится к переходным (*verbe transitif*), и это свойство глагола указано в словаре в виде обозначения *vt*.

В некоторых случаях говорят даже, что глагол *требует* дополнения, что означает, что без дополнения предложение нельзя считать законченным:

**J'adore...** (*я обожаю...*)

**Tu m'as proposé...** (*ты мне предложил...*)

Во французской грамматике различают следующие виды дополнений (*compléments*):

- ✓ **complément d'objet** (*direct ou indirect*) – прямое и косвенное дополнения
- ✓ **compléments circonstanciels** (*direct ou indirect*) – *de lieu, de temps, de circonstances, de manière, de cause, ...* – обстоятельственные дополнения, времени, образа действия и пр., в том числе *le complément d'attribution*
- ✓ **complément d'agent** – дополнение для глагола в пассивном залоге

### a. Complément d'objet direct

Дополнение называется прямым (**complément d'objet direct = COD**), если следует сразу после глагола. Оно может быть выражено одушевленным или неодушевленным существительным или другим глаголом в инфинитиве:

- **aimer sa mère** (*любить свою маму*)
- **aimer la musique** (*любить музыку*)
- **aimer bricoler** (*любить рукодельничать*)

Для того чтобы убедиться в том, что это именно COD (прямое дополнение), достаточно задать вопрос: *aimer qui ?* – *aimer sa mère* ; *aimer quoi ?* – *aimer la musique* ; *aimer quoi faire ?* – *aimer bricoler*.

Список некоторых глаголов, требующих прямого дополнения:

<b>adorer</b>	<b>qn.</b>	adorer sa femme ( <i>обожать свою жену</i> )
	<b>faire qch.</b>	adorer bricoler ( <i>любить мастерить</i> )
<b>aider</b>	<b>qn.</b>	aider sa mère ( <i>помогать маме</i> )

aimer mieux	qn.	aimer mieux la musique classique que le jazz ( <i>предпочитать джазу классическую музыку</i> )
	faire qch.	aimer mieux faire de la bicyclette que jouer du piano ( <i>больше любить кататься на велосипеде, чем играть на пианино</i> )
compter	qn.	compter les invités ( <i>пересчитать гостей</i> )
	faire qch.	compter partir jusqu'à minuit ( <i>рассчитывать уйти до полуночи</i> )
croire	qn.	croire cet homme qui ne ment pas ( <i>верить человеку, который не врет</i> )
	qch.	croire cette nouvelle ( <i>поверить в эту новость</i> )
espérer	qch.	espérer le mieux ( <i>надеяться на лучшее</i> )
	faire qch.	espérer voir ses amis à la soirée ( <i>надеяться повидаться с друзьями на вечеринке</i> )
préférer	qch.	préférer la peinture à la sculpture ( <i>предпочитать живопись скульптуре</i> )
	faire qch.	préférer s'en aller le plus vite possible ( <i>предпочесть уйти побыстрее</i> )
sentir	qch.	sentir l'odeur énivrante de ces fleurs ( <i>чувствовать чарующий запах цветов</i> )
vouloir	qch.	vouloir la paix ( <i>желать мира</i> )
	faire qch.	vouloir parler de tout ça ( <i>хотеть поговорить обо всем об этом</i> )
se rappeler	qch.	se rappeler la première rencontre ( <i>помнить первую встречу</i> )

Дополнение, выраженное другим глаголом или именем существительным, называется косвенным (complément d'objet indirect = COI), если между ним и глаголом стоит предлог **à**.

- **apprendre à** qn (*научить кого-л.*)
- **apprendre à** faire qch (*научить что-л. делать*)
- **s'habituer à** qch, **s'habituer à** faire qch (*привыкнуть к чему-л., привыкнуть что-л. делать*)

В этом случае вопрос от глагола к его дополнению может быть таким: **apprendre à** qui ? – **apprendre à** mes élèves ; **apprendre à** faire quoi ? – **apprendre à** conjuguer les verbes ; **s'habituer à** quoi ? – **s'habituer à** son caractère difficile ; **s'habituer à** faire quoi ? – **s'habituer à** se lever très tôt.

Ниже приведены некоторые глаголы, требующие предлога **à** перед последующим дополнением, выраженным существительным или другим глаголом в инфинитиве:



<b>apprendre</b>	<b>à faire qch.</b>	Le professeur nous apprend <b>à</b> bien parler français et <b>à</b> prononcer comme il faut les sons difficiles de cette langue. — <i>Преподаватель учит нас хорошо говорить по-французски и правильно произносить трудные звуки этого языка.</i>
<b>arriver</b>	<b>à faire qch.</b>	Je n'arrive pas <b>à</b> traduire cette phrase mot à mot. — <i>Мне не удастся перевести эту фразу слово в слово.</i>
<b>commencer</b>	<b>à faire qch.</b>	On commence <b>à</b> étudier le passé composé de l'indicatif. — <i>Мы приступаем к изучению сложного прошедшего времени изъявительного наклонения.</i>
<b>continuer</b>	<b>à faire qch.</b>	Il continue <b>à</b> jouer du piano faisant du bruit qui m'empêche <b>à</b> m'endormir. — <i>Он продолжает играть на пианино и шуметь, что мешает мне заснуть.</i>
<b>réussir</b>	<b>à faire qch.</b>	Elle a réussi <b>à</b> bien passer tous les examens. — <i>Ей удалось хорошо сдать все экзамены.</i>
<b>tendre</b>	<b>à faire qch.</b>	Marie tendait toujours <b>à</b> passer le loisir dans la solitude. — <i>Мари всегда старалась проводить время в одиночестве.</i>
<b>tenir</b>	<b>à faire qch.</b>	Pierre tient beaucoup <b>à</b> son travail. — <i>Пьер очень дорожит своей работой.</i>
<b>se mettre</b>	<b>à faire qch.</b>	On se met <b>à</b> chanter, <b>à</b> crier, <b>à</b> faire des bêtises. — <i>Все принялись петь, кричать и делать глупости.</i>

Часто глагол может иметь и прямое, и косвенное дополнение:

aider <u>qn.</u> <b>à faire qch.</b>	помогать <u>кому-либо</u>	<u>что-либо</u> <u>делать</u>
COD      COI	прямое дополнение	косвенное дополнение

inviter qn. **à faire qch.** → J'invite mes amis à passer le week-end en plein air. — *Я предлагаю друзьям провести выходные на свежем воздухе.*

rendre qch. **à qn** → La vendeuse a rendu la monnaie à une cliente. — *Продавщица вернула сдачу клиенту.*

## б. Complément circonstanciel

Дополнения обстоятельственные (compléments circonstanciels de lieu, de temps, de circonstances, de manière, de cause и другие) более разнообразны. Они также могут быть прямыми и косвенными (direct ou indirect), т.е. присоединяться к глаголу без предлога: **affirmer le succes** (*обеспечить успех*), **partir lundi** (*уехать в понедельник*); или косвенно через предлог: **aller à l'école** (*идти в школу*), **souffrir de l'estomac** (*страдать от боли в желудке*), **rentrer chez soi** (*вернуться к себе домой*). Вопрос, с помощью которого можно определить природу обстоятельственного

дополнения по отношению к глаголу, если это необходимо, звучит так: **comment ? où ? quand ? au moyen de quoi ? pourquoi ? dans quelle intention ?**

Понимание природы дополнения при глаголе помогает правильно выбрать предлог, но чаще всего управление глагола не поддается логике, а требует простого заучивания.

Итак, среди свойств глагола, которые определяют его управление, нужно упомянуть следующие:

- глагол может быть переходным или непереходным;
- глагол может иметь или не иметь дополнение или обстоятельство;
- глагол связан со своим дополнением и обстоятельством с помощью предлога или без него.

Ниже приведены примеры:

**assurer** –

assurer la paix (*укреплять мир*)

assurer la provision (*обеспечить питанием*)

assurer **contre** un accident (*(за)страховаться от несчастного случая*)

assurer **de** son maintien (*уверять в своей поддержке*)

**décider** –

décider de f. qch (*vi*) (*они решили уехать*)

décider de qch (*vi*) (*решать вопрос о...*)

décider de qch (*vi*) (*определять, решать*)

décider de qch (*vi*) (*судить о..., делать вывод из... .*)

décider qn (*vt*) au depart (*побуждать кого-л., склонять к отъезду*)

décider qn (*vt*) à faire qch (*побуждать кого-л. что-л. сделать*)

décider (*vt*) un différend (*разрешить спор*)

décider qch (*vt*) en faveur de qn (*решить что-л. в чью-л. пользу*)

Немногие глаголы равновероятно и без изменения смысла могут употребляться с предлогами **à** и **de** :

continuer **à** faire qch = continuer **de** faire qch.

Во французской грамматике особо выделяют также косвенное дополнение в виде одушевленного существительного, в отношении которого осуществляется действие – le complément d’attribution:

Jean a l’habitude de téléphoner **à sa copine** tous les deux jours. – *У Жана есть привычка звонить своей подруге через день.*

J’ai fait l’aumône **à ce pauvre**. – *Я подал бедняге милостыню.*

### в. Complément d'agent

Особо следует отметить среди дополнений *complement d'agent* для глагола в пассивном залоге. Это дополнение присоединяется к глаголу посредством предлога **de** или **par** и указывает, кем или посредством чего именно исполнено действие, совершаемое или совершенное с подлежащим:

Madame Bovarie a été réprouvée **de** tout le monde dans le village. — *Все в деревне осуждали мадам Бовари (досл.: была осуждаема всеми).*

Cette maison est construite **par** des maçons. — *Этот дом построен каменщиками.*

Pendant la fête, les bâtiments ont été ornés **de** drapeaux. — *Во время праздника здания были украшены знаменами.*

### 8.1.3. Безличные глаголы

Некоторые глаголы во французском языке могут употребляться только в одной форме — в 3 л. ед. ч. с местоимением **il**, которое в этой ситуации играет роль грамматического подлежащего, т.е. только определяет форму (лицо и число) глагола. При этом на русский язык такие конструкции переводятся, как правило, безличным предложением или наречием:

**falloir** → **il faut** (*нужно, следует*)

**importer** → **il lui importe beaucoup** (*ему это очень важно*)

**geler** → **il gèle** (*морозно*)

**pleuvoir** → **il pleut** (*дождливо, идет дождь*)

**neiger** → **il neige** (*идет снег*)

**bruire** → **il bruit** (*шумно*)

**chaloir** → **il ne m'en chaut** (*мне (это) не важно*)

✓ К этой группе причисляют также безличные обороты, в состав которых входят глаголы **faire** и **être**, которые также в этих выражениях не имеют собственного значения и не переводятся на русский, образуя устойчивые выражения:

<b>il fait froid</b> ( <i>холодно</i> )	<b>il est juste</b> ( <i>справедливо, правильно</i> )
<b>il fait beau</b> ( <i>хорошая погода</i> )	<b>il est temps</b> ( <i>пора</i> )
<b>il fait du vent</b> ( <i>ветрено</i> )	<b>il est possible</b> ( <i>возможно</i> )
<b>il fait chaud</b> ( <i>тепло</i> )	<b>il est dit</b> ( <i>говорится</i> )
	<b>il est démontré</b> ( <i>доказано</i> )
	<b>il est à désirer</b> ( <i>желательно</i> )

✓ Глаголы **avoir** и **être** в выражениях **il y a** и **il est** указывают на наличие каких-либо предметов, позволяя при переводе на русский обойтись без сказуемого в предложении:

**Il y a** beaucoup de fleurs dans mon jardin. — *В моем саду (есть) много цветов.*

**Il est** aux bois des plantes sauvages. — *Дикие растения (растут) в лесах.*

Оба эти выражения **il est** и **il y a** употребляются для выражения времени:

**Il est** trois heures de l'après-midi. — *Сейчас три часа дня.*

**Il y a** trois heures déjà qu'il est arrivé. — *Прошло уже три часа, как он приехал.*

✓ Иногда для усиления значения действия, выделения смысла глагольной группы используют безличную форму с непереходными или местоименными глаголами:

**Il souffle** un vent terrible. — *Дует ветер.*

**Il se passe** des événements extraordinaires. — *Происходят ужасные события.*

**Il arrive** parfois qu'il ne vienne pas à la leçon. — *Иногда случается, что он пропускает занятия.*

#### 8.1.4. Глагольные обороты

Недавние события или события, которые вот-вот произойдут, можно описать с помощью глагольных оборотов *passé et futur immédiats*. Во французской грамматике они считаются глагольными конструкциями, которые, наряду с оборотом **être en train de faire qch** (*заниматься чем-л. в настоящий момент*), позволяют соотнести событие с определенной точкой во времени. Часто эти конструкции сопровождаются в предложениях наречиями, которые подчеркивают ближайший, скорый оттенок совершения действия — **bientôt, juste**. Эти конструкции в свою очередь могут употребляться как в настоящем (*présent de l'indicatif*), так и в прошедших и будущих временах:

✓ **être en train de faire qch**

**Je suis en train de lui parler** de cette affaire. — *Я как раз с ним обсуждаю это дело.*

**Elle était en train de lire** sa lettre quand la porte s'est ouverte et André a paru au seuil. — *Она как раз читала его письмо, когда открылась дверь и Андре появился на пороге.*

✓ Ближайшее будущее время **Futur Immédiat**

Образование:	aller (e Présent)	+	verbe (Infinitif)
--------------	----------------------	---	----------------------

## Часть вторая

*Futur immédiat* выражает намерение сделать что-либо или событие, которое вот-вот обязательно произойдет. При переводе на русский часто сопровождается словами *я собираюсь что-либо сделать* или глаголом в будущем времени:

Il **va payer** la semaine prochaine. — Он собирается заплатить на следующей неделе.

Le malade **va guérir**. — Больной скоро поправится.

Tes désirs **vont être accomplis**. — Твои мечты вот-вот исполнятся.

On **va fermer** le magasin dans 10 minutes. — Магазин закроется через 10 минут.

Florence **va rester** deux ans à Moscou. — Флоранс собирается остаться в Москве на два года.

Эта конструкция может изменяться во временах:

Время события по отношению к настоящему	Время события по отношению к прошлому
Mes amis <b>vont venir me voir</b> . — Мои друзья собираются меня навестить.	Mes amis <b>allaient venir me voir</b> . — Мои друзья собирались меня навестить.

✓ Ближайшее прошедшее время *Passé Immédiat*

<b>venir</b> (в <i>Présent</i> )	+ de + (перед гласной или немой <i>h de</i> → <i>d'</i> )	<b>verbe</b> ( <i>Infinitif</i> )
-------------------------------------	--	--------------------------------------

Перевод на русский язык событий, которые только что имели место, часто сопровождается словами *только что, недавно*:

Je **viens de tomber** malade. — Я недавно заболел.

Elle **vient de changer** d'appartement. — Она только что сменила квартиру.

On **vient de fermer** le restaurant. — Ресторан только что закрылся.

Ils **viennent de passer** les examens. — Они недавно сдали экзамены.

### 8.1.5. Наклонения и времена

Простыми в грамматике французского языка являются времена, в которых спрягается смысловый глагол, а личные окончания зависят от того, к какой группе спряжения этот глагол относится. Сложными называют времена, которые образуются с помощью вспомогательных глаголов **avoir** или **être**, которые в свою очередь спрягаются в простых временах, а смысловый глагол в такой конструкции всегда стоит в форме причастия прошедшего времени (*participe passé*).

Наклонения	INDICATIF	IMPÉRATIF	CONDITIONNEL	SUBJONCTIF
<i>Настоящее время</i>				
<b>(всегда простое)</b>	– <b>présent</b> ( <i>настоящее</i> )	– <b>présent</b> (= futur) ( <i>настоящее</i> )	– <b>présent</b> ( <i>настоящее</i> ) (*)	– <b>présent</b> ( <i>настоящее</i> )
<i>Прошедшие времена</i>				
<b>простые</b>	– <b>imparfait</b> ( <i>прошедшее несовершенное</i> ) – <b>passé simple</b> ( <i>прошедшее простое</i> )			– <b>imparfait</b> ( <i>прошедшее несовершенное</i> )
<b>сложные</b>	– <b>passé composé</b> ( <i>прошедшее сложное</i> ) – <b>plus-que-parfait</b> ( <i>предпрошедшее</i> ) – <b>passé antérieur</b> ( <i>прошедшее предшествующее</i> )	– <b>passé</b> ( <i>прошедшее</i> )	– <b>conditionnel passé I<sup>re</sup> forme</b> ( <i>условное прошедшее – 1-я форма</i> ) (**) – <b>conditionnel passé II<sup>e</sup> forme</b> ( <i>условное прошедшее – 2-я форма</i> ) (***)	– <b>passé</b> ( <i>прошедшее</i> ) – <b>plus-que-parfait</b> ( <i>предпрошедшее</i> ) (***)
<i>Будущие времена</i>				
<b>простые</b>	– <b>futur simple</b> ( <i>будущее простое</i> ) – <b>futur simple dans le passé</b> ( <i>будущее простое в прошедшем</i> ) (*)			
<b>сложные</b>	– <b>futur antérieur</b> ( <i>будущее предшествующее</i> ) – <b>futur antérieur dans le passé</b> ( <i>будущее предшествующее в прошедшем</i> ) (**)			

**Внимание!**

(\*), (\*\*), (\*\*\*) – По формам образования, но не по семантическому значению, совпадают формы спряжения глаголов в следующих временах и наклонениях:

* Futur simple dans le passé	=	* Conditionnel présent
** Futur antérieur dans le passé	=	** Conditionnel passé I <sup>re</sup> forme
*** Conditionnel passé II <sup>e</sup> forme	=	*** Plus-que-parfait de Subjonctif

В русском языке все события, которые случились в прошлом, происходят в настоящем или будут иметь место в будущем, описываются с помощью трех времен – прошедшего, настоящего и будущего, поэтому в сравнении с системой времен французского языка она кажется более простой и понятной. Но на самом деле и в русском языке есть возможность выразить совершенное действие в прошлом или некоторую вероятность, неопределенность события, которое в будущем, возможно, произойдет, но делается это другими средствами языка – с помощью глаголов совершенного и несовершенного вида, с помощью вводных слов, частиц и т.п. Особенностью французской нормативной грамматики является обилие именно глагольных конструкций, употребляющихся в придаточных предложениях и необходимых для того, чтобы определить момент совершаемого действия по отношению к событию главного предложения – одновременно с ним, раньше или после него. Система времен существует как раз для того, чтобы согласовать ход событий во времени. Характерной особенностью французского глагола является также и то, что он выражает понятие одновременности, предшествования или последования не только по отношению к настоящему моменту, но и по отношению к любому моменту в прошлом и будущем (см. 23.1.).

### а. Группы спряжения глаголов

По типу спряжения все французские глаголы делятся на **три группы**:

✓ К первой группе спряжения относятся глаголы, имеющие в неопределенной форме окончание **-er** (за исключением глагола **aller**). Это наиболее многочисленная группа глаголов французского языка. Простых глаголов (без приставок и суффиксов) она насчитывает более 4000, и в процессе словообразования новые глаголы формируются путем прибавления именно окончания **-er**. Все эти глаголы (и новые в том числе) спрягаются по одному правилу. В качестве типичных выбирают обычно: **parler** (см. 8.1.5.б) – как пример самого распространенного глагола, **aimer** – как пример глагола, начинающегося на гласный звук, **répéter** – как пример глагола, в котором меняется звучание гласных в основе и, следовательно, меняются надстрочные знаки.

✓ Ко второй группе спряжения относятся глаголы с окончанием **-ir** в инфинитиве. Исключения составляет целая группа глаголов с таким же окончанием, но спрягающихся по индивидуальной схеме. Поэтому кроме инфинитивного окончания признаком глаголов второй группы является суффикс **-iss-**, который тесно сливается с основой, но обнаруживается лишь в формах спряжения во множественном числе в настоящем (*présent de l'indicatif*) и производных от него временах. Не все, но многие глаголы этой группы образованы от прилагательных (см. 8.1.1.), что также может служить признаком глаголов второй группы спряжения.

**jaune** → **jaunir** (*желтый – желтеть*)

**vieille** → **vieillir** (*старый – стареть*)

**mince** → **mincir** (*худой – худеть*)

Типичным глаголом, окончания которого в формах спряжения являются общими для всех остальных, может быть глагол **finir** (см. 8.1.5.6). Так же, как и глаголы первой группы, глаголы второй группы, которых в языке насчитывается около 400, являются правильными, т.е. их окончания во всех формах спряжения по всем временам и наклонениям одинаковы.

✓ К третьей группе (к неправильным глаголам) относится глагол **aller**, а также глаголы, имеющие в инфинитиве следующие окончания:

-re	-ir (не имеющие суффикса -iss- в формах спряжения во мн. ч.)	-oir
être prendre lire correspondre	partir sortir dormir venir	avoir recevoir pleuvoir voir

Знать группу спряжения глагола и уметь определять принадлежность к тому или иному типу спряжения нужно для того, чтобы грамотно говорить, согласовывая в предложении подлежащее и сказуемое, а также для того, чтобы уметь вернуть глагол в инфинитив и найти его в словаре, где глаголы, как и другие части речи, представлены только в начальной форме.

## б. Спряжение глаголов в простых временах

При спряжении глаголов в простых временах происходит изменение их окончаний. Иногда основа глагола тоже меняется в той или иной степени. При этом все правильные глаголы имеют одинаковые окончания, а у неправильных глаголов формы спряжения следует выучить. В качестве примера приведены типичные правильные глаголы и неправильные глаголы с изменяемой основой.

Времена и наклонения	Глаголы 1 группы verbes en -er (I gr.)	Глаголы 2 группы verbes en -ir (II gr.)	Неправильные глаголы verbes irréguliers (III gr.)	
	<b>parler</b> ( <i>говорить</i> )	<b>finir</b> ( <i>заканчивать</i> )	<b>partir</b> ( <i>уезжать</i> )	<b>vouloir</b> ( <i>хотеть</i> )
<b>INDICATIF Présent</b>	Je parl- <b>e</b> Tu parl- <b>es</b> Il parl- <b>e</b> Nous parl- <b>ons</b> Vous parl- <b>ez</b> Ils parl- <b>ent</b>	Je fini- <b>s</b> Tu fini- <b>s</b> Il fini- <b>t</b> Nous fini- <b>ss-ons</b> Vous fini- <b>ss-ez</b> Ils fini- <b>ss-ent</b>	Je par- <b>s</b> Tu par- <b>s</b> Il par- <b>t</b> Nous part- <b>ons</b> Vous part- <b>ez</b> Ils part- <b>ent</b>	Je veu- <b>x</b> Tu veu- <b>x</b> Il veu- <b>t</b> Nous voul- <b>ons</b> Vous voul- <b>ez</b> Ils veul- <b>ent</b>



## Часть вторая

Времена и наклонения	Глаголы 1 группы verbes en -er (I gr.)	Глаголы 2 группы verbes en -ir (II gr.)	Неправильные глаголы verbes irréguliers (III gr.)	
<b>Imparfait</b>	Je parl-ais Tu parl-ais Il parl-ait Nous parl-ions Vous parl-iez Ils parl-aient	Je finiss-ais Tu finiss-ais Il finiss-ait Nous finiss-ions Vous finiss-iez Ils finiss-aient	Je part-ais Tu part-ais Il part-ait Nous part-ions Vous part-iez Ils part-aient	Je voul-ais Tu voul-ais Il voul-ait Nous voul-ions Vous voul-iez Ils voul-aient
<b>Passé simple</b>	Je parl-ai Tu parl-as Il parl-a Nous parl-âmes Vous parl-âtes Ils parl-èrent	Je fin-is Tu fin-is Il fin-it Nous fin-îmes Vous fin-îtes Ils fin-irent	Je part-is Tu part-is Il part-it Nous part-îmes Vous part-îtes Ils part-irent	Je voul-us Tu voul-us Il voul-ut Nous voul-ûmes Vous voul-ûtes Ils voul-urent
<b>Futur simple</b>	Je parler-ai Tu parler-as Il parler-a Nous parler-ons Vous parler-ez Ils parler-ont	Je finir-ai Tu finir-as Il finir-a Nous finir-ons Vous finir-ez Ils finir-ont	Je partir-ai Tu partir-as Il partir-a Nous partir-ons Vous partir-ez Ils partir-ont	Je voudr-ai Tu voudr-as Il voudr-a Nous voudr-ons Vous voudr-ez Ils voudr-ont
<b>Futur simple dans le passé</b>	→ <b>Conditionnel présent</b>			
	<b>parler</b> (говорить)	<b>finir</b> (заканчивать)	<b>partir</b> (уезжать)	<b>savoir</b> (знать)
<b>IMPÉRATIF Présent</b>	Parl-e ! Parl-ons ! Parl-ez !	Fin-is ! Fin-issons ! Fin-issez !	Par-s ! Part-ons ! Part-ez !	Sach-e ! Sach-ons ! Sach-ez !
<b>CONDITIONNEL Présent</b>	Je parler-ais Tu parler-ais Il parler-ait Nous parler-ions Vous parler-iez Ils parler-aient	Je finir-ais Tu finir-ais Il finir-ait Nous finir-ions Vous finir-iez Ils finir-aient	Je partir-ais Tu partir-ais Il partir-ait Nous partir-ions Vous partir-iez Ils partir-aient	Je saur-ais Tu saur-ais Il saur-ait Nous saur-ions Vous saur-iez Ils saur-aient
<b>SUBJONCTIF Présent</b>	que je parle que tu parles qu'il parle que nous parlions que vous parliez qu'ils parlent	que je finisse que tu finisses qu'il finisse que nous finissions que vous finissiez qu'ils finissent	que je parte que tu partes qu'il parte que nous partions que vous partiez qu'ils partent	que je sache que tu saches qu'il sache que nous sachions que vous sachiez qu'ils sachent
<b>Imparfait</b>	que je parlasse que tu parlasses qu'il parlât que nous parlussions que vous parlassiez qu'ils parlaissent	que je finisse que tu finisses qu'il finît que nous finissions que vous finissiez qu'ils finissent	que je partisse que tu partisses qu'il partît que nous partissions que vous partissiez qu'ils partissent	que je susse que tu susses qu'il sût que nous sussions que vous sussiez qu'ils sussent

LES FORMES NONPERSONNELLES DU VERBE

	parler	finir	partir	savoir
<b>INFINITIF PRÉSENT</b>	parl-er	fin-ir	part-ir	sav-oir
<b>PARTICIPE</b> – présent	parlant	finissant	partant	sachant
– passé	parlé	fini	parti	su
<b>GÉRONDIF</b>	en parlant	en finissant	en partant	en sachant

**в. Образование сложных времен**

Сложные времена во французском языке образуются с помощью вспомогательных глаголов **avoir** и **être**, которые меняются в простых временах, и формы *participe passé* смыслового глагола.

Формы *participe passé* образуются у правильных глаголов путем замены окончания инфинитива:

с окончанием в инфинитиве -er (I gr.)	с окончанием в инфинитиве -ir (II gr.)
parl-er → parl-é	fin-ir → fin-i

Формы *participe passé* неправильных глаголов (III группа спряжения) не подчиняются общему правилу.

<b>aller</b> (идти)	→ <b>allé</b>	<b>ouvrir</b> (открывать)	→ <b>ouvert</b>
<b>apprendre</b> (учить)	→ <b>appris</b>	<b>paraître</b> (казаться)	→ <b>paru</b>
<b>attendre</b> (ждать)	→ <b>attendu</b>	<b>partir</b> (уезжать)	→ <b>parti</b>
<b>battre</b> (бить)	→ <b>battu</b>	<b>pouvoir</b> (мочь)	→ <b>pu</b>
<b>comprendre</b> (понимать)	→ <b>compris</b>	<b>prendre</b> (брать)	→ <b>pris</b>
<b>connaître</b> (знать)	→ <b>connu</b>	<b>répondre</b> (отвечать)	→ <b>répondu</b>
<b>courir</b> (бежать)	→ <b>couru</b>	<b>rire</b> (смеяться)	→ <b>rit</b>
<b>dire</b> (сказать)	→ <b>dit</b>	<b>savoir</b> (уметь)	→ <b>su</b>
<b>écrire</b> (писать)	→ <b>écrit</b>	<b>sortir</b> (выходить)	→ <b>sorti</b>
<b>entendre</b> (слышать)	→ <b>entendu</b>	<b>traduire</b> (переводить)	→ <b>traduit</b>
<b>faire</b> (делать)	→ <b>fait</b>	<b>venir</b> (приходить)	→ <b>venu</b>
<b>lire</b> (читать)	→ <b>lu</b>	<b>vivre</b> (жить)	→ <b>vécu</b>
<b>mettre</b> (класть)	→ <b>mis</b>	<b>voir</b> (видеть)	→ <b>vu</b>
<b>naître</b> (рождаться)	→ <b>né</b>	<b>vouloir</b> (хотеть)	→ <b>voulu</b>

**Примечание!**

В словарях на одной из последних страниц (как правило, на последней) всегда приводятся формы *participe passé* неправильных глаголов, а также основные формы их спряжения и изменения по временам.

## Часть вторая

Смысловый глагол в сложных временах всегда стоит в форме *participe passé*, тогда как вспомогательный глагол спрягается в одном из простых времен:

Время и наклонения, неличные формы глагола	Время и наклонение вспомогательного глагола	Форма смыслового глагола
INDICATIF :		+ <i>participe passé</i>
<b>passé composé</b>	<b>au présent de l'indicatif</b>	
<b>plus-que-parfait</b>	<b>à l'imparfait de l'indicatif</b>	
<b>passé antérieur</b>	<b>au passé simple de l'indicatif</b>	
<b>futur antérieur</b>	<b>au futur simple de l'indicatif</b>	
CONDITIONNEL :		
<b>conditionnel passé 1<sup>re</sup> forme</b>	<b>au conditionnel présent</b>	
SUBJONCTIF :		
<b>passé</b>	<b>au présent du subjonctif</b>	
<b>plus-que-parfait</b>	<b>à l'imparfait du subjonctif</b>	
IMPÉRATIF :		
<b>passé</b>	<b>à l'impératif présent</b>	
INFINITIF :		
<b>passé</b>	<b>à l'infinitif présent</b>	

### г. Спряжение глаголов *avoir* и *être*

Вспомогательным глаголом для образования сложных времен может быть:

<b>être</b>	<b>avoir</b>
для всех возвратных глаголов и для некоторых непереходных глаголов, обозначающих движение ( <b>aller, venir, entrer, sortir, partir, arriver, revenir, rester, tomber, monter, descendre</b> ) или перемену состояния ( <b>devenir, naître, mourir</b> )	для всех остальных глаголов

#### Примечание!

Некоторые глаголы (**sortir, descendre, passer**) образуют сложные времена с вспомогательным глаголом **avoir** в том случае, если употребляются в переходном значении с прямым дополнением (см. 8.2.2.)

Глаголы **avoir** и **être** являются неправильными глаголами. Особенности их изменений по временам и наклонениям следует знать, так как они употребляются в сложных временах в виде вспомогательного глагола, изменяясь при этом по лицам и числам:

INFINITIF					
<b>présent</b>	<b>avoir</b>			<b>être</b>	
<b>passé</b>	avoir eu			avoir été	
PARTICIPE					
<b>présent</b>	ayant			étant	
<b>passé</b>	eu, ayant eu			été, ayant été	
INDICATIF					
<b>présent</b>	j'	ai		je	suis
	tu	as		tu	es
	il	a		il	est
	nous	avons		nous	sommes
	vous	avez		vous	êtes
	ils	ont		ils	sont
<b>imparfait</b>	j'	avais		j'	étais
	tu	avais		tu	étais
	il	avait		il	était
	nous	avions		nous	étions
	vous	aviez		vous	étiez
	ils	avaient		ils	étaient
<b>passé simple</b>	j'	eus		je	fus
	tu	eus		tu	fus
	il	eut		il	fut
	nous	eûmes		nous	fûmes
	vous	eûtes		vous	fûtes
	ils	eurent		ils	furent
<b>passé composé</b>	j'	ai eu		j'	ai été
	tu	as eu		tu	as été
	il	a eu		il	a été
	nous	avons eu		nous	avons été
	vous	avez eu		vous	avez été
	ils	ont eu		ils	ont été
<b>plus-que-parfait</b>	j'	avais eu		j'	avais été
	tu	avais eu		tu	avais été
	il	avait eu		il	avait été
	nous	avions eu		nous	avions été
	vous	aviez eu		vous	aviez été
	ils	avaient eu		ils	avaient été
<b>passé antérieur</b>	j'	eus eu		j'	eus été
	tu	eus eu		tu	eus été
	il	eut eu		il	eut été
	nous	eûmes eu		nous	eûmes été
	vous	eûtes eu		vous	eûtes été
	ils	eurent eu		ils	eurent été

## Часть вторая

<b>futur simple</b>	j' tu il nous vous ils	aurai auras aura aurons aurez auront	je tu il nous vous ils	serai seras sera serons serez seront
<b>futur simple dans le passé</b>	j' tu il nous vous ils	aurais aurais aurait aurions auriez auraient	je tu il nous vous ils	serais serais serait serions seriez seraient
<b>futur antérieur</b>	j' tu il nous vous ils	aurai eu auras eu aura eu aurons eu aurez eu auront eu	j' tu il nous vous ils	aurai été auras été aura été aurons été aurez été auront été
<b>futur antérieur dans le passé</b>	j' tu il nous vous ils	aurais eu aurais eu aurait eu aurions eu auriez eu auraient eu	j' tu il nous vous ils	aurais été aurais été aurait été aurions été auriez été auraient été
<b>CONDITIONNEL</b>				
<b>présent</b>	j' tu il nous vous ils	aurais aurais aurait aurions auriez auraient	je tu il nous vous ils	serais serais serait serions seriez seraient
<b>conditionnel passé 1<sup>re</sup> forme</b>	j' tu il nous vous ils	aurais eu aurais eu aurait eu aurions eu auriez eu auraient eu	j' tu il nous vous ils	aurais été aurais été aurait été aurions été auriez été auraient été
<b>conditionnel passé 2<sup>e</sup> forme</b>	j' tu il nous vous ils	eusse eu eusses eu eût eu eussions eu eussiez eu eussent eu	j' tu il nous vous ils	eusse été eusses été eût été eussions été eussiez été eussent été

SUBJONCTIF			
présent	que j'	aie	que je sois
	que tu	aies	que tu sois
	qu'il	ait	qu'il soit
	que nous	ayons	que nous soyons
	que vous	ayez	que vous soyez
	qu'ils	aient	qu'ils soient
imparfait	que j'	eusse	que je fusse
	que tu	eusses	que tu fusses
	qu'il	eût	qu'il fût
	que nous	eussions	que nous fussions
	que vous	eussiez	que vous fussiez
	qu'ils	eussent	qu'ils fussent
passé	que j'	aie eu	que j' aie été
	que tu	aies eu	que tu aies été
	qu'il	ait eu	qu'il ait été
	que nous	ayons eu	que nous ayons été
	que vous	ayez eu	que vous ayez été
	qu'ils	aient eu	qu'ils aient été
plus-que-parfait	que j'	eusse eu	que j' eusse été
	que tu	eusses eu	que tu eusses été
	qu'il	eût eu	qu'il eût été
	que nous	eussions eu	que nous eussions été
	que vous	eussiez eu	que vous eussiez été
	qu'ils	eussent eu	qu'ils eussent été
IMPÉRATIF			
présent		Aie !	Sois !
		Ayons !	Soyons !
		Ayez !	Soyez !
GÉRONDIF			
présent		En ayant	En étant

Правило спряжения глаголов в отрицательной форме (*la forme négative*) не зависит от времени и наклонения: отрицательные частицы (см. 16.2.) **ne** и **pas** всегда стоят вокруг смыслового глагола в простых временах и вокруг вспомогательного глагола в сложных временах.

Второе отрицание **pas** может быть заменено на **jamais, rien, personne, nul part, plus**.

## Часть вторая

✓ В простых временах

<i>sujet</i> +	<b>ne</b> <b>n'</b> перед гласной и немым <b>h</b>	+ <i>verbe</i> +	<b>pas</b> <b>plus</b> (больше не) <b>jamais</b> (никогда) <b>rien</b> (ничто, ничего) <b>personne</b> (никто, никого) <b>nul part</b> (нигде)
----------------	---	------------------	---

Dès lors, je **ne** dormais **pas** bien. — С тех пор я не мог спать спокойно.

Tu **n'**écoutes **personne**. — Ты никого не слушаешь.

Vous **ne** travaillerez **plus**. — Вы больше не работаете.

Il **n'**entendait **rien**. — Он ничего не слышал.

Elle **n'**arrive **jamais** à temps. — Она никогда не приходит вовремя.

✓ В сложных временах

<i>sujet</i> +	<b>ne</b> <b>n'</b>	вспомогательный глагол <b>avoir</b> или <b>être</b>	<b>pas</b> <b>plus</b> <b>jamais</b> <b>rien</b> <b>personne</b> *	+ <i>participe passé</i> смыслового глагола
----------------	------------------------	--	--	--

Je **n'**ai **pas** encore pris la décision. — Я еще не принял решения.

Elle **n'**a **jamais** été à Paris. — Она никогда не была в Париже.

Ils nous ont dit qu'ils **n'**avaient **rien** trouvé à cette exposition. — Они нам сказали, что не нашли ничего на этой выставке.

### Примечание!

\* **Personne** стоит после смыслового глагола (см. 16.2.):

Elle **n'**a vu **personne** dans le grenier. — Она никого не увидела на чердаке.

### 8.1.6. Залог

К временам и наклонениям (см. 8.1.5.) следует добавить формы глаголов в активном и пассивном залоге, а также местоименные глаголы, которые тоже спрягаются, меняя окончания в зависимости от лица и числа:

залог время	Активный залог (la voix active)	Пассивный залог (la voix passive)	Местоименный залог (la voix pronominale)
	Подлежащее является активным участником действия	Подлежащее подвергается действию со стороны другого объекта	Подлежащее производит действие с самим собой, что выражается возвратной частицей перед глаголом
<b>Présent de l'indicatif</b>	Je ferme la porte. — Я закрываю дверь.	La porte est fermée. — Дверь закрыта.	La porte se ferme. — Дверь закрывается.

залог время	Активный залог (la voix active)	Пассивный залог (la voix passive)	Местоименный залог (la voix pronominale)
	<i>Подлежащее является активным участником действия</i>	<i>Подлежащее подвергается действию со стороны другого объекта</i>	<i>Подлежащее производит действие с самим собой, что выражается возвратной частицей перед глаголом</i>
<b>Passé composé de l'indicatif</b>	<i>J'ai fermé la porte. – Я закрыл дверь.</i>	<i>La porte a été fermée. – Дверь была закрыта.</i>	<i>La porte s'est fermée. – Дверь закрылась.</i>
<b>Imparfait de l'indicatif</b>	<i>Je fermais la porte. – Я закрывал дверь.</i>	<i>La porte était fermée. – Дверь была закрыта.</i>	<i>La porte se fermait. – Дверь закрывалась.</i>
<b>Futur simple de l'indicatif</b>	<i>Je fermerai la porte. – Я закрою дверь.</i>	<i>La porte sera fermée. – Дверь будет закрыта.</i>	<i>La porte se fermera. – Дверь закроется.</i>

✓ Большинство глаголов могут употребляться во всех трех формах залога:

La voix active	La voix passive	La voix pronominale
<b>blessar qn.</b> (ранить кого-л.) <b>gêner qn.</b> (стеснять, смущать)	<b>être blessé</b> (быть раненым) <b>être gêné</b> (быть смущенным)	<b>se blesser</b> (пораниться) <b>se gêner de f. qch.</b> (стесняться что-л. делать)

### а. Активный залог

Глаголы в активном залоге могут быть переходными (*transitifs*) (см. 8.1.2.) или непереходными (*intransitifs*). Переходные глаголы употребляются с прямым или косвенным дополнением:

<b>переходные</b> ( <i>verbes transitifs</i> ) – действие может быть обращено на предмет или объект	<b>непереходные</b> ( <i>verbes intransitifs</i> ) – действие может быть только качественно охарактеризовано
<b>parler à qn., de qch., aimer qn., déclarer qch. à qn., préférer qch., acheter qch., téléphoner à qn.</b>	<b>descendre, mourir, naître, partir, sortir, dormir</b>

### б. Пассивный залог

Пассивный залог (*la voix passive*) и обратимость действия (*la voix pronominale*) часто передают один смысл и на русский язык переводятся одинаково:

**Le sucre se vend au poids. = Le sucre est vendu au poids.**

*Sucre продаётся на вес.*

✓ Некоторые глаголы могут использоваться только в активной форме:

**avoir, être, venir, partir, tomber, sembler, paraître**



## Часть вторая

---

✓ Некоторые глаголы употребляются только в виде возвратного глагола (см. 8.1.6.):

**se souvenir** (помнить, вспоминать)    **s'emparer** (овладеть, захватить)  
**s'écrier** (воскликнуть)                    **se repentir** (раскаиваться)  
**s'adstenir** (воздерживаться)

### в. Местоименный залог

Возвратные глаголы выделяют в особую группу, поскольку особенности их спряжения и изменения по наклонениям связаны с возвратной частицей. Во французской грамматике их принято называть *les verbes pronominaux*, что на русский язык можно перевести как *местоименные (возвратные) глаголы*. Местоименными их называют потому, что при спряжении рядом с глаголом стоит не только местоимение – подлежащее, но и местоимение, соответствующее прямому и косвенному дополнению.

#### Сравните:

мыть (**laver**) → мыться (**se laver**)  
поднимать (**lever**) → подниматься (**se lever**)  
укладывать спать (**coucher**) → ложиться спать (**se coucher**)  
будить (**réveiller**) → просыпаться (**se réveiller**)  
предлагать кому-л. (**offrir**) → позволить себе (**s'offrir**)

Согласование возвратной частицы с лицом и числом глагола сохраняется даже в инфинитиве:

Nous aimons **nous** amuser. – Мы любим развлекаться.

Sais-tu **t'**occuper des enfants? – Умеешь ли ты заниматься с детьми?

Je préfère ne pas **me** promener seule dans le parc. – Я предпочитаю не гулять одна в парке.

✓ В какой именно функции местоименная частица используется в конкретной ситуации, важно знать для согласования формы *participe passé* при спряжении глагола в сложных временах.

#### Сравните:

Je <b>me</b> suis brûlé. – Я обожглась.	Je <b>me</b> suis brûlé le doigt. – Я обожгла себе палец.
<b>me</b> = себя (в значении прямого дополнения – COD)	<b>me</b> = себе (в значении косвенного дополнения – COI)

✓ Французские возвратные глаголы не всегда равнозначны русским возвратным глаголам:

rire obéir bouger	смеяться слушаться двигаться	se reposer se promener s'ennuyer	отдыхать гулять скучать
-------------------------	------------------------------------	--	-------------------------------

✓ Многие глаголы могут употребляться в языке и в прямом (le sens direct), и в возвратном (le sens réfléchi) значении.

**Сравните:**

<b>conjuguer – se conjuguer</b> (спрягать – спрягаться)	
<b>Je conjugue</b> le verbe « être » au passé composé. — Я спрягаю глагол « être » в прошедшем времени.	Ce verbe <b>se conjugue</b> au passé composé avec le verbe auxiliaire « être ». — Этот глагол спрягается в прошедшем времени с вспомогательным глаголом « être ».
<b>contenter – se contenter</b> (радовать, удовлетворять – довольствоваться)	
Tu <b>contentes</b> tes parents de tes succès. — Ты радуешь своих родителей своими успехами.	Tu <b>te contentes</b> de très peu. — Ты довольствуешься малым.

✓ Кроме функции обращения действия на самого себя, французские местоименные глаголы часто имеют смысл взаимного действия (le sens réciproque) и могут быть переведены на русский как «друг друга»:

**Nous nous voyons** de temps en temps. — *Время от времени мы видимся.*

**Chantal et Roger se plaisent, ils se marient** bientôt. — *Шанталь и Роже нравятся друг другу, они вскоре пожениятся.*

**Nous nous comprenons** à peine. — *Мы едва друг друга понимаем.*

**8.1.7. Неличные формы глагола**

Данные формы (*infinitif, gérondif, participe*) называются неличными, потому что не спрягаются, т.е. не изменяются по лицам и числам.

	Infinitif	Participe	Gérondif
<b>Простые формы</b>	– <i>Infinitif présent</i>	– <i>Participe présent</i> – <i>Participe passé</i>	<b>en</b> + <i>participe présent</i>
<b>Сложные формы</b>	– <i>Infinitif passé</i>	<i>Participe passé composé</i>	

**!** **Правило**

---

8.2. ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

---

Изъявительное наклонение служит для того, чтобы рассказать о событиях, происходящих в настоящем, имевших место в прошлом или которые обязательно произойдут в будущем. В этом наклонении система времен представлена наиболее полно. Все времена (за исключением *Passé simple* и *Passé antérieur* — см. 8.2.5., 8.2.6.) широко используются в разговорном языке.

**8.2.1. Настоящее время изъявительного наклонения/Présent de l'Indicatif**

**а. Употребление в речи**

Настоящее время изъявительного наклонения (*présent de l'indicatif*), как и в русском языке, описывает события и факты, происходящие в конкретный момент времени, и употребляется в следующих случаях:

✓ для представления действия, совершающегося в настоящий момент (*action en train de s'accomplir*):

Je **porte** deux valises a la gare. — *Я несущу на вокзал два чемодана.*

Louis et Pierre **travaillent** sans trêve. — *Луи и Пьер работают без устали.*

✓ в научных определениях, для описания вневременных фактов и явлений постоянного характера (*vérité générale*):

Vous **adorez** le café noir. — *Вы обожаете черный кофе.*

Nous **aimons** le chocolat. — *Мы любим шоколад.*

✓ в значении будущего времени, говоря о событиях, которые точно произойдут (*valeur de futur*):

Je **pars** demain. — *Завтра я уезжаю.*

Leur train **arrive** à la gare à minuit. — *Их поезд приходит на вокзал в полночь.*

✓ в значении прошедшего времени в повествовательных (нарративных) текстах при изложении событий, которые происходили в прошлом (*valeur de passé*):

Il **sort** et voilà, que **voit-il** ? Une voiture **s'arrête** juste devant sa maison. Un homme inconnu en **descend** et **se dirige** directement vers lui. — *Он выходит из дома и что он*

видит? Какая-то машина останавливается как раз перед домом, оттуда выходит незнакомый человек и направляется к нему.

✓ чтобы дать совет или приказ, не подлежащий обсуждению (conseil, ordre):

Tu **viens** ce soir chez moi ! – *Сегодня вечером ты придешь ко мне!*

Tu le **fais** sans me poser de questions, or **nous ne sommes** plus d'amis ! – *Сделай это, не спрашивая меня ни о чем, иначе мы больше не друзья!*

### б. Образование формы глагола

*Présent de l'indicatif* – время простое, т.е. изменение по лицам и числам (спряжение) происходит за счет изменения окончаний смыслового глагола. Имеются, однако, некоторые грамматические особенности, характерные как для правильных глаголов (I и II группы спряжения), так и для неправильных (III группы).

#### ✓ Особенности спряжения глаголов I группы

Спряжение глаголов типа **parler** подчиняется четким правилам. Фонетически определить форму глагола в единственном числе невозможно, поэтому принято всегда употреблять с глаголом личное местоимение:

<b>parler</b> (разговаривать)	
je parle	nous parlons
tu parles	vous parlez
il/elle/on parle	ils/elles parlent

Если глагол начинается с гласной или с **h muet**, буква **e** местоимения 1-го лица единственного числа (**je**) меняется на апостроф (**j'**). Кроме того, правила обязывают производить связывание (см. 3.3.) и произносить конечную согласную местоимения перед глаголом во всех формах спряжения во множественном числе:

<b>aimer</b> (любить): j'aime	nous aimons, vous aimez, ils aiment [il-zɛm]
<b>inviter</b> (приглашать): j'invite	nous invitons, vous invitez, ils invitent [il-zɛ-vit]

У некоторых глаголов на **-eler**, **-eter** в формах настоящего времени происходит удвоение согласной в корне слова, если при спряжении глагола ударение падает не на окончание, а на основу:

<b>jeter</b> (бросать)	<b>appeler</b> (звать)	<b>projeter</b> (предполагать)
Je <b>jette</b> des papiers dans la poubelle. Nous <b>jetons</b> des papiers dans la poubelle.	Tu <b>appelles</b> des amis. Vous <b>appelez</b> des amis.	Ils <b>projetent</b> partir à 8 heures Et vous, à quelle heure vous <b>projetez</b> partir ?

## Часть вторая

При спряжении некоторых глаголов происходит смена надстрочного знака: безударные в инфинитиве [ə] или [e] под ударением меняются на [ɛ], что и вызывает изменение написания надстрочного знака:

e [ə] → peser ( <i>весить</i> ) pēler ( <i>очищать</i> )	è [ɛ] Je pè̄se, tu pè̄ses, il pè̄se, nous pè̄sons, vous pè̄sez, ils pè̄sent Je pè̄le, tu pè̄les, il pè̄le, nous pè̄lons, vous pè̄lez, ils pè̄lent
é [e] →	è [ɛ]
espè̄rer ( <i>надеяться</i> ) possè̄der ( <i>обладать</i> )	J'espè̄re, tu espè̄res, il espè̄re, nous espè̄rons, vous espè̄rez, ils espè̄rent Je possè̄de, tu possè̄des, il possè̄de, nous possè̄dons, vous possè̄dez, ils possè̄dent

В глаголах на **-cer** при спряжении в 1-м лице множественного числа перед гласной **-o** пишется буква **ç** (**-çons**), чтобы **c-** основы не изменило своего звучания; во всех остальных формах спряжения графических изменений не происходит:

**commencer** (*начинать*): Nous commençons à chanter ensemble.

**prononcer** (*произносить*): Nous prononçons mal ce son, mais vous le prononcez mieux que nous.

В глаголах на **-ger** при спряжении в 1-м лице множественного числа сохраняется буква **-e** инфинитивного окончания, чтобы **g-** основы не изменяло звучания перед **-o**:

**ranger** (*наводить порядок*): Les enfants ne rangent pas la chambre, c'est nous qui la rangeons.

**changer** (*менять*): Nous ne changeons pas souvent nos points de vue.

У глаголов на **-yer** только в 1-м, 2-м лицах множественного числа перед окончанием сохраняется **-y-**, тогда как в других формах спряжения **y** переходит в **i**:

<b>essuyer</b> (les assiettes) <i>вытирать (тарелки)</i>	
j'essuie les assiettes	nous essuyons les assiettes
tu essuies les assiettes	vous essuyez les assiettes
il essuie les assiettes	ils essuient les assiettes

**essayer** (*пробовать*): Tu essaies ces chaussures rouges et vous essayez les chaussures noires.

**payer** (*платить*): Je paie très cher mon appartement, vous payez moins.

### ✓ Особенности спряжения глаголов II группы

Особенностью спряжения глаголов II группы в *Présent de l'Indicatif* является появление во множественном числе суффикса **-iss-** перед типичными (одина-

ковыми) личными окончаниями. Моделью может служить, например, глагол **finir**:

Лицо	Число			
	единственное		множественное	
1-е	je	fini-s	nous	fin-iss-ons
2-е	tu	fini-s	vous	fin-iss-ez
3-е	il/elle/on	fini-t	ils/elles	fin-iss-ent

Je sais, quand tu me trompes, tu **rougis**. — Я знаю, что когда ты меня обманываешь, ты краснеешь.

Le malade **guérit** peu à peu. — Больной мало-помалу выздоравливает.

### ✓ Особенности спряжения глаголов III группы

Спряжение глаголов III группы не сводится к одному правилу. К этой группе относятся глаголы индивидуального спряжения, поэтому изменения по лицам и числам каждого из них можно рассматривать как исключение.

Особое место занимают глаголы **avoir** и **être** (см. 8.1.5.г), а также **faire**, **aller**, **dire**:

<b>faire</b> (делать)	<b>dire*</b> (сказать)	<b>aller</b> (идти)
je fais	je dis	je vais
tu fais	tu dis	tu vas
il fait	il dit	il va
nous faisons	nous disons	nous allons
vous faites	vous dites	vous allez
ils font	ils disent	ils vont

### Примечание!

Однокоренные с **dire** глаголы — **prédire** (предсказать), **contredire** (противоречить) в форме 2-го лица множественного числа имеют типичное окончание **-ez**.

Глаголы типа **ouvrir** (открывать), а также **offrir** (дарить), **souffrir** (страдать), **découvrir** (делать открытие), **couvrir** (покрывать) имеют в *Présent de l'Indicatif* такие же окончания, как и глаголы I группы:

j'ouvr-**e**  
 tu ouvr-**es**  
 il ouvr-**e**  
 nous ouvr-**ons**  
 vous ouvr-**ez**  
 ils ouvr-**ent**

## Часть вторая

---

Другие неправильные глаголы можно отнести к двум категориям: глаголы, у которых при изменении по лицам и числам основа не изменяется, и глаголы с чередованием гласного основы. Окончания при этом могут быть:

Лицо	Число	
	единственное	множественное
1-е	-s/-x	-ons
2-е	-s/-x	-ez
3-е	-t/-	-ent

**sortir** (выходить), **servir** (служить), **dormir** (спать), **mentir** (лгать), **partir** (уезжать)

je sors	nous sortons
tu sors	vous sortez
il sort	ils sortent

**courir** (бегать), **parcourir** (пробежать), **discourir** (рассуждать)

je cours	nous courons
tu cours	vous courez
il court	ils courent

**plaire** (нравиться), **élire** (избирать), **réélire** (избирать вновь)  
**lire** (читать), **relire** (перечитывать)

je plais	nous plaisons	je lis	nous lisons
tu plais	vous plaisez	tu lis	vous lisez
il plaît	ils plaisent	il lit	ils lisent

**écrire** (писать), **réécrire** (переписывать), **souscrire** (подписывать)

j'écris	nous écrivons
tu écris	vous écrivez
il écrit	ils écrivent

**mettre** (класть, ставить), **promettre** (обещать), **soumettre** (подвергаться),  
**permettre** (позволять)

je mets	nous mettons
tu mets	vous mettez
il met	ils mettent

**rendre** (брать), **entreprendre** (предпринимать), **surprendre** (застать врасплох)

je prends	nous prenons
tu prends	vous prenez
il prend	ils prennent

**traduire** (переводить), **construire** (строить, возводить), **détruire** (разрушать)

je traduis	nous traduisons
tu traduis	vous traduisez
il traduit	ils traduisent

**défendre** (защищать, запрещать), **répondre** (отвечать), **rendre** (возвращать), **vendre** (продавать)

je défends	nous défendons
tu défends	vous défendez
il défend	ils défendent

**connaître** (знать, быть знакомым), **paraître** (казаться), **disparaître** (исчезать)

je connais	nous connaissons
tu connais	vous connaissez
il connaît	ils connaissent

**tenir** (держат), **venir** (приходить), **devenir** (становиться)

je tiens	nous tenons
tu tiens	vous tenez
il tient	ils tiennent

**recevoir** (получать), **apercevoir** (замечать), **concevoir** (замышлять)

je reçois	nous recevons
tu reçois	vous recevez
il reçoit	ils reçoivent

**savoir** (знать, уметь), **devoir** (быть должным)

je sais	nous savons	je dois	nous devons
tu sais	vous savez	tu dois	vous devez
il sait	ils savent	il doit	ils doivent



## Часть вторая

**vouloir** (*хотеть*), **pouvoir** (*мочь*)

je veux tu veux il veut	nous voulons vous voulez ils veulent	je peux* tu peux il peut	nous pouvons vous pouvez ils peuvent
-------------------------------	--	--------------------------------	--

**Примечание!**

\* В вопросительном предложении с инверсией глагол **pouvoir** имеет иную форму: **Puis-je ... ? – Могу ли я... ?**

**voir** (*видеть*), **croire** (*думать, полагать*)

je vois tu vois il voit	nous voyons vous voyez ils voient	je crois tu crois il croit	nous croyons vous croyez ils croient
-------------------------------	---	----------------------------------	--

**boire** (*пить*), **craindre** (*бояться*), **plaindre** (*жаловаться*)

je bois tu bois il boit	nous buvons vous buvez ils boivent	je crains tu crains il craint	nous craignons vous craignez ils craignent
-------------------------------	--	-------------------------------------	--

✓ Особенности спряжения возвратных глаголов

Эти особенности связаны с возвратной частицей, которая изменяется по лицам и согласуется с подлежащим:

Лицо	Число				
	единственное		множественное		
1-е	je	me/m'	+ verbe	nous nous	+ verbe
2-е	tu	te/t'		vous vous	
3-е	il	elle + se/s'		ils elles + se/s'	

Elle **s'installe** dans le fauteuil pour tricoter son pul. – Она устраивается в кресле, чтобы вязать свитер.

Il **se réveille** sans hésitation. Habituellement il **se lève** à 7 h du matin. Dans la salle de bains, il **se rase**, **se brosse** les dents, **se douche** et **se coiffe**. – Он просыпается без колебаний. Обычно он встает в 7 утра. В ванной он бреется, чистит зубы, принимает душ и причесывается.

**Примечание!**

Возвратная частица сохраняет согласование с подлежащим в глагольной конструкции с инфинитивом:

savoir s'occuper d'un enfant commencer à s'inquiéter	Savez-vous <i>vous occuper</i> des enfants ? — Вы умеете обращаться с детьми? <b>Tes parents</b> commencent à <i>s'inquiéter</i> . — Твои родители начинают волноваться.
continuer à s'entraîner le matin	Est-ce que tu continues encore à <i>t'entraîner</i> le matin ? — Ты еще продолжаешь тренироваться по утрам?

## 8.2.2. Сложное прошедшее время/*Passé composé*

### а. Использование в речи

#### Сложное прошедшее время (*Passé composé*)

✓ используется для описания действий, которые имели место в период до наступления настоящих событий и уже завершились к этому моменту. В устной речи эта ситуация равнозначна использованию глагольной конструкции *Passé immédiat* (см. 8.2.10.6):

**J'ai tout fait.** — Я все сделал. = **Je viens de tout faire.** — Я только что все доделал.  
**Elle est partie.** — Она уехала. = **Elle vient de partir.** — Она только что уехала.

✓ указывает на результат действия, совершенного в прошлом:

**Elle est arrivée** ce matin. — Она приехала сегодня утром.

✓ обозначает самостоятельное действие в прошлом, не связанное с настоящим; в таких предложениях всегда присутствует обстоятельство времени, указывающее на законченность действия. В этих случаях употребление *Passé composé* равнозначно *Passé simple*.

Il **a plu** toute la journée hier, on **n'a pas pu** même sortir. — Вчера весь день шел дождь, мы не могли даже выйти из дома.

*Passé composé* употребляется в официальном языке, а также в разговорной речи, в личной переписке и в прессе. В литературных произведениях это время встречается в диалогах или в словах героев от первого лица, но в повествовании от автора для описания событий, совершенных в прошлом, может использоваться *passé simple* (см. 8.2.5.).

### б. Образование

#### *Passé composé* со вспомогательным глаголом *avoir*

Для описания прошедшего действия с помощью *Passé composé* следует согласовать с подлежащим (*sujet*) вспомогательный глагол (*verbe auxiliaire*) **avoir**, спря-

## Часть вторая

гаемый в настоящем времени (*présent de l'Indicatif*), а смысловой глагол употребить в форме *participe passé*, которая остается неизменной и не зависит ни от лица, ни от числа подлежащего:

Утвердительная форма (*Forme affirmative*):

<i>sujet</i> +	<b>avoir</b> (вспомогательный глагол в настоящем времени)	+ <i>participe passé</i> смыслового глагола
----------------	--	--

Отрицательная форма (*Forme négative*):

<i>sujet</i> +	<b>n'</b>	<b>avoir</b> (вспомогательный глагол в настоящем времени)	<b>pas</b>	+ <i>participe passé</i> смыслового глагола
----------------	-----------	--	------------	--

### ✓ Особенности спряжения глаголов I группы

<i>sujet</i> +	<b>avoir</b> вспомогательный глагол	<i>participe passé</i> смыслового глагола
----------------	--	--

Форма *participe passé* образуется от инфинитива глагола:

<b>infinitif</b>	<b>participe passé</b>
parler →	parlé

j' ai parlé	nous avons parlé
tu as parlé	vous avez parlé
il/elle/on a parlé	ils/elles ont parlé

*Forme affirmative:*

Nous **avons dansé** toute la nuit. — Мы танцевали всю ночь.

*Forme négative:*

Nous **n'avons pas remarqué** le lever du soleil. — Мы не заметили, как взошло солнце.

### ✓ Особенности спряжения глаголов II группы

<i>sujet</i> +	<b>avoir</b> (вспомогательный глагол в настоящем времени)	+ <i>participe passé</i> смыслового глагола
----------------	--	--

Форма *participe passé* образуется от инфинитива глагола:

infinitif	participe passé
finir (заканчивать) →	fini
j' ai fini	nous avons fini
tu as fini	vous avez fini
il/elle/on a fini	ils/elles ont fini

*Forme affirmative:*

Les arbres **ont fleuri** tôt cette année. — Деревья рано зацвели в этом году.

*Forme négative:*

Il n'a **pas obéi** à son père. — Он не послушался своего отца.

✓ Особенности спряжения глаголов III группы

sujet +	<b>avoir</b> (вспомогательный глагол в настоящем времени)	+	<b>participe passé</b>
---------	--	---	------------------------

infinitif	participe passé
dormir (спать) →	dormi

а также: **recueillir**, **cueillir** (собирать), **servir** (служить), **sentir** (чувствовать), **suivre** (следовать)

*Forme affirmative:*

Les animaux **ont senti** approcher le tremblement de terre. — Животные почувствовали приближение землетрясения.

*Forme négative:*

Le malade n'a **pas suivi** les conseils du médecin. — Больной не следовал советам врача.

infinitif	participe passé
vendre (продавать) →	vendu

а также: **répondre** (отвечать), **entendre** (слышать), **perdre** (терять), **attendre** (ждать), **battre** (бить), **défendre** (защищать), **rendre** (возвращать), **confondre** (путать)

Il **a** entendu dehors un bruit bizarre. — Он услышал снаружи странный шум.

Nous **avons** perdu le temps en parlant. — Мы потеряли время за разговорами.

## Часть вторая

infinitif	participe passé
<b>connaître</b> (знать, быть знакомым) →	<b>connu</b>

а также: **paraître** (казаться), **reconnaître** (признать), **apparaître** (показаться), **disparaître** (исчезнуть)

Nicole **a paru** surprise de cette nouvelle. — *Николь казалась потрясенной этой новостью.*

Ce vieillard **a connu** ma grand-mère dans sa jeunesse. — *Этот старик знал мою бабушку еще в молодости.*

infinitif	participe passé
<b>vouloir</b> (хотеть) →	<b>voulu</b>

Il **a voulu** m'aider à déménager, mais ma mère **a été** contre. — *Он хотел помочь мне с переездом, но моя мама была против.*

а также: **pouvoir** (мочь), **devoir** (быть должным), **savoir** (знать, уметь)

infinitif	participe passé	
<b>pouvoir</b> →	<b>pu</b>	Vous <b>avez pu</b> bavarder hier toute la nuit. — <i>Вы могли вчера болтать всю ночь.</i>
<b>devoir</b> →	<b>dû</b>	Nous avons <b>dû</b> lui offrir des fleurs au lieu d'un livre. — <i>Мы должны были подарить ему цветы вместо книги.</i>
<b>savoir</b> →	<b>su</b>	Ces enfants <b>ont su</b> lire et écrire à l'âge de six ans. — <i>Эти дети научились читать и писать в возрасте шести лет.</i>

infinitif	participe passé
<b>voir</b> (видеть) →	<b>vu</b>

а также: **prévoir** (предвидеть), **revoir** (вновь увидеть)

Nous **avons déjà vu** cette exposition. — *Мы уже видели эту выставку.*

J'**ai prévu** les conséquences pareilles. — *Я предвидел подобные последствия.*

infinitif	participe passé
<b>tenir</b> (держат) →	<b>tenu</b>

а также: **retenir** (запомнить), **obtenir** (получить), **appartenir** (принадлежать), **courir** (бежать), **lire** (читать), **élire** (избирать), **boire** (пить), **croire** (верить), **plaire** (нравиться), **déplaire** (разонравиться)

L'enfant ne pleure plus, il **a** obtenu le jouet demandé. — *Ребенок больше не плачет, он получил желанную игрушку.*

Tu **as bu** trop ce soir, il ne faut pas conduire la voiture. — *Ты сегодня много выпил, не стоит садиться за руль.*

infinitif	participe passé
<b>recevoir</b> (получать) →	<b>reçu</b>

a также: **apercevoir** (замечать), **décevoir** (разочаровывать)

Le marin **a aperçu** la phare dans la nuit. — *Моряк заметил маяк в ночи.*

Les résultats des élections **ont déçu** les candidats. — *Результаты выборов разочаровали кандидатов.*

infinitif	participe passé
<b>prendre</b> (брать) →	<b>pris</b>

a также: **apprendre** (узнать, выучить), **comprendre** (понять)

Pour ne pas être en retard elle **a pris** un taxi. — *Чтобы не опоздать, она взяла такси.*

Nous **avons compris** la phrase dite en français. — *Мы поняли предложение, сказанное по-французски.*

infinitif	participe passé
<b>mettre</b> (класть) →	<b>mis</b>

a также: **permettre** (позволять), **promettre** (обещать)

Le patron **a permis** à cet employé de partir. — *Начальник разрешил уйти этому сотруднику.*

Tu **as promis** de rentrer avant minuit. — *Ты обещал вернуться до полуночи.*

infinitif	participe passé
<b>dire</b> (сказать) →	<b>dit</b>

a также: **interdire** (запрещать), **prédire** (предсказывать), **contredire** (возражать, противоречить), **écrire** (писать)

La directrice **a interdit** de fumer à l'école. — *Директриса запретила курить в школе.*

Mes parents **ont prédit** les conséquences de cette aventure. — *Мои родители заранее предсказали последствия этой авантюры.*

## Часть вторая

---

infinitif	participe passé
<b>conduire</b> ( <i>вести</i> ) →	<b>conduit</b>

а также: **construire** (*возводить*), **détruire** (*разрушать*), **produire** (*производить, создавать*)

Un bombardement **a détruit** ce quartier de la ville. — *Бомбардировки разрушили этот район города.*

Autrefois, ce pays **a produit** du fer. — *Раньше в этой стране добывали железо.*

infinitif	participe passé
<b>recouvrir</b> ( <i>покрывать</i> ) →	<b>recouvert</b>

а также: **offrir** (*предлагать, дарить*), **ouvrir** (*открывать*), **découvrir** (*делать открытие*), **souffrir** (*страдать*)

Le vent **a ouvert** toutes les fenêtres du salon. — *Ветер распахнул все окна в гостиной.*

Nous **avons** beaucoup souffert de vos paroles brutales. — *Мы очень переживали из-за ваших жестоких слов.*

infinitif	participe passé
<b>faire</b> ( <i>делать</i> ) →	<b>fait</b>

C'est incroyable mais elle **a fait** tout ça elle-même. — *Невероятно, но она все это сделала сама.*

Maman **a défait** la table, le dîner est fini. — *Мама убрала со стола, обед закончился.*

### ✓ Спряжение глаголов со вспомогательным глаголом *être*

Утвердительная форма (*Forme affirmative*):

<i>sujet</i> +	<b>être</b> (вспомогательный глагол в настоящем времени)	+ <b>participe passé</b> смыслового глагола (согласуется с подлежащим в роде и числе)
----------------	--	---

Отрицательная форма (*Forme négative*):

<i>sujet</i> +	<b>ne/n'</b>	<b>être</b> (вспомогательный глагол в настоящем времени)	<b>pas</b>	+ <b>participe passé</b> смыслового глагола (согласуется с подлежащим в роде и числе)
----------------	--------------	--	------------	---

Со вспомогательным глаголом **être** в сложных временах спрягаются:

– все возвратные глаголы, причем их форма *participe passé* согласуется с подлежащим в роде и числе:

**Nous nous sommes réveillés** et nous nous sommes levés très tôt. – *Мы проснулись и встали очень рано.*

**Elle s'est habillée** et s'est approchée de la table de cuisine. Puis elle s'est préparé\* une tasse de café. – *Она оделась и подошла к кухонному столу. Затем она приготовила себе кофе.*

**Примечание!**

Если действие возвратного глагола относится к подлежащему, то необходимо согласовать с подлежащим в роде и числе его форму *participe passé*. Если у глагола есть прямое дополнение, на которое направлено действие, то согласования с подлежащим нет.

**Сравните:**

**Elle s'est lavée.** – *Она помылась.*

**Elle s'est lavé les mains.** – *Она помыла руки.*

Следует помнить, что только возвратная форма глагола спрягается в *passé composé* с вспомогательным глаголом **être**; если глагол употребляется в невозвратной форме, то вспомогательным глаголом служит **avoir**.

**Сравните:**

**mettre/se mettre**

Il faisait un vent terrible, nous <b>avons mis</b> des gants et des chapeaux. – <i>Дул страшный ветер, мы надели перчатки и шапки.</i>	Les oiseaux <b>se sont mis</b> à chanter tôt le matin. – <i>Птицы принялись петь с утра пораньше.</i>
--	---

**passer/se passer**

Il <b>a passé</b> son baccalauréat l'année passée. – <i>Он сдал экзамены на степень бакалавра в прошлом году.</i>	Pour traduire le texte elle <b>s'est passée</b> de dictionnaire. – <i>При переводе этого текста она обошлась без словаря.</i>
---	---

– глаголы, которые иногда условно называют глаголами движения, и их производные:

<b>aller</b> ( <i>идти</i> ) <b>arriver</b> ( <i>приехать</i> ) <b>décéder</b> ( <i>скончаться</i> ) <b>descendre</b> ( <i>спуститься</i> ) <b>devenir</b> ( <i>стать</i> ) <b>éclorre</b> ( <i>вылупиться</i> )	<b>entrer</b> ( <i>войти</i> ) <b>monter</b> ( <i>подняться</i> ) <b>naître</b> ( <i>родиться</i> ) <b>partir</b> ( <i>уехать</i> ) <b>rentrer</b> ( <i>войти</i> ) <b>rester</b> ( <i>остаться</i> )	<b>revenir</b> ( <i>вернуться</i> ) <b>sortir</b> ( <i>выйти</i> ) <b>tomber</b> ( <i>упасть</i> ) <b>mourir</b> ( <i>умереть</i> ) <b>venir</b> ( <i>пойти, прийти</i> )
---	--	---

У глаголов движения форма *participe passé* тоже согласуется с подлежащим в роде и числе: к форме *participe passé* смыслового глагола на письме добавляется



## Часть вторая

-е, если подлежащее женского рода, и -s, если подлежащее-существительное стоит во множественном числе.

В списке глаголов, которые спрягаются в *Passé composé* со вспомогательным глаголом **être**, есть как правильные, так и неправильные глаголы.

*Participe passé* образуется по правилам этой группы спряжения:

<b>aller</b> (идти) →	allé	je suis allé	elle est allée	ils sont allés
<b>arriver</b> (приехать) →	arrivé	je suis arrivé	elle est arrivée	ils sont arrivés
<b>descendre</b> (спуститься) →	descendu	je suis descendu	elle est descendue	ils sont descendus
<b>devenir</b> (стать) →	devenu	je suis devenu	elle est devenue	ils sont devenus
<b>entrer</b> (войти) →	entré	je suis entré	elle est entrée	ils sont entrés
<b>monter</b> (подняться) →	monté	je suis monté	elle est montée	ils sont montés
<b>mourir</b> (умереть) →	mort	il est mort	elle est morte	ils sont morts
<b>naître</b> (родиться) →	né	je suis né	elle est née	ils sont nés
<b>partir</b> (уехать) →	parti	je suis parti	elle est partie	ils sont partis
<b>rester</b> (остаться) →	resté	je suis resté	elle est restée	ils sont restés
<b>sortir</b> (выйти) →	sorti	je suis sorti	elle est sortie	ils sont sortis
<b>tomber</b> (упасть) →	tombé	je suis tombé	elle est tombée	ils sont tombés
<b>venir</b> (пойти, прийти) →	venu	je suis venu	elle est venue	ils sont venus

### Примечание!

Фонетические изменения при согласовании характерны только для глагола **mourir**: il est mort [i-le-mɔʁ], elle est morte [e-le-mɔʁt]

При отрицании частицы окружают вспомогательный глагол:

Утвердительная форма	Отрицательная форма
Je <b>suis</b> tombé. — Я упал. Elle <b>est</b> revenue. — Она вернулась. Ils <b>sont</b> restés. — Они остались.	Je <b>ne</b> suis <b>pas</b> tombé. — Я не упал. Elle <b>n'est pas</b> revenue. — Она не вернулась. Ils <b>ne</b> sont <b>pas</b> restés. — Они не остались.

### ✓ Глаголы, спрягающиеся в *Passé composé* с *avoir* и с *être*

Некоторые из глаголов движения могут спрягаться в *passé composé* то с вспомогательным глаголом **avoir**, то с **être**. Это зависит от того, какое дополнение следует после глагола. Если прямое, глагол спрягается с **avoir**, если косвенное — с **être**, и в этом случае надо делать согласование с подлежащим.

### Сравните:

с глаголом <b>avoir</b>	с глаголом <b>être</b>
<b>Ils ont monté</b> les vieux vêtements au grenier. — Они подняли старую одежду на чердак.	<b>Ils sont montés</b> déjà tout en haut de la Tour Eiffel. — Они уже поднялись на вершину Эйфелевой башни.
La cuisinière <b>a sorti</b> le gâteau du four. — Кухарка достала пирог из духовки.	Les voleurs <b>sont sortis</b> par la fenêtre. — Воры вылезли через окно.

Выбор вспомогательного глагола в безличных оборотах, требующих употребления *passé composé*, определяется смысловым глаголом на основании общего правила:

Il pleut	→ Il <b>a plu</b> toute la soirée. — <i>Весь вечер шел дождь.</i>
Il faut...	→ Il a fallu apporter l'album de photos. — <i>Надо было принести альбом с фотографиями.</i>
Il lui arrive...	→ Il lui <b>est arrivé</b> un accident. — <i>С ним произошел несчастный случай.</i>
Il se passe...	→ Il <b>s'est passé</b> un événement extraordinaire qui a changé ma vie. — <i>Случилось необыкновенное событие, которое изменило мою жизнь.</i>

### 8.2.3. Незаконченное прошедшее время/*Imparfait*

#### а. Употребление в речи

Незаконченное прошедшее время позволяет:

✓ представить действие, совершающееся в прошлом, подчеркнув его длительность (action passée présentée en train de s'accomplir):

**Je travaillais** quand tu m'as téléphoné. — *Я работал, когда ты мне позвонил.*

La manifestation **se déroulait** sur la place devant la mairie, **les manifestants criaient**. — *Демонстрация происходила на площади перед мэрией, манифестанты кричали.*

✓ описать события, обстоятельства в процессе их совершения (circumstances):

**Il pleuvait, le vent soufflait, les gens se dépêchaient** de rentrer dans leurs maisons. — *Шел дождь, дул ветер, люди торопились скорей вернуться к себе домой.*

Je sais que **vous aimiez** les roses, les aimez-vous encore? — *Я знаю, что вы любили розы, вы все еще их любите?*

✓ описать состояние в прошедшем времени (état passé):

**J'étais heureux**. — *Я был счастлив.*

**Elle était triste, elle avait** envie de pleurer. — *Она была грустна, ей хотелось плакать.*

✓ рассказать о событиях, часто повторяющихся в прошлом, о привычных действиях (habitude ou répétition):

Chaque année **nous passions** nos vacances à la montagne avec nos amis. — *Каждый год мы проводили каникулы с друзьями в горах.*

## Часть вторая

---

Tous les jours **ma mère me disait** de faire mes devoirs et de ranger ma chambre. — *Каждый день мама говорила мне делать уроки и навести порядок в своей комнате.*

✓ обозначить условное действие, которое, возможно, могло бы совершиться в будущем; высказать предположение, пожелание (*hypothèse, suggestion, souhait*) (см. 21.8.2.):

**Si tu venais**, je t'expliquerais tout ! — *Если бы ты пришел, я бы тебе все объяснил.*

**Si nous partions** avant son retour ? — *Что если мы уедем до его возвращения?*

Ah, **si j'avais** du temps libre ! — *Ах, если бы у меня было свободное время!*

✓ смягчить интонацию, сделать более вежливым обращение (*politesse*):

**Je voulais** vous demander la permission de vous téléphoner ce soir. — *Я хотела попросить у вас разрешения позвонить вам сегодня вечером.*

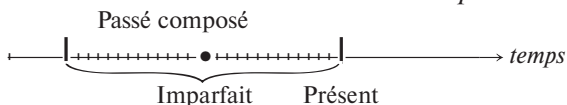
**Ne pouviez-vous** pas me prêter votre stylo ? — *Вы могли бы мне одолжить вашу ручку?*

✓ При переводе прямой речи в косвенную (см. 22.2.) *Imparfait* употребляется в придаточном предложении, чтобы выразить совпадение события главного предложения (*passé composé*) с прошедшим временем придаточного:

Il m'**a dit**, **qu'il allait partir**. — *Он мне сказал, что собирается (= собирался) уехать.*

✓ События, описанные в *Passé composé*, чаще всего переводятся на русский язык с помощью глаголов совершенного вида, тогда как действия, описанные в *Imparfait*, лучше перевести глаголами несовершенного вида:

**Nous avons rencontré Gilles** — *Мы встретили Жюля, ...*



**quand il se promenait dans le parc.** — *... когда он прогуливался по парку.*

### б. Образование

*L'imparfait* образуется от основы глагола 1-го лица множественного числа настоящего времени (без окончания **-ons**) и окончаний *Imparfait*.

#### Примечание!

Только глагол **être** берет за основу форму инфинитива:  
j'étais, tu étais, il était ...

Глаголы всех групп спряжения (**parler, finir, attendre, partir, faire, avoir** и др.) имеют в *Imparfait* одинаковые окончания:

Je	parl	+	-ais
Tu	finiss		-ais
Il/Elle/On	attend		-ait
Nous	part		-ions
Vous	fais		-iez
Il/Elles	av		-aient

✓ Особенности спряжения глаголов **I группы** в *Imparfait*

Глаголы типа parler	Глаголы типа jeter	Глаголы типа placer	Глаголы типа changer	Глаголы типа employer	Глаголы типа crier
Je parlais	Je jetais	Je plaçais	Je changeais	J'employais	Je criais
Tu parlais	Tu jetais	Tu plaçais	Tu changeais	Tu employais	Tu criais
Il parlait	Il jetait	Il plaçait	Il changeait	Il employait	Il criait
Elle parlait	Elle jetait	Elle plaçait	Elle changeait	Elle employait	Elle criait
On parlait	On jetait	On plaçait	On changeait	On employait	On criait
Nous parlions	Nous jetions	Nous placions	Nous changions	Nous employions	Nous criions
Vous parliez	Vous jetiez	Vous placiez	Vous changiez	Vous employiez	Vous criiez
Ils parlaient	Ils jetaient	Ils plaçaient	Ils changeaient	Ils employaient	Ils criaient
Elles parlaient	Elles jetaient	Elles plaçaient	Elles changeaient	Elles employaient	Elles criaient

Habituellement en ce cas-là tu **recommençais** de nouveau. — *Обычно в подобном случае ты начинал заново.*

Ma montre **avançait** comme toujours. — *Мои часы, как всегда, спешили.*

✓ Особенности спряжения глаголов **II группы** в *Imparfait*

Во всех формах глаголов этой группы при спряжении сохраняется суффикс **-iss-**:

Je finissais	Nous réfléchissions
Tu réussissais	Vous choisissiez
Il obéissait	Ils maigrissaient

Les maçons **bâtissaient** un immeuble. — *Каменички возводили здание.*

La chatte **nourissait** ses petits. — *Кошка кормила котят.*

✓ Особенности спряжения глаголов **III группы** в *Imparfait*

Infinitif	Présent	Imparfait	Exemples/Примеры
<b>avoir</b>	nous avons	j'avais ...	J' <b>avais</b> envie de vomir. — <i>Меня тошнило.</i> Vous <b>aviez</b> beaucoup de plantes sur votre balcon. — <i>У вас было много цветов на балконе.</i>

## Часть вторая

Infinitif	Présent	Imparfait	Exemples/Примеры
<b>être</b>	От формы инфинитива	j'étais ...	Nous <b>étions</b> contents de te voir. — <i>Мы были рады тебя видеть.</i> Vous <b>étiez</b> tristes de nous quitter. — <i>Вам было жаль нас покидать.</i>
<b>partir</b> sortir, servir	nous partons	je parlais ...	Les jeunes gens <b>sortaient</b> tous les soirs. — <i>Молодежь гуляла по вечерам.</i> Le garçon <b>servait</b> des clients. — <i>Официант обслуживал клиентов.</i>
<b>venir</b> tenir	nous venons	je venais ...	Je <b>venais</b> vous voir tous les jours. — <i>Я навещал вас каждый день.</i> Elle <b>tenait</b> son enfant à la main. — <i>Она держала ребенка за руку.</i>
<b>ouvrir</b> offrir, couvrir	nous ouvrons	j'ouvrais ...	La neige <b>recouvrait</b> la terre. — <i>Снег покрывал землю.</i> Il <b>souffrait</b> beaucoup du froid à Moscou. — <i>Он сильно страдал от московских холодов.</i>
<b>dire</b> lire, traduire, construire, plaire	nous disons	je disais ...	Tu <b>disais</b> des bêtises. — <i>Ты говорил глупости.</i> Vous <b>disiez</b> la vérité. — <i>Вы говорили правду.</i> Je <b>lisais</b> beaucoup. — <i>Я много читал.</i>
<b>vivre</b> suivre, poursuivre	nous vivons	je vivais ...	Tu <b>vivais</b> sans soucis. — <i>Ты жила без забот.</i> Il <b>suivait</b> les conseils des amis. — <i>Он следовал советам друзей.</i> Vous <b>poursuiviez</b> des voleurs. — <i>Вы преследовали воров.</i>
<b>rendre</b> entendre, attendre, perdre, descendre, repondre, defendre, confondre	nous rendons	je rendais ...	Ils <b>entendaient</b> des voix. — <i>Они слышали голоса.</i> Elle <b>attendait</b> un miracle. — <i>Она ждала чуда.</i> Je <b>répondais</b> négativement. — <i>Я отвечал отрицательно.</i> Elle <b>confondait</b> les paroles. — <i>Она путала слова.</i>
<b>mettre</b> remettre, battre, admettre, combattre	Nous mettons	je mettais ...	Je <b>mettais</b> des roses dans le vase. — <i>Я ставил розы в вазу.</i> Vous <b>admettiez</b> sa proposition. — <i>Вы принимали его предложение.</i> Ils <b>combattaient</b> pour la gloire de la Patrie. — <i>Они сражались во славу Родины.</i>
<b>paraître</b> connaître, disparaître	nous paraissions	je paraissais ...	Ils <b>paraissaient</b> distrait. — <i>Они казались рассеянными.</i> Tu <b>connaissais</b> bien la ville. — <i>Ты хорошо знал город.</i> Elle <b>disparaissait</b> à minuit. — <i>Она исчезала в полночь.</i>

Infinitif	Présent	Imparfait	Exemples/Примеры
<b>craindre</b> peindre, (se) plaindre	nous craignons	je craignais ...	Tu <b>craignais</b> l'orage. — Ты боялся бури. Je <b>peignais</b> les murs de la chambre. — Я красил стены в комнате. Nous ne nous <b>plaignions</b> jamais. — Мы никогда не жаловались.
<b>savoir</b> devoir, vouloir recevoir	nous savons	je savais ...	Je ne <b>savais</b> pas l'adresse. — Я не знал адреса. Tu <b>devais</b> partir. — Ты должен был уехать. Elles <b>recevaient</b> beaucoup de lettres. — Они получали много писем.

✓ Безличные обороты в *Imparfait*

В **безличных оборотах** глагол в *Imparfait* всегда будет стоять в форме 3-го лица единственного числа:

Présent de l'Indicatif	Imparfait de l'Indicatif
<b>Il est</b> (7 heures). — Сейчас семь часов.	→ <b>Il était</b> sept heures, la ville s'éveillait. — Было 7 часов, город просыпался.
<b>Il fait froid</b> . — Холодно.	→ <b>Il faisait froid</b> , le soleil était caché par des nuages. — Было холодно, солнце пряталось за облаками.
<b>Il faut</b> . — Надо.	→ <b>Il fallait</b> attendre. — Надо было ждать.
<b>Il neige</b> . — Идет снег.	→ <b>Il neigeait</b> dès le matin. — Снег шел с самого утра.
<b>Il pleut</b> . — Идет дождь.	→ <b>Il pleuvait</b> , je n'avais pas envie de sortir. — Шел дождь, у меня не было желания выходить.
<b>Il y a</b> . — Имеется.	→ <b>Il y avait</b> des tableaux aux murs. — На стенах висели картины.
<b>On doit</b> . — Следует.	→ <b>On devait</b> tout de suite partir. — Следовало тут же уехать.
<b>On peut</b> . — Можно.	→ <b>On pouvait</b> sortir de la salle. — Можно было выйти из комнаты.

#### 8.2.4. Давнопрошедшее время/*Plus-que-parfait*

##### а. Употребление в речи

*Plus-que-parfait* употребляется:

✓ в сложноподчиненных предложениях (чаще в придаточном, реже — в главном), если действие произошло до того момента, когда осуществилось действие другого предложения, в котором события также описаны с помощью прошедших времен — *passé composé* или *passé simple*.

## Часть вторая

---

Le train **était déjà parti**

(Поезд уже ушел...)

Aussitôt que le train **était parti**

(Как только поезд отошел...)

quand je **suis arrivé** à la gare

(...когда я приехал на вокзал).

je **suis arrivé** à la gare

(...я приехал на вокзал).



### Примечание!

Насколько это важно для французского языка, можно понять на примере следующего предложения:

Les voitures **ont démarré**, dès que le feu **était devenu** vert.

Если пренебречь согласованием времен, то смысл этого предложения отображал бы такую последовательность событий: сначала машины тронулись с места, потом зажегся зеленый свет. Чтобы подчеркнуть правильную последовательность событий в прошлом, следует употреблять *plus-que-parfait*, которое описывает события, предшествующие действию, выраженному в *passé composé*: т.е. сначала **le feu était devenu vert**, и только затем **les voitures ont démarré**.

✓ в самостоятельных (независимых) предложениях, но только в том случае, когда в контексте событий есть необходимость подчеркнуть факт предшествования:

Ceux qui restèrent aux Bertaux passèrent la nuit à boire dans la cuisine. Les enfants **s'étaient endormis** sous les bancs. — *Те, кто остались в Берто, провели ночь, пьянствуя на кухне. Дети уснули под лавками.*

✓ в условных предложениях. Если в главном предложении глагол стоит в *Conditionnel passé 1<sup>e</sup> forme*, то в придаточном после **si** употребление *Plus-que parfait* означает возможный, но упущенный шанс в прошлом:

Si vous **étiez venu** hier, je vous **aurais tout expliqué**. — *Если бы вы вчера пришли, я бы все вам объяснил.*

✓ при переводе прямой речи в косвенную, если действие главного предложения случилось в прошлом, но стоит ближе к настоящему и описывается с помощью *Passé composé* или *Imparfait*:

Il nous **a dit** qu'il **avait déjà lu** ce livre. — *Он нам сказал, что уже читал эту книгу.*

## б. Образование

*Plus-que-parfait* образуется с помощью вспомогательного глагола **avoir** или **être**, который спрягается в *Imparfait*, и смыслового в форме *participe passé*.

Спряжение глаголов с вспомога- тельным глаголом <i>avoir</i>	Спряжение глаголов с вспомогательным глаголом <i>être</i>	Спряжение <i>возвратных глаголов</i>
j' <b>avais préparé</b> il <b>avait trouvé</b> vous <b>aviez écrit</b> elles <b>avaient perdu</b>	tu <b>étais parti</b> elle <b>était venue</b> nous <b>étions rentrés</b> ils <b>étaient rentrés</b>	tu t' <b>étais réveillé</b> on s' <b>était trompé</b> nous nous <b>étions couchés</b> elles s' <b>étaient vues</b>

Après que nous **avons diné**, ma mère s'est mise à nous raconter des histoires. — *После того, как мы закончили ужинать, моя мама принялась рассказывать нам разные истории.*

Nous avons abordé des exercices de grammaire, aussitôt que nous **avons corrigé** la dictée. — *Мы принялись за грамматические упражнения сразу после того, как исправили ошибки в диктанте.*

### 8.2.5. Простое прошедшее время/*Passé simple*

#### а. Использование в речи

Как и *Passé composé*, *Passé simple* (прошедшее простое время) описывает события, завершённые к настоящему моменту. В устной речи это время обычно не употребляется. *Passé simple* употребляется в письменной речи — в романах, мемуарах и высокой прозе — вместо разговорного *Passé composé*, которое кажется слишком тяжеловесным из-за использования вспомогательных глаголов. Таким образом, *Passé simple* используется:

✓ в письменной речи для того, чтобы подчеркнуть удаленность событий от сегодняшнего момента:

En 1428 les Anglais **assiégèrent** Orléans. Jeanne d'Arc **put** convaincre le roi, et il la **mit** en tête d'une armée et l'**envoya** à Orléans. Elle **pénétra** dans la ville. La population d'Orléans **fit** à Jeanne un accueil débordant d'enthousiasme. — *В 1428 году английские войска взяли Орлеан в осаду. Тогда Жанна д'Арк сумела убедить короля, и он поставил ее во главе армии и отправил в Орлеан. Она вошла в город. Население Орлеана с воодушевлением встретило Жанну.*

✓ в литературных текстах (от автора) при описании событий, фактов и в так называемых нарративных текстах, где глагол преимущественно употребляется в 3-м лице единственного или множественного числа:

Après la prise de la Bastille la bourgeoisie de Paris **prit** en mains l'administration de la ville. Elle **organisa** sa garde nationale. Le roi **capitula** devant l'insurrection parisienne. Il **se rendit** à l'Hôtel de Ville de Paris où il **reçut** du nouveau maire Bailly la cocarde tricolore. — *После взятия Бастилии буржуазия Парижа взяла в свои руки управление*



## Часть вторая

городом. Ею была организована Национальная гвардия. Король уступил вооруженному восстанию парижан. Он отправился в ратушу, где принял от нового мэра Байи символ нового режима – трехцветную кокарду.

### б. Образование

*Passé simple*, как следует из названия, – простое время, так как образуется без вспомогательного глагола; смысловой глагол изменяется по лицам и числам, а к основе инфинитива, в зависимости от группы спряжения, прибавляются следующие окончания:

глаголы с окончанием -er в инфинитиве (I группа + aller)		глаголы с окончанием -ir в инфинитиве (II, III группы)		прочие неправильные глаголы			
-ai	-âmes	-is	-îmes	-is	-îmes	-us	-ûmes
-as	-âtes	-is	-îtes	-is	-îtes	-us	-ûtes
-a	-èrent	-it	-irent	-it	-irent	-ut	-urent
il sauta	ils sautèrent	il finit	ils finirent	il dormit	ils dormirent	il connut	ils connurent
il alla	ils allèrent	il partit	ils partirent	il rendit	ils rendirent	il reçut	ils reçurent

Malgré le temps pluvieux, il **se sentit** de belle humeur. – *Несмотря на дождливую погоду, он прекрасно себя чувствовал.*

Morice la **regarda** dans les yeux. – *Морис посмотрел ей в глаза.*

У некоторых неправильных глаголов изменяется основа, от которой образуется *Passé simple*; эти глаголы надо запоминать:

avoir	→	il eut	ils eurent	écrire	→	il écrivit	ils écrivirent
être	→	il fut	ils furent	faire	→	il fit	ils firent
lire	→	il lut	ils lurent	prendre	→	il prit	ils prirent
vouloir	→	il voulut	ils voulurent	venir	→	il vint	ils vinrent
pouvoir	→	il put	ils purent	voir	→	il vit	ils virent

### 8.2.6. Прошедшее предшествующее время/*Passé antérieur*

#### а. Употребление в речи

*Passé antérieur* – время, которое используется исключительно в литературных текстах. Оно употребляется в придаточных предложениях, если в главном употребляется *Passé simple*. С его помощью описывают события, непосредственно предшествующие

действию главного предложения; придаточное предложение при этом соединяется с главным союзами **quand** (когда), **lorsque** (лишь, как только), **dès que** (как только), **aussitôt que** (сразу после того, как), **après que** (после того, как), **à peine que** (едва):

Lorsqu'il **eut fini** de signer le document, il releva la tête et regarda fièrement l'agent de police. — *Лишь только он закончил подписывать бумаги, он поднял голову и высокомерно посмотрел на полицейского.*

Иногда в литературных текстах *Passé antérieur* встречается в независимом предложении, и тогда его употребление связывают с действием скоротечным, быстро завершённым:

Et le drôle **eut lapé** le tout en un moment. — *И шалун вылакал все в одну секунду.*

## б. Образование

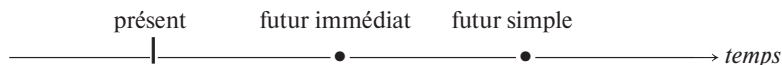
*Passé antérieur* — сложное время. Оно образуется с помощью вспомогательного глагола **avoir** или **être** в *Passé simple* и *participe passé* смыслового глагола:

вспомогательный — avoir		вспомогательный — être	
j' <b>eus</b> tu <b>eus</b> il <b>eut</b> nous <b>eûmes</b> vous <b>eûtes</b> ils <b>eurent</b>	} parlé fini	je <b>fus</b> tu <b>fus</b> il <b>fut</b> nous <b>fûmes</b> vous <b>fûtes</b> ils <b>furent</b>	} tombé(e)(s) allé(e)(s) parti(e)(s)

## 8.2.7. Будущее простое время/Futur simple

### а. Употребление в речи

Простое будущее время *Futur simple* употребляется для обозначения будущего действия по отношению к настоящему моменту. По сравнению с инфинитивным глагольным оборотом *Futur immédiat* (см. 8.2.10.а), функция которого рассказать о событиях ближайшего будущего, простое будущее позволяет описать более отдалённые от настоящего момента действия:



Elle **va** bientôt **revenir**. — *Она вот-вот вернется.*

Elle **reviendra** dans deux mois. — *Она вернется через два месяца.*

Ils **passeront** l'été dans le Midi de la France. — *Они проведут лето на юге Франции.*

## Часть вторая

Иногда *Futur simple* употребляется для описания вероятных, предполагаемых событий, если только есть абсолютная гарантия совершения действия:

Demain, il **fera** beau. — *Завтра будет хорошая погода.*

Ils ne **changeront** jamais leur point de vue. — *Они никогда не изменят точку зрения.*

В условном предложении *Futur simple* может употребляться только в главном предложении; в придаточном условном предложении после союза **si**, в отличие от русского языка, глагол должен стоять в **настоящем времени** (см. 21.8.2.).

### Сравните:

<i>Придаточное условное предложение</i>	<i>Главное предложение</i>
Si vous m' <b>écrivez</b> une lettre,	je vous <b>répondrai</b> .
<i>Если вы напишете мне письмо,</i>	<i>я вам отвечу.</i>

Примеры:

Si tu **manges** trop, tu **grossiras**. — *Если будешь много есть, то потолстеешь.*

Elle **comprendra** tout, si elle **écoute** attentivement. — *Она все поймет, если будет слушать внимательно.*

## б. Образование

*Futur simple* — простое время. Оно образуется без вспомогательных глаголов путем прибавления к инфинитиву окончаний, одинаковых для всех групп спряжения. У правильных глаголов (I, II группы) окончания *Futur simple* прибавляются к полной форме инфинитива:

глаголы типа <i>parler</i> (I группа)		глаголы типа <i>finir</i> (II, III группы)	
<b>aimer</b> (любить)	j' <b>aimerai</b>	<b>finir</b> (заканчивать)	je <b>finirai</b>
<b>chanter</b> (петь)	tu <b>chanteras</b>	<b>réussir</b> (преуспевать)	tu <b>réussiras</b>
<b>former</b> (организовывать)	il <b>formera</b>	<b>réfléchir</b> (размышлять)	il <b>réfléchira</b>
<b>dessiner</b> (рисовать)	elle <b>dessinera</b>	<b>grandir</b> (расти)	elle <b>grandira</b>
<b>prononcer</b> (произносить)	on <b>prononcera</b>	<b>réunir</b> (собирать)	on <b>réunira</b>
<b>penser</b> (думать)	nous <b>penserons</b>	<b>remplir</b> (наполнять)	nous <b>remplirons</b>
<b>préparer</b> (готовить)	vous <b>préparerez</b>	<b>grossir</b> (толстеть)	vous <b>grossirez</b>
<b>manger</b> (кушать, есть)	ils <b>mangeront</b>	<b>obéir</b> (повиноваться)	ils <b>obéiront</b>
<b>patiner</b> (кататься на коньках)	elles <b>patineront</b>	<b>mincir</b> (худеть, стройнеть)	elles <b>minciront</b>

✓ Особенности спряжения **правильных глаголов** в Будущем простом времени

Некоторые глаголы I группы имеют в *Futur simple* орфоэпические и орфографические особенности:

глаголы типа <i>étudier</i>	глаголы типа <i>ennuyer</i>	глаголы типа <i>posséder</i>	глаголы типа <i>lever</i>
j'étudierai tu oublieras il variéра nous criérons vous qualifierez ils plieront	j'essaierai tu paieras il ennuiera nous appuierons vous essuierез ils nettoieront	je posséderai [po-se-dre] tu espéreras il répétera nous pénétrons vous exagérerez ils régleront	je lèverai [lè-vre] tu pèseras il promènera nous soulèverons vous emmènerez ils enlèveront

глаголы типа <i>geler</i>	глаголы типа <i>jeter</i>	глагол <i>envoyer</i>
je rachèterai tu achèteras il degèlera nous pèlerons vous pèserez ils congèleront	j'appellerai tu rejetteras il rappellera nous projetterons vous jetterez ils feuilletteront	j'enverrai tu enverras il enverrai nous enverrons vous enverrez ils enverront

✓ Особенности спряжения **неправильных глаголов** в Будущем простом времени

Глаголы III группы на **-ir** образуют будущее время путем прибавления к инфинитиву окончаний, так же, как и глаголы II группы с окончанием **-ir**:

**dormir** (спать) → je dormirai  
**servir** (служить, обслуживать) → je servirai  
**partir** (уезжать) → je partirai  
**ouvrir** (открывать) → j'ouvrirai

Elle **souffrira** à cause de son refus. — Она будет страдать из-за его отказа.

Je **dormirai** bien après ce voyage tellement dangereux. — Я буду прекрасно спать после этого опасного путешествия.

Большинство неправильных глаголов, оканчивающихся на **-re**, теряют конечное **-e** перед окончанием будущего времени:

<b>lire</b> (e) (читать) → je lirai	<b>croire</b> (e) (думать, полагать) → je croirai
<b>construire</b> (e) (строить) → je construirai	<b>plaire</b> (e) (нравиться) → je plairai
<b>traduire</b> (e) (переводить) → je traduirai	<b>suivre</b> (e) (следовать) → je suivrai
<b>mettre</b> (e) (класть, ставить) → je mettrai	<b>dire</b> (e) (сказать) → je dirai
<b>rendre</b> (e) (возвращать) → je rendrai	<b>écrire</b> (e) (писать) → j'écirai

Je ne **prendrai** pas mon petit fils à ce voyage. — Я не возьму своего внука в это путешествие.

## Часть вторая

Elle **perdra** son parapluie comme d'habitude. – Она, как всегда, потеряет свой зонтик.

Tu **rejoindras** tes amis à Saint-Pétersbourg. – Ты присоединишься к своим друзьям в Санкт-Петербурге.

Некоторые неправильные глаголы имеют особую модель образования *Futur simple*. Типичные для всех глаголов окончания будущего времени прибавляются не к инфинитиву, а к измененной основе:

<b>être</b> (быть) → je serai, ...	<b>pouvoir</b> (мочь) → je pourrai, ...
<b>avoir</b> (иметь) → j'aurai, ...	<b>recevoir</b> (получать) → je recevrai, ...
<b>aller</b> (идти) → j'irai, ...	<b>savoir</b> (знать) → je saurai, ...
<b>apercevoir</b> (замечать) → j'apercevrai, ...	<b>tenir</b> (держатъ) → je tiendrai, ...
<b>courir</b> (бежать) → je courrai, ...	<b>venir</b> (приходить) → je viendrai, ...
<b>devoir</b> (быть должным) → je devrai, ...	<b>voir</b> (видеть) → je verrai, ...
<b>faire</b> (делать) → je ferai, ...	<b>vouloir</b> (хотеть) → je voudrai, ...

Seras-tu **occupé** dimanche ? – Ты будешь занят в воскресенье?

Elle ne **reviendra** pas dans une semaine, mais dans un mois, peut-être. – Она не вернется через неделю, но через месяц – может быть.

### ✓ Употребление безличных оборотов в будущем простом времени

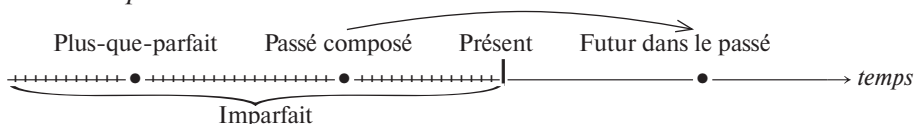
Présent de l'Indicatif	Futur simple	Примеры
<b>il fait froid</b> →	<b>il fera froid</b>	<b>Il fera froid</b> cet hiver, le météo nous le promet. – <i>Этой зимой будет холодно, метеопрогноз нам это обещает.</i>
<b>il faut</b> →	<b>il faudra</b>	<b>Il nous faudra</b> obligatoirement visiter cette exposition, on en parle beaucoup. – <i>Надо будет обязательно посетить эту выставку, о ней много говорят.</i>
<b>il neige</b> →	<b>il neigera</b>	<b>Il neigera</b> demain, je ne sortirai pas. – <i>Завтра будет идти снег, я не буду выходить из дома.</i>
<b>il pleut</b> →	<b>il pleuvra</b>	<b>Il pleuvra.</b> Prends ton parapluie ! – <i>Пойдет дождь, возьми зонтик!</i>
<b>il y a</b> →	<b>il y aura</b>	<b>Il n'y aura pas</b> de problèmes avec cet employé, il est travailleur. – <i>С этим служащим проблем не будет, он работоспособный.</i>
<b>on peut</b> →	<b>on pourra</b>	<b>On pourra</b> passer chez le boulanger et acheter quelque chose à manger. – <i>Можно будет зайти в булочную и купить что-нибудь поесть.</i>

## 8.2.8. Будущее из прошедшего/Futur dans le passé

### а. Употребление в речи

*Futur dans le passé* используется для согласования времени главного и придаточного предложений в том случае, если действие глагола главного предложе-

ния произошло (или происходило) в прошлом, а событие придаточного произойдет в будущем, т.е. если глагол главного предложения употребляется в каком-либо из прошедших времен, то глагол придаточного ставится в форме *Futur dans le passé*:



Elle **a dit**  
 Elle **avait dit** + qu'elle en **parlerait** au directeur.  
 Elle **disait**  
 (Она сказала/она говорила, + что поговорит об этом с директором).

### б. Образование

*Futur dans le passé* – простое время (см. 8.1.5.6). У глаголов I, II группы, а также глаголов III группы на **-ir** в качестве основы берется **инфинитив** (как и для *Futur simple*). У неправильных глаголов, оканчивающихся на **-re**, – инфинитив без **-e**. У некоторых неправильных глаголов основой служит особая форма (см. 8.2.7.6), к которой и прибавляются типичные окончания прошедшего времени *Imparfait*:

I группа	II группа	III группа			
<b>parler</b>	<b>finir</b> rougir	<b>partir</b> sortir, dormir	<b>lire</b> dire, écrire	<b>vouloir</b>	<b>aller</b>
je parlerais tu parlerais il parlerait nous parlerions vous parleriez ils parleraient	je finirais tu finirais il finirait nous finirions vous finiriez ils finiraient	je partirais tu partirais il dormirait nous partirions vous sortiriez ils dormiraient	je lirais tu dirais il écrirait nous lirions vous diriez ils écriraient	je voudrais tu voudrais il voudrait nous voudrions vous voudriez ils voudraient	j'irais tu irais il irait nous irions vous iriez ils iraient

J'ai pensé qu'elle **viendrait**. – Я подумал, что она придет.

J'ai été sûr que tu me **téléphonerais**. – Я был уверен, что ты мне позвонишь.

Ils ont dit qu'ils **n'iraient** plus dans ce restaurant. – Они сказали, что больше никогда не пойдут в этот ресторан.

Il était évident qu'ils ne **pourraient** pas vivre ensemble. – Было очевидно, что они не смогут жить вместе.

Il attendait le moment où elle **ouvrirait** les yeux. – Он ждал момента, когда она откроет глаза.

## 8.2.9. Будущее предшествующее время/*Futur antérieur*

### а. Употребление в речи

*Futur antérieur* обозначает будущее действие, которое должно закончиться до наступления другого будущего действия главного предложения. Иначе говоря, оба события (главного и придаточного предложений) произойдут в будущем, но не последовательно: одно случится раньше (событие придаточного предложения), чем другое (событие главного предложения). Поскольку в русском языке аналогичного времени нет, оба глагола переводятся с французского будущим временем.



Quand tu **auras compris** mon point de vue, nous **pourrons** commencer à discuter.

Когда ты поймешь мою точку зрения, мы сможем начать обсуждение.

Иногда *Futur antérieur* используется в самостоятельном предложении, если из контекста понятно, что действие должно завершиться в скором будущем:

Ce soir, il **aura terminé** son travail. — Он закончит работу сегодня вечером.

Ne t'inquiète pas, j'**aurai parlé** de ton affaire. — Не волнуйся, я поговорю о твоём деле.

### б. Образование

*Futur antérieur* — сложное время. Оно образуется из вспомогательного глагола **être** (для глаголов движения и возвратных глаголов) или **avoir** (для всех остальных глаголов) в *Futur simple* и смыслового глагола в *participe passé*:

#### Спряжение глаголов с вспомогательным глаголом *avoir*

j' <b>aurai parlé</b>	nous <b>aurons ouvert</b>
tu <b>auras préparé</b>	vous <b>aurez mis</b>
il <b>aura fermé</b>	ils <b>auront vu</b>

Dès que vous **aurez pris** la décision, je serai plus calme. — Как только вы примете решение, мне станет спокойнее.

Je pense souvent au métier que j'exercerai quand j'**aurai fini** mes études. — Я часто думаю о той работе, которой я буду заниматься, когда закончу учебу.

Son père lui prêtera la voiture quand il **aura obtenu** son permis de conduire. — Отец даст ему свою машину, как только он получит водительские права.

Спряжение глаголов с вспомогательным глаголом *être*

je <b>serai tombé</b> tu <b>seras revenu</b> il <b>sera sorti</b>	nous <b>serons arrivés</b> vous <b>serez descendus</b> ils <b>seront partis</b>
---	---

Dès qu'elle **sera revenue**, je lui dirai tout ce que moi, j'y pense. — *Как только она вернется, я ей скажу все, что я думаю по этому поводу.*

Je ne peux pas lui expliquer le problème tout de suite, mais je te jure, aussitôt qu'on **se sera vu** je lui poserai ces questions. — *Я не могу сразу объяснить ему, в чем дело, но я тебя уверяю, как только мы увидимся, я задам ему эти вопросы.*

Aussitôt que leurs parents **seront partis**, les enfants inviteront leurs copains. — *Как только родители уйдут из дома, дети пригласят друзей.*

**8.2.10. Глагольные обороты для описания ближайших и недавних событий/Les temps immédiats (см. 8.1.4.)**

Во французском языке очень часто используются конструкции с глаголами **aller** и **venir** для описания недавних событий или событий, которые вот-вот произойдут. Их называют *Futur immédiat* (или *Futur proche*) — ближайшее будущее и *Passé immédiat* (или *Passé récent*) — недавнее прошедшее. Эти обороты, наряду с конструкцией **être en train de faire qch**, позволяют соотнести событие с определенным моментом во времени. Часто эти конструкции сопровождаются в предложениях наречиями, которые подчеркивают ближайший, скорый оттенок совершения действия **bientôt** (*вскоре*), **juste** (*как раз*).

Они могут употребляться как в настоящем, так и в прошедших временах:

<i>Présent de l'indicatif</i> время события по отношению к настоящему	<i>Imparfait de l'indicatif</i> время события по отношению к прошлому
Mes amis <b>vont passer</b> chez moi. — <i>Мои друзья собираются зайти ко мне.</i>	Mes amis <b>allaient passer</b> chez moi. — <i>Мои друзья собирались зайти ко мне.</i>

**а. Ближайшее будущее время/Futur immédiat = Futur proche**

✓ **Образование**

<b>aller</b> в наст. времени Je <b>vais</b> (я собираюсь)	+	инфинитив <b>revenir</b> bientôt (скоро вернуться)
--	---	---



## Часть вторая

---

*Futur immédiat* выражает намерение сделать что-либо или выражает действие, которое должно произойти в самые сжатые сроки. При переводе на русский язык часто присутствуют слова *собираться, вот-вот, сейчас*:

Demain, nous **allons répondre** à votre lettre. — *Завтра мы собираемся ответить на ваше письмо.*

Roger **va finir** le travail. — *Роже вот-вот закончит работу.*

### б. Недавнее прошедшее время/Passé immédiat = Passé récent

#### ✓ Образование

<b>venir</b>	+	<b>de</b>	+	инфинитив
<i>в наст. времени</i>		перед гласной и <b>h muet</b> : <b>de</b> → <b>d'</b>		

*Passé immédiat* описывает события недавнего прошлого, которые только что имели место. При переводе на русский часто сопровождается наречием *только что, недавно*:

Elle **vient de changer** d'appartement. — *Она только что сменила квартиру.*

On **vient de fermer** le restaurant. — *Ресторан только что закрыли.*

✓ Инфинитивный оборот **être en train de faire qch** (*заниматься чем-л. в данный момент* — см. 8.1.1.в) позволяет описать события в момент их совершения:

Je **suis en train de lui parler** de cette affaire. — *Я как раз говорю с ним на эту тему.*

Tu es sorti du métro quand **j'étais en train de t'attendre** près de l'entrée. — *Ты вышел из метро как раз в тот момент, когда я ждал тебя у входа.*

## ! Правило

---

### 8.3. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ/IMPÉRATIF

---

#### 8.3.1. Значение и употребление в речи

Повелительное наклонение во французском языке, как и в русском, служит для того, чтобы побудить к действию, выразить приказание, запрещение или настоятельную просьбу, предложить рецепт, а также дать рекомендации, совет или призвать к совместному действию:

**Allez et apportez-moi** ce livre ! — *Пойдите и принесите мне эту книгу!*

**Sois prudent** ! — *Будь осторожен!*

N'entrez pas ! – Не входите!

Allons avec nous ! – Пойдем с нами!

### 8.3.2. Образование

Повелительное наклонение имеет два времени: *Impératif présent* и *Impératif passé*.

*Impératif présent* имеет формы 2-го лица единственного и 1-го, 2-го лица множественного числа (в качестве обращения к тебе, к нам, к вам). В утвердительной форме предложение в повелительном наклонении состоит из глагола (или из глагола и его дополнения), а в отрицательном глагол окружают отрицательные частицы:

<i>Impératif affirmatif</i> утвердительная форма повелительного наклонения	<i>Impératif négatif</i> отрицательная форма повелительного наклонения	
<i>verbe</i> (+ complément) !	ne + <i>verbe</i> +	pas ! plus ! jamais ! (+ complément) rien ! personne !

#### Примечание!

Перед гласной и *h muet* происходит выпадение -e: ne → n'.

### 8.3.3. Спряжение глаголов в повелительном наклонении

#### а. Повелительное наклонение глаголов I группы

В повелительном наклонении глаголы этой группы спряжения имеют окончания:

Ед. число			Мн. число		
			1-е л.	-ons !	Parlons ! Ne parlons pas !
2-е л.	-e !	Parle ! Ne parle pas !	2-е л.	-ez !	Parlez ! Ne parlez pas !

Ne chante pas cette chanson ! – Не пой эту песню!

Posez des questions ! – Задавайте вопросы!

Орфографические изменения у глаголов I группы по сравнению с *Présent de l'Indicatif* отмечаются в форме 2-го лица единственного числа.

Présent de l'Indicatif	Impératif
Tu chantes (ты поешь)	Chante ! Пой!
Tu manges (ты ешь)	Mange ! Ешь!
Tu écoutes (ты слушаешь)	Écoute ! Слушай!

## Часть вторая

Глаголы этой группы, имеющие орфографические особенности при спряжении в изъявительном наклонении, сохраняют их и в повелительном наклонении:

Mangeons ces fruits ! – *Съедим эти фрукты!*

Commençons à danser ! – *Начнем танцевать!*

Appelle Nicolas ! Appelez Nicolas ! – *Позови Николая! Позовите Николая!*

### б. Повелительное наклонение глаголов II группы

Как и при спряжении глаголов II группы в *Présent de l'Indicatif*, в формах множественного числа сохраняется суффикс **-iss-**:

Ед. число			Мн. число		
			<i>1-е л.</i>	<b>-issons !</b>	Finissons ! Ne finissons pas !
<i>2-е л.</i>	<b>-is !</b>	Finis ! Ne finis pas !	<i>2-е л.</i>	<b>-issez !</b>	Finissez ! Ne finissez pas !

**Remplissez** le questionnaire ! **Ne remplissez pas** le questionnaire ! – *Заполните анкету! Не заполняйте анкету!*

**Choisis** la réponse correcte ! – *Выбери правильный ответ!*

**Finis vite** le devoir ! – *Быстро заканчивай уроки!*

### в. Повелительное наклонение глаголов III группы

Формы повелительного наклонения большинства неправильных глаголов совпадают с соответствующими окончаниями в наклонении *Indicatif* во 2-м лице единственного и множественного лица и в 1-м лице множественного числа.

**Ne bois pas trop d'eau gazeuse**, cela te fera du mal. – *Не пей слишком много газированной воды, тебе от нее будет плохо.*

**Prenez vos lunettes**, sans eux vous ne pouvez rien voir ! – *Возьмите очки, без них вы ничего не увидите!*

Некоторые глаголы не имеют форм в повелительном наклонении, например **pouvoir**. Не имеют повелительного наклонения и безличные глаголы **falloir**, **pleuvoir**.

Особые формы отмечаются у глаголов **avoir**, **être**, **savoir**, **aller**:

<b>avoir</b>	<b>être</b>	<b>savoir</b>	<b>aller</b>
<b>aie !</b> <b>ayons !</b> <b>ayez !</b>	<b>sois !</b> <b>soyons !</b> <b>soyez !</b>	<b>sache !</b> <b>sachons !</b> <b>sachez !</b>	<b>va !</b> <b>allons !</b> <b>allez !</b>

В утвердительной форме повелительного наклонения некоторые глаголы сохраняют окончание **-s**, когда за ними следуют местоимения **en** и **у**. Сравните:

**Va** au cinéma avec moi, voyons un bon film. – *Пойди со мной в кино, посмотрим хороший фильм.*

**Vas-y** ! N'y **va pas** ! – *Иди туда! Не ходи туда!*

<b>Sois sage</b> ! – <i>Будь умницей!</i> <b>Ne soyons pas triste</b> ! – <i>Не будем грустить!</i> <b>Ne soyez pas pessimiste</b> ! – <i>Не будьте пессимистом!</i>	<b>Ayons</b> de la patience ! – <i>Будем иметь терпение!</i> <b>N'ayez pas peur</b> ! – <i>Не бойтесь!</i> <b>Ayons</b> du courage ! – <i>Будем смельчачи!</i>	<b>Sachez</b> la vérité ! – <i>Узнайте правду!</i> <b>Sache</b> qu'il te trompe ! – <i>Знай, что он тебя обманывает!</i>
--	--	---

### г. Повелительное наклонение возвратных глаголов

Возвратные глаголы имеют особенности при спряжении в *Impératif*. Возвратная частица в утвердительной форме стоит после глагола и соединяется с ним черточкой. Поскольку на нее падает ритмическое интонационное ударение, эта частица стоит в ударной форме (см. 10.4.):

La forme affirmative	
<i>verbe</i> +	-toi ! -nous ! -vous !

**Promenons-nous** dans le parc ! – *Прогуляемся в парке!*

**Approche-toi** de ce petit chaton ! – *Подойди к этому милому котенку!*

В отрицательной форме повелительного наклонения возвратная частица стоит перед глаголом (прямой порядок слов):

La forme negative		
ne <b>te</b> ne <b>nous</b> ne <b>vous</b>	+ <i>verbe</i> +	pas ! plus ! jamais !

**Ne te promène pas** seule dans la forêt ! – *Не гуляй в лесу один!*

**Ne vous approchez pas** de ce chien méchant ! – *Не подходите к этой злой собаке!*

### 8.3.4. Образование и употребление в речи *Impératif passé*

*Impératif passé* употребляется при ограничении срока выполнения приказа или просьбы и подчеркивает законченность действия к определенному моменту в будущем:

**Ayons terminé** ce travail *avant que notre père ne revienne* ! – Закончим работу, пока наш отец не вернулся!

**Aie lu et traduit** cet article *vers cinq heures* ! – Прочитай и переведи эту статью к пяти часам!

*Impératif passé*, как и другие сложные времена, образуется с помощью вспомогательного глагола **avoir** или **être** в форме *Impératif présent* и смыслового глагола, выражающего приказ, просьбу, настоятельное пожелание и т.д., в форме *participe passé*:

**Ayons répété** les règles avant l'examen ! – Повторим правила к экзамену!

**Ne sois pas sorti** jusqu'à mon arrivée ! – Не уходи до моего возвращения!

### **Правило**

---

#### 8.4. УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ/CONDITIONNEL

---

Глагол в форме условного наклонения выражает предполагаемое действие, которое может совершиться в будущем (*Conditionnel présent*) или могло бы совершиться в прошлом (*Conditionnel passé*) при каком-то условии. То есть, в отличие от наклонения *Indicatif*, глагол в условном наклонении не отражает реальные события, но только предположения, пожелания, мечты или недостоверные факты. Во французском языке существуют:

✓ *Conditionnel présent* – выражает возможное, предполагаемое в будущем действие; часто употребляется в самостоятельных предложениях. В сложноподчиненных конструкциях глагол главного предложения употребляется в *Conditionnel*, если придаточное начинается с союза **si** («если»), т.е. с условным придаточным предложением, глагол которого стоит в *Imparfait*.

✓ *Conditionnel passé 1<sup>re</sup> forme* – выражает возможную, но упущенную возможность в прошлом; употребляется в главном предложении, если глагол придаточного после союза **si** стоит в *Plus-que-parfait*.

✓ *Conditionnel passé 2<sup>e</sup> forme* – употребляется в аналогичных ситуациях в сложноподчиненных предложениях, но только в книжной речи.

##### **8.4.1. Настоящее время условного наклонения/Conditionnel présent**

*Conditionnel présent* во французском языке служит для того, чтобы выразить предположение о будущих событиях. Употребив в самостоятельном предложении глагол в *Conditionnel présent*, можно:

✓ высказать вежливое пожелание	Je <b>voudrais</b> vous parler. — Я бы хотел(а) с вами поговорить.
✓ превратить приказ в совет	Vous <b>devriez</b> faire un régime. — Вам бы следовало соблюдать диету.
✓ высказать предположение	On <b>devrait</b> rentrer. — Нам лучше вернуться.
✓ смягчить прямолинейность и жесткость утверждений, сформулировав их в виде пожелания	Le sport vous <b>aiderait</b> . — Должно быть, занятия спортом вам помогут.
✓ сообщить о факте без установленной достоверности (при переводе на русский язык в этом случае используются слова: <i>якобы, будто, по-видимому</i> )	Il <b>dirait</b> la vérité. — Судя по всему, он говорит правду.

### а. Образование

*Conditionnel présent* — простое время. Оно образуется от основы инфинитива, к которой добавляются окончания *Imparfait*:

I группа спряжения		
<b>parler</b> (говорить)	<b>pleurer</b> (плакать)	<b>ne pas tomber</b> (не упасть)
je parlerais	je pleurerais	je ne tomberais pas
tu parlerais	tu pleurerais	tu ne tomberais pas
il parlerait	il pleurerait	il ne tomberait pas
nous parlerions	nous pleurerions	nous ne tomberions pas
vous parleriez	vous pleureriez	vous ne tomberiez pas
ils parleraient	ils pleureraient	ils ne tomberaient pas

#### Примечание!

Глагол **envoyer** в *Conditionnel présent* имеет особую форму (см. 8.2.7.6).

II группа спряжения		III группа спряжения	
<b>finir</b> (закончить)	<b>réfléchir</b> (размышлять)	<b>dormir</b> (спать)	<b>partir</b> (уйти)
je finirais	je réfléchirais	je dormirais	je partirais
tu finirais	tu réfléchirais	tu dormirais	tu partirais
il finirait	il réfléchirait	il dormirait	il partirait
nous finirions	nous réfléchirions	nous dormirions	nous partirions
vous finiriez	vous réfléchiriez	vous dormiriez	vous partiriez
ils finiraient	ils réfléchiraient	ils dormiraient	ils partiraient

#### Примечание!

Глаголы III группы на **-ir** и с неизменяемой основой спрягаются в *Conditionnel* по образцу глаголов II группы.

## Часть вторая

### III группа спряжения

Некоторые неправильные глаголы III группы имеют в *Conditionnel* особые формы:

<b>aller</b> (идти)	<b>avoir</b> (иметь)	<b>devoir</b> (быть должным)	<b>être</b> (быть)	<b>prendre</b> (брать)	<b>pouvoir</b> (мочь)
j'irais	j'aurais	je devrais	je serais	je prendrais	je pourrais
tu irais	tu aurais	tu devrais	tu serais	tu prendrais	tu pourrais
il irait	il aurait	il devrait	il serait	il prendrait	il pourrait
nous irions	nous aurions	nous devrions	nous serions	nous prendrions	nous pourrions
vous iriez	vous auriez	vous devriez	vous seriez	vous prendriez	vous pourriez
ils iraient	ils auraient	ils devraient	ils seraient	ils prendraient	ils pourraient

<b>savoir</b> (знать)	<b>tenir</b> (держатъ)	<b>venir</b> (приходить)	<b>voir</b> (видеть)	<b>vouloir</b> (хотеть)
je saurais	je tiendrais	je viendrais	je verrais	je voudrais
tu saurais	tu tiendrais	tu viendrais	tu verrais	tu voudrais
il saurait	il tiendrait	il viendrait	il verrait	il voudrait
nous saurions	nous tiendrions	nous viendrions	nous verrions	nous voudrions
vous sauriez	vous tiendriez	vous viendriez	vous verriez	vous voudriez
ils sauraient	ils tiendraient	ils viendraient	ils verraient	ils voudraient

### б. Употребление

Условное наклонение употребляется:

✓ в значении «неисполнимые желания, фантазии» для выражения действия возможного или мыслимого как возможное:

**J'irais le voir, on discuterait** ce problème, mais je ne sais pas son adresse. — Я бы зашел к нему, и мы бы обсудили эту проблему, но я не знаю его адреса.

**Ma copine Odile épouserait** Patrick, mais sa mère est contre ce mariage. — Моя подружка Одиль вышла бы замуж за Патрика, но его мама против этой свадьбы.

✓ в значении «реальные желания, предположения на будущее»:

**Clémentine voudrait** habiter à la campagne, mais **son mari préférerait** vivre dans une grande ville. — Клементина хотела бы жить в деревне, но ее муж предпочел бы жить в городе.

Nous invitons beaucoup d'amis à l'anniversaire de ma fille. **Tout le monde serait** content, **on mangerait** de bon repas, **on boirait** du champagne. — Мы приглашаем много друзей на день рождения моей дочери, надеюсь, все будут довольны, мы вкусно покушаем и выпьем шампанского.

✓ в значении «неточные, сомнительные факты», для сообщения о событиях без гарантии их достоверности (иногда используется в прессе):

Il y **aurait** peut-être la correspondance dans la boîte aux lettres. — *Вероятно, в почтовом ящике есть письма.*

Il me paraît que **ma voisine épouserait** bientôt, mais je ne sais pas qui. — *Кажется, моя соседка собралась замуж, но я не знаю, за кого.*

✓ в значении «вежливые формы обращения», для смягчения императивного тона приказа, совета или просьбы:

**Ne pourriez-vous pas** m'aider ? — *Не могли бы вы мне помочь?*

**Prendriez-vous** encore du thé ? — *Не выпьете ли еще чайку?*

À ta place, **je n'irais pas** regarder cette mise en scène, les critiques sont mauvaises. — *На твоём месте я бы не пошла на этот спектакль, критика не очень хорошая.*

✓ в вопросительных (часто риторических) или восклицательных предложениях для выражения раздумья, удивления или возмущения:

Que **ferais-je** ? — *Что же мне делать?*

Quoi ! Vous **manqueriez** à votre parole ? — *Как! Вы не сдержите свое слово?*

✓ в сложноподчиненных конструкциях в главном предложении, если речь идет о действиях, которые при определенных условиях могли бы быть реализованы, или высказываются предположения по поводу будущих событий. В таком случае глагол в условном придаточном предложении стоит в *Imparfait* (см. 21.8.2.):

<i>Придаточное предложение условия si + verbe à l'imparfait</i>	<i>Главное предложение + verbe au conditionnel</i>
Si j' <b>avais</b> le temps,	je <b>ferais</b> du sport tous les jours.
<i>Если бы у меня было время,</i>	<i>я бы занимался спортом каждый день.</i>

Qu'est-ce que Maurice **ferait** s'il **échouait** à l'examen ? — S'il **échouait** à l'examen, il **recommencerait** l'année prochaine. — *Что бы Морис стал делать, если бы он провалился на экзамене? — Если бы он провалился, то он в следующем году начал бы сначала.*

Qu'est-ce que Maurice **ferait** s'il **perdait** le travail ? — Il **se mettrait** à la recherche d'un boulot. — *Что бы Морис стал делать, если бы он потерял работу? — Он бы принялся искать другую.*



### 8.4.2. Прошедшее время условного наклонения/ Conditionnel passé 1<sup>re</sup> forme

#### а. Образование

*Conditionnel passé 1<sup>re</sup> forme* – сложное время. Оно образуется с помощью вспомогательного глагола **avoir** или **être** в форме *Conditionnel présent* и *participe passé* смыслового глагола:

<b>avoir</b> в conditionnel présent +	<b>participe passé</b> смыслового глагола	<b>être</b> в conditionnel présent +	<b>participe passé</b> смыслового глагола
j'aurais tu aurais il aurait nous aurions vous auriez ils auraient	traduit lu écrit mange écouté quitté Paris	j'serais tu serais il serait nous serions vous serions ils seraient	parti venu sorti revenues devenus tombés

#### б. Употребление

*Conditionnel passé 1<sup>re</sup> forme* употребляется:

✓ в самостоятельном предложении, если высказывается предположение, гипотеза или некое сомнение по отношению к событиям прошедшего времени:

Je ne **serais pas tombée**, mais la tête m'a **fait tourné**. — *Я бы не упала, но у меня закружилась голова.*

Philippe était malade, il **aurait eu** de la fièvre et il **serait resté** au lit plusieurs jours. — *Филипп болен, вероятно, у него температура, и скорее всего несколько дней он пролежит в постели.*

Il y a eu un accident hier, il **aurait causé** la mort de deux personnes. — *Вчера произошел несчастный случай, ставший причиной смерти двух человек.*

✓ в сложных предложениях, где в главном глагол стоит в *Conditionnel passé*, тогда как глагол придаточного предложения стоит в *Plus-que-parfait*; таким образом можно описать факт или событие, которое могло бы осуществиться в прошлом при определенных обстоятельствах, но по каким-то причинам не случилось:

<i>Придаточное предложение условия</i>	<i>Главное предложение</i>
<b>si</b> + verbe au <b>Plus-que-parfait</b> +	verbe au <b>Conditionnel passé 1<sup>re</sup> forme</b>
Si nous n' <b>avions pas raté</b> le train,	nous <b>serions déjà arrivés</b> .
<i>Если бы мы не опоздали на поезд, ...</i>	<i>... мы бы уже были на месте.</i>

Примеры (в русском языке нет грамматической формы глагола, которая дала бы возможность подчеркнуть тот факт, что событие уже не может совершиться, т.е. рассматривается как упущенная возможность):

Si vous **étiez allés** au Bolchoy avant-hier, vous **auriez rencontré** là-bas mon fiancé. — *Если бы вы пошли вчера в Большой театр, вы бы встретили там моего жениха.*

Si j'**avais écouté** les conseils de mes parents, j'**aurais réussi** plus dans ma vie. — *Если бы я слушал советы родителей, я бы больше преуспел в жизни.*

### 8.4.3. Условное наклонение в прошедшем времени/ Conditionnel passé 2<sup>e</sup> forme

Conditionnel passé 2<sup>e</sup> forme в устной речи не употребляется; используется только в художественных текстах наряду с *Passé simple* и *Imparfait du subjonctif*.

#### Образование

avoir или être à l'imparfait du subjonctif +	<i>participe passé</i> смыслового глагола
<b>Вспомогательный глагол avoir</b>	<b>Вспомогательный глагол être</b>
j'eusse parlé tu eusses parlé il eût parlé nous eussions parlé vous eussiez parlé ils eussent parlé	je fusse sorti tu fusses sorti il fût sorti (elle fût sortie) nous fussions sorti(e)s vous fussiez sorti(e)s ils fussent sortis (elles fussent sorties)

#### Примечание!

Conditionnel passé 2<sup>e</sup> forme может употребляться после союза **si**:

Elle pâlit comme **si elle eût commis** une faute. — *Она побледнела, как если бы совершила ошибку.*

## ! Правило

### 8.5. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ/SUBJONCTIF

#### 8.5.1. Значение

Это наклонение во французском языке представляет не реальное действие, а отношение к нему (от **subjectivité** — *субъективность*), и оно позволяет выражать пожелания или эмоции. Как правило, подлежащим в этих предложениях (в главном и придаточном) выступают разные лица:

**Je veux que tu mettes** les rideaux dans ma chambre. — *Я хочу, чтобы ты повесил шторы в моей комнате.*

**Il faut que vous sachiez** la vérité. — *Надо, чтобы вы узнали правду.*

Если подлежащим выступает одно лицо, то вместо придаточного предложения употребляется глагол в инфинитиве:

Je veux **mettre** les rideaux dans ma chambre. — *Я хочу повесить шторы в своей комнате.*

Il faut **savoir** la vérité. — *Нужно знать правду.*

*Subjonctif* используется в основном в придаточных предложениях (за редким исключением — см. 8.5.5.) и зависит либо от сказуемого главного предложения, выражающего волю, суждение, чувства (в дополнительных придаточных), либо от союза или союзного выражения, подчиняющего придаточное предложение главному (в обстоятельственных придаточных):

**Je veux** qu'elle **viene**. — *Я хочу, чтобы она пришла.*

**J'ai peur** qu'il **ne vienne**. — *Я боюсь, как бы он не пришел.*

**Bien qu'il y ait** encore des problèmes à résoudre, on a bon espoir d'aboutir. — *И хотя еще остаются некоторые нерешенные проблемы, мы все-таки надеемся прийти к согласию.*

### 8.5.2. Образование

Глагол в наклонении *Subjonctif* изменяется по временам. Существует четыре времени сослагательного наклонения: два простых — *Présent* и *Imparfait du Subjonctif* и два сложных — *Passé* и *Plus-que-parfait du Subjonctif*. Простые формы образуются путем прибавления к основе соответствующих окончаний (см. 8.5.2.а), а в сложных временах вспомогательный глагол спрягается в одном из простых времен *Subjonctif*, а смысловой глагол стоит в форме *participe passé*. Глаголу при спряжении в *Subjonctif* всегда предшествует **que**, указывая на его употребление в придаточном предложении. В устной речи обычно употребляется простое *Présent du Subjonctif* и сложное *Passé du Subjonctif*.

#### а. Спряжение глаголов в *Présent du Subjonctif*

За основу у глаголов I и II групп спряжения и у большинства глаголов III группы берется глагол в 3-м лице множественного числа *Présent de l'Indicatif* без окончания **-ons**. Окончаниями служат:

<b>parl-</b>	<b>-e</b>
	<b>-es</b>
<b>finiss-</b>	<b>-e</b>
	<b>-ions</b>
<b>lis-</b>	<b>-iez</b>
	<b>-ent</b>

Таким образом, очевидно, что в качестве окончаний глагола во всех формах единственного числа и в 3-м лице множественного в *Subjonctif* используются окончания глаголов I группы спряжения *Présent de l'Indicatif*, а окончаниями для форм 1-го и 2-го лица множественного числа служат окончания *Imparfait de l'Indicatif*.

Пример спряжения глаголов в *Présent du Subjonctif*:

<b>parler</b>	<b>finir</b>	<b>dire</b>	<b>dormir</b>	<b>mettre</b>	<b>prendre</b>
que je parle	que je finisse	que je dise	que je dorme	que je mette	que je prenne
que tu parles	que tu finisses	que tu dises	que tu dormes	que tu mettes	que tu prennes
qu'il parle	qu'il finisse	qu'il dise	qu'il dorme	qu'il mette	qu'il prenne
que nous parlions	que nous finissions	que nous disions	que nous dormions	que nous mettions	que nous prenions
que vous parliez	que vous finissiez	que vous disiez	que vous dormiez	que vous mettiez	que vous preniez
qu'ils parlent	qu'ils finissent	qu'ils disent	qu'ils dorment	qu'ils mettent	qu'ils prennent

✓ У некоторых глаголов формы спряжения в *Présent du Subjonctif* следует запомнить. Ниже приведены некоторые из таких исключений:

<b>avoir</b>	<b>être</b>	<b>aller</b>	<b>faire</b>
que j'aie	que je sois	que j'aille	que je fasse
que tu aies	que tu sois	que tu ailles	que tu fasses
qu'il ait	qu'il soit	qu'il aille	qu'il fasse
que nous ayons	que nous soyons	que nous allions	que nous fassions
que vous ayez	que vous soyez	que vous alliez	que vous fassiez
qu'ils aient	qu'ils soient	qu'ils aillent	qu'ils fassent

<b>devoir</b>	<b>savoir</b>	<b>pouvoir</b>	<b>tenir</b>
que je doive	que je sache	que je puisse	que je tienne
que tu doives	que tu saches	que tu puisses	que tu tiennes
qu'il doive	qu'il sache	qu'il puisse	qu'il tienne
que nous devions	que nous sachions	que nous puissions	que nous tenions
que vous deviez	que vous sachiez	que vous puissiez	que vous teniez
qu'ils doivent	qu'ils sachent	qu'ils puissent	qu'ils tiennent

### б. Спряжение глаголов в *Passé du Subjonctif*

В отличие от предыдущего, *Subjonctif Passé* – сложное время. При его образовании спрягается в *Subjonctif présent* вспомогательный глагол (**avoir** или **être**), а смысловой глагол употребляется в форме *participe passé*.

#### *Passé du Subjonctif*

	avoir/être в Présent du Subjonctif	+ <i>participe passé</i>
вспомогательный – avoir		
<b>parler</b>	que j'aie parlé que tu aies parlé qu'il ait parlé	que nous ayons parlé que vous ayez parlé qu'ils aient parlé
<b>finir</b>	que j'aie fini que tu aies fini qu'il ait fini	que nous ayons fini que vous ayez fini qu'ils aient fini
<b>dire</b>	que j'aie dit que tu aies dit qu'il ait dit	que nous ayons dit que vous ayez dit qu'ils aient dit
<b>faire</b>	que j'aie fait que tu aies fait qu'il ait fait	que nous ayons fait que vous ayez fait qu'ils aient fait
вспомогательный – être		
<b>partir</b>	que je sois parti que tu sois parti qu'il soit parti	que nous soyons partis que vous soyez partis qu'ils soient partis
<b>sortir</b>	que je sois sorti que tu sois sorti qu'il soit sorti	que nous soyons sortis que vous soyez sortis qu'ils soient sortis

### в. Спряжение глаголов в *Imparfait du Subjonctif*

При спряжении глагола в *Imparfait du Subjonctif* (простое время) за основу берется глагол во 2-м лице единственного числа времени *Passé simple* и соответствующее лицу и числу окончание (только в 3-м лице ед. ч. основа сокращается на букву s и гласная перед окончанием принимает ^) :

<b>parlas-</b>	-se -ses
<b>finis-</b>	-(^) -sions
<b>connus-</b>	-siez -sent

✓ Примеры спряжения глаголов в *Imparfait du Subjonctif*:

<b>parler</b>	que je parlasse que tu parlasses qu'il parlât	que nous parlussions que vous parlassiez qu'ils parlissent
<b>finir</b>	que je finisse que tu finisses qu'il finît	que nous finissions que vous finissiez qu'ils finissent
<b>dire</b>	que je disse que tu disses qu'il dît	que nous disissions que vous dissiez qu'ils disissent
<b>dormir</b>	que je dormisse que tu dormisses qu'il dormît	que nous dormissions que vous dormissiez qu'ils dormissent
<b>mettre</b>	que je misse que tu misses qu'il mît	que nous missions que vous missiez qu'ils missent

Следует особо запомнить спряжение некоторых глаголов III группы в *Imparfait du Subjonctif*:

<b>avoir</b>	<b>être</b>	<b>aller</b>	<b>faire</b>
que j'eusse que tu eusses qu'il eût que nous eussions que vous eussiez qu'ils eussent	que je fusse que tu fusses qu'il fût que nous fussions que vous fussiez qu'ils fussent	que j'allasse que tu allasses qu'il allât que nous allussions que vous allassiez qu'ils allassent	que je fisse que tu fisses qu'il fit que nous fissions que vous fissiez qu'ils fissent

<b>prendre</b>	<b>savoir</b>	<b>pouvoir</b>	<b>tenir</b>
que je prisse que tu prisses qu'il prît que nous prissions que vous prissiez qu'ils prissent	que je susse que tu susses qu'il sût que nous sussions que vous sussiez qu'ils sussent	que je pusse que tu pusses qu'il pût que nous pussions que vous pussiez qu'ils pussent	que je tinsse que tu tinsses qu'il tint que nous tinssions que vous tinssiez qu'ils tinssent

**г. Спряжение глаголов в *Plus-que-parfait du Subjonctif***

*Plus-que-parfait du Subjonctif*, как и другие сложные времена, образуется с помощью вспомогательного глагола (**avoir** или **être** в простом времени *Imparfait du Subjonctif*) и *participe passé* смыслового глагола:

avoir/être в l'Imparfait du Subjonctif		+ participe passé
<b>parler</b>	que j'eusse parlé que tu eusses parlé qu'il eût parlé	que nous eussions parlé que vous eussiez parlé qu'ils eussent parlé
<b>finir</b>	que j'eusse fini que tu eusses fini qu'il eût fini	que nous eussions fini que vous eussiez fini qu'ils eussent fini
<b>partir</b>	que je fusse parti que tu fusses parti qu'il fût parti	que nous fussions partis que vous fussiez partis qu'ils fussent partis
<b>sortir</b>	que je fusse sorti que tu fusses sorti qu'il fût sorti	que nous fussions sortis que vous fussiez sortis qu'ils fussent sortis
<b>dire</b>	que j'eusse dit que tu eusses dit qu'il eût dit	que nous eussions dit que vous eussiez dit qu'ils eussent dit
<b>faire</b>	que j'eusse fait que tu eusses fait qu'il eût fait	que nous eussions fait que vous eussiez fait qu'ils eussent fait
<b>mettre</b>	que j'eusse mis que tu eusses mis qu'il eût mis	que nous eussions mis que vous eussiez mis qu'ils eussent mis

*Imparfait du Subjonctif* и *Plus-que-parfait du Subjonctif* в устной речи не употребляются, а времена *Présent* и *Passé du Subjonctif* употребляются в соответствии с законами согласования времен главного и придаточного предложений.

### 8.5.3. Употребление *Subjonctif* в придаточном предложении

За исключением случаев, описанных в 8.5.5., глагол в наклонении *Subjonctif* употребляется исключительно в придаточном предложении. Он выражает действие вероятное, нереальное, предполагаемое и, главное, определяемое глаголом главного предложения в форме *Indicatif* или *Conditionnel*. Употребление *Subjonctif* во французском языке трудно сравнивать с употреблением сослагательного наклонения в русском, так как сфера его употребления гораздо шире. *Subjonctif* используется в разговорной речи в следующих случаях:

- в придаточном дополнительном (*proposition subordonnée complétive*)
- в придаточном определительном (*proposition subordonnée relative*)

– в некоторых обстоятельственных придаточных (proposition subordonnée circonstancielle de différents types)

**а. в придаточном дополнительном** (proposition subordonnée complétive) *Subjonctif* используется после сказуемого главного предложения (de la principale), если глагол или безличный оборот этого предложения выражает волю, просьбу, сомнение, пожелание, запрещение.

Phrase A (principale) – главное предложение	Phrase B (complétive) – придаточное предложение
<i>Verbe</i> + (в форме <i>Indicatif</i> или <i>Conditionnel</i> )	<b>que + verbe au Subjonctif</b> перед гласной или <i>h muet</i> происходит опущение -e: que → qu'

✓ После определенных глаголов (например, **vouloir** — *хотеть*, **accepter** — *согласиться*, **prier** — *просить*, **exiger** — *требовать*) и выражений (например, **avoir envie** — *желать*, **avoir besoin** — *нуждаться*):

Philippe **a envie que** ses amis le **voient** danser avec la plus belle jeune fille du village. — *Филипп хочет, чтобы его друзья видели, как он танцует с самой красивой девушкой деревни.*

L'agent **ne permet pas que** nous **mettions** notre voiture en stationnement interdit. — *Полицейский не разрешает нам ставить машину на запрещенную стоянку.*

✓ Часто после безличных оборотов типа: **il faut** — *надо*, **il convient** — *следует*, **il est naturel** — *естественно*, **il importe** — *важно*, **il est temps** — *пора*, **il est nécessaire** — *необходимо*, **il est possible** — *возможно*:

**Il faut que** les enfants **aient mangé** avant de partir en excursion. — *Надо, чтобы дети покушали прежде, чем отправятся на экскурсию.*

**Il est impossible que** la paix entre eux **se fasse** tout de suite. — *Вряд ли возможно, чтобы мир между ними тут же восстановился.*

✓ Если глагол главного предложения выражает чувство или эмоцию (например, **se réjouir** — *радоваться*, **s'étonner** — *удивляться*, **se plaindre** — *жаловаться*, **avoir honte** — *стыдиться*, **être charmé** — *быть очарованным*, **être triste** — *быть грустным*, **être désolé** — *огорчаться*, **être fâché** — *сердиться*, **préférer** — *предпочитать*, **souhaiter** — *желать*), то в придаточном глагол стоит в форме *Subjonctif*:

Tu **aimes qu'**on te **serve** le petit déjeuner au lit. — *Тебе нравится, когда тебе подают завтрак в постель.*



Nous **sommes étonnés** toujours **que** les gens à l'étranger **vivent** autrement que nous. — *Нас всегда удивляло, что люди за границей живут не так, как мы.*

**Примечание!**

После некоторых глаголов можно вместо ...**que** употребить ... **de ce que**, но в таком случае в придаточном предложении глагол употребляется в *Indicatif*:

Elle **est triste que** son ami s'**en aille**. → Elle **est triste de ce que** son ami s'**en va**. — *Она грустит из-за того, что ее друг ушел.*

✓ Если глагол главного предложения стоит в утвердительной форме и выражает сомнение, боязнь, опасение или предостережение, (например после таких глаголов, как **douter** — *сомневаться*, **nier** — *отрицать*, **contester** — *оспаривать*, **ignorer** — *не признавать*):

Les hommes politiques **doutent que** leurs décisions **satisfassent** tout le monde. — *Политики сомневаются, что люди будут удовлетворены их решениями.*

J'**ai peur que** nos amis **aient oublié** notre invitation. — *Я боюсь, как бы наши друзья не забыли о нашем приглашении.*

**Примечание!**

Но если эти глаголы стоят в главном предложении в отрицательной форме, то в придаточном употребляется *Indicatif*, поскольку действие, которое они описывают, вполне реально может произойти:

**Сравните:**

Je **ne doute pas qu'il viendra**. — *Я не сомневаюсь, что он придет.*

Je **doute qu'il vienne**. — *Я сомневаюсь, что он придет.*

✓ Часто, если глагол главного предложения выражает боязнь, опасение, предостережение (типа **refuser** — *отказываться*, **craindre** — *опасаться*, **avoir peur** — *бояться*, **trembler** — *трепетать*, **se garder** или **prendre garde** — *опасаться или остерегаться*, **empêcher** — *мешать*, **éviter** — *избегать*), то в придаточном предложении перед глаголом требуется частица **ne explétif**, придающая дополнительную окраску сообщению, или отрицание **ne pas**:

Le matelot **a peur que** sa nièce **n'attende pas** son retour. — *Моряк опасается, что его невеста не дожждется его возвращения.*

Nous **regrettons que** vous **ne soyez pas restés** avec nous hier soir. — *Нам жаль, что вы не остались с нами вчера вечером.*

**Примечания!**

1) добавление **ne explétif** в придаточное предложение не меняет смысла высказывания, но придает ему эмоциональный оттенок:

La mère **craignait que** son enfant **tombe**. — *Мать опасалась, что ее дитя упадет.*

La mère **craignait que** son enfant **ne tombe**. — *Мать боялась, как бы ее дитя не упало.*

2) употребление **ne expletif** либо **ne pas** перед глаголом придаточного предложения может изменить смысл фразы на противоположный:

Je **crains qu'il ne vienne**. — *Я боюсь, как бы он не пришел.*

Je **crains qu'il ne vienne pas**. — *Я боюсь, что он не придет.*

✓ Если глагол главного предложения выражает чувственное восприятие или акт мысли по отношению к глаголу придаточного предложения (например, **voir** — *видеть*, **entendre** — *слышать*, **dire** — *сказать*, **savoir** — *знать*, **penser** — *думать*, **croire** — *полагать*, **trouver** — *находить*), то только в том случае, если он стоит в отрицательной или вопросительной форме, в придаточном предложении может быть употреблен *Subjonctif*:

Elle **ne pense pas que** son fils **se conduise** à l'école d'une façon inconvenable. — *Она не думает, что ее сын ведет себя в школе неподобающим образом.*

Nous **ne croyons pas que** vous **puissiez** survivre sans aide financière de la part des sponseurs. — *Мы не думаем, что вы сможете обойтись без спонсорской помощи.*

#### Примечание!

Если факт, о котором идет речь в придаточном предложении, вполне достоверен, то глагол придаточного должен быть в *Indicatif*:

**Savez-vous qu'il soit parti ?** → *Вы (не) знаете, уехал ли он?*

**Savez-vous qu'il est parti ?** → *Вы знаете, что он уже уехал?*

#### б. в придаточном определительном (*proposition subordonnée relative*)

Употребление в придаточных определительных *Indicatif* или *Subjonctif* зависит от того, насколько достоверен, вероятен или, напротив, сомнителен факт, о котором идет речь:

Phrase A (principale)	Phrase B (complétive)
<i>verbe</i> (утвердительная или вопросительная фраза в форме <i>Indicatif</i> )	<b>qui/où/ou</b> autre pronom relatif + <b>verbe au Subjonctif</b>

#### Сравните:

Subjonctif	Indicatif
Connaissez-vous une librairie <b>où on puisse</b> acheter le dictionnaire français-russe ? — <i>Знаете ли вы магазин, где можно было бы купить французско-русский словарь?</i>	Je connais une librairie <b>où on peut</b> acheter le dictionnaire français-russe. — <i>Я знаю книжный магазин, где можно купить французско-русский словарь.</i>

## Часть вторая

Subjonctif	Indicatif
Ai-je dit une chose <b>qui puisse</b> vous blesser ? — <i>Разве я сказал что-то, что могло бы вас ранить?</i>	Faites attention ! Il sait quelque chose <b>qui peut</b> détruire votre carrière. — <i>Будьте внимательны, он знает что-то, что может разрушить вашу карьеру.</i>
Je suppose que Di Caprio est le plus grand artiste <b>qui ait jamais existé</b> . — <i>Я думаю, что Ди Каприо — самый великий артист, который когда-либо существовал.</i>	Les troupes soviétiques sont les premières <b>qui sont entrées</b> à Berlin en 1945. — <i>Советские войска были первыми, кто вошел в Берлин в 1945.</i>

Часто в первой части предложения (в главном предложении) используется прилагательное в превосходной степени или аналогичные ему **le seul** (*единственный*), **le dernier** (*последний*), **l'unique** (*уникальный в своем роде*):

C'était **le plus bel** enfant **que j'aie jamais vu**. — *Это самый чудный малыш из тех, что я когда-либо видел.*

Vous n'êtes pas **le seul qui m'ait demandé** de l'aide financière. — *Вы не единственный, кто обратился ко мне за финансовой помощью.*

### Примечание!

Если факт, описываемый в придаточном, достоверен, то используется *Indicatif*.

Elle est **la seule qui est venue** pour me féliciter. — *Она была единственная, кто пришел меня поздравить.*

**в. в некоторых обстоятельственных придаточных** (proposition subordonnée circonstancielle de différents types) глагол придаточного может стоять в *Subjonctif*. Основанием для употребления этого наклонения является союз или союзное выражение, присоединяющее придаточное к главному:

Тип придаточного предложения	Союз или союзное выражение	Пример
<i>времени</i>	<b>avant que en attendant que jusqu'à ce que</b>	Il faut envoyer quelqu'un pour les prévenir de notre visite <b>avant qu'</b> ils se mettent en route. — <i>Нужно послать кого-нибудь предупредить их о нашем визите до того, как они отправятся в путь.</i> Restez dans l'antichambre <b>en attendant qu'</b> il ne vienne. — <i>Подождите в коридоре, пока он не придет.</i> Elle restait des heures étendue sur le canapé <b>jusqu'à ce qu'</b> un coup de téléphone lui fit reprendre la vie. — <i>Она часами валялась на диване, пока какой-нибудь телефонный звонок не пробуждал ее к жизни.</i>
<i>причины</i>	<b>non que</b>	Il a cessé de travailler <b>non qu'</b> il fût fatigué. — <i>Он прекратил работу вовсе не потому, что почувствовал усталость.</i>

Тип придаточного предложения	Союз или союзное выражение	Пример
<i>следствия</i>	в некоторых случаях после <b>de façon que de manière que trop... pour que assez... pour que</b>	Le chat miaulait à la fenêtre <b>de façon que</b> je dusse enfin lui ouvrir la porte. — Кошка мяукала под окном до тех пор, пока я не был вынужден открыть ей дверь. Ils font du bruit <b>de manière qu'</b> on ne puisse pas dormir. — Они шумят так, что невозможно заснуть.
<i>цели</i>	<b>pour que afin que</b>	La terre était encore trop humide <b>pour qu'</b> on aît besoin d'arroser. — Земля была еще слишком мокрая, чтобы начать полив. Il parle net <b>afin qu'</b> on l'entende bien. — Он говорит разборчиво, чтобы его хорошо было слышно.
<i>образа действия</i>	<b>sans que</b>	J'aurais pu surveiller ta grand-mère même <b>sans qu'elle le sache</b> . — Я могла бы присмотреть за твоей бабушкой так, чтобы она об этом и не узнала.
<i>условия</i>	<b>pourvu que à moins que</b>	Je pourrais bien te pardonner <b>pourvu que tu ne recommences jamais</b> . — Я бы мог тебя простить, но с условием, что ты так больше не будешь. <b>À moins qu'</b> il ne pleuve, nous ferons un pique-nique. — Только если не будет дождя, мы устроим пикник.
<i>уступительные</i>	<b>quoique, bien que</b>	Nous viendrons à cette réunion, <b>quoique</b> nous soyons bien fatigués. — Мы придем на собрание, даже если будем очень усталые.

#### 8.5.4. Subjonctif présent или Subjonctif passé

Употребление *Subjonctif présent* или *Subjonctif passé* в придаточном предложении зависит от того, каким мыслится событие, выраженное глаголом придаточного по отношению к действию глагола главного предложения. Эти события могут совпадать по времени (*simultanéité* — одновременность), действие придаточного может предполагаться как предшествующее действию главного предложения (*antériorité* — предшествование) или как будущее (*postériorité* — следующее после) по отношению к действию главного предложения. В таком случае выбор между *Subjonctif présent* или *Subjonctif passé* основывается на следующем правиле:

Subjonctif passé		Subjonctif présent
→		→
antériorité	ou	simultanéité postériorité

## Часть вторая

При этом действие главного предложения, где глагол, отражающий реальные события, стоит в *Indicatif*, также может отражать события прошлого, настоящего или будущего. Рассмотрим возможные варианты:

### 1) Hier (au passé)

	a) l'action de la subordonnée a lieu <b>avant</b> l'action de la principale : <b>antériorité</b>	b) l'action de la subordonnée a lieu <b>au même moment</b> que l'action de la principale : <b>simultanéité</b>	c) l'action de la subordonnée a lieu <b>après</b> l'action de la principale : <b>postériorité</b>
	Hier, Monsieur Dupont était heureux. Son fils avait réussi. — <i>Vчера М. Дюпон был доволен. Его сын сдал экзамен.</i>	Hier, Monsieur Dupont était heureux. Son fils réussissait. — <i>Вчера М. Дюпон был доволен. Его сын сдавал экзамен.</i>	Hier, Monsieur Dupont était heureux. Son fils réussirait. — <i>Вчера М. Дюпон был доволен. Его сын собирался сдавать экзамен.</i>
<b>Le mode et le temps de la subordonnée</b> →	Hier, Monsieur Dupont était heureux <b>que</b> son fils ait réussi.	Hier, Monsieur Dupont était heureux <b>que</b> son fils réussisse.	Hier, Monsieur Dupont était heureux <b>que</b> son fils réussisse.
	= <b>Subjonctif passé</b>	= <b>Subjonctif présent</b>	

### 2) Maintenant (au présent)

	a) l'action de la subordonnée a lieu <b>avant</b> l'action de la principale : <b>antériorité</b>	b) l'action de la subordonnée a lieu <b>au même moment</b> que l'action de la principale : <b>simultanéité</b>	c) l'action de la subordonnée a lieu <b>après</b> l'action de la principale : <b>postériorité</b>
	Aujourd'hui, Monsieur Dupont est heureux. Son fils a réussi. — <i>Сегодня М. Дюпон счастлив. Его сын сдал экзамен.</i>	Aujourd'hui, Monsieur Dupont est heureux. Son fils réussit. — <i>Сегодня М. Дюпон счастлив. Его сын сдает экзамен.</i>	Aujourd'hui, Monsieur Dupont est heureux. Son fils réussira. — <i>Сегодня М. Дюпон счастлив. Его сын сдаст экзамен.</i>
<b>Le mode et le temps de la subordonnée</b> →	Aujourd'hui, Monsieur Dupont est heureux <b>que</b> son fils ait réussi.	Aujourd'hui, Monsieur Dupont est heureux <b>que</b> son fils réussisse.	Aujourd'hui, Monsieur Dupont est heureux <b>que</b> son fils réussisse.
	= <b>Subjonctif passé</b>	= <b>Subjonctif présent</b>	

3) *Demain (dans l'avenir)*

	a) l'action de la subordonnée a lieu <b>avant</b> l'action de la principale : <i>antériorité</i>	b) l'action de la subordonnée a lieu <b>au même moment</b> que l'action de la principale : <i>simultanéité</i>	c) l'action de la subordonnée a lieu <b>après</b> l'action de la principale : <i>postériorité</i>
<i>Le mode et le temps de la subordonnée</i> →	Demain, Monsieur Dupont sera heureux. Son fils aura réussi. — <i>Завтра М. Дюпон будет счастлив. Его сын будет сдавать экзамен.</i>	Demain, Monsieur Dupont sera heureux. Son fils réussira. — <i>Завтра М. Дюпон будет счастлив. Его сын сдаст экзамен.</i>	
	Demain, Monsieur Dupont sera heureux <b>que</b> son fils ait réussi.	Demain, Monsieur Dupont sera heureux <b>que</b> son fils réussisse.	
	= <i>Subjonctif passé</i>	= <i>Subjonctif présent</i>	

Пример глагола, спрягающегося с *être*.

1) *Hier (au passé)*

	a) l'action de la subordonnée a lieu <b>avant</b> l'action de la principale : <i>antériorité</i>	b) l'action de la subordonnée a lieu <b>au même moment</b> que l'action de la principale : <i>simultanéité</i>	c) l'action de la subordonnée a lieu <b>après</b> l'action de la principale : <i>postériorité</i>
<i>Le mode et le temps de la subordonnée</i> →	Hier, je n'étais pas sûre. Tu étais revenu avant minuit. — <i>Вчера я не была уверена в том, что ты вернулся до полуночи.</i>	Hier, je n'étais pas sûre. Tu revenais avant minuit. — <i>Вчера я не была уверена в том, что ты возвращаешься до полуночи.</i>	Hier, je n'étais pas sûre. Tu reviendrais avant minuit. — <i>Вчера я не была уверена в том, что ты вернешься до полуночи.</i>
	Je n'étais pas sûre <b>que</b> tu sois revenu avant minuit.	Je n'étais pas sûre <b>que</b> tu reviennes avant minuit.	
	= <i>Subjonctif passé</i>	= <i>Subjonctif présent</i>	

2) *Maintenant (au présent)*

	a) l'action de la subordonnée a lieu <b>avant</b> l'action de la principale : <i>antériorité</i>	b) l'action de la subordonnée a lieu <b>au même moment</b> que l'action de la principale : <i>simultanéité</i>	c) l'action de la subordonnée a lieu <b>après</b> l'action de la principale : <i>postériorité</i>
--	---	---	--

	Ce soir, je ne suis pas sûre. Tu es revenu avant minuit. — <i>Сегодня я не уверена в том, что ты вернулся до полуночи.</i>	Ce soir, je ne suis pas sûre. Tu reviens avant minuit. — <i>Сегодня я не уверена в том, что ты возвращаешься до полуночи.</i>	Ce soir, je ne suis pas sûre. Tu reviendras avant minuit. — <i>Сегодня я не уверена в том, что ты вернешься до полуночи.</i>
<i>Le mode et le temps de la subordonnée</i> →	Je ne suis pas sûre <b>que</b> tu sois revenu avant minuit.	Je ne suis pas sûre <b>que</b> tu reviennes avant minuit.	
	= <i>Subjonctif passé</i>	= <i>Subjonctif présent</i>	

### 8.5.5. Subjonctif в самостоятельном предложении

Употребление *Subjonctif* в независимых предложениях связывают с отсутствием форм 3-го лица в повелительном наклонении.

В таких случаях форма *Subjonctif* позволяет выразить приказ (совет) по отношению к третьим лицам и переводится на русский адекватным **пусть**:

Qu'elle **raconte** cette histoire à tout le monde ! Je m'en moquerais ! — *Пусть она всем расскажет историю, тогда я посмеюсь!*

Que pas un de vous **ne bouge** ! — *И пусть никто не шелохнется!*

*Subjonctif* часто встречается в лозунгах или призывах:

**Vive** la République ! — *Да здравствует Республика!*

Vive la paix dans le monde entier ! — *Да здравствует мир во всем мире!*

Часто встречается в устойчивых выражениях:

Ainsi soit-il ! — *Да будет так!*

Vaille que vaille ! — *Была не была!*

Advienne que pourra ! — *Будь что будет!*

Entre nous soit dit... — *Между нами говоря...*

### 8.6. Пассивный залог/La voix passive

#### Общие сведения

В грамматике французского языка залоги выражаются тремя формами спряжения — активной, или действительной (*forme active*), пассивной, или страдательной (*forme passive*), и местоименной (*forme pronominale*).

В активном залоге существительное или личное местоимение в роли подлежащего является активным исполнителем действия, которое выражено сказуемым.	Страдательный залог служит для того, чтобы показать, что подлежащее лишь испытывает действие, выраженное глаголом.	Местоименный залог (см. 8.1.6.) употребляется в том случае, когда существительное в функции подлежащего выполняет действие с самим собой.
<b>On vend</b> les fruits*.	Les fruits <b>sont vendus</b> . <i>Фрукты продаются.</i>	Les fruits <b>se vendent</b> .
<b>On a fermé</b> la porte.	La porte <b>était fermée</b> . <i>Дверь была закрыта или Дверь закрылась.</i>	La porte <b>s'est fermée</b> .

**Внимание!**

\* Примечательно, что все три залога выражают одну и ту же мысль и поэтому могут быть переведены на русский одной и той же фразой.

Переходные глаголы (*verbes transitifs*) могут употребляться в активном и в пассивном залогах.

	<i>Temps de l'action</i> время действия	<i>Sujet</i> подлежащее	<i>Verbe transitif</i> переходный глагол	<i>Complément d'objet direct</i> прямое дополнение
voix active	<b>Présent</b>	Le directeur	modernise	la société. — <i>Директор модернизирует фирму.</i>
	<b>Passé</b>	On	a réorganisé	la société. — <i>Фирма была реорганизована.</i>
	<b>Futur</b>	Mon grand-père	appellera	le médecin. — <i>Мой дедушка вызовет доктора.</i>
	<i>Temps de l'action</i> время действия	<i>Sujet</i> подлежащее	<i>Verbe à la voix passive</i> — глагол в пассивной форме	<i>Complément d'agent</i> косвенное дополнение, или исполнитель действия
voix passive	<b>Présent</b>	La société	est modernisée	par le directeur. — <i>Фирма модернизирована директором.</i>
	<b>Passé</b>	La société	a été réorganisée.	— <i>Фирма была реорганизована.</i>
	<b>Futur</b>	Le médecin	sera appelé	par mon grand-père. — <i>Доктор будет вызван дедушкой.</i>

Непереходные глаголы (*verbes intransitifs*), не требующие после себя никакого дополнения (**je marche**) или требующие косвенного обстоятельственного дополнения (**je vais à la gare**), могут употребляться только в активном залоге.

Возвратные, или местоименные, глаголы (*verbes pronominaux*) в пассивном залоге не имеют смысла, поскольку сами в какой-то степени отражают пассивность действия.



Безличные глаголы также не употребляются в пассивном залоге, поскольку не относят действие к какому-либо лицу.

### 8.6.1. Образование глагольной формы пассивного залога в настоящем времени

Страдательная форма образуется при помощи изменяемого по лицам и числам глагола **être** и формы *participe passé* глагола. Лицо, исполняющее действие (*agent de l'action*), т.е. являющееся косвенным дополнением (*complément d'agent*), в такой конструкции употребляется с предлогом **de** или **par**, реже — с другими предлогами.

<b>être</b>	+ <i>participe passé</i> +	<b>par de à avec</b>	+ agent de l'action
-------------	----------------------------	----------------------	---------------------

✓ Перед косвенным дополнением употребляется предлог **de**, если:

— косвенное дополнение — не непосредственный исполнитель действия, а зависит от другого явного или подразумеваемого источника; чаще всего после глаголов: **suivre** (*следовать*), **précéder** (*предшествовать*), **accompagner** (*сопровождать*), **ornier** (*украшать*), **couvrir** (*покрывать*), **couronner** (*увенчать*) и др.:

Les façades des maisons sont ornées **de** drapeaux. — *Фасады домов украшены знаменами.*

— перед косвенным дополнением стоит глагол, выражающий чувства или эмоции, например, **aimer** (*любить*), **adorer** (*обожать*), **respecter** (*уважать*), **estimer** (*почитать*), **détester** (*ненавидеть*), **mépriser** (*презирать*), **connaître** (*быть знакомым*) и др.:

Elle **est aimée** (estimée, méprisée, connue) **de** tout le monde. — *Она всеми любима (уважаема, презираема, известна).*

✓ Перед косвенным дополнением употребляется предлог **par**, если именно это существительное явилось источником действия, направленного на подлежащее:

Le gâteau est préparé **par** ma petite fille. — *Пирожное приготовлено моей внучкой.*

✓ Предложение может не иметь косвенного дополнения, если активный участник событий неизвестен или не существует в принципе. В таком случае при изменении залога подлежащим становится неопределенно-личное местоимение **on**. Верно также и обратное: если на месте подлежащего в активном залоге стоит местоимение **on**, в пассивном залоге дополнение отсутствует:

Активный залог	Пассивный залог
On <b>a volé</b> sa voiture. – <i>Его машину украли.</i> →	Sa voiture <b>est volée</b> . – <i>Его машина украдена.</i>

Форма *participe passé* в пассивном залоге всегда согласуется в роде и числе с подлежащим:

Активный залог	Пассивный залог
L'employé <b>contrôle</b> les billets des voyageurs. → <i>Кондуктор проверяет билеты у пассажиров.</i> Les pluies acides <b>détruisent</b> les forêts. → <i>Кислотные дожди разрушают леса.</i>	Les billets des voyageurs <b>sont contrôlés</b> par l'employé. <i>Билеты пассажиров проверяются кондуктором.</i> Les forêts <b>sont détruites</b> par les pluies acides. <i>Леса разрушаются кислотными дождями.</i>

Не стоит путать пассивный залог в настоящем времени (*Présent à la forme passive*) со сложным прошедшим временем (*Passé composé*), в котором в качестве вспомогательного также используется глагол **être**. *Сравните:*

*forme passive au présent* : Elle est aimée de tous. – *Она всеми любима.*

*forme active au passé composé* : Elle est entrée vite. – *Она быстро вошла.*

### 8.6.2. Образование глагольных форм в других временах пассивного залога

Глагол **être** спрягается в простых временах, изменяя личные окончания, и образует сложные времена с помощью вспомогательного глагола **avoir** (согласно правилам образования времен *Indicatif* – см. 8.1.5.в). Остальные члены предложения не меняются:

<i>Indicatif</i>	Примеры
✓ <b>Présent</b>	Les témoins <b>ne sont pas interrogés</b> par l'inspecteur de la police. – <i>Свидетели не опрошены инспектором полиции.</i> Les passagers <b>sont-ils déjà invités</b> à bord de l'avion ? – <i>Пассажиры уже приглашены на борт самолета?</i>
✓ <b>Passé composé</b>	Nous <b>avons été fascinés</b> par la vie glorieuse de Jeanne d'Arc. – <i>Мы были потрясены героической жизнью Жанны д'Арк.</i> Votre voyage, <b>a-t-il été organisé</b> par l'agence touristique ? – <i>Ваше путешествие было организовано туристическим агентством?</i>
✓ <b>Imparfait</b>	Je <b>n'étais pas intéressé</b> par sa proposition. – <i>Я не был заинтересован его предложением.</i> Cette publicité télévisée, <b>vous était-elle offerte</b> par Coca-Cola ? – <i>Эта реклама по телевизору была вам представлена компанией Кока-Кола?</i>

Indicatif	Примеры
✓ Plus-que-parfait	Des toiles des peintres de l'époque de Renaissance <b>avaient été vendues</b> aux enchères de Sotby. — <i>Полотна художников эпохи Ренессанса были проданы на аукционе в Сотби.</i> Une erreur de calcul, <b>avait-elle été faite</b> par le comptable ? — <i>Была ли ошибка в подсчетах допущена бухгалтером?</i>
✓ Futur simple	Vous <b>ne serez reçu</b> par le directeur ni aujourd'hui ni demain. — <i>Вы не будете приняты директором ни сегодня, ни завтра.</i> Des secours humanitaires <b>seront envoyés</b> par plusieurs pays. — <i>Гуманитарная помощь будет предоставлена многими странами.</i>
✓ Passé immédiat	Ces photographies <b>viennent d'être faites</b> par un amateur. — <i>Эти фотографии только что сделаны каким-то любителем.</i> Cette critique peu agréable <b>vient d'être publiée</b> dans ce journal. — <i>Малоприятная критика только что опубликована в этой газете.</i> Le vin magnifique <b>vien d'être mis</b> en bouteilles dans la cave de ce château. — <i>Восхитительное вино только что разлито по бутылкам в подвалах этого замка.</i>
✓ Futur immédiat	Le chanteur <b>va être écouté</b> par le juri de concours. — <i>Этот певец вот-вот будет прослушан конкурсным жюри.</i> Ces sonates de Chopin <b>vont être interprétées</b> par ce pianiste. — <i>Сонаты Шопена будут исполнены этим пианистом.</i>



## Правило

### 8.7. НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

#### Общие сведения

Во французском языке к неличным формам глагола относятся:

- ✓ **неопределенная форма** (*infinitif présent* и *infinitif passé*)
- ✓ **причастие** (*participe présent*, *participe passé*, *participe passé composé*)
- ✓ **деепричастие** (*gérondif*)

#### 8.7.1. Неопределенная форма глагола/Infinitif

Инфинитив во французском языке употребляется в двух временах:

- ✓ в настоящем, обозначая одновременность с действием, выраженным в предложении глаголом в личной форме (*infinitif présent*):

Elle est contente de vous **voir**. — *Она рада вас видеть.*

- ✓ в прошедшем, обозначая предшествование этому действию (*infinitif passé*):

Elle est contente de vous **avoir vu**. — *Она рада, что повидала вас.*

**а. Образование**

*Infinitif présent* – это начальная форма глагола, форма, в которой он присутствует в словарях и от которой производят все остальные формы спряжения и времена. Обозначает одновременность (*simultanéité*) по отношению к основному действию (в настоящем, будущем или прошедшем).

*Infinitif passé* образуется из инфинитива вспомогательного глагола (соответственно **avoir** или **être**) и формы *participe passé* смыслового глагола.

<i>Infinitif présent</i>	<i>Infinitif passé</i>	<i>Infinitif présent</i>	<i>Infinitif passé</i>
вспомогательный глагол <b>avoir</b>		вспомогательный глагол <b>être</b>	
préparer ( <i>готовить</i> ) →	avoir préparé	aller ( <i>идти</i> ) →	être allé(e)(s)
finir ( <i>заканчивать</i> ) →	avoir fini	se promener ( <i>гулять</i> ) →	s'être promené(e)(s)
faire ( <i>делать</i> ) →	avoir fait	sortir ( <i>выходить</i> ) →	être sorti(e)(s)
voir ( <i>видеть</i> ) →	avoir vu	tomber ( <i>падать</i> ) →	être tombé(e)(s)

**б. Употребление**

**Инфинитив, употребляемый без предлога, в предложении может быть:**

✓ подлежащим	Crier n'est pas chanter. – Кричать – не значит петь.
✓ именной частью сказуемого, если подлежащее выражено инфинитивом	Crier n'est pas chanter. – Кричать – не значит петь.
✓ дополнением у глагола, спрягаемого в личной форме, если глагол выражает мысль, пожелание, чувство, а также после безличного оборота	Il compte <b>partir</b> demain. – Он рассчитывает уехать завтра. J'espère <b>avoir fini</b> ce travail avant minuit. – Я планирую закончить работу до полуночи. J'aimerais mieux <b>rester</b> chez moi. – Я бы предпочел остаться дома. Il n'ose pas <b>contredire</b> . – Он не осмеливается возражать. Je ne peux pas lui <b>dire</b> la vérité. – Я не могу сказать ему правду.
✓ самостоятельной частью речи в односоставных предложениях (часто восклицательных)	Moi, <b>mentir</b> – jamais ! – Чтобы я соврал ? Никогда! Que <b>dire</b> ? Que <b>faire</b> ? – Ну, что сказать ? Что же делать ? Où <b>aller</b> ? – Куда пойти ? Куда податься ?
✓ в значении повелительного наклонения	<b>S'adresser</b> au bureau de renseignement. – Обращаться в справочное бюро. <b>Prendre</b> 10 gouttes avant le dîner. – Принимать по 10 капель перед едой.

**Примечание!**

Перед инфинитивом отрицательные частицы **ne pas (ne rien, ne personne)** ставятся вместе:

Est-ce qu'elle **doit porter** des lunettes ? – Non, elle peut **ne pas** en porter. – *Должна ли она носить очки? – Нет, она может их не носить.*

Les Verlain espèrent-ils encore **voir** le fantôme ? – Non, Les Verlain espèrent **ne plus** le voir. – *Верлены еще рассчитывают встретиться с привидением? – Нет, они надеются больше никогда его не увидеть.*

**в. Употребление инфинитива в качестве глагольного дополнения**

После существительного, после спрягаемого глагола или прилагательного перед инфинитивом употребляются предлоги, чаще всего **de** или **à**. Предлоги не имеют семантического значения и на русский язык не переводятся, но именно с их помощью во французском языке осуществляется связь слов в предложении:

<b>avoir envie</b> (иметь намерение)	<b>de faire qch</b>
<b>promettre</b> (обещать)	
<b>regretter</b> (сожалеть)	или
<b>remercier</b> (благодарить)	
<b>s'excuser</b> (извиняться)	<b>d'avoir fait qch</b>

Примеры:

il est facile <b>de faire qch</b>	Il est facile <b>de conjuguer</b> les verbes réguliers. – <i>Легко спрягать правильные глаголы.</i>
être gentil <b>de faire qch</b>	C'est très gentil <b>d'être venu</b> me voir pendant que j'étais à la clinique. – <i>Очень мило с вашей стороны приехать меня навестить в больнице.</i>
chercher <b>à faire qch</b>	Je cherchais <b>à arranger</b> les idées pour qu'elles soient été claires à tous. – <i>Я пытался привести в порядок свои мысли, чтобы они были понятны всем.</i>

✓ Перед обстоятельством времени, причины, цели, следствия или условия, выраженным инфинитивом (*infinitif présent* или *infinitif passé*), часто употребляются предлоги **à/de**, а также некоторые предложные выражения типа **au lieu de ...**, **faute de ...**, **sans ...**:

Il nous a beaucoup ennuyé **à répéter** la même chose. – *Он нас очень утомил, повторяя одно и то же.*

On ne vend pas la peau de l'ours avant **de l'avoir tué**. – *Не стоит продавать шкуру неубитого медведя.*

Elle n'a pas pu réciter sa leçon **faute de** ne pas l'**avoir apprise**. – *Она не смогла рассказать урок, так как не выучила его.*

Ne va-t-on pas au cinéma **au lieu d'aller** à la bibliothèque ? – *Не пойти ли нам в кино вместо того, чтобы пойти в библиотеку?*

✓ На русский язык инфинитив с предлогом **de** переводится придаточным предложением:

Elle regrette **de partir**. — Она сожалеет о том, что уезжает.

Il m'a remercié **d'être venue**. — Он поблагодарил меня за то, что я пришла.

### г. Инфинитивное предложение

✓ Во французском языке после глаголов восприятия типа **voir** (видеть), **regarder** (смотреть), **entendre** (слышать), **écouter** (слушать), **sentir** (чувствовать), требующих прямого дополнения, часто употребляется конструкция, которая на русский язык может переводиться:

- придаточным дополнительным предложением с союзом *как (что)*;
- причастным оборотом;
- отглагольным существительным.

Конструкция с придаточным — Je vois un garçon **qui chante** (Я вижу, что мальчик поет) — встречается реже, чем инфинитивное предложение Je **vois** un garçon **chanter**.

#### Примеры:

J'ai entendu la porte **claquer**. — Я слышал, как хлопнула дверь.

Sur les routes, en été, on voit souvent les jeunes gens **faire** de l'auto-stop. — Летом на дорогах часто можно видеть молодых людей, которые путешествуют автостопом.

Pendant le spectacle, elle était triste et sentait les larmes **monter** aux yeux. — Во время представления она была грустна и чувствовала, как слезы подступают к глазам.

После глаголов, выражающих волю, мнение, чувство, например, **croire** (полагать), **sembler** (иметь вид), **paraître** (казаться), **penser** (думать), **affirmer** (утверждать), **se rappeler** (помнить), инфинитивное предложение употребляется в том случае, если к одному и тому же подлежащему относятся два глагола (Je **pense** que j'**ai** déjà **entendu** cette histoire). Тогда первый глагол в личной форме играет в предложении роль сказуемого, а другой употребляется как дополнение в форме *Infinitive présent* или *Infinitif passé*:

Je **pense avoir déjà entendu** cette histoire. — Кажется, я уже слышал эту историю.

Elle **semblait ne rien comprendre**. — Она, казалось, ничего не понимала.

Je **me rappelle avoir déjà vu ce tableau quelque part**. — Я помню, что где-то уже видел эту картину.

## Часть вторая

### д. Выражения с залоговыми глаголами

К инфинитивным конструкциям относят также выражения с залоговыми глаголами:

<b>faire</b> + <i>infinitif</i>	<b>laisser</b> + <i>infinitif</i>
---------------------------------	-----------------------------------

На русский язык такие словосочетания чаще переводятся одним словом, отражающим специфику этих глаголов:

**faire** (заставлять, велеть, вынуждать кого-л. сделать что-л.)

**laisser** (позволять, разрешать что-л. делать)

<b>faire</b> + <i>infinitif</i>		<b>laisser</b> + <i>infinitif</i>	
<b>faire entrer</b>	<i>ввести</i>	<b>laisser entrer</b>	<i>впустить</i>
<b>faire sortir</b>	<i>вывести</i>	<b>laisser sortir</b>	<i>выпустить</i>
<b>faire partir</b>	<i>выдворить</i>	<b>laisser partir</b>	<i>позволить уйти</i>
<b>faire parler</b>	<i>заставить говорить</i>	<b>laisser parler</b>	<i>позволить сказать</i>
<b>faire tomber</b>	<i>бросить</i>	<b>laisser tomber</b>	<i>уронить</i>

#### **Примеры:**

**Ne le faites pas parler.** – *Не разрешайте ему говорить (пусть он помолчит).*

**Ne le laissez pas parler.** – *Не позволяйте ему говорить (возможно, он слишком слаб и должен беречь силы).*

**Sylvie a fait faire une robe chez un couturier.** – *Сильвия заказала себе платье у портного.*

### 8.7.2. Причастие/Participe

Причастие употребляется в предложении в трех формах – двух простых и одной сложной:

<b>infinitif</b>	<b>participe présent</b>	<b>participe passé</b>	<b>participe passé composé</b>
<b>chanter</b>	chantant	chanté	ayant chanté
<b>réfléchir</b>	réfléchissant	réfléchi	ayant réfléchi
<b>lire</b>	lisant	lu	ayant lu
<b>voir</b>	voyant	vu	ayant vu

#### а. Причастие настоящего времени/Participe présent

Эта форма, с одной стороны, обозначает признак предмета, выражающий действие или состояние, и, соответственно, всегда относится к существительному, какую бы роль в предложении это существительное не выполняло:

подлежащего – Ivonne, **profitant** de l’occasion, a jeté les papiers. – *Ивонна, пользуясь ситуацией, выбросила бумаги.*

или дополнения – Les sportifs portaient les drapeaux **flottant** aux vent. – *Спортсмены несли знамена, развевающиеся на ветру.*

С другой стороны, она обладает чертами глагола, то есть выражает действие, которое происходит одновременно с действием сказуемого в этом предложении (в настоящем, прошедшем или будущем времени):

Nous <b>voyons</b> les sportifs	<b>portant</b> les drapeaux.	<i>Мы видим спортсменов, несущих знамена.</i>
Nous <b>avons vu</b> les sportifs		<i>Мы увидели спортсменов, несущих знамена.</i>
Nous <b>verrons</b> les sportifs		<i>Мы увидим спортсменов, несущих знамена.</i>

### ✓ Образование

Основа = глагол в 1-м лице множественного числа в *Présent de l’Indicatif* без окончания **-ons** + окончание **-ant**

Nous	<b>parl</b> -ons	+ <b>-ant</b>	→	parlant	<b>Исключения:</b> savoir → <b>sachant</b> avoir → <b>ayant</b> être → <b>étant</b>
	<b>finiss</b> -ons			finissant	
	<b>port</b> -ons			portant	
	<b>sort</b> -ons			sortant	
	<b>dorm</b> -ons			dormant	

### Примечание!

*Participe présent*, являясь неличной формой глагола, не изменяется ни по родам, ни по числам.

### ✓ Употребление

В предложении *Participe présent* заменяет придаточное предложение типа **qui** + *verbe au présent*:

Je vois une jeune fille **parlant (qui parle)** hardiment. – *Я вижу девушку, говорящую резким тоном.*

Je vois les enfants **jouant (qui jouent)** au football. – *Я вижу детей, играющих в футбол.*

В предложении *Participe présent* всегда сопровождается обстоятельством или дополнением.

Не следует путать *Participe présent* с отглагольным прилагательным (*adjectif verbal*), которое обозначает длительное состояние, близкое к качественному признаку, поэтому, как и прилагательное, согласуется с существительным в роде и числе:



## Часть вторая

des feuilles **tremblantes** (*f, pl*) – *дрожащие листья* (от глагола « trembler » – дрожать)  
 une voix **menaçante** (*f, sing*) – *угрожающий голос* (от глагола « menacer » – угрожать)

Некоторые причастия отличаются от отглагольных прилагательных не только наличием обстоятельства или дополнения, но и орфографически.

### Сравните:

participe présent	adjectif verbal
convainquant de <i>qch</i> ( <i>убежденный в чем-л.</i> ) différent des autres ( <i>отличающийся от других</i> ) excellant de nombre ( <i>превосходящий числом</i> ) fatiguant par ses plaintes ( <i>утомляющий своими жалобами</i> ) négligeant le sport ( <i>пренебрегающий спортом</i> ) précédant de la préposition ( <i>с предшествующим предлогом</i> )	convaincant ( <i>убедительный</i> ) différent ( <i>различный</i> ) excellent ( <i>превосходный</i> ) fatigant ( <i>утомительный</i> ) négligent ( <i>небрежный</i> ) précédent ( <i>предыдущий</i> )

Некоторые формы причастия переходят в категорию прилагательных или существительных, приобретая при этом характерные для этих частей речи признаки (согласование в роде и числе с определяемым словом или артикль):

<i>participe présent</i> → <i>adjectif</i>	<i>participe présent</i> → <i>nom</i>
ravissant ( <i>m</i> ) → ravissante ( <i>f</i> ) séduisant ( <i>m</i> ) → séduisante ( <i>f</i> )	étudiant → un étudiant, une étudiante, des étudiants, des étudiantes manifestant → un manifestant, des manifestants

## б. Причастие прошедшего времени/Participe passé

### ✓ Образование

Правильные глаголы I и II группы спряжения		Неправильные глаголы III группа спряжения
меняют окончания инфинитива		форму <i>participe passé</i> следует запоминать или узнавать по словарю (см. 8.1.5.в)
-er → -é créer → créé lancer → lancé ranger → rangé	-ir → -i choisir → choisi finir → fini obéir → obéi	avoir → <b>eu</b> boire → <b>bu</b> comprendre → <b>compris</b> être → <b>été</b> faire → <b>fait</b> mourir → <b>mort</b> partir → <b>parti</b> pouvoir → <b>pu</b>

### ✓ Употребление

Может употребляться в предложении самостоятельно или со вспомогательными глаголами **avoir/être**.

Форма *participe passé*, употребленная как самостоятельная часть речи, является отглагольным прилагательным, в предложении стоит после существительного и согласуется с ним в роде и числе:

le livre **lu** et **étudié** — прочитанная и изученная книга  
 l'histoire déjà **oubliée** — давно забытая история  
 les enfants **endormis** — уснувшие дети

У некоторых глаголов формы *participe passé* перешли в другие части речи, например:

существительное: **la dictée** (диктант) ← **dicté** (от **dicter** — диктовать)  
 прилагательное: **poli** (учтивый, вежливый) ← **poli** (от **polir** — наводить лоск)  
 предлог: **excepté** (за исключением) ← **excepté** (от **excepter** — исключать)

✓ **Согласование**

Форма *participe passé*, употребляемая со вспомогательным глаголом **avoir** или **être**, служит для образования сложных времен (см. 8.1.5.в). Она не изменяется по лицам (не спрягается), но иногда согласуется в роде и числе с другими членами предложения.

Согласование в роде (+ **e**) формы *participe passé* не приводит к произносимым (фонетически озвученным) окончаниям у глаголов I и II групп спряжения:

la revue achetée au supermarché — журнал, купленный в супермаркете  
 la robe que j'ai choisie et achetée à bon marché — платье, которое я выбрала и купила недорого

*Participe passé* глаголов III группы спряжения также в большинстве своем оканчиваются на гласную, поэтому согласование очевидно только на письме, а в устной речи не озвучивается:

une nouvelle entendue quelque part (новость, уже слышанная где-то)  
 une exposition déjà vue (выставка, уже виденная ранее)

К произносимым (фонетически озвученным) следует отнести окончания форм глаголов, у которых *participe passé* заканчивается на **s** или на **t**:

<p><b>prendre</b> (брать) → pris, prise  <b>comprendre</b> (понимать) → compris, comprise  <b>acquérir</b> (приобретать) → acquis, acquise  <b>entreprendre</b> (предпринимать) → entrepris, entreprise  <b>mettre</b> (класть, ставить) → mis, mise</p>	<p><b>conduire</b> (вести) → conduit, conduite  <b>offrir</b> (предлагать, дарить) → offert, offerte  <b>décrire</b> (описывать) → décrit, décrite  <b>souffrir</b> (страдать) → souffert, soufferte  <b>construire</b> (строить, возводить) → construit, construite</p>
--	--

## Часть вторая

---

Согласование в числе (+ s) никогда не проявляется в устной речи, поскольку s в конце слова не произносится:

les robes achetées (купленные платья)

les règles bien comprises (хорошо усвоенные правила)

### Всегда согласуется

✓ *participe passé* глагола, спрягаемого с **être**, с подлежащим:

Le train est arrivé à l'heure exacte. — Поезд прибыл точно по расписанию.

Est-ce que ta fille est partie en vacances ? — Твоя дочь уехала на каникулы?

Les enfants sont restés au lit toute la matinée. — Дети все утро оставались в постели.

✓ *participe passé* местоименного (возвратного) глагола с подлежащим, если к этому глаголу нет прямого дополнения (см. 8.1.2.a):

Les jeunes filles se sont promenées après le dîner. — После обеда девушки пошли на прогулку.

Les parents se sont adressés à la police. — Родители обратились в полицию.

Hier, elle s'est couchée plus tôt que d'habitude. — Вчера она легла спать раньше, чем обычно.

Если же глагол имеет прямое дополнение, согласования с подлежащим не происходит.

### Сравните:

Nous nous sommes lavés. — Мы помылись.

Nous nous sommes lavé les mains. — Мы помыли руки.

### Примечание!

Если прямое дополнение стоит перед глаголом, то согласование с ним обязательно: Les mains (f, pl) que nous nous sommes lavées.

✓ *participe passé* глагола, спрягаемого с **avoir**, с прямым дополнением, если оно стоит перед *participe passé*:

Je connais bien cette fille, je l'ai rencontrée l'année dernière chez ma tante Gisèle. — Я хорошо знаком с этой девушкой, я ее встретил у моей тетушки Жизель в прошлом году.

Avez-vous lu les journaux d'aujourd'hui ? — Non, je ne les ai pas encore lus. — Вы читали сегодняшние газеты? — Нет, я их еще не читал.

✓ *participe passé* глагола в пассивном залоге в роде и числе во всех временах:

J'ai remarqué les **lettres** (*f, pl*) de ma tante sur la table. **Elles** étaient ouvertes et déjà lues. — Я заметил на столе письма от моей тетушки. Они были вскрыты и уже прочитаны.

Mon petit **chat** (*m, sing*) vient me rencontrer pour être caressé par moi. — Мой маленький котик приходит меня встречать, чтобы я его приласкал.

**Не согласуется**

✓ *participe passé* глагола, спрягаемого с **avoir**, с подлежащим:

Est-ce que **tes amis** ont **vu** des ours en Russie ? — Твои друзья видели в России медведей?

Ta fille n'a pas **téléphoné** pour prévenir de son retard. — Твоя дочь не позвонила, чтобы предупредить о своем опоздании.

✓ *participe passé* глагола с косвенным дополнением (см. 8.1.2.б):

As-tu téléphoné à Dominique et Justin ? — Oui, je **leur** ai téléphoné et je les ai invitées. — Ты позвонил Доминике и Жюстену? — Да, я им позвонил и я их пригласил.

A-t-elle déjà envoyé la lettre à sa copine ? — Oui, elle **lui** a déjà envoyé la lettre (mais : — Oui, elle l'a déjà envoyée à sa copine). — Она уже отправила письмо своей подружке? — Да, она ей уже отправила письмо (но: Да, она его уже отправила своей подружке).

Est-ce qu'il vous a posé beaucoup de questions ? — Oui, il **en** a posé beaucoup. — Он вам задал много вопросов? — Да, он их задал много (см. 10.5.1).

✓ *participe passé* безличных глаголов:

Les froids qu'**il a fait** cet hiver ne nous ont pas beaucoup dérangés. — Холода, которые стояли этой зимой, не очень-то нас беспокоили.

### 8.7.3. Деепричастие/*Gérondif*

Как глагольная форма *Gérondif* служит в предложении для того, чтобы описать событие, совпадающее по времени с действием, выраженным основным глаголом (сказуемым). Глагол в форме *gérondif* никогда не изменяется и ни с какими членами предложения не согласуется.

Eric travaille et écoute la radio en même temps. → = **En travaillant** Eric écoute toujours la radio.

*Эрик работает и в то же время слушает радио. Работая, Эрик слушает радио.*

Eric est sorti de la pièce et il a claqué la porte. → Eric est sorti de la pièce **en claquant** la porte *ou* **En sortant** de la pièce Eric a claqué la porte.

*Эрик вышел из комнаты и хлопнул дверью. Эрик вышел из комнаты, хлопнув дверью.*

### а. Образование

*Gérondif* совпадает по форме с причастием настоящего времени (*participe présent*), но имеет при себе частицу **en**, которая не переводится на русский язык:

*gérondif* = **en** + *participe présent* (= forme **-ant** du verbe)

**En** может быть отделена от глагола отрицательной частицей **ne** или безударным местоимением в роли дополнения:

En **ne les** trouvant pas elle s'est mis à pleurer. — *Не обнаружив их, она заплакала.*

En **nous** voyant de loin il essaya de se cacher dans la foule. — *Увидев нас издалека, он постарался затеряться в толпе.*

Частица **en** всегда опускается перед глаголами **avoir** (ayant) и **être** (étant):

**Ayant** beaucoup de choses à faire, il travaillait sans relâche. — *Имея много дел, он работал без отдыха.*

**Étant** malade, elle n'est pas venue au rendez-vous. — *Будучи больной, она не пришла на свидание.*

### б. Использование в предложении

В отличие от *participe présent* (см. 8.7.2.а), деепричастие не требует после себя обстоятельства или дополнения:

Il marche sous la pluie **en** chantant. — *Он идет под дождем, напевая.*

Marie est partie **en prenant** ses valises. = Marie a pris ses valises **en partant**. — *Мари уехала, забрав свои чемоданы. = Уезжая, Мари забрала свои чемоданы.*

Чтобы подчеркнуть одновременность действия с основным глаголом, перед частицей **en** ставится наречие **tout**, которое на русский язык не переводится:

Il est dangereux de conduire la voiture **tout en parlant** au téléphone mobile. — *Опасно вести машину, разговаривая (одновременно) по мобильному телефону.*

*Gérondif* переводится на русский деепричастным оборотом и часто служит для объяснения причинно-следственных отношений происходящих событий:

**Sachant** que vous ne fumez pas, je ne vous ai pas offert de cigarettes. — *Зная, что вы не курите, я не стал предлагать вам сигареты.*

**Connaissant** bien la peinture impressionniste, il emmène toujours ses amis au musée d'Orsay. — *Прекрасно зная импрессионистов, он всегда водит своих друзей в музей д'Орсэ.*

## 9. НАРЕЧИЕ/ADVERBE

### ! Правило

#### 9.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Наречие — неизменяемая часть речи. Как и в русском языке, наречие употребляется в предложении, чтобы уточнить смысл глагола, прилагательного или существительного, заложенный в сообщении автора, охарактеризовать отдельное слово или все предложение:

Il lit **bien**. Il est **très** gentil. Il parle **trop** vite. — *Он хорошо читает. Он очень мил. Он говорит слишком быстро.*

**Heureusement**, il fait beau. — *К счастью, сегодня хорошая погода.*

Некоторые наречия употребляются в качестве вопросительных слов:

**Combien** d'enfants ont-ils, les Dupon ? — *Сколько детей у Дюпонов?*

Иногда только с помощью наречий можно осуществить связь слов в предложении, причем сами наречия в этом случае на русский язык не переводятся:

Voudriez-vous du thé ou **bien** du café ? — *Вы хотите чаю или же кофе?*

Наречия бывают:

✓ простые:

**bien** (хорошо), **trop** (слишком), **mal** (плохо), **ici** (здесь), **là** (там), **tôt** (рано), **tard** (поздно), **près** (около), **loin** (далеко), **avant** (до), **après** (после)

✓ сложные (образованные из двух и более слов):

**tout le temps** (все время), **beaucoup** (много)

✓ производные (образованные с помощью суффикса **-ment**):

**froidement** (холодно), **lentement** (медленно), **généralement** (в основном)

**!** **Правило**

9.2. ОБРАЗОВАНИЕ НАРЕЧИЙ ОТ КАЧЕСТВЕННЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Производные наречия образуются от формы мужского или женского рода прилагательных с помощью суффикса **-ment**:

*poli (m) вежливый* – **poliment** *вежливо*

**9.2.1. Образование наречий с помощью суффикса -(e)ment**

Инвариантные прилагательные (см. 7.2.1.в) и прилагательные мужского рода, заканчивающиеся на **-i**, **-u**, **-é**, становятся наречиями в результате прибавления суффикса **-ment**:

<b>spontané</b> <b>absolu</b> <b>rapide</b> <b>facile</b> <b>théorique</b>	<i>неожиданный</i> <i>абсолютный</i> <i>скорый</i> <i>легкий</i> <i>теоретический</i>	<b>spontanement</b> <b>absolument</b> <b>rapidement</b> <b>facilement</b> <b>théoriquement</b>	<i>спонтанно</i> <i>абсолютно</i> <i>быстро, быстренько</i> <i>легко, непринужденно</i> <i>теоретически</i>
--	---	--	---

**Примечание!**

Некоторые наречия приобретают перед суффиксом **-ment** accent circonflexe (^) над конечной гласной прилагательного:

<b>assidu</b> <b>dû</b>	<i>усидчивый</i> <i>причитающийся</i>	<b>assidûment</b> <b>dûment</b>	<i>прилежно</i> <i>должным образом, соответственно</i>
----------------------------	--	------------------------------------	---

**9.2.2. Образование наречий с помощью суффикса -(é)ment**

Некоторые неизменяемые прилагательные приобретают **-é** вместо **-e** перед суффиксом:

<b>aveugle</b> <b>énorme</b>	<i>слепой</i> <i>огромный</i>	<b>aveuglément</b> <b>énormément</b>	<i>слепо, наугад</i> <i>слишком, многовато</i>
---------------------------------	----------------------------------	---	---

**9.2.3. Образование наречий с помощью суффиксов -emment, -amment**

Некоторые прилагательные на **-ent** или **-ant** утрачивают эти окончания при образовании наречия, приобретая суффиксы **-emment** и **-amment**, которые одинаково произносятся [a-mã]:

patient récent fréquent évident	patiemment (терпеливо) récemment (недавно) fréquemment (часто) évidemment (очевидно)	prudent constant suffisant courant	prudemment (осторожно) constamment (постоянно) suffisamment (достаточно) couramment (бегло)
--	---	---	--

#### 9.2.4. Образование наречий от формы женского рода прилагательных с помощью суффикса *-ment*

Если форма мужского рода прилагательного заканчивается на согласную, то наречие образуется от формы женского рода:

adjectif masculin		adjectif féminin	adverbe	
doux parfait heureux seul exact naturel premier précis	мягкий, нежный, сладкий безупречный, превосходный счастливый один, одинокий точный природный, естественный первый точный	douce parfaite heureuse seule exacte naturelle première précise	doucement parfaitement heureusement seulement exactement naturellement premièrement précisément	деликатно, потихонечку, слегка замечательно, превосходно к счастью, удачно только, исключительно точно, в точности естественно, разумеется во-первых, прежде всего точно, именно так

#### 9.2.5. Особые случаи

Некоторые прилагательные имеют особые формы образования наречий:

✓ **gentil** утрачивает конечную **-l** при образовании наречия → **gentiment** (*вежливо*)

✓ **bref** изменяет для благозвучия основу – **brèvement**:

Il a brèvement achevé son rapport. – Он *быстренько закончил свой доклад*.

✓ от **grave** образуются два близких по смыслу, но неравнозначных, наречия: **grièvement** (*опасно*) и **gravement** (*серьезно*).

**Сравните:**

Il est **grièvement** blessé. – Он *опасно* ранен.

Il est **gravement** malade. – Он *серьезно* болен.

✓ **gai** образует наречие как от формы женского, так и мужского рода, т.е. возможны оба орфографических варианта: **gaiement** и **gaiment** (*весело, охотно*).

✓ От некоторых прилагательных, например, **fâché**, **content**, **possible**, **permanent** и др., нельзя образовать наречия, соответствующие по смыслу:



Il lui a répondu **d'un ton fâché (d'un ton mécontent)**. — Он ответил сердитым тоном.  
 Il chante le matin **de façon permanente**. — Он постоянно поет по утрам.

**!** *Правило*

9.3. ДРУГИЕ ЧАСТИ РЕЧИ В ЗНАЧЕНИИ НАРЕЧИЙ

**9.3.1. Сложные наречия**

Сложные наречия образуются в результате слияния предлога или прилагательного с существительным; иногда и другие части речи участвуют в образовании наречий. Такие наречия пишутся слитно, но иногда через дефис:

<b>surtout</b>	sur + tout	<i>в особенности</i>	<b>autrefois</b>	autre + fois	<i>прежде</i>
<b>enfin</b>	en + fin	<i>наконец</i>	<b>longtemps</b>	long + temps	<i>долго</i>
<b>maintenant</b>	main + tenant	<i>теперь, сейчас</i>	<b>beaucoup</b>	beau + coup	<i>много</i>
<b>peut-être</b>	peut + être	<i>возможно, может быть</i>	<b>partout</b>	par + tout	<i>всюду</i>

**9.3.2. Наречные выражения**

Наречные выражения (*locutions adverbiales*) включают группы слов и часто не соединяются в одно слово. Такие выражения считаются устойчивыми идиоматическими, и их не переводят на русский язык дословно:

Elle m'écoutait **bouche bée** (*разинув рот*).

On y va **à pied** (*пешком*).

Toute la nuit il a chanté **à tue-tête** (*во все горло*).

Ne le fais pas **sur-le-champ** (*всего сразу*), il faut être plus attentif.

Elle n'a pas de gros moyens, mais elle aide toujours ses enfants **dans la mesure du possible** (*по мере возможностей*).

Dans ce petit café la patronne vous sert un plat chaud **à toute heure** (*в любое время*).

**9.3.3. Безличный оборот il est с прилагательным**

Прилагательные, входящие в устойчивые сочетания с безличным оборотом **il est**, требуют предлога **de** перед последующим инфинитивом:

il est (+ *adjectif*) **de** faire *qch*

Il est facile **de** résoudre ce problème. — Эту проблему легко решить.

Il est agréable **d'**écouter cette musique. — Приятно слушать эту музыку.

Il est pénible **de** remplir ce formulaire. — Так утомительно заполнять этот бланк.

### 9.3.4. Прилагательные в значении наречий

Некоторые прилагательные, используемые в устойчивых словосочетаниях в значении наречия, относятся к глаголу и поэтому не изменяются ни по родам, ни по числам:

<p><b>parler haut</b> (говорить громко)  <b>parler bas</b> (говорить тихо)  <b>chanter faux</b> (петь фальшиво)  <b>chanter juste</b> (петь чисто)  <b>sentir bon</b> (пахнуть хорошо)  <b>sentir mauvais</b> (пахнуть плохо)</p>	<p><b>parler français (anglais, russe, espagnol, allemand, chinois, ...)</b> (говорить по-французски (по-английски, по-русски, по-испански, по-немецки, по-китайски))  <b>coûter cher</b> (стоять дорого)  <b>marcher droit</b> (идти прямо)  <b>voir clair</b> (ясно видеть (осознавать))</p>
---	--

#### Сравните

употребление прилагательных и их зависимость от определяемого слова в предложении с использованием прилагательных в значении наречий:

Sophie parle à voix **basse**, mais ses idées sont **claires**. — Софи говорит тихим голосом, но ее идеи понятны.

Elle **parle tout bas**, mais elle **voit clair**. — Она говорит тихо, но мыслит ясно.

Les perles autour du cou de cette chanteuse sont **fausses**. — Жемчуг на шее этой певицы — поддельный.

Elle **chante faux**. — Она поет фальшиво.

#### Примечание!

Наречия от некоторых прилагательных, используемых в функции наречий, могут образовываться и по основному правилу:

chanter **faux** (петь фальшиво) → accuser **faussement** (ложно обвинить)

parler **bas** (говорить тихо, низким голосом) → agir **bassement** (поступать низко, подло)

## ! Правило

### 9.4. МЕСТО НАРЕЧИЙ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

Наречие изменяет, уточняет смысл существительного, прилагательного, глагола или другого наречия, к которому оно относится, что и определяет его положение в предложении.

### 9.4.1. Наречие с глаголом

В простых временах наречия стоят **после глагола**, смысл которого они дополняют:

Vous conduisez **prudemment** la voiture. — *Вы осторожно ведете машину.*

Le temps passe **lentement**, mais la vie passe **vite**. — *Время течет медленно, но жизнь проходит быстро.*

Nous écoutions **patiemment**. — *Мы терпеливо слушали.*

Il travaillait **toujours énormément**. — *Он всегда много работал.*

Elle arrivera **tard**. — *Она придет поздно.*

В сложных временах большинство наречий также обычно употребляются после *participe passé* глагола, значение которого они уточняют:

Les chiens sont restés **dehors**. — *Собаки остались снаружи.*

Vous ne les avez pas écouté **attentivement**. — *Вы невнимательно их слушали.*

Elle a mis **soigneusement** des fleurs dans le vase. — *Она осторожно поставила цветы в вазу.*

Elle a trouvé **finaleme**nt la réponse. — *В конце концов она нашла решение.*

Такие наречия, как **bien** (хорошо), **mal** (плохо), **jamais** (никогда), **toujours** (всегда), **longtemps** (долго), **encore** (еще), **beaucoup** (много), **peu** (мало), **assez** (достаточно), **tant** (настолько), **même** (даже), **juste** (как раз, именно), **maintenant** (теперь, сейчас), **déjà** (уже) в сложных временах всегда стоят между вспомогательным глаголом и *participe passé* смыслового глагола.

#### Сравните:

auxiliaire + adverbe + participe passé	auxiliaire + participe passé du verbe + adverbe
J'ai <b>mal</b> compris votre explication. — <i>Я плохо понял ваше объяснение.</i>	J'ai compris <b>à peine</b> votre explication. — <i>Я едва понял ваше объяснение.</i>
Elle a <b>enfin</b> appris la vérité. — <i>Она наконец-то узнала правду.</i>	Elle a appris <b>facilement</b> les règles. — <i>Она легко выучила правила.</i>
Il est <b>sûrement</b> arrivé ce soir. — <i>Он точно прибыл сегодня вечером.</i>	Il est <u>rentré</u> <b>tard</b> du bureau. — <i>Он поздно вернулся с работы.</i>
Il a <b>beaucoup</b> parlé. — <i>Он много говорил.</i>	Il a parlé <b>franchement</b> français et anglais. — <i>Он свободно говорил по-французски и по-английски.</i>

#### Примечание!

В некоторых случаях наречие может стоять и до, и после глагола. Если необходимо усилить оттенок, который глаголу придает наречие, то оно ставится не по общему правилу, а перед смысловым глаголом:

Il a **catégoriquement** refusé notre proposition. / Il a refusé **catégoriquement** notre proposition. — *Он категорически отказался от нашего предложения.*

### 9.4.2. Наречие с наречием

Большинство наречий могут употребляться с другими наречиями, усиливая или уточняя их значение:

Je vous en prie, tâchez de revenir **moins tard** (*пораньше = менее поздно*).

Il paraît qu'elle n'était pas venue. **Tant** mieux (*тем лучше*), je n'ai aucune envie de la voir.

Ne marchez pas **si vite** (*так быстро*), je suis fatigué, moi.

### 9.4.3. Наречие с прилагательным

Наречие употребляется в предложении перед прилагательным, смысл которого уточняет:

Il m'a étonné de poser cette question **aussi absurde que tardive** (*насколько странный, настолько и запоздалый*).

Cette curiosité lui était **peu naturelle** (*мало свойственна*).

Le musée de l'Art Moderne à Paris sera dans l'avenir remplacé par un établissement **bien plus important** (*гораздо более значительный*).

### 9.4.4. Наречие с существительным

Употребление количественных наречий перед существительным исключает употребление артикля (см. 6.5.2.б):

<p><b>plus</b> <b>moins de</b> <b>autant</b> <b>tant</b> <b>davantage</b></p>	}	+ <i>nom</i> [+ <i>que de + nom</i> ]
---	---	---------------------------------------

Alors tout le monde a **davantage de travail** (*еще больше работы*).

Il était étonné de voir **autant de voitures** dans les rues (*столько машин*).

Je suis vraiment heureuse de vous revoir après **tant d'années** (*стольких лет*).

#### Примечание!

Наречия **si** и **très** могут относиться только к прилагательному или наречию, поэтому их нельзя употреблять с такими существительными, как **peur**, **soif**, **faim**, **plaisir**. В случае необходимости французская грамматика предлагает варианты:

**grand-soif** (*великая жажда*), **grand-faim** (*чудовищный голод*), **grand plaisir** (*большое удовольствие*), **tellement peur** (*неимоверный страх*).

**!** Правило

9.5. ФУНКЦИИ НАРЕЧИЙ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

Наречие обычно является обстоятельством, и во французской грамматике принято различать:

**9.5.1. Наречия образа действия**

Наречия образа действия: **ainsi, bien, debout, ensemble, exprès, mal, mieux, vite, volontiers** и др.

Их место в предложении зависит от того, к какой части речи они относятся:

Il viendra **aussi**. (*Он также придет.*) → Il est **aussi** savant. (*Он тоже ученый.*) → Il pleut, **aussi** je reste. (*Дождь идет, тогда я остаюсь.*)

Il frappe **fort**. (*Он сильно стучит.*) → Tu es **fort** sotté. (*Ты слишком глупа.*) → Vous êtes **fort** en géographie. (*Вы сильны в географии.*)

Некоторые наречия образа действия могут использоваться в качестве количественных:

Elle est <b>fort</b> jolie. — <i>Она очень красива.</i> Il est <b>bien</b> méchant. — <i>Он очень злой.</i> C'est <b>bien</b> elle (= justement). — <i>Это точно она.</i>	Il l'aime <b>bien</b> (= beaucoup). — <i>Ему очень нравится.</i> C'est <b>bien</b> ce que je pense (= tout à fait). — <i>Это как раз то, что я думаю.</i>
---	--

Некоторые наречия образа действия могут сопровождаться дополнением:

Il a agi conformément **à la loi**. — *Он поступает согласно закону.*

Il a agi contrairement **à la loi**. — *Он поступает вопреки закону.*

**9.5.2. Количественные наречия**

Употребление количественных наречий **peu, assez, plutôt, presque, beaucoup, davantage, bien, fort, très, tout, si, tellement, tant, autant, trop** и т.д., а также наречных выражений (*locutions adverbiales*) **à peine, à moitié, à demi, peu à peu, un peu, à peu près, pas du tout, à moitié** и т.д.

Наречие **assez** употребляется в двух значениях.

**Сравните:**

Cette jupe est **assez longue** (= suffisamment). — *Эта юбка достаточно длинная.*

Pierre est **assez** resonnable (= plutôt). — *Пьер все-таки благоразумен.*

Наречие **plutôt** (пишется в одно слово) не следует путать с **plus tôt** (два наречия рядом). *Сравните:*

Elle est **plutôt** jolie que belle. — *Она скорее мила, чем красива.*

Demain, nous devons nous lever **plus tôt** qu'aujourd'hui. — *Завтра нам надо встать раньше, чем сегодня.*

Наречие **tout** (= entièrement, tout à fait) не следует путать с прилагательным **tout/toute**, которое согласуется в роде и числе с существительным:

**Сравните:**

Les pages sont <b>tout</b> déchirées. — <i>Страницы совсем разорваны.</i>	<b>Toutes</b> les pages sont déchirées. — <i>Все страницы разорваны.</i>
---	--

### 9.5.3. Наречия в функции обстоятельства времени

autrefois jadis naguère	avant-hier	hier dernièrement récemment	aujourd'hui maintenant tout de suite à présent	demain tout à l'heure tout de suite bientôt	après-demain plus tard
<i>когда-то</i>	<i>позавчера</i>	<i>вчера, недавно</i>	<i>сегодня, теперь, сейчас, в настоящее время</i>	<i>завтра, тут же, вскоре, сейчас же</i>	<i>послезавтра, позже, потом</i>

Существуют также наречия, обозначающие определенный момент времени или промежуток времени, но не связанные непосредственно с настоящим: **avant, après, aussitôt, cependant, déjà, jamais, parfois, souvent, tôt, toujours, ensuite, puis, enfin.**

Во французском принято употреблять предлоги по отношению к настоящему моменту, однако в аналогичных ситуациях относительно момента в прошлом употребляются наречия.

**Сравните:**

По отношению к настоящему	<b>Il y a vingt ans.</b>	<i>Вот уже 20 лет.</i>	<b>Dans vingt ans.</b>	<i>Через 20 лет.</i>
По отношению к прошлому	<b>Vingt ans plus tôt.</b>	<i>За 20 лет до этого.</i>	<b>Vingt ans plus tard.</b>	<i>20 годами позже.</i>

Соответственно, принято употреблять разные наречия, уточняющие время относительно настоящего момента и относительно какого-либо момента в прошлом.

## Часть вторая

### Сравните:

По отношению к настоящему	<i>сегодня</i>	<i>вчера</i>	<i>позавчера</i>	<i>завтра</i>	<i>послезавтра</i>	<i>сейчас</i>
	<b>aujourd'hui</b>	<b>hier</b>	<b>avant-hier</b>	<b>demain</b>	<b>après-demain</b>	<b>à présent</b>
По отношению к прошлому	<i>в тот день</i>	<i>накануне</i>	<i>за день до</i>	<i>на следующий день</i>	<i>через день после</i>	<i>тогда</i>
	<b>ce jour-là</b>	<b>la veille</b>	<b>l'avant-veille</b>	<b>le lendemain</b>	<b>le surlendemain</b>	<b>alors</b>

Наречия **un jour, tantôt, tout à l'heure** могут относиться и к прошлому, и к будущему:

<p>Il partit <b>un jour</b>. — Однажды он ушел.          Je l'ai vu(e) <b>tantôt</b>. — Я его (ее) недавно видел.          Il est entré et reparti <b>tout à l'heure</b>. — Он вошел и тут же вышел.</p>	<p>Elle guérira <b>un jour</b>. — Однажды она поправится.  <b>À tantôt</b>, on se verra chez Christine. — До скорого, увидимся у Кристины.          Il reviendra <b>tout à l'heure</b>. — Он тут же вернется.</p>
--	---

Наречия **jadis, naguère** относятся к разным периодам в прошлом.

### Сравните:

**Naguère encore** elle a été une petite fille, maintenant elle est déjà une jolie jeune femme. — Совсем недавно она была маленькой девочкой, а сегодня она уже милая юная дама.

**Jadis** elle était belle, mais le temps passe vite. — Еще недавно она была красива, но время идет быстро.

### 9.5.4. Наречия утверждения, отрицания и усилительного действия

Утверждение affirmation	normale	<b>oui, si*, bien, bon, d'accord</b>	<i>да, да нет же, хорошо, согласен</i>
	renforcée	<b>mais oui, certainement, bien sûr, naturellement, parfaitement, que si, oui vraiment</b>	<i>ну да, разумеется, конечно, естественно, замечательно, ну-ну, обязательно</i>
	atténuée	<b>sans doute, peut-être, probablement, presque, pour ainsi dire</b>	<i>без сомнения, возможно, скорее да, чем нет, почти, так сказать</i>
Отрицание négation	normale	<b>non, non pas ... mais ..., non seulement ... mais aussi ...</b>	<i>нет, не ... а ..., не только ... но и ...</i>
	renforcée	<b>mais non, que non, jamais (plus), pas même, même pas, ne ... même pas</b>	<i>да нет, ни за что, (больше) никогда, даже не ..., ни даже ...</i>
	atténuée	<b>sans doute que non, non sans doute, probablement pas</b>	<i>без сомнения нет; нет, разумеется; скорее всего, нет</i>

Уточнение и ограничение précision ou restriction	<b>plutôt, seulement, surtout, au moins, moins, ne ... que ...**</b>	<i>скорее всего, исключительно, только, по меньшей мере, всего лишь</i>
Вводное слово affectivité	<b>heureusement, malheureusement, naturellement, évidemment</b>	<i>к счастью, к несчастью, разумеется, естественно, очевидно</i>

**Примечания!**

\* Во французском языке есть два наречия, соответствующие русскому «да»: **oui** и **si**. **Si** употребляется при утвердительном ответе на вопрос, заданный в отрицательно-вопросительной форме:

N'êtes-vous pas contente de ma visite ? – **Si, si**, je suis très contente. – *Вы недовольны моим визитом? – Да нет же, я очень рада.*

Simon, n'a-t-il pas peur des souris ? – **Si**, il en a peur. – *He боится ли Симон мышей? – Да, он их боится.*

J'espère, que tu ne travailles pas le dimanche ? – **Si**, je suis occupé toute la semaine. – *Я надеюсь, ты не работаешь по воскресеньям? – Нет, я занят всю неделю.*

\*\* Не стоит путать усилительный оборот **ne ... que ...** с отрицанием. Во французском языке этому выражению отвечает наречие **seulement**, а на русский его можно перевести как *всего лишь, только*:

Tu n'as **qu'**un ami. – *У тебя всего лишь один друг.*

Le lapin **ne** mange **que** des carottes. – *Кролик ест только морковку.*

**9.5.5. Наречия в функции вводного слова**

Наречия и наречные обороты выполняют в предложении функцию объединения отдельных слов и частей в единое смысловое целое, а также используются как вводные слова:

функция	примеры наречий	перевод (эквивалент)
объединение понятий (утвердительное или отрицательное)	<b>et ni ... ni ... non seulement ..., mais ... tant que</b>	<i>и ни ..., ни... не только ..., но и ... тогда как</i>
двойное противопоставление	<b>ou ou bien ou ... ou ... soit ... soit (ou) ... tantôt ... tantôt ...</b>	<i>или или же или ..., или ... либо ..., либо ... то ..., то ...</i>



функция	примеры наречий	перевод (эквивалент)
противопоставление и ограничение	<b>et, mais en revanche par contre pendant pourtant néanmoins seulement d'ailleurs or</b>	<i>а, но зато тогда как однако, все же тем не менее вместе с тем, при всем том исключительно, только и притом, к тому же или же, иначе</i>
представление причины	<b>car en effet</b>	<i>так как в самом деле</i>
следствие или заключение, вывод	<b>donc aussi par conséquent par suite c'est pourquoi alors</b>	<i>итак к тому же поэтому, стало быть следовательно вот почему, поэтому итак, и тогда</i>
пояснение	<b>c'est-à-dire ainsi notamment à savoir</b>	<i>то есть таким образом особенно, в частности учитывая, что</i>
сравнение	<b>comme comme si ainsi que aussi bien que de même que tel que que (après un comparatif)</b>	<i>как, в качестве как будто, как бы также, как и также в то же время, к тому же наподобие, типа как и (после сравнительной степени)</i>
усиление значения	<b>Mais oui ! Mais non ! ✓ mais cependant ✓ mais pas du tout ✓ mais bien sûr</b>	<i>Ну конечно, ну разумеется! Да нет же, ни за что! — но тем не менее — вовсе нет — ну да</i>



## Правило

### 9.6. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ

Некоторые наречия образа действия, времени и места могут иметь степени сравнения, образующиеся с помощью наречий **plus** и **moins**:

### 9.6.1. Сравнительная и превосходная степень наречий

Сравнительная степень / <i>La comparaison</i>	Превосходная степень / <i>Le superlatif</i>
<b>plus ... que ...</b> <b>autant ... que ...</b> <b>moins ... que ...</b>	<b>le plus/le moins + adverbe</b>
La tortue vit <b>plus longtemps que</b> l'escargot. — <i>Черепаха живет дольше улитки.</i> L'escargot va <b>moins vite que</b> la tortue. — <i>Улитка передвигается медленнее, чем черепаха.</i>	La tortue est l'animal qui vit <b>le plus longtemps</b> . — <i>Черепаха — это животное, которое живет дольше всех.</i> Des deux, c'est l'escargot qui va <b>le moins vite</b> . — <i>Из двух именно улитка передвигается медленнее.</i>

### 9.6.2. Особые формы сравнения некоторых наречий

Некоторые наиболее распространенные наречия имеют особые формы сравнения:

	Сравнительная степень/ <i>La comparaison</i>	Превосходная степень / <i>Le superlatif</i>
bien ( <i>хорошо</i> ) →	<b>mieux ... que ...</b> ( <i>лучше, чем ...</i> )	<b>le mieux</b> ( <i>лучше всех</i> )
mal ( <i>плохо</i> ) →	<b>pis ... que ... = plus mal que ... = moins bien ... que ...</b> ( <i>хуже, чем ...</i> )	<b>le pis</b> ( <i>хуже всех</i> )

Demain ça ira **mieux qu'**aujourd'hui. — *Завтра все пойдет лучше, чем сегодня.*  
 Mentir est **encore pis que** tricher. — *Врать — еще хуже, чем мошенничать.*

## 10. МЕСТОИМЕНИЕ/PRONOM

### ! Правило

#### 10.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Во французском языке существуют следующие типы местоимений:

✓ <b>личные</b> (pronoms personnels) — <b>приглагольные в роли подлежащего</b> (pronoms personnels-sujets)	<b>Je</b> te donne ce livre. Quand <b>tu</b> me le rendras ? — <i>Я даю тебе эту книгу. Когда ты мне ее вернешь?</i>
---	--

– прилагольные в роли прямого или косвенного дополнения (pronoms personnels-compléments)	Je <b>te</b> donne ce livre. Quand tu <b>me le</b> rendras ? — Я даю тебе эту книгу. Когда ты мне ее вернешь? Pierre écrit les lettres à ses parents. Il <b>leur les</b> écrit chaque semaine. — Петя пишет письма своим родителям. Он им их пишет каждую неделю.
– ударные (тонические) местоимения (pronoms personnels toniques)	Il peut y aller avec <b>moi</b> . — Он может туда пойти со мной.
– местоимения <b>en, y</b> , выполняющие также роль наречия и предлога (pronoms adverbiaux)	Il peut <b>y</b> aller avec moi. Il peut <b>en</b> acheter deux. — Он может туда пойти со мной. Он их может купить две.
✓ притяжательные (pronoms possessifs)	Voilà mon livre, voici <b>le tien</b> . — Вот моя книга, а вот твоя.
✓ указательные (pronoms démonstratifs)	<b>Celui-là</b> ne me plaît pas. — Этот мне не нравится.
✓ неопределенные (pronoms indéfinis)	<b>Chacun</b> doit écouter, c'est important. — Каждый должен внимательно слушать, это важно.
✓ вопросительные (pronoms interrogatifs)	Voilà les fruits. <b>Lesquels</b> préfères-tu ? — Вот фрукты. Какие ты предпочитаешь?
✓ относительные (pronoms relatifs)	Je ne connais pas cet homme <b>qui</b> traverse la rue. — Я не знаю человека, который переходит улицу.

Как и в русском языке, эти местоимения могут изменяться по лицам, числам, иногда по родам. Сохранились во французском языке и нейтральные местоимения (pronoms neutres), т.е. слова без определенного рода:

**Tout** est prêt pour le dîner. — Все готово для обеда.

**Cela** m'étonne = **ça** m'étonne. — Это меня удивляет.

C'est **ce** dont je doute. — Это то, в чем я сомневаюсь.

**Quoi** de neuf ? — Что нового?

Il **le** sait mieux que les autres. — Он это знает лучше, чем кто-либо другой.

## ! Правило

### 10.2. ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Основная функция личных местоимений в предложении — заменить существительное, сообщить информацию от первого лица (я или мы), обратиться с

вопросом к собеседнику (фамильярно на *ты* или в уважительной форме на *вы*), рассказать о третьих лицах (*о нем, о ней, о них*), избегая повторения имени собственного.

В зависимости от функции в предложении существительного (*le nom*), которое среди местоимений выделяют:

- приглагольные местоимения в функции подлежащего;
- приглагольные местоимения в функции глагольного дополнения, выраженного существительным (прямое или косвенное);
- самостоятельные местоимения – употребляющиеся с предлогами ударные тонические формы;
- местоимения **en, y**, употребляющиеся в роли местоимения, а также наречия и предлога.

### 10.2.1. Согласование личных приглагольных местоимений в роли подлежащего с глаголом

лицо	ед. ч.	мн. ч.
1-е	je (j')	nous
2-е	tu	vous
3-е	il (m), elle (f)	ils (m), elles (f)
Неопределенно-личное местоимение (pronom indéfini)	on	

Личные местоимения, в зависимости от контекста, могут выступать в роли приглагольного или нейтрального местоимения, местоимения мужского рода или женского:

Je **lui** téléphone. = *Я ему звоню* или *Я ей звоню*.

Je **le** connais, Je **le** sais. = *Я его знаю* или *Я это знаю*.

✓ Прямой порядок слов подразумевает, что на первом месте в повествовательном предложении всегда стоит подлежащее (*sujet*): имя существительное или личное местоимение, с которым согласуется глагол в роли сказуемого (*prédictat*). Форма спряжения глагола (его лицо и число) определяется подлежащим и выражается в соответствующем окончании глагола:

J'aime la glace et **tu** aimes le café. – *Я люблю мороженое, а ты любишь кофе.*

**Il** adore les pommes et **elles** ne les aiment pas du tout. – *Он обожает яблоки, а они их совсем не любят.*

## Часть вторая

✓ Между местоимением (pronom-sujet) и глаголом может стоять только местоимение, заменяющее дополнение (см. 10.3.), или отрицательная частица (см. 16.1. и 16.2.):

**Je ne prends pas de livres à la bibliothèque, je les achète chez les bouquinistes.** — *Я не беру книги в библиотеке, я их покупаю у букинистов.*

✓ В предложениях, где необходим обратный порядок слов (см. 17.1., 17.4., 17.5., 17.6., а также 14.3.2.), правило предписывает связывать глагол и местоимение через дефис -:

**Vas-tu au cinéma avec nous ?** — *Идешь ли ты в кино с нами?*

Oui, avec plaisir — **dit-il.** — *Да, с удовольствием, — сказал он.*

✓ Личное местоимение **vous** употребляется при обращении к нескольким лицам или как форма вежливого обращения к одному лицу. В таком случае личное местоимение согласуется во мн. ч. только с глаголом, тогда как прилагательное сохраняет форму единственного числа.

### Сравните:

Множественное число	Вежливое обращение к одному лицу
Tous, <b>vous êtes très aimables</b> de venir me voir. — <i>Очень мило с вашей стороны, что вы все пришли меня навестить.</i>	Comme <b>vous êtes aimable</b> de m'inviter. — <i>Как мило с Вашей стороны меня пригласить.</i>

### 10.2.2. Употребление неопределенно-личного местоимения **on**

Неопределенно-личное местоимение **on** употребляется очень часто, и может быть переведено на русский язык как: *все, мы, вы, они, ты*. Аналогично **on** может быть заменено во французском языке любым подходящим по смыслу личным местоимением или соответствующим существительным.

### Сравните:

<b>On</b> aime les vacances. ( <b>Tout le monde</b> aime les vacances. = Nous les aimons, tous.)	— <i>Все любят каникулы.</i>
<b>On</b> y va ou non ? ( <b>Nous</b> y allons ou non ? = Vous y allez ou non ? = Tu y vas ou non ?)	— <i>Ну, так мы идем или нет?</i>
<b>On</b> ferme les fenêtres quand il pleut. ( <b>Il faut</b> fermer les fenêtres quand il pleut.)	— <i>Нужно закрывать окна, когда идет дождь.</i>
C'est vrai qu' <b>on</b> est en retard aujourd'hui? (C'est vrai que <b>tous</b> sont en retard aujourd'hui ?)	— <i>Правда ли то, что все сегодня опоздали?</i>
Si l' <b>on</b> est vraiment gentil, <b>on</b> dit bonjour en entrant. (Si un <b>garçon</b> est vraiment gentil, <b>il</b> dit bonjour en entrant.)	— <i>Если вы хорошо воспитаны, вы здороваетесь, входя.</i>

### 10.2.3. Местоимение *il* в безличных глагольных оборотах

Местоимение *il* в наречных выражениях (*locutions adverbiales*) не имеет значения личного местоимения, а используется как подлежащее в предложениях, аналогичных безличным предложениям в русском языке:

**Il est agréable** (*приятно*) de voyager partout avec des amis.

**Il est important** (*важно*) de ne rien laisser à la maison en partant en voyage.

### 10.2.4. Употребление местоимения *il* с безличными глаголами

Некоторые глаголы во французском языке употребляются только в 3-м лице ед. ч., и местоимение *il*, образуя с ними обороты речи, указывает число и лицо глагола, но при этом на русский язык не переводится. Такие обороты часто употребляются при описании природных явлений и погоды:

pleuvoir →	<b>il pleut</b> ( <i>идет дождь</i> )	Je me sers d'un parapluie quand <b>il pleut</b> .
neiger →	<b>il neige</b> ( <i>идет снег</i> )	On aime faire du ski <b>quand il neige</b> .
geler →	<b>il gèle</b> ( <i>морозно</i> )	Il vaut mieux ne pas sortir <b>quand il gèle</b> .
faire du vent →	<b>il fait du vent</b> ( <i>ветрено</i> )	Tous les garçons adorent lancer un cerf-volant quand <b>il fait du vent</b> .
faire beau →	<b>il fait beau</b> ( <i>хорошая погода</i> )	Ne voulez-vous pas aller vous promener. Aujourd'hui <b>il fait beau</b> .
faire froid →	<b>il fait froid</b> ( <i>холодно</i> )	Habillez-vous chaudement. Aujourd'hui <b>il fait froid</b> .
faire noir →	<b>il fait noir</b> ( <i>темно</i> )	Je ne vous conseille pas de vous promener toute seule au cimetière <b>quand il fait noir</b> .

## ! Правило

### 10.3. ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ В РОЛИ ПРЯМОГО ИЛИ КОСВЕННОГО ДОПОЛНЕНИЯ

Дополнение глагола, выраженное существительным, может следовать непосредственно после глагола (прямое дополнение – *complément d'objet direct – COD*) или присоединяться к глаголу посредством предлога *à* (см. 8.1.2.а).

#### Сравните:

глагол требует прямого дополнения <b>voir qn, écrire qch, apporter qch</b>	глагол требует косвенного дополнения <b>dire à qn, écrire à qn, apporter à qn</b>
---	--

## Часть вторая

Чтобы избежать тавтологии, что особенно важно при ответе на вопрос, можно заменить существительное – глагольное дополнение соответствующим личным местоимением *pronom-complément d'objet direct* или *pronom-complément d'objet indirect*.

	лицо	Pronoms personnels COD	Pronoms personnels COI		Pronoms personnels COD	Pronoms personnels COI
ед. ч.	1 лицо	<b>me</b> *	<b>me</b> *	мн. ч.	<b>nous</b>	<b>nous</b>
	2 лицо	<b>te</b> *	<b>te</b> *		<b>vous</b>	<b>vous</b>
	3 лицо	<b>le</b> */ <b>la</b> *, <b>le neutre</b> *	<b>lui</b>		<b>les</b>	<b>leur</b>

### Примечание!

\* Перед гласной и перед *h muet*: **me** → **m'**, **te** → **t'**, **le/la** → **l'**.

### 10.3.1. Управление глаголов и выбор местоимения-дополнения

Местоимения, заменяющие прямое и косвенное дополнение, одинаковы во всех лицах и числах, кроме 3-го лица единственного и множественного числа. Таким образом, при замене и прямого, и косвенного дополнения местоимения *меня/мне, тебя/тебе, нас/нам, вас/вам* на французском языке звучат и пишутся одинаково:

### Сравните:

<b>voir qn</b> ( <i>видеть кого-л.</i> )	<b>dire à qn</b> ( <i>сказать кому-л.</i> )
Il <b>me</b> voit et Je <b>te</b> vois et Il <b>nous</b> voit et	il <b>me</b> dit bonjour. je <b>te</b> dis bonjour. il <b>nous</b> dit bonjour.

Только в 3-м лице единственного и множественного числа эти местоимения звучат и пишутся по-разному:

глаголы, требующие прямого дополнения		глаголы, требующие косвенного дополнения	
<b>voir, aider, regarder + complément d'objet direct</b>		<b>téléphoner à qn, rendre à qn + complément d'objet indirect</b>	
3-е лицо, ед. ч.	<i>ego</i> – <b>le</b> Je <b>le</b> vois. Je <b>le</b> regarde avec intérêt.	<i>ee</i> – <b>la</b> Je <b>la</b> vois. Je <b>la</b> rencontre chaque matin.	<i>ей, ему</i> – <b>lui</b> Je <b>lui</b> téléphone. Je <b>lui</b> envoie les lettres.
3-е лицо, мн. ч.	<i>их</i> – <b>les</b> Je <b>les</b> aide toujours. Je <b>les</b> vois chaque matin.		<i>им</i> – <b>leur</b> Je <b>leur</b> envoie les lettres. Je <b>leur</b> rends leurs livres.

**Примечание!**

Не стоит путать прилагательное местоимение **leur**, которое заменяет косвенное дополнение во мн. ч. и переводится на русский язык *им*, с притяжательным местоименным прилагательным **leur** (*их* – им принадлежащий) и **leurs** (*их* – предметы во мн. ч., им принадлежащие): **leur téléphoner, leur écrire des lettres** (*им звонить, им писать письма*) и **leur maison, leurs parents** (*их дом, их родители*).

**10.3.2. Личные местоимения, заменяющие прямое дополнение**

Местоимения, заменяющие прямое дополнение, употребляются в предложении перед глаголом в изъявительном, условном и сослагательном наклонениях (*Indicatif, Conditionnel, Subjonctif*) и в отрицательной форме повелительного наклонения (*Impératif négatif*). Только в утвердительной форме повелительного наклонения (*Impératif affirmatif*) они стоят после глагола и в этом случае связаны с ним через дефис.

**а. В простых временах**

В простых временах местоимения, заменяющие прямое дополнение (*pronom-complément d'objet direct*), всегда стоят перед глаголом в утвердительном, отрицательном и вопросительном предложении:

<i>sujet +</i>	<b>me</b> <b>te</b> <b>le/la</b> <b>le neutre</b> <b>nous</b> <b>vous</b> <b>les</b>	<i>+ verbe</i>
----------------	--	----------------

Il **me** remercie chaleureusement. – *Он меня горячо благодарит.*

Je **les** vois par la fenêtre. – *Я их вижу в окно.*

Отрицание **ne ... pas** окружает смысловой глагол с предшествующим ему местоимением, заменяющим дополнение. Такой порядок слов сохраняется при отрицании во всех временах и наклонениях, кроме повелительного (см. 10.3.5.). Тот же порядок слов и в вопросительном предложении, т.е. местоимение COD стоит перед глаголом:

Вопросительное предложение	Отрицательное предложение
<b>Les</b> vois-tu par la fenêtre ? – <i>Ты их видишь в окно?</i>	Je <b>ne les</b> verrai <b>pas</b> à Paris. – <i>Я их не увижу в Париже.</i>
<b>La</b> connaissez-vous bien ? – <i>Вы ее хорошо знаете?</i>	Murielle <b>ne te</b> rendra <b>pas</b> tes lettres. – <i>Мюриэль не вернет тебе письма.</i>
<b>Me</b> préviendras-tu si tu ne peux pas venir ? – <i>Ты меня предупредишь, если не сможешь прийти?</i>	Nous <b>ne la</b> rencontrions <b>pas</b> souvent. – <i>Мы не часто ее встречали.</i>



## Часть вторая

### б. В сложных временах

В сложных временах, которые образуются с помощью вспомогательного глагола, местоимение стоит перед вспомогательным глаголом в утвердительном предложении:

<p>sujet +</p>	<p><b>me</b> <b>te</b> <b>le/la</b> <b>le neutre</b> <b>nous</b> <b>vous</b> <b>les</b></p>	<p>+ <i>verbe auxiliaire</i> + <i>participe passé du verbe</i></p>
----------------	---	--

Avez-vous regardé ce film ? – Oui, nous l'avons regardé. – *Вы видели этот фильм?* – *Да, мы его видели.*

Vous a-t-il rendu les clés de la voiture ? – Il les a rendues à mon père. – *Он вам вернул ключи от машины?* – *Он их вернул моему отцу.*

#### Примечание!

Необходимо согласование формы *participe passé* смыслового глагола в роде и числе с местоимением, заменяющим прямое дополнение.

#### Сравните:

As-tu trouvé ton briquet (*m, sg*) ? – Oui, je l'ai trouvé.

As-tu trouvé ta cigarette (*f, sg*) ? – Oui, je l'ai trouvée.

As-tu trouvé tes livres (*m, pl*) – Oui, je les ai trouvés.

As-tu trouvé tes lunettes (*f, pl*) ? – Oui, je les ai trouvées.

В вопросительном и отрицательном предложениях в сложных временах местоимения прямого дополнения также стоят перед вспомогательным глаголом. Отрицательные частицы окружают, таким образом, местоимение и вспомогательный глагол:

<p><i>nom +</i> <i>(sujet)</i></p>	<p><b>ne</b></p>	<p><b>me</b> <b>te</b> <b>le/la</b> <b>le neutre</b> <b>nous</b> <b>vous</b> <b>les</b></p>	<p>+ <i>verbe auxiliaire</i></p>	<p>+ <b>pas</b></p>	<p>+ <i>participe passé</i> <i>du verbe</i></p>
--	------------------	---	----------------------------------	---------------------	---

Вопросительное предложение	Отрицательное предложение
<p>L'as-tu trouvé ? (le livre) – <i>Ты ее нашел?</i> (книгу) Les avez-vous comprises ? (les règles) – <i>Вы их поняли?</i> (правила)</p>	<p>Non, je <b>ne</b> l'ai <b>pas</b> trouvé. – <i>Нет, я ее не нашел.</i> Je <b>ne</b> les ai <b>pas</b> comprises. – <i>Я их не понял.</i></p>

Вопросительное предложение	Отрицательное предложение
<b>Les</b> avez-vous déjà préparés ? (les gâteaux) – <i>Вы их уже приготовили? (пирожные)</i> Poline, <b>les</b> a-t-elle beaucoup aimées ? (les fleurs) – <i>Полине они понравились? (цветы)</i>	Nous <b>ne les</b> avons <b>pas</b> encore préparés. – <i>Мы их еще не приготовили.</i> Poline <b>ne les</b> a <b>pas</b> beaucoup aimées. – <i>Полине они не очень понравились.</i>

### 10.3.3. Личные местоимения, заменяющие косвенное дополнение

#### а. В простых временах

В простых временах порядок слов в предложении при замене косвенного дополнения местоимением тот же, что и при замене прямого дополнения – оно стоит перед глаголом в простых временах:

sujet +	<b>me</b>	+ verbe	Il <b>me</b> téléphone le soir. – <i>Он мне звонит по вечерам.</i>
	<b>te</b>		Il <b>te</b> donne ce livre. – <i>Он тебе дает эту книгу.</i>
	<b>lui</b>		Je <b>lui</b> apporte ce document. – <i>Я ему несу этот документ.</i>
	<b>nous</b>		Il <b>nous</b> envoie ce document. – <i>Он нам посылает этот документ.</i>
	<b>vous</b>		Nous <b>vous</b> téléphonons le soir. – <i>Мы вам звоним по вечерам.</i>
	<b>leur</b>		Il <b>leur</b> téléphone le soir. – <i>Он им звонит по вечерам.</i>

При отрицании в предложениях с местоимениями косвенного дополнения отрицательные частицы окружают глагол и предшествующее ему местоимение. В вопросительной форме местоимение также предшествует глаголу:

Вопросительная форма	Отрицательная форма
<b>Leur</b> écriras-tu ? – <i>Ты им напишешь?</i> M'enverras-tu les photos ? – <i>Ты пришьешь мне фотографии?</i> <b>Nous</b> inviteront-ils au théâtre ? – <i>Они нас пригласят в театр?</i>	Le bébé <b>ne lui</b> ressemble <b>pas</b> du tout. – <i>Ребенок совсем на него не похож.</i> Je <b>ne lui</b> rendrai <b>pas</b> visite. – <i>Я не пойду к нему в гости.</i> Je <b>ne leur</b> écrirai <b>pas</b> la lettre. – <i>Я не напишу им письмо.</i>

#### б. В сложных временах

В сложных временах правило остается прежним: местоимение стоит перед вспомогательным глаголом в вопросительной и отрицательной форме, при отрицании частицы окружают местоимение и вспомогательный глагол:

вопросительная форма	отрицательная форма
<b>Lui</b> as-tu téléphoné ? – Ты ему/ей звонил ?	– Non, je <u>ne lui ai pas téléphoné</u> . – Нет, я ему/ей не звонил.
<b>Leur</b> avez-vous envoyé un télégramme ? – Вы им отправили телеграмму?	– Non, nous ne leur avons pas envoyé un télégramme. – Нет, мы им не отправили телеграмму.
<b>M'a-t-elle</b> souri, cette jeune fille ? – Эта девушка улыбалась мне?	– Non, elle <u>ne t'a pas souri</u> . – Нет, она тебе не улыбалась.
<b>Vous</b> ont-ils promis de revenir vers 7 heures ? – Они обещали вам вернуться к 7 часам?	– Ils <u>ne nous ont rien promis</u> . – Они нам ничего не обещали.

### 10.3.4. Употребление двух местоимений, относящихся к одному глаголу в одном предложении

Если оба местоимения (прямого и косвенного дополнения) относятся к 3-му лицу, то правило предписывает употреблять сначала местоимение, заменяющее прямое (COD), а затем косвенное дополнение (COI). В случае, если только одно из местоимений относится к 3-му лицу, то именно его следует ставить ближе к глаголу, даже если при этом на первом месте окажется местоимение косвенного дополнения (COI):

Il a décidé de	<b>le leur</b>	dire.	– Он решил им это сказать.	<i>phrase affirmative</i>	
Il a décidé de	ne pas	<b>le leur</b>	dire.	– Он решил им этого не говорить.	<i>phrase négative</i>

Таким образом, можно рассмотреть следующие варианты:

1. Оба местоимения относятся к 3-му лицу:

– Est-ce que **Robert** a fait **cette promesse** à **ta sœur** ? = **Le lui** a-t-il fait ?

*Sujet COD COI*

*Робер дал обещание твоей сестре? = Он его ей дал?*

Oui, il **la lui** a fait. / Non, il **ne la lui** a pas fait.

*Sujet COD COI Sujet COD COI*

*Да, он его ей дал./Нет, он его ей не давал.*

2. Одно из местоимений относится к 3-му лицу (COD – **cette promesse**), другое – ко второму лицу (COI – **te**):

– Est-ce que **Robert te fait cette promesse** ?

*Sujet COI COD*

*Робер дает тебе обещание?*

Oui, **il me la** fait. / Non, **il ne me la** fait pas.

*Sujet COI COD                      Sujet COI COD*

*Да, он мне его дает./Нет, он мне его не дает.*

1. → оба местоимения относятся к 3-му лицу	affirmation : COD + COI	négation : COD + COI
Est-ce que vous avez raconté cette aventure à vos parents ?	Oui, je <b>la leur</b> ai racontée.	Non, je ne <b>la leur</b> raconterai jamais.
Est-ce que tu vas céder la place à cette vieille dame ?	Oui, je vais <b>la lui</b> céder.	Non, je ne vais pas <b>la lui</b> céder.
Est-ce que tu as acheté les cadeaux à tes amis ?	Oui, je <b>les leur</b> ai achetés.	Non, je ne <b>les leur</b> ai pas encore achetés.
2. → только одно из местоимений 3-го лица	affirmation : COI + COD	négation : COI + COD
Est-ce que vous nous présenterez votre projet ?	Oui, nous <b>vous le</b> présenterons.	Non, nous ne <b>vous le</b> présenterons pas.
Est-ce qu'elle t'a expliqué la cause de son retard ?	Oui, elle <b>me</b> l'a expliquée.	Non, elle ne <b>me</b> l'a pas expliquée.
Est-ce que vous me donnerez l'adresse de votre hôtel ?	Oui, nous <b>vous la</b> donnerons bientôt.	Non, nous ne <b>vous la</b> donnerons pas.

### 10.3.5. Употребление личных местоимений в повелительном наклонении

В повелительном наклонении (*Impératif*) личные местоимения тоже могут заменять прямое и косвенное дополнение. Порядок слов будет следующий: в утвердительных предложениях (*Impératif affirmatif*) местоимение стоит после глагола и связано с ним черточкой (дефисом), а в отрицательных (*Impératif négatif*) – перед глаголом (как в *Indicatif* и всех других наклонениях).

#### а. Местоимения, заменяющие прямое дополнение, в *Impératif*

Утвердительная форма ( <i>Impératif affirmatif</i> )		Отрицательная форма ( <i>Impératif négatif</i> )			
<i>verbe + à l'impératif</i>	<i>pronom complément</i>	<b>ne +</b>	<i>pronom complément</i>	<b>+ verbe à l'impératif +</b>	<b>pas plus jamais rien plus</b>
	<b>me te le/la nous vous les</b>		<b>me te le/la nous vous les</b>		

## Часть вторая

	Impératif affirmatif	Impératif négatif
Fermez la porte ! – <i>Закройте дверь!</i> Ouvrons les fenêtres ! – <i>Откроем окна!</i>	Fermez- <b>la</b> ! – <i>Закройте ее!</i> Ouvrons- <b>les</b> ! – <i>Откроем их!</i>	Ne <b>la</b> fermez pas ! – <i>Не закрывайте ее!</i> Ne <b>les</b> ouvrons pas ! – <i>Не будем их открывать!</i>

### б. Местоимения, заменяющие косвенное дополнение, в *Impératif*

Утвердительная форма ( <i>Impératif affirmatif</i> )		Отрицательная форма ( <i>Impératif négatif</i> )			
<i>verbe à l'impératif +</i>	<i>pronom complément</i>	<b>ne +</b>	<i>pronom complément</i>	<b>+ verbe à l'impératif +</b>	<b><i>pas plus jamais rien plus</i></b>
	<b>moi</b> <b>toi</b> <b>lui (féminin et masculin)</b> <b>nous</b> <b>vous</b> <b>leur</b>		<b>me</b> <b>te</b> <b>lui (féminin et masculin)</b> <b>nous</b> <b>vous</b> <b>leur</b>		

	Impératif affirmatif	Impératif négatif
Écris à ta mère ! – <i>Напиши маме!</i> Souriez aux enfants ! – <i>Улыбнитесь детям!</i>	Écris- <b>lui</b> ! – <i>Напиши ей!</i> Souriez- <b>leur</b> ! – <i>Улыбнитесь им!</i>	Ne <b>lui</b> écris pas ! – <i>Не пиши ей!</i> Ne <b>leur</b> souriez pas ! – <i>Не улыбайтесь им!</i>

### в. Местоимения вместо двух дополнений в одном предложении

При употреблении местоимений вместо двух дополнений в одном предложении в повелительном наклонении порядок слов такой: сначала местоимение, заменяющее прямое дополнение, затем – заменяющее косвенное дополнение. Расположение двух местоимений относительно друг друга одинаково в утвердительном и отрицательном предложениях, и всегда ближе к глаголу стоит местоимение 3-го лица:

<i>COD COI</i>	<i>COD COI</i>	<i>COD COI</i>
Décrivez la situation à Eric ! – <i>Опишите ситуацию Эрику!</i> Écrivons la lettre à nos grands-parents ! – <i>Напишем письмо бабушке и дедушке!</i>	Décrivez- <b>la-lui</b> ! – <i>Опишите ее ему!</i> Écrivons- <b>la-leur</b> ! – <i>Напишем его им!</i>	Ne <b>la lui</b> décrivez pas ! – <i>Не описывайте ее ему!</i> Ne <b>la leur</b> écrivons pas ! – <i>Не будем его им писать!</i>
Racontez-nous votre histoire ! – <i>Расскажите нам вашу историю!</i>	Racontez- <b>la-nous</b> ! – <i>Расскажите нам ее!</i>	Ne <b>nous la</b> racontez pas ! – <i>Не рассказывайте нам ее!</i>

**!** *Правило*

10.4. УПОТРЕБЛЕНИЕ УДАРНЫХ (ТОНИЧЕСКИХ) МЕСТОИМЕНИЙ

Ударные (или тонические) личные местоимения (*pronoms personnels renforcés ou toniques*) имеют общую форму для подлежащего и дополнения:

	лицо	безударная форма	ударная форма		безударная форма	ударная форма
	<i>ед. ч.</i>	1-е лицо	je →		<b>moi</b>	<i>мл. ч.</i>
2-е лицо		tu →	<b>toi</b>	vous →	<b>vous</b>	
3-е лицо		il → elle →	<b>lui</b> <b>elle</b> а также возвратное местоимение <b>soi</b>	ils → elles →	<b>eux</b> <b>elles</b>	

В предложениях личные ударные местоимения употребляются:

- в роли подлежащего, если за ним не следует глагол в личной форме;
- в роли прямого или косвенного дополнения;
- с предлогом;
- в качестве усилительного оборота с местоимением **même**.

**10.4.1. Ударные местоимения в роли подлежащего**

✓ в неполных предложениях, являющихся кратким ответом на вопрос:

Qui est venu ? – **Lui**. – *Кто пришел?* – *Он*.

Qui veut ajouter quelque chose ? – **Moi**. – *Кто хочет добавить что-нибудь?* – *Я*.

✓ для логического выделения или усиления подлежащего (означающего одушевленное существительное); иногда после ударного местоимения может стоять какое-либо наречие или, например, вводное предложение. Местоимение может стоять в конце предложения, но обычно ставится в начале:

**Moi**, je veux partir et toi, tu peux rester. – *Я хочу уйти, но ты, ты можешь остаться.*

**Elle** aussi, elle s'appelle Marie. – *Ее тоже зовут Мария.*

Et **lui** qui parle français parfaitement, pourquoi a-t-il refusé de traduire ce petit article ? – *А он, так хорошо говорящий по-французски, почему он отказался перевести эту маленькую статью?*

## Часть вторая

---

✓ если в предложении два подлежащих, причем одно из них (или оба) – местоимение:

**Lui et toi**, vous avez bien travaillé aujourd'hui. – *Он и ты, вы хорошо поработали сегодня.*

Morice et **moi**, nous en étions très surpris. – *Морис и я, мы были крайне удивлены.*

✓ в предложениях, где сказуемое выражено инфинитивом:

**Moi**, mentir ? Jamais ! – *Чтобы я соврал? Никогда!*

✓ в причастных оборотах:

**Lui** parti, nous nous sommes mis de nouveau au travail. – *Стоило ему уехать, как мы опять принялись за работу.*

### 10.4.2. Ударные местоимения в функции прямого или косвенного дополнения

✓ чтобы выделить дополнение, выраженное безударным местоимением:

Je sais que tu l'aimes, **lui**. – *Я-то знаю, что ты его любишь.*

✓ в неполных предложениях при кратком ответе на вопрос:

Qui est-ce que vous avez vu hier au théâtre ? – **Lui**. Il a été tout seul. – *Кого вы видели вчера в театре? – Его. Он был один.*

### 10.4.3. Ударные местоимения с предлогом в косвенном падеже

**Сравните:**

В русском языке связь слов в предложении обеспечена окончаниями существительных при склонении:	Во французском функцию косвенных падежей выполняют предлоги:
<i>для тебя → с тобой → тобой → тебе → к тебе →</i>	<b>pour toi avec toi de toi à toi chez toi</b>

Mes enfants ? Je ne pars jamais en vacances **sans eux**. – *Мои дети? Я никогда не уезжаю на каникулы без них.*

Tu vois ce camion ? Ma voiture est juste **derrière lui**. – *Видишь грузовик? Моя машина как раз за ним.*

#### 10.4.4. Ударные местоимения в качестве усилительного оборота

Ударные местоимения в качестве усилительного оборота употребляются – с местоимением **même(-s)** в значении *я сам, я сама, ты сам, он сам* и т.д.

<b>moi-même</b>	<b>nous-mêmes</b>
<b>toi-même</b>	<b>vous-mêmes</b>
<b>lui-même/elle-même</b>	<b>eux-mêmes/elles-mêmes</b>
<b>soi-même</b>	

**Moi-même**, je n'ai pas pu résoudre ce problème ! – *Я сам не мог решить эту задачу.*

Les enfants voudraient orner l'arbre de Noël **eux-mêmes**. – *Дети хотели бы украсить елку сами.*

– с оборотом **c'est**, если предложение связано с выделением этого слова (см. 20), а также при кратком ответе на вопрос. Следует обратить внимание на то, что глагол придаточного предложения в этом случае согласуется с местоимением, а оборот **c'est** стоит перед 1-м и 2-м лицом во множественном числе и меняется на **ce sont** только в 3-м лице множественного числа:

**C'est moi** qui suis contre. – *А я против.*

**C'est vous** qui avez proposé cette idée. – *Это вы предложили эту идею.*

**Ce sont eux** qui nous ont beaucoup aidé. – *Это они, кто нам так помог.*

#### 10.4.5. Особенности ударного местоимения **soi**

Ударное местоимение **soi** относится к подлежащему, выраженному неопределённым местоимением, например неопределённо-личным местоимением **on**.

**On** a souvent besoin d'un plus faible que **soi**. – *Всегда нуждаешься в ком-то, кто слабее.*

✓ В предложении такие местоимения могут быть косвенным дополнением.

Il ne pense qu'à **lui**/il ne pense qu'à **lui-meme**. – *Он думает только о нем или Он думает только о себе.*

Il dit du bien **de lui**./Chacun dit du bien **de soi**. – *Он хорошо о нем говорит./ Каждый говорит о себе только хорошее.*

✓ Также они могут использоваться в словарях для обозначения неопределённого 3-го лица:

Ne penser qu'à **lui**/à **elle**. – *Думать только о нем/о ней.*

Ne penser qu'à **soi**. – *Думать только о самом себе.*



**!** **Правило**

10.5. МЕСТОИМЕНИЯ EN И Y В РАЗНЫХ ЗНАЧЕНИЯХ

Приглагольные местоимения **en**, **y** стоят особняком среди местоимений, так как могут быть также и наречием, и предлогом.

**10.5.1. En в роли дополнения**

Выступая в роли дополнения, **en** заменяет существительное и всегда стоит перед спрягаемым глаголом (смысловым – в простых временах, вспомогательным – в сложных временах), если:

<p>– <i>подразумевается существительное с предшествующим числительным</i> (<i>un, deux ou autre nombre</i>) → <b>en</b> + <i>verbe</i> + <i>nombre</i></p>	<p>Vous avez des enfants ? – Oui, j'<b>en</b> ai un. – <i>У вас есть дети?</i> – Да, у меня один. Pierre, a-t-il mangé des pommes ? – Oui, il <b>en</b> a mangé deux ou trois. – <i>Пьер съел яблоки?</i> – Да, он съел два или три.</p>
<p>– <i>подразумевается некоторое неопределенное количество (certains, plusieurs, quelques)</i> → <b>en</b> + <i>verbe</i> + <i>certain, plusieurs, quelques-un(e)s</i></p>	<p>Vous avez des disques de Mireille Mathieu ? – Oui, j'<b>en</b> ai plusieurs. – <i>У вас есть диски Мирей Матье?</i> – Да, у меня есть несколько. Vous avez des problèmes ? – J'<b>en</b> ai eu quelques-uns, mais maintenant ça va bien. – <i>У вас проблемы?</i> – Да, у меня они были, но теперь все нормально.</p>
<p>– <i>подразумевается существительное с количественным наречием типа assez de, beaucoup de, peu de или отрицание</i> → <b>en</b> + <i>verbe</i> + <i>assez, beaucoup, etc.</i></p>	<p>Lui avez-vous écrit une lettre ? – Non, nous n'<b>en</b> avons pas écrit une seule. – <i>Вы писали ему письма?</i> – Нет, мы не написали ни одного. As-tu acheté de la farine ? – Je n'<b>en</b> ai pas acheté*. – <i>Ты купил муки?</i> – Нет, я ее не купил.</p>
<p>– <i>заменяет существительное, являющееся косвенным дополнением, выраженным неодушевленным существительным, к глаголу с предлогом « de »</i> → <b>en</b> + <i>verbe</i></p>	<p>J'ai besoin du temps libre, et vous <b>en</b> avez-vous besoin ? – Oui, j'<b>en</b> ai besoin énormément. – <i>Мне нужно свободное время. А вам оно требуется?</i> – Да, мне оно необходимо. Avez-vous besoin d'un dictionnaire ? – Non, nous n'<b>en</b> avons pas besoin. – <i>Вам нужен словарь?</i> – Нет, он нам не нужен.</p>

**Примечание!**

\* Являясь неопределенным местоимением, **en** никогда не требует согласования формы *participe passé* с прямым дополнением (см. 8.7.2.6).

Местоимение **en** может употребляться только вместо существительного с неопределенным или частичным артиклем, тогда как определенное существительное в виде прямого дополнения заменяется соответствующим местоимением (**le, la, les**):

**Сравните:**

<p>Achèteras-tu <b>cette voiture</b> de couleur bleue ? – Oui, je l’achète ! – <i>Ты купишь эту синюю машину? – Да, я ее покупаю.</i>          Avez-vous peur <b>du chien de votre voisin</b> ? – Ah, oui, j’ai peur de lui. – <i>Вы боитесь собаку вашего соседа? – О да, я ее боюсь.</i></p>	<p>Achèteras-tu <b>une voiture</b> ? – Oui, peut-être j’<b>en</b> achèterais. – <i>Ты купишь машину? – Да, возможно, я ее куплю.</i>          Avez-vous peur <b>des souris</b> ? – Ah, oui, j’<b>en</b> ai peur. – <i>Вы боитесь мышей? – Да, я их боюсь.</i></p>
--	---

Местоимение **en** заменяет неодушевленное существительное в роли косвенного дополнения в конструкции с глаголом, требующим предлога **de**. В такой ситуации одушевленное существительное остается в конструкции с предлогом:

**de + un nom de personne** → **de lui, d’elle, d’eux**

**Сравните:**

<p>Tu t’occuperas <b>du déjeuner</b>. → Tu t’<b>en</b> occuperas.</p>	<p><i>Ты займешься завтраком. → Ты им займешься.</i></p>
<p>Tu t’occuperas <b>de ton fils</b>. → Tu t’occuperas <b>de lui</b>.</p>	<p><i>Ты займешься своим сыном. → Ты им займешься.</i></p>

**10.5.2. У в роли безударного приглагольного местоимения**

У по своему происхождению – наречие, означающее *тут, там, туда*. Оно может также выступать в роли личного безударного местоимения, заменяя в предложении:

✓ неодушевленное существительное – косвенное дополнение к глаголу с предлогом:

**à, dans, sur, en + nom de chose** → **y**

**Примечание!**

У местоимения **je**, у отрицательной частицы **ne** и у возвратной частицы **se** происходит редукция е перед местоимением **y**. В таких случаях **je** → **j’y**; **ne** → **n’y**; **se** → **s’y**.

Croyez-vous au progrès social ? – Oui, j’y crois. Non, je n’y crois pas. – *Вы верите в социальный прогресс? – Да, я в него верю./Нет, я в него не верю.*

## Часть вторая

Est-ce que les jeunes s'intéressent encore au jazz ? Non, ils ne s'y intéressent plus. — *Молодежь еще интересуется джазом? — Нет, она им больше не интересуется.*

✓ иногда **y** заменяет целое предложение, стоящее после предлога **à** и означающее **à cela** (об этом), подразумевая неодушевленное существительное:

As-tu parlé **à Simon**? Est-ce que tu as **réfléchi à son projet** ? — Oui, je lui ai parlé et j'y ai réfléchi. — *Ты говорил с Симоном? Ты подумал о его проекте? — Да, я с ним говорил и я об этом подумал.*

### 10.5.3. En, у в роли обстоятельства места

✓ **en** в роли обстоятельства места заменяет дополнение, связанное с глаголом с помощью предлога **de**:

Viens-tu **de** Londres? Qu'y a-t-il **d'intéressant**? — Oui, j'**en** viens, mais il n'y **en** a rien d'intéressant. — *Ты возвращаешься из Лондона? Что там интересного? — Да, я оттуда, но там нет ничего интересного.*

Revenez-vous **de** Paris? Qu'est-ce que vous **en** avez-vu? — Oui, nous **en** revenons. Il y **en** a beaucoup à regarder. — *Вы возвращаетесь из Парижа? Что вы там видели? — Да, мы оттуда. Там есть много всего, что можно посмотреть.*

✓ **y** в роли обстоятельства места заменяет дополнение, связанное с глаголом с помощью предлога **à** (как в случае обстоятельства места, так и для других обстоятельственных дополнений):

Je vais **à** la gare. → J'**y** vais avec mes amis. Je n'y vais pas. J'y suis allé. Je n'y suis jamais allé. — *Я иду на вокзал. → Я туда иду с моими друзьями. Я туда не иду. Я туда пошел. Я никогда туда не ходил.*

### 10.5.4. En, у в повелительном наклонении

**En, у**, являясь безударными местоимениями, в повелительном наклонении в утвердительной (побудительной) форме стоят после глагола, а в отрицательной — перед ним.

Parles* <b>-en</b> ! — <i>Поговори об этом!</i>	N' <b>en</b> parle pas ! — <i>Не говори об этом!</i>	Allons- <b>y</b> ! — <i>Пойдем туда!</i>	N' <b>y</b> allez pas ! — <i>Не ходите туда!</i>
Parlons- <b>en</b> ! — <i>Поговорим об этом!</i>	N' <b>en</b> parlons pas ! — <i>Не будем об этом говорить!</i>	Penses- <b>y</b> ! — <i>Подумай об этом!</i>	N' <b>y</b> pense pas ! — <i>Не думай об этом!</i>

**Примечание!**

\* Глаголы, оканчивающиеся на гласную во 2-м лице ед. ч. в повелительном наклонении приобретают s перед **en** и **у** только в утвердительной форме, т.к. это обеспечивает связывание. В отрицательной форме окончание глагола соответствует правилу: **parles-en ! n'en parle pas !**

Vois du jus d'orange ! – <i>Выпей апельсинового сока!</i>	<b>Bois-en !</b> – <i>Выпей его!</i>	<b>N'en bois pas !</b> – <i>Не пей его!</i>
Sors de ton lit ! – <i>Вылезай из постели!</i>	<b>Sors-en !</b> – <i>Вылезай оттуда!</i>	<b>N'en sors pas !</b> – <i>Не вылезай оттуда!</i>
Reste dans ton chambre ! – <i>Оставайся в своей комнате!</i>	<b>Restes-y !</b> – <i>Оставайся там!</i>	<b>N'y reste pas !</b> – <i>Не оставайся там!</i>
Va dans le jardin ! – <i>Иди в сад!</i>	<b>Vas-y !</b> – <i>Иди туда!</i>	<b>N'y va pas !</b> – <i>Не ходи туда!</i>

**10.5.5. Два местоимения в предложении**

**En, у** в роли местоимения (наречия или предлога) могут встречаться в предложении с другими безударными местоимениями. В таком случае они всегда стоят после них, т.е. непосредственно перед глаголом:

Je **lui en** parle toujours. – *Я ему об этом все время говорю.*

Il **nous у** a envoyé. – *Он нас туда отправил.*

Если в предложении перед глаголом должны стоять оба местоимения, то **у** стоит перед **en**:

У a-t-il des fautes dans ta dictée ? – Oui, il **у en** a beaucoup malheureusement. – *Есть ли ошибки в твоём диктанте? – Да, там их, к сожалению, много.*

У avait-il assez de place dans la salle ? Oui, il **у en** avait assez de place. / Non, il **n'у en** avait point. – *Достаточно ли места было в зале? – Да, там было достаточно места. Нет, там его вовсе не было.*

**! Правило**

10.6. ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНА

Притяжательные местоимения заменяют в предложении существительное с притяжательным прилагательным, указывают на его род (в единственном числе) и число и всегда сопровождаются соответствующим артиклем.

## Часть вторая

ед. ч. (предмет)	обладатель в ед. ч.		обладатели во мн. ч.	
	м. р.	ж. р.	м. р.	ж. р.
	<b>le mien</b> (мой)	<b>la mienne</b> (моя)	<b>le nôtre</b> (наш)	<b>la nôtre</b> (наша)
	<b>le tien</b> (твой)	<b>la tienne</b> (твоя)	<b>le vôtre</b> (ваш)	<b>la vôtre</b> (ваша)
	<b>le sien</b> (его/ее)	<b>la sienne</b> (его/ее)	<b>le leur</b> (их)	<b>la leur</b> (их)
мн. ч. (предмет)	<b>les miens</b> (мои)	<b>les miennes</b> (мои)	<b>les nôtres</b> (наши)	
	<b>les tiens</b> (твои)	<b>les tiennes</b> (твои)	<b>les vôtres</b> (ваши)	
	<b>les siens</b> (его/ее)	<b>les siennes</b> (его/ее)	<b>les leurs</b> (их)	

Ce chien est à moi. → C'est **le mien**. — Это мой пес. Он — мой.

Cette chatte est à moi. → C'est **la mienne**. — Это моя кошечка. Она — моя.

Ce problème n'est pas à nous. → Ce n'est pas **le nôtre**. — Это не наша проблема. Она не наша.

Ces fautes ne sont pas à nous. → Ce sont **les vôtres**. — Это не наши ошибки. Они — ваши.



### Правило

## 10.7. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

### 10.7.1. Определенные указательные местоимения

Определенные указательные местоимения (*pronoms démonstratifs définis*), так же как и другие местоимения, употребляются для того, чтобы избежать повторения в одном предложении одного и того же слова. Они изменяются по родам и по числам, могут быть простыми и сложными. В последнем случае они сопровождаются частицами **-là** и **-ci** вне зависимости от рода или числа существительного, которое они заменяют.

	ед. ч.			мн. ч.		
	простые	сложные		простые	сложные	
<b>м. р.</b>	<b>celui</b> ( <i>tom</i> )	<b>celui-ci</b> <b>celui-là</b>	<i>qui/de</i>	<b>ceux</b> ( <i>me</i> )	<b>ceux-ci</b> <b>ceux-là</b>	<i>qui/de</i>
<b>ж. р.</b>	<b>celle</b> ( <i>ma</i> )	<b>celle-ci</b> <b>celle-là</b>	<i>qui/de</i>	<b>celles</b> ( <i>me</i> )	<b>celles-ci</b> <b>celles-là</b>	<i>qui/de</i>

Простые местоимения	Сложные местоимения
<p>Voici les clefs de mon appartement ; et voilà <b>celles</b> de ma voiture. — <i>Вот ключи от моей квартиры, а вот те, что от машины.</i></p> <p>Ce sont les tableaux des Impressionnistes. Ce sont <b>ceux</b> de Manet. — <i>Вот картины импрессионистов. А это те, что принадлежат кисти Мане.</i></p>	<p>Ce meuble-ci est ancien ; et voilà <b>celui-là</b> qui est plus moderne. — <i>Эта мебель — старинная, а вот та, что посовременнее.</i></p> <p>J'aime les romans de Sartres ; et <b>ceux-ci</b> de Camus j'aime aussi. — <i>Мне нравятся романы Сартра; те, что принадлежат перу Камю, мне тоже нравятся.</i></p>
<p>C'est la sculpture d'Auguste Rodin. C'est <b>celle</b> que vous connaissez sous le nom de « Penseur ». — <i>Вот скульптура Огюста Родена. Вот та, которую вы знаете под названием «Мыслитель».</i></p>	<p>Voici deux jeunes gens ; <b>celui-là</b> est optimiste et <b>celui-ci</b> est pessimiste. — <i>Вот два молодых человека; этот оптимист, а тот — пессимист.</i></p>

### 10.7.2. Неопределенные указательные местоимения

Неопределенные указательные местоимения (*pronoms démonstratifs indéfinis*) **ceci, cela, ce, ça** по сути являются местоимениями среднего рода, заменяющими неопределенное существительное (это) перед глаголами:

**Ça** m'est égal. — *Мне это безразлично.*

C'est vraiment magnifique ! — *Это поистине бесподобно!*

**Ce** в сочетании с **qui, que, quoi, dont** образует одно фонетическое целое и вводит придаточное предложение дополнительное и подлежащее:

**ce qui** se passe — *(то), что происходит*

**ce à quoi** vous pensez — *то, о чем вы думаете*

**Ce** вместе с предлогами образует союзные выражения **de ce qui, à ce que, sur ce que**, вводящие придаточные дополнительные:

Il ne doutait pas **de ce que** Juliette allait faire après son départ. — *Он не питал иллюзий по поводу того, чем собиралась заниматься Джульетта после его отъезда.*

Ils passaient des heures entières discutant **de ce qui** n'était ni important ni urgent. — *Они часами обсуждали то, что не являлось ни важным, ни неотложным.*

**!** **Правило**

10.8. НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Неопределенные местоимения заменяют имя существительное, характеризуемое неопределенным прилагательным (см. 7.6.1.), и позволяют избежать повторения этого словосочетания в речи:

Il y a un poste de télé dans **chaque** chambre de cet hôtel et dans **chacune** il y a aussi un réfrigérateur. — *В каждом номере этой гостиницы есть телевизор, холодильник также стоит в каждом.*

**chaque** — неопределенное прилагательное, не изменяемое по родам и числам  
**chacune** — неопределенное местоимение женского рода

Эти местоимения, некоторые из которых изменяются по родам и по числам, другие — неизменяемые (invariables), заменяют одушевленные или неодушевленные существительные. Они могут передавать отрицательный смысл, указывать на различия или сходство, отражать некие неопределенные, часто количественные, признаки существительного.

**10.8.1. Неопределенные местоимения, обозначающие отрицание, полное отсутствие чего-либо или кого-либо**

<b>personne</b> (никто), <b>rien</b> (ничто)	<b>Personne</b> n'est venu. — <i>Никто не пришел.</i> <b>Rien</b> ne m'intéresse. — <i>Ничто меня не интересует.</i>
<b>aucun</b> (m) (никакой), <b>aucune</b> (f) (никакая)	Parmi ces tableaux, <b>aucun</b> ne me plaît pas. — <i>Среди этих картин ни одна меня не интересует.</i> Parmi ces robes, <b>aucune</b> ne me va pas. — <i>Среди этих платьев ни одно мне не идет.</i>
<b>nul</b> (m), <b>nulle</b> (f) (никто, ни один, ни одна)	L'amour d'une mère, c'est l'amour que <b>nul</b> n'oublie. — <i>Любовь матери — это любовь, которую никто не забудет.</i> <b>Nul</b> ne nous fait nous taire. — <i>Никто не заставит нас молчать.</i>
<b>pas un</b> (m) (ни один), <b>pas une</b> (f) (ни одна)	<b>Pas un</b> n'a pu répondre à cette question. — <i>Ни один не мог ответить на этот вопрос.</i> <b>Pas une</b> de mes amies n'était là. — <i>Ни одной из моих подруг там не было.</i>
<b>ni l'un ni l'autre</b> (ни тот, ни другой)	Elle a deux enfants, <b>ni l'un, ni l'autre</b> ne lui ressemble point. — <i>У нее двое детей, ни один, ни другой на нее не похожи.</i>

10.8.2. Местоимения, отражающие некое количество, некоторую часть

<p><b>l'un</b> (один), <b>l'une</b> (одна) <b>l'autre</b> (другой, -ая)</p>	<p>Avez-vous lu <b>l'un</b> ou <b>l'autre</b> des romans de Sartres ? — Читали ли вы тот или иной роман Сартра? Elle a deux sœurs, <b>l'une</b> est sympathique, <b>l'autre</b> ne l'est pas. — У нее две сестры, одна — симпатичная, другая — не очень.</p>
<p><b>un autre</b> (другой), <b>une autre</b> (другая), <b>d'autres</b> (другие)</p>	<p>Il y a beaucoup de biscuits dans le frigo, en veux-tu <b>d'autres</b> ? — Там, в холодильнике, много пирожных; какие ты хочешь? Chemin faisant au bureau ce matin, on a vu un mariage à l'église. En revenant on a vu <b>un autre</b>. — По дороге в контору утром он видел свадьбу в церкви, возвращаясь, он видел другую. Cette cravate ne me va pas, je voudrais essayer <b>une autre</b>. — Этот галстук мне не идет, я хочу примерить другой.</p>
<p><b>les uns</b> (les unes), et <b>les autres</b> (и те, и другие)</p>	<p><b>Les unes</b> sont jolies et gaies, <b>les autres</b> sont méchantes. — Некоторые из них милы и веселы, другие — недружелюбные.</p>
<p><b>l'autre</b> (кое-кто)</p>	<p>Comme dirait <b>l'autre</b>, tout finit par s'arranger. — Как кто-то сказал, все когда-нибудь наладится.</p>
<p><b>quelque chose</b> (т, sg) <b>autre chose</b> (т, sg) что-нибудь</p>	<p><b>Quelque chose</b> lui est arrivé. — С ним что-то случилось. Veux-tu boire <b>autre chose</b> ? — Хочешь выпить чего-нибудь другого?</p>
<p><b>autrui</b> (другой, иной)</p>	<p>Ne fais pas à <b>autrui</b> ce que tu ne voudrais pas que l'on te fasse. — Не делай другому того, чего сам себе не пожелаешь.</p>
<p><b>plusieurs</b>, <b>d'autres</b> (многие, иные)</p>	<p><b>Plusieurs</b> en étaient très contents, mais <b>d'autres</b> en étaient choqués. — Некоторые этим были очень довольны, другие были в шоке.</p>
<p><b>n'importe qui/quoi</b> <b>je ne sais qui/quoi</b> (что угодно, кто угодно)</p>	<p>Ne dis pas <b>n'importe quoi</b>. — Не говори ерунду. Elle a invité comme toujours <b>je ne sais qui</b>. — Она, как обычно, пригласила не понятно кого.</p>
<p><b>quelqu'un</b> (какой-нибудь) <b>quelqu'une</b> (какая-нибудь) <b>quelques-uns</b>, <b>quelques-unes</b> (какие-нибудь)</p>	<p>Ces livres sont très intéressants, achetez-en <b>quelqu'un</b>. — Это очень интересные книги, купите какую-нибудь. Ces revues sont très intéressantes, achetez-en <b>quelqu'une</b>. — Это очень интересные журналы, купите какой-нибудь. J'ai acheté trop de fruits, emportez-en <b>quelques-uns</b>. — Я купила фрукты, возьмите какие-нибудь.</p>



### 10.8.3. Местоимения, отражающие сходство, идентичность

<b>tel, telle</b> (таков, такова)	<b>Tel</b> est pris qui croyait prendre. — Тот, кто считает себя побежденным, будет побежден.
<b>le même, la même, les mêmes</b> (тот же, та же, те же)	Tu es toujours <b>le même</b> . — Ты всегда такой = ты не меняешься. Ce sont toujours <b>les mêmes</b> qui travaillent. — Всегда работают одни и те же.
<b>chacun, chacune</b> (каждый, каждая)	<b>Chacun</b> fait ce qu'il lui plaît. — Каждый занимается тем, что ему нравится. <b>Chacune</b> d'entre vous ferait la même chose. — Любая из вас поступила бы так же.
<b>certain</b> (некоторые)	<b>Certains</b> pensent que tu devrais démissionner. — Некоторые полагают, что тебе следовало бы подать в отставку.
<b>tout/tous</b> (всё, все)	Ne vous inquiétez pas, <b>tout</b> ira bien. — Не волнуйтесь, все будет хорошо. À Pompéi, <b>tout</b> était recouvert par la lave du volcan. — В Помпеях все было покрыто лавой.

#### Примечание!

Не следует путать неопределенные местоимения, употребляющиеся вместо существительного, с неопределенными прилагательными, которые всегда стоят рядом с существительным.

#### Сравните:

Прилагательные	Местоимения
C'est <b>la même coiffeuse</b> que la dernière fois. — Это та же парикмахерша, что и прошлый раз.	C'est <b>la même</b> que la dernière fois. — Это та же, что и в прошлый раз.
Au Moyen âge <b>tous</b> [tu] <b>les ponts</b> de Paris ont été en bois, — В Средние века <u>все мосты</u> в Париже были из дерева,	maintenant presque <b>tous</b> [tus] sont en pierre. <u>а теперь почти все</u> — каменные.

## ! Правило

### 10.9. ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Вопросительные местоимения бывают простыми и сложными.

#### 10.9.1. Простые вопросительные местоимения

Простые (**Qui** и **Que**) позволяют задать вопрос к подлежащему (*sujet*) или к дополнению (*complément*), выраженному одушевленным (*animé*) или неодушевленным (*inanimé*) существительным:

*sujet animé* : **Qui** est déjà arrivé ? – **Pierre et Michel** sont déjà là. – *Кто приехал? – Пьер и Мишель уже здесь.*

*complément animé* : **Qui** as-tu invité ? – J'ai invité **mes amis de collège**. – *Кого ты пригласил? – Я пригласил моих друзей по колледжу.*

*sujet inanimé* : **Qu'est-ce qui** fait tant de bruit dans la salle de bain ? – **Notre nouvelle machine à laver** fait ce bruit. – *Что так шумит в ванной? – Наша новая стиральная машина производит этот шум.*

*complément inanimé* : **Que** vas-tu lui offrir à son anniversaire ? – Je vais lui offrir **un livre**. – *Что ты собираешься подарить ему на день рождения? – Я ему подарю книгу.*

✓ Простые вопросительные местоимения не изменяются по родам и по числам, но **Qui** всегда относится к одушевленному лицу, а **Que** – к неодушевленному предмету. Эти местоимения часто употребляются с вопросительными конструкциями **est-ce qui** и **est-ce que**, образуя вопросительные обороты:

	Вопрос к подлежащему	Вопрос к прямому дополнению	Вопрос к косвенному дополнению
неодушевленное существительное	<b>Qu'est-ce qui</b> <b>Qu'est-ce qui</b> t'a plu le plus ? – <i>Что тебе больше всего понравилось?</i> <b>Qu'est-ce qui</b> est arrivé ? – <i>Что произошло?</i>	<b>Que (qu')/Qu'est-ce que</b> <b>Qu'a-t-elle</b> répondu ? = <b>Qu'est-ce qu'</b> elle a répondu ? – <i>Что она ответила?</i> <b>Qu'en</b> pensez-vous ? = <b>Qu'est-ce que</b> vous en pensez ? – <i>Что вы об этом думаете?</i>	Ударная (тоническая) форма <b>quoi</b> употребляется только с предлогом: <b>À quoi</b> penses-tu ? – <i>О чем ты думаешь?</i> <b>De quoi</b> as-tu peur ? – <i>Чего ты боишься?</i>
одушевленное существительное	<b>Qui/Qui est-ce qui</b> <b>Qui</b> vous a offert ce collier ? = <b>Qui est-ce qui</b> vous l'a offert ? – <i>Кто вам подарил это ожерелье?</i> <b>Qui</b> chante ? = <b>Qui est-ce qui</b> chante ? – <i>Кто поет?</i>	<b>Qui/Qui est-ce que</b> <b>Qui as-tu</b> invité ? = <b>Qui est-ce que</b> tu as invité ? – <i>Кого ты пригласил?</i> <b>Qui</b> épouse-t-elle ? = <b>Qui est-ce qu'</b> elle épouse ? – <i>За кого она выходит замуж?</i>	<b>Qui</b> употребляется с соответствующим предлогом: <b>À qui</b> voulez-vous parler ? – <i>С кем вы хотите поговорить?</i> <b>Pour qui</b> as-tu apporté ce livre ? – <i>Кому ты принес эту книгу?</i>

### 10.9.2. Сложные вопросительные местоимения

Сложные вопросительные местоимения по форме совпадают с некоторыми относительными местоимениями, но употребляются не в придаточном, а в

## Часть вторая

вопросительном предложении для обозначения существительного (одушевленного или неодушевленного), о котором было упомянуто ранее:

De ces deux **solutions**, laquelle choisais-tu ? – *Которое из этих двух решений ты выбираешь?*

De tes deux **amis**, lequel est plus proche pour toi ? – *Какой из двух твоих друзей тебе ближе?*

✓ Формы вопросительных местоимений меняются в зависимости от рода и числа существительного, вместо которого они используются в предложении:

	ед. ч.	мн. ч.
м. р.	lequel ?	lesquels ?
ж. р.	laquelle ?	lesquelles ?

✓ С предлогами **à** и **de** вопросительные местоимения образуют слитные формы (*les formes contractées*), кроме форм ж. р. ед. ч.:

	с предлогом à		с предлогом de	
	ед. ч.	мн. ч.	ед. ч.	мн. ч.
м. р.	auquel ?	auxquels ?	duquel ?	desquels ?
ж. р.	à laquelle ?	auxquelles ?	de laquelle ?	desquelles ?

Voilà deux guichets, **auxquels** allez-vous vous adresser ? – *Вот два окошечка, в какое вы обратитесь?*



### Правило

#### 10.10. ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНА

Относительные местоимения служат для связи главного и относительного придаточного предложения:

Il a cassé le vase **qui** était sur la table. – *Он разбил вазу, которая стояла на столе.*

J'ai rencontré le garçon **dont** les parents habitaient notre maison. – *Я встретил парнишку, родители которого живут в нашем доме.*

Среди относительных местоимений (некоторые из которых в другом контексте могут играть роль союза или вопросительного местоимения) различают следующие:

неизменяемые формы			формы, изменяемые по родам и числам
<i>простые</i>		<i>сложные</i>	<i>образованные от вопросительного прилагательного</i> quel → lequel, laquelle, lesquels, lesquelles
<i>заменяют одушевленные существительные</i>	<i>заменяют неодушевленные существительные</i>		
qui que dont	qui que dont quoi où	quiconque qui (quoi) que que ce soit qui	<i>употребляемые с предлогом à или de:</i> quel + à → auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles quel + de → duquel, de laquelle, desquels, desquelles

### 10.10.1. Qui, qui с предлогами

Местоимение **qui** употребляется в качестве подлежащего (*sujet du verbe*), служит для обозначения лиц и предметов. Обычно в главном предложении ему соответствует какое-нибудь существительное или местоимение:

Voilà l'exercice **qui** est le plus difficile parmi les autres. — *Вот самое сложное среди других упражнение.*

Ce sont des livres **qui** m'ont passionnés. — *Вот книги, которые меня впечатлили.*

✓ **qui** может употребляться с предлогами (**à, avec, chez**):

C'est une fille. Tous les jours je rentre en bus **avec cette fille**.

→ C'est la fille **avec qui** je rentre tous les jours en bus. — *Вот девушка, с которой я каждый день езжу в автобусе.*

Vous connaissez cette vieille dame ? Je vais **chez** elle chaque soir.

→ Connaissez-vous **la vieille dame chez qui** je vais chaque soir ? — *Знаете ли вы пожилую даму, к которой я каждый вечер захожу?*

### 10.10.2. Que

Местоимение **que** употребляется вместо существительного, играющего в главном предложении роль прямого дополнения:

#### Примечание!

Перед гласной или **h muet**: **que** → **qu'**.

## Часть вторая

C'est mon ami **que** je n'ai jamais vu triste et désespéré. — *Вот мой друг, которого я никогда не видел грустным или разочарованным.*

Il n'y a rien **que** je trouve anormal. — *Тут нет ничего, что мне показалось бы странным.*

✓ относительное местоимение **quoi** употребляется только вместо неодушевленных существительных, часто с предлогами **sur, de, avec**:

**Quoi** de neuf? — *Что новенького?*

Voilà **avec quoi** nous sommes toujours d'accord. — *Вот то, с чем мы всегда согласны.*

**De quoi** veux-tu me prévenir? — *О чем ты хочешь меня предупредить?*

Regarde ce **à quoi** j'ai échappé. — *Посмотри, чего мне удалось избежать.*

### 10.10.3. Относительное местоимение **quiconque** (кто-бы ни был тот, кто)

**Quiconque** franchira cette porte sera le bienvenu. — *Кто бы ни вошел в эту дверь, будет принят с почетом.*

**Quiconque** d'entre elles sera assez courageuse pour lui poser cette question aura satisfaite. — *Любая из них, кто отважится задать ему этот вопрос, будет удовлетворена.*

### 10.10.4. **Où**

Относительное местоимение **où** в зависимости от контекста вводит придаточное времени (*когда*) или места (*где*) (см. 21.1., 21.2.):

Nous nous sommes rencontrés le 30 juin. = Le 30 juin est le jour **où** nous nous sommes rencontrés. — *30 июня — это тот день, когда мы встретились.*

Nous nous sommes rencontrés un jour sur la Place Rouge. = La Place Rouge est l'endroit **où** nous nous sommes rencontrés un jour. — *Красная площадь — это то место, где мы встретились однажды.*

<b>où</b> = <i>когда</i> (в выражении <b>au moment où</b> ... или любой другой отрезок времени: <b>la seconde, l'année, ...</b> )	<b>où</b> = <i>где</i>
Pourquoi arrivez-vous à l'heure <b>où</b> le cours a déjà commencé? — <i>Почему вы приходите в тот момент, когда занятия уже идут?</i> Le jour <b>où</b> je suis arrivé à Saint-Petersbourg, il neigeait. — <i>В день, когда я приехал в Санкт-Петербург, шел снег.</i>	Il fait trop chaud dans la pièce <b>où</b> nous travaillons. — <i>В комнате, где мы работаем, слишком жарко.</i> Je vais en Espagne <b>où</b> vit ma sœur avec sa famille. — <i>Я еду в Испанию, где живет моя сестра с семьей.</i> Dans la rue <b>où</b> j'ai garé ma voiture, le parking est interdit. — <i>На улице, где я оставил машину, стоянка запрещена.</i>

### 10.10.5. Dont

Относительное местоимение **dont** заменяет в придаточном предложении существительное с предлогом **de**:

C'est ce **dont** il s'agit (il s'agit de qch.). — *Это то, о чем идет речь.*

<p>Ils ont trouvé un appartement. Ils sont très contents <b>de</b> cet appartement.</p>	<p>→ Ils ont enfin trouvé l'appartement <b>dont</b> ils étaient très contents. — <i>Они наконец нашли квартиру, которой остались очень довольны.</i></p>
<p>Le Panthéon est une ancienne église. Vous admirez l'architecture <b>de</b> cette église.</p>	<p>→ Le Panthéon, <b>dont</b> vous admirez l'architecture, est une ancienne église. — <i>Пантеон, архитектурой которого вы восхищаетесь, когда-то был храмом.</i></p>

### 10.10.6. Изменяемые относительные местоимения

Изменяемые относительные местоимения **lequel, laquelle, lesquels, lesquelles** редко употребляются в современном французском языке. Вместо них чаще употребляются другие — разговорные — формы.

#### Сравните:

Le château **duquel** on aperçoit les tours est hanté = Le château **dont** on aperçoit les tours, est hanté. — *В замке, башни которого вы можете видеть, живут привидения.*

La solution à **laquelle** je pense est la meilleure = Je pense à la solution **qui** est la meilleure. — *То решение, о котором я думаю, и есть наилучшее.*

## 11. ПРЕДЛОГ/PREPOSITION

### ! Правило

#### 11.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Предлог — служебная неизменяемая часть речи. Предлоги дословно не переводятся на русский, т. к. в зависимости от контекста один и тот же предлог может иметь разные значения. С помощью разных предлогов можно уточнить семантический нюанс.

## Часть вторая

### Сравните:

Il est <b>en</b> prison	<i>Он в тюрьме.</i>	Он в данный момент отбывает в тюрьме срок наказания.
Il est <b>à</b> la prison		Он в данный момент находится в тюрьме, он там работает или пришел на свидание с заключенным.

Предлоги играют большую роль при связи слов в предложении. Во французском языке предлоги используются гораздо шире, чем в русском, компенсируя отсутствие склонений.

Во французском языке используются предлоги:

простые (неразложимые)	сложные предлоги (образованные из нескольких слов)
<b>à, de, pour, avec, sans, par, dans, sur, sous, vers, en, chez, avant, après, devant, derrière, depuis, contre, sauf, selon, malgré, outre, entre, dès, hors...</b>	<b>à travers, d'après, par-dessus, au-dessus, jusqu'à ce que, grâce à, vis-à-vis de, près de, avant de, afin de, à cause de, en faveur de, quant à, au sortir de, à l'entrée de...</b>

Выступая в роли служебных слов, предлоги выполняют следующие функции:

✓ вводят в предложение слово или группу слов:

Il a attendu **avec impatience**. — *Он ждал с нетерпением.* (вводит обстоятельство образа действия)

Il a attendu **avec une impatience peu visible**. — *Он ждал с едва заметным нетерпением.* (вводит именную группу в функции обстоятельства)

✓ выражают грамматические отношения, соответственно косвенным падежам русского языка:

Nous écrivons **avec une plume**. — *Мы пишем пером.*

Il est assis **à côté de sa nièce**. — *Он сидит рядом с невестой.*

Le professeur corrige les fautes **des élèves**. — *Учитель поправляет ошибки учеников.*

✓ входят в состав сложных слов и выражений:

des pommes **de** terre (*картофель* (дословно «земляное яблоко»))

le ver **à** soie (*шелковичный червь*)

l'arc-**en**-ciel (*радуга*)

✓ управляют косвенным дополнением глагола:

Il commence **à** chanter. — Он начинает петь.

Finissez **de** bavarder ! — Прекратите болтать.

Je pense **à** s'enfuir. — Я намереваюсь сбежать.

**Примечания!**

1. Употребление разных предлогов после глагола, как правило, соотносится с определенным смыслом. Сравните:

<b>jouer à qch</b> <i>играть во что-л.</i>	<b>jouer de qch</b> <i>играть на каком-л. инструменте</i>
Je joue <b>au</b> football, et toi, tu joues <b>au</b> basket-ball. — Я играю в футбол, а ты играешь в баскетбол. Ma petite fille joue encore <b>aux</b> poupées. — Моя внучка еще играет в куклы.	Je joue <b>du</b> violon, tu joues <b>de la</b> guitare, il joue <b>de</b> l'accordéon. On peut organiser un ensemble ! — Я играю на скрипке, ты играешь на гитаре, а он — на аккордеоне. Мы можем организовать оркестр!

2. Однако некоторые глаголы допускают использование разных предлогов без изменения значения. Сравните:

continuer **à** bavarder = continuer **de** bavarder (*продолжать болтать*)

**! Правило**

11.2. УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРЕДЛГОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ  
В РАЗЛИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ

Предлоги указывают на грамматические отношения между словами, которые они связывают:

Mon école est tout **près de** ma maison. — Моя школа совсем рядом с домом.

Le scénario du film est **d'après** le roman de Victor Hugo. — Сценарий фильма написан по мотивам романа Виктора Гюго.

Quelques-uns **d'entre** eux ont assisté **à** ce spectacle. — Некоторые из них присутствовали на этом спектакле.

**Примечание!**

Иногда из двух слов, которые связаны предлогом, одно только подразумевается (в предложении оно опускается), и тогда предлог стоит в конце предложения, выполняя в таком случае роль наречия:



## Часть вторая

Nous en parlerons **après**. — Мы поговорим об этом после.

Allez **devant** ! — Идите вперед!

J'ai un livre très intéressant à lire, tu peux le prendre **avec**. — У меня есть интересная книга, ты можешь ее взять с собой.

### 11.2.1. Предлоги для обозначения времени

Предлоги используются для обозначения времени, фиксируя начало (в прошлом) и конец (в будущем) действия. При этом для описания событий настоящего предлоги используются редко, их в этом случае заменяют наречия (см. 9.5.3.), реже местоимения (см. 7.6.1.):

события происходили в прошлом la durée au passé	повторяемость событий в настоящем la fréquence	события произойдут к какому-л. моменту в будущем la durée au futur
<b>depuis</b> <b>dès</b> (действие еще продолжается)	<b>tous les matins</b> <b>chaque jour</b> <b>le</b> (samedi, dimanche,...) deux (trois...) fois <b>par</b> semaine	<b>pour</b> <b>jusqu'à</b>
<b>en</b> <b>pendant</b> (действие закончилось в прошлом)		

Примеры:

#### ✓ depuis

Je vous attends **depuis** une heure, dépêchez-vous ! — Я вас жду уже целый час. Поторопитесь!

**Depuis** combien de temps habitez-vous la région ? — С каких пор вы живете в этом районе?

#### ✓ dès

Il n'a plus de travail **dès** le début de l'année. — С начала года у него нет работы.

#### ✓ en

J'ai lu ce livre **en** trois jours. — Я прочитал эту книгу за три дня.

Son idée fixe est de faire un voyage autour du monde **en** quinze jours. — Его идеей фикс было совершить путешествие вокруг света за две недели.

Tout a disparu **en** une seconde. — Все исчезло в одно мгновение.

#### ✓ pendant

**Pendant** mon séjour à Paris, j'ai fait beaucoup de progrès en français. — Во время моего пребывания в Париже я здорово подтянулся по французскому.

**Pendant** sa maladie, nous avons été très inquiets. — *Пока он болел, мы очень волновались.*

Il a été chômeur **pendant** presque deux ans. — *В течение почти двух лет он был безработным.*

✓ **tous** (см. 7.6.1.)

**Tous** les jours je suis occupé dans le bureau, sauf samedi et dimanche. — *Я все время занят на службе, кроме субботы и воскресенья.*

Il est chez Marie **tous** les samedis, ils se promènent ensemble. — *Он каждую субботу приходит к Мари, они гуляют вместе.*

✓ **chaque** (jour) (см. 7.6.1.)

**Chaque jour** il fait sa gymnastique, tant plus il est au régime. — *Он каждый день занимается физкультурой, к тому же он на диете.*

✓ **le**

**Le** lundi il est libre, tu peux passer chez lui sans le prévenir d'avance. — *По понедельникам он свободен, ты можешь зайти к нему без предупреждения.*

✓ **par** (semaine)

Deux ou trois fois **par** semaine je dois aller à la bibliothèque, je me prépare aux examens. — *Мне приходится ходить в библиотеку два-три раза в неделю, так как я готовлюсь к экзаменам.*

✓ **pour**

Nous avons des provisions **pour** huit jours. — *У нас есть запас продуктов на восемь дней.*

Il va repartir **pour** trois semaines en voyage d'affaire. — *Он собирается в командировку на три недели.*

✓ **jusqu'à**

Il restera à l'école **jusqu'à** 5 heures. — *Он пробудет в школе до пяти часов.*

Для обозначения продолжительности событий также могут использоваться наречия, местоимения и предлоги. Последние чаще употребляются для настоящего и будущего времени:

## Часть вторая

действие произошло в прошлом и закончилось к настоящему моменту	действие происходит в настоящий момент	действие будет иметь место в будущем
<p><b>hier soir</b> il y a</p>	<p>à (2 heures) <b>aujourd'hui</b> de ... à ... <b>maintenant</b> ce (samedi, dimanche,...) dès en</p>	<p><b>après</b> <b>dans</b> <b>vers</b></p>

Примеры:

✓ **hier soir**

**Hier soir** je suis venu chez toi, mais ta mère m'a dit que tu n'étais pas là. — *Вчера вечером я зашел к тебе, но твоя мама сказала, что тебя нет.*

✓ **il y a**

**Il y a** trois ans qu'il est parti, mais dès lors il ne nous écrit pas. — *Вот уже три года, как он уехал, но с тех пор он нам не пишет.*

✓ **à**

Quand le magasin s'ouvre-t-il ? — Il s'ouvre **à** 10 heures, pas avant. — *Когда открывается магазин? Он открывается в десять, не раньше.*

✓ **aujourd'hui**

**Aujourd'hui** c'est le jour de mon anniversaire. — *Сегодня у меня день рождения.*

✓ **de ... à ...**

Ce grand magasin est ouvert **de** 8 heures du matin **à** 8 heures du soir. — *Этот универмаг открыт с 8 утра до 8 вечера.*

Je me suis ennuyé **du** début et **à** la fin de la soirée. — *Я скучал с самого начала и до конца вечеринки.*

✓ **maintenant**

**Maintenant** je ne peux pas te rendre visite, je suis trop occupé. — *Я не могу сейчас приехать к тебе в гости, я слишком занят.*

✓ **ce**

**Ce** soir on attend des amis. Ils viendront nous féliciter. — *Сегодня вечером мы ждем друзей, они придут нас поздравить.*

✓ **dès**

Tous les matins **dès** l'aube, le fermier est au travail. — *Каждое утро с самого восхода солнца фермер уже за работой.*

✓ **en**

**En** hiver on fait du ski. — *Зимой мы катаемся на лыжах.*

✓ **après** (juste après)

Nous partirons juste **après** le Pâques. — *Мы уедем сразу после Пасхи.*

✓ **dans**

Ne bougez pas ! Je reviens **dans** deux minutes. — *Не двигайтесь, я вернусь через две минуты.*

Nous reviendrons **dans** un an. — *Мы вернемся через год.*

✓ **vers**

Elle paraîtra **vers** 7 heures du soir. — *Она появится к семи часам вечера.*

Je ne sais pas l'heure exacte de l'arrivée du train, il faut arriver d'avance **vers** 7 heures. — *Я не знаю, когда точно приходит поезд, нужно прийти заранее, к семи часам.*

### 11.2.2. Предлоги для обозначения местоположения

Предлоги могут использоваться для обозначения перемещения и местоположения в пространстве.

✓ предлоги местоположения:

<b>sur</b> ( <i>на</i> )	<b>au-dessus</b> ( <i>над</i> )
<b>sous</b> ( <i>под</i> )	<b>au-dessous</b> ( <i>под</i> )
<b>derrière</b> ( <i>за</i> )	<b>dans</b> ( <i>в</i> )
<b>devant</b> ( <i>перед</i> )	<b>à côté de</b> ( <i>рядом</i> )
<b>loin de</b> ( <i>далеко от</i> )	<b>près de</b> ( <i>около</i> )
<b>dehors</b> ( <i>вне</i> )	<b>entre</b> ( <i>между</i> )

✓ предлоги, указывающие направление движения:

## Часть вторая

<b>au</b> <b>à la</b> + место <b>à l'</b> (направление туда) <b>aux</b> (точка в пространстве)	<b>au cinéma</b> (в кино) <b>à la cour</b> (во двор) <b>à l'école</b> (в школу) <b>aux États Unis</b> (в США)
<b>du</b> <b>de la</b> + место <b>de l'</b> (направление оттуда) <b>des</b> (точка в пространстве)	<b>du cinéma</b> (из кино) <b>de la piscine</b> (из бассейна) <b>de l'école</b> (из школы) <b>des États Unis</b> (из США)
<b>chez</b> + одушевленное лицо	<b>chez Jacques</b> (к Жаку) <b>chez sa tante</b> (к его тете) <b>chez le médecin</b> (к доктору)

### Примечание!

О слиянии предлогов **à** и **de** с определенным артиклем см. 6.3.6.

Употребление предлогов с географическими понятиями имеет некоторые особенности. Перед названием географической местности (страна, провинция) женского рода в единственном числе после предлогов **à** и **de** артикль не употребляется (употребление артиклей с географическими названиями — см. 6.6.):

**à** + (la France, la Russie) → **en** France, **en** Russie (во Францию, в Россию)

**de** + (la France, la Russie) → **de** France, **de** Russie (из Франции, из России)

**НО:** à Cuba (на Кубу); de Cuba (с Кубы)

### Сравните:

<b>à</b> + название города <b>de</b> + название города	<b>en</b> + название страны <b>au</b> <b>aux</b>	<b>de</b> + название страны <b>du</b> <b>des</b>			
à Paris à Londres à Moscou à Lyon à Marseille	<b>au</b> Portugal <b>aux</b> États-Unis <b>en</b> France <b>en</b> Normandie <b>en</b> Bourgogne	<b>du</b> Portugal <b>des</b> États-Unis <b>de</b> France <b>de</b> Normandie <b>de</b> Bourgogne	<b>dans</b>	<b>le</b> Midi <b>le</b> Sud <b>le</b> Nord <b>l'</b> Ouest <b>l'</b> Est	<b>de la</b> France <b>de l'</b> Europe <b>du</b> continent

### Исключения!

**le Havre** (Гавр), **la Haye** (Гаага), **le Caire** (Каир), **la Havane** (Гавана)

Примеры:

страны ж. р. и страны м. р., начинающиеся на гласную	страны мужского рода	географические названия, употребляющиеся во мн. числе	географические названия, употребляющиеся без артикля (названия городов)
Vas-tu <b>en</b> Italie ? Vas-tu <b>en</b> Turquie ? Vas-tu <b>en</b> Algérie ? Vas-tu <b>en</b> Afghanistan ?	Elle va <b>au</b> Maroc. Elle va <b>au</b> Japon. Elle va <b>au</b> Portugal. Elle va <b>au</b> Pérou.	Ils vont <b>aux</b> Comores. Ils vont <b>aux</b> États-Unis. Ils vont <b>aux</b> Antilles. Ils vont <b>aux</b> Pays-Bas.	Il va <b>à</b> Moscou. Il va <b>à</b> Paris. Il va <b>à</b> Londres. Il va <b>à</b> Marseille.
Nous revenons <b>d'</b> Italie. Je reviens <b>de</b> Turquie. Tu reviens <b>de</b> Pologne. Nous revenons <b>d'</b> Afghanistan.	Je reviens <b>du</b> Maroc. Je reviens <b>du</b> Japon. Je reviens <b>du</b> Portugal. Je reviens <b>du</b> Pérou.	Ils reviennent <b>des</b> Comores. Ils reviennent <b>des</b> États-Unis. Ils reviennent <b>des</b> Antilles. Ils reviennent <b>des</b> Pays-Bas.	Elle revient <b>de</b> Rio de Janeiro. Elle revient <b>de</b> Bucarest. Elle revient <b>de</b> Moscou. Elle revient <b>de</b> Paris.

### 11.2.3. Предлоги и предложные выражения в разных значениях

Для связи слов в предложении часто наряду с предлогами используются и предложные выражения, состоящие, как правило, из предлога и существительного:

✓ для введения обстоятельства образа действия

**Par principe**, je ne mange pas de viande. — *Я не ем мяса из принципа.*

On a mis le feu **par imprudence**. — *По неосторожности вспыхнуло пламя.*

Il a été décoré **pour son courage**. — *Он был награжден за отвагу.*

Je me suis aperçu que Gilles était **en colère**. — *Я заметил, что Жиль был в ярости.*

Il n'a pas lu son exposé, il l'a prononcé **de mémoire**. — *Он не читал свой доклад. Он рассказывал по памяти.*

Elle voyage partout **en avion, en train, en autobus, en voiture**, une seule chose qu'elle n'aime pas, c'est marcher **à pied**. — *Она всюду путешествует то самолетом, то поездом, то на автобусе, то на машине; единственное, что она не любит, — так это ходить пешком.*

✓ для указания цели

J'y suis allé **pour** le voir et lui parler. — *Я пошел туда, чтобы увидеть его и с ним поговорить.*

Il a offert un grand bouquet **pour** me faire plaisir. — *Он подарил мне огромный букет, чтобы доставить мне удовольствие.*

Il faut te l'expliquer **pour que** tu en tiennes compte. — *Нужно тебе это объяснить, чтобы ты это учитывал.*

## Часть вторая

---

✓ для объяснения причины или условия

Dans les magasins il y a tant de monde **à cause des jours fériés**. — *В магазинах полно народу, потому что выходные.*

**Faute de pain**, nous avons mangé des biscottes. — *За неимением хлеба мы ели печенье.*

Je n'ai pas terminé ma traduction **faute de temps**. — *Я не закончил перевод по причине нехватки времени.*

**Faute de clients**, ce magasin a fermé ses portes. — *Поскольку покупателей не было, магазин закрылся.*

**En raison d'un accident**, la circulation a été détournée. — *Из-за аварии движение было перекрыто.*

Gilbert n'a pas été accepté comme interprète à l'ONU **en raison de son jeune âge**. — *Жильбера не взяли на работу переводчиком в ООН по причине его юного возраста.*

Il a obtenu un poste important dans son entreprise **à force de ses talents**. — *Он получил важный пост благодаря своим талантам.*

**À force d'entraînement**, il a pu participer au Marathon de Paris. — *Благодаря усиленным тренировкам он смог принять участие в Парижском марафоне.*

✓ в составе идиоматических выражений

**À mon avis**, cette femme est folle. — *На мой взгляд, эта дама не в себе*

**En générale**, les Français partent en vacances au mois d'août. — *Как правило, французы отправляются в отпуск в августе.*

Allons visiter un château ! **Par exemple** celui de Fontainebleau. — *Давай посетим замки! Например, Фонтенбло.*

L'aveugle a pu traverser la rue **grâce à** un passant qui l'a aidé. — *Слепой смог перейти улицу благодаря прохожему, который ему помог.*

✓ перед словом, указывающим происхождение

J'ai appris cette nouvelle **par ce journal**. — *Я узнал эту новость из газеты.*

Il est originaire **de Strasbourg**. — *Он родом из Страсбурга.*

✓ перед неисчисляемыми существительными после количественных наречий или обобщающих понятий (см. 6.5.2.):

Attention ! Il y a **beaucoup de grippe** en ce moment. — *Будьте внимательны! Сейчас ходит грипп.*

Achetez **un sachet de bonbons** à votre enfant ! — *Купите пакетик конфет своему ребенку!*

✓ для обозначения материала, из которого сделан предмет

Il consulta sa petite montre **en or**. — Он посмотрел на свои маленькие золотые часики.

Cette statue ancienne est **en bois**, celle-ci est **en pierre**. — Эта старинная статуэтка — из дерева, а эта — из камня.

✓ в пассивном залоге для введения слова, обозначающего того, кто произвел действие (см. 8.1.2.в)

Le pauvre, il a été mordu **par un chien**. — Бедняжка, его укусила собака (он был укушен собакой).

Il n'était ni riche ni célèbre, mais estimé **de tout le monde** dans ce petit village provincial. — Он не был богат, не был знаменит, но зато уважаем всеми жителями этой маленькой провинциальной деревушки.

## ! Правило

### 11.3. НАИБОЛЕЕ РАСПРОСТРАНЕННЫЕ И МНОГОЗНАЧНЫЕ ПРЕДЛОГИ

#### 11.3.1. Предлог **de**

Это наиболее распространенный во французском языке предлог. Он употребляется в следующих случаях:

✓ вводит обстоятельство и косвенное дополнение, выраженное существительным

On va opérer ma fille **de l'appendicite**. — Моя дочь будет прооперирована по поводу аппендицита.

Il joue très bien **du violon et des tambours**. — Он хорошо играет на скрипке и на барабанах.

✓ вводит косвенное дополнение, выраженное глаголом

Cela fait une heure que j'essaie **d'ouvrir** la porte. — Вот уже час, как я пытаюсь открыть дверь.

En partant tu as oublié **de fermer** la porte à clé. — Уходя, ты забыл закрыть дверь на ключ.

Dépêchez-vous **de finir** le travail. — Поторопитесь закончить работу.



- ✓ Употребляется после наречных выражений типа **il est** + *adjectif de faire qch*

Il est impossible **de dormir** avec les fenêtres fermées. — *Невозможно спать с закрытыми окнами.*

Il est difficile **de dire** la vérité. — *Трудно говорить правду.*

- ✓ употребляется перед неисчисляемым существительным, выражающим собирательное понятие, когда его количество выражено исчисляемым существительным

une dizaine des bouteilles **de** champagne (*дюжина бутылок шампанского*)

deux briques **de** lait (*два пакета молока*)

une canette **de** bière (*банка пива*)

une grande tablette **de** chocolat (*большая плитка шоколада*)

- ✓ отражает характерный (качественный) признак и определяет другое существительное

un homme **de** grande taille (*человек высокого роста*)

une tasse **de** porcelaine (*фарфоровая чашка*)

une maison **de** bois (*деревянный дом*)

- ✓ вводит обстоятельство места для обозначения движения «оттуда»:

Je reviens **de la bibliothèque**. — *Я возвращаюсь из библиотеки.*

Il sort **de chez soi**. — *Он выходит из дома.*

- ✓ вводит обстоятельство времени

Les vacances d'été ont lieu **du 1<sup>er</sup> juin au 31 août**. — *Летние каникулы длятся с 1 июня по 31 августа.*

Les élèves sont classés **de 8 h à midi**, puis **de 14 h à 17 h**. — *Дети находятся в школе с 8 утра до полудня, а потом с 2 до 5 часов.*

- ✓ объединяет прилагательное с дополнением

Je crois qu'il est **digne de confiance**. — *Я думаю, ему можно доверять.*

Maintenant elle est **capable de tout**. — *Теперь она способна на все.*

- ✓ вводит обстоятельство причины и образа действия

Tout le monde est gai, **on danse de joie**. — *Все веселы, все танцуют от радости.*

Je me suis caché derrière des rideaux **tremblant de peur**. — *Я спрятался за шторой, дрожа от страха.*

- ✓ выражает различные отношения собственности

le chien **de** mes voisins (*собака моих соседей*)

un roman **de** Flaubert (*роман Флобера*)

### 11.3.2. Предлог à

- ✓ вводит косвенное дополнение, выраженное существительным (см. 8.1.2.а)

Nous sommes **au** mois de juillet. — *Сейчас июль.*

Le train a démarré **à** ce moment-là. — *В этот момент поезд отошел.*

- ✓ соединяет прилагательное с дополнением, выраженным глаголом  
*adjectif + à + verbe*

#### Сравните:

Il est agréable **d'**entendre cette musique. → Cette musique est agréable **à** entendre.

*Приятно слушать эту музыку. → Эта музыка приятна для слуха.*

Ces chiots sont amusants **à** observer. — *Забавно наблюдать за этими котятками.*

- ✓ управляет некоторыми глаголами, требующими косвенного дополнения

Aidez-moi, je **n'arrive pas à** ouvrir la porte. — *Помогите мне, мне не удастся открыть дверь.*

Le temps est nuageux, et il **commence à** pleuvoir. — *Сегодня облачно, и начинается дождь.*

- ✓ вводит обстоятельство места, обозначая *туда, там*:

Mes grands-parents sont très contents d'habiter **à la campagne**. — *Мои бабушка с дедушкой очень довольны жизнью в деревне.*

Ils vont **au bureau** tous les jours. — *Они ходят в контору каждый день.*

- ✓ вводит обстоятельство времени

Le feu d'artifice commencera **à 22 h** précises. — *Салют начнется ровно в 10 вечера.*

Tu viendras **à quelle heure** ? — *В котором часу ты придешь?*

- ✓ вводит обстоятельство образа действия

Ton pull est **à l'envers**, remets-le **à l'endroit**. — *Ты надел свитер наизнанку, надень его правильно.*

Elle est charmante. Elle est toujours vêtue **à la mode**. — *Она очаровательна, она всегда одета по моде.*

## Часть вторая

À première vue, la chose me paraît possible. – На первый взгляд, мне это кажется возможным.

✓ вводит дополнение, обозначающее назначение, функцию.

**Сравните:**

à название предмета	de содержание предмета
une tasse à thé (чайная чашка) une cuillère à café (кофейная ложечка)	une tasse de thé (чашка чая)

✓ вводит определение к другому существительному, обозначающее признак (артикуль может опускаться). На русский язык такое словосочетание принято переводить прилагательным:

un homme à barbe (бородатый мужчина)

une jeune fille aux yeux bleus (голубоглазая девушка)

une femme aux cheveux blonds (светловолосая женщина)

## 12. СОЮЗ/CONJONCTION



### Правило

#### 12.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Союз – служебная неизменяемая часть речи, которая служит для связи членов предложения или целых предложений (*fonction de coordination*).

По форме союзы могут быть простыми (**mais, ou, et, donc, or, ni, car, que, quand, comme, si**) и сложным (**à savoir, au contraire, c'est-à-dire, d'ailleurs, comme si**). Среди сложных в особую группу следует отнести союзные выражения – *locutions conjonctives*, в которых вторым элементом является союз **que** (**ainsi que, aussitôt que, tandis que, bien que, avant que, depuis que, pour que, de façon que, en sorte que, suivant que, en attendant que, pourvu que, parce que, jusqu'à ce que, ainsi que**). В некоторых случаях **que** орфографически сливается с первым элементом (**quoique, lorsque, puisque**).

#### Функции союзов в предложении

Функция	Союзы	Примеры
✓ объединение однородных членов предложения	<b>et, ni</b>	Il pleut <b>et</b> il gèle. – Идет дождь и подмораживает. Il ne pleut, <b>ni</b> ne neige. – Не идет ни снег, ни дождь.

✓ отрицание	<b>ne... ni ..., ni ...</b>	Je <b>ne</b> connais <b>ni</b> son père, <b>ni</b> sa mère. — Я не знаю ни его отца, ни его матери. <b>Ni</b> café <b>ni</b> thé <b>ne</b> lui font pas de plaisir. — Ни чай, ни кофе не доставляют ему удовольствия.
✓ альтернативное предложение, выбор	<b>ou, ou bien, ou ...ou, soit...soit, tantôt ... tantôt</b>	Il passe son examen lundi <b>ou</b> jeudi. — Он сдает экзамен то ли в понедельник, то ли в четверг. Tu vas <b>ou bien</b> tu restes ? — Ты идешь или же ты остаешься? <b>Ou</b> tu fais ton devoir <b>ou</b> tu te passes sans de dessert. — Либо ты делаешь уроки, либо остаешься без сладкого.
✓ противопоставление	<b>pourtant, mais, au contraire, cependant, néanmoins</b>	Il nous a parut fatigué <b>mais</b> heureux. — Он казался нам усталым, но счастливым. Toute la semaine elle ne sortait pas <b>pourtant</b> elle n'était pas désolée. — Всю неделю она не выходила, однако это ее не огорчало. Comme il a été content de me revoir, moi <b>au contraire</b> , j'étais fâché. — Как же он был рад меня видеть, я же, напротив, был взбешен.
✓ пояснение, причинная связь	<b>car, en effet,</b>	Nous étions absents <b>car</b> des difficultés imprévues nous avaient retenus. — Мы отсутствовали, так как нас задержали непредвиденные трудности.
✓ переход, пояснение	<b>or, donc</b>	Je pense, <b>donc</b> je suis. — Я мыслю, следовательно, я существую. On sort ensemble, <b>or</b> je n'irai pas. — Мы выйдем вместе, иначе я не пойду.
✓ градация, последовательность	<b>de plus, en outre, mais aussi</b>	Il a invité sa grand-mère, son grand-père, <b>en outre</b> tous les parents ont décidé de venir le voir. — Он пригласил своих бабушку и дедушку, кроме того, все родственники решили прийти его навестить.
✓ объяснение, пояснение	<b>c'est-à-dire, à savoir, soit</b>	Vous devez le faire vous-même, <b>c'est-à-dire</b> personne ne pourra vous aider. — Вы обязаны сделать это сами, иначе никто не сможет вам помочь.
✓ следствие, последствие	<b>c'est pourquoi, par conséquent, donc</b>	Elle pleurait, <b>donc</b> je suis resté auprès d'elle. — Она плакала, так что я остался рядом. Ma voiture est en panne, <b>c'est pourquoi</b> je vais à pied. — Моя машина сломалась, вот почему я иду пешком.

**!** *Правило*

---

12.2. СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ

---

Союзы, которые связывают однородные члены предложения или соединяют независимые предложения в одно, называются **сочинительными** (*conjonctions de coordination*):

Tu prends les livres **et** les cahiers. — Ты берешь книги и тетради.

Il est sorti **et** moi, je suis restée. — Он ушел, а я осталась.

Les clés sont sur la table **ou** sur la chaise. — Ключи на столе или на стуле.

**!** *Правило*

---

12.3. ПОДЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ

---

В сложном предложении союзы служат для подчинения придаточного предложения главному (*fonction de subordination*). Это **подчинительные союзы** (*conjonction de subordination*), которые вводят в предложение слово, группу слов или зависимое от главного придаточное предложение:

Je veux **que** tu saches. — Хочу, чтобы ты знал.

S'il se sentait mal à l'aise, il n'irait pas à l'école. — Если бы он чувствовал себя неважно, он бы не пошел в школу.

Подчинительные союзы присоединяют придаточное предложение к главному. Такие придаточные предложения могут стоять перед предложением, от которого зависят, в середине или после него:

**Quand le chat n'est pas là**, les souris dansent.

Les souris, **quand le chat n'est pas là**, dansent.

Les souris dansent, **quand le chat n'est pas là**.

} Кот из дома — мыши в пляс.

Функции подчинительных союзов обусловлены тем, какое именно придаточное предложение они соединяют с главным, поэтому подробнее о подчинительных союзах и об их употреблении в предложении — см. 21.

## 13. МЕЖДОМЕТИЕ/INTERJECTION

Междометие – неизменяемая часть речи, чаще употребляемая в разговорном языке. В письменной речи междометия используются гораздо реже, но иногда встречаются в диалогах. Хотя эти слова и являются частью речи, никакой грамматической функции в предложении они не выполняют и, следовательно, не зависят от других слов. Междометия придают речи образность, индивидуальный стиль и яркость.

Они могут состоять из одного слова (**Attention !** – *Внимание!* **Chic !** – *Шикарно!*), из группы слов (**Allons donc !** – *Давай же!*, **Voyez-vous ça !** – *Нет, вы видели?*, **Au feu !** – *Огонь!*). Во французском языке, как и в русском, междометия помогают выражать различные эмоции и чувства: радость, удивление, боль, ярость, недовольство и другие.

### ! Правило

#### 13.1. УПОТРЕБЛЕНИЕ

✓ В качестве междометий можно рассматривать односоставные предложения, чаще всего образованные наречиями или глаголами, используемые для передачи:

приказа	ordre	<b>chut ! silence !</b>
сомнения или удивления	doute, surprise	<b>hein ? diable ! tiens !</b>
предупреждения	prévention	<b>pst ! hep ! ohé !</b>
восторга	enthousiasme	<b>bravo ! hurrah !</b>
восхищения	admiration	<b>ah ! oh !</b>
утешения	soulagement	<b>ouf !</b>
призыва к действию	exhortation	<b>courage ! allons !</b>
крайней степени недовольства	juron déformé	<b>parbleu, ta gueule !</b>
досады	dépit	<b>mince ! zut ! crotte ! ah ! oh !</b>
иронии	ironie	<b>voire !</b>
раздражения (ругательства)	juron, injure	<b>putain ! saloperie ! merde !</b>

✓ К междометиям также относятся звукоподражания (onomatopées) – слова, передающие шум и звуки природы:

**crac ! clac ! bê ! ouaoua ! cocorico ! miaou !**

Междометия часто заимствованы из других языков (les mots étrangers):

**О.К. ! allô ! baste ! stop !**

Часто одно и то же слово имеет широкий спектр применения в языке, и значение междометия становится очевидным только благодаря интонации или контексту. Так, например, междометие **hein** с вопросительной интонацией в конце повествовательного предложения превращает его в вопросительное обращение, побуждая собеседника задуматься или возразить:

Vous le croyez beau, **hein ?** – *Вы полагаете, это нормально, а?*

**Часть 3**  
**СИНТАКСИС**





## 14. ВИДЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В предыдущем разделе «Морфология» речь шла о частях речи французского языка, об особенностях их образования и изменения, о тех грамматических правилах, которые следует применять, употребляя эти слова в речи. В морфологии принято называть слова частями речи: имя существительное, артикль, глагол, имя прилагательное, наречие, местоимение, предлог, союз и междометие. В разделе «Синтаксис» речь пойдет о порядке слов в предложении, об их грамматическом взаимодействии, о типах предложений, иными словами о том, какие правила следует соблюдать, чтобы слова объединялись в предложение, выражая мысль, побуждая к действию, передавая информацию. В этом разделе грамматические слова принято называть членами предложения.

### ! Правило

#### 14.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ЧЛЕНАХ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Членами предложения являются подлежащее (*sujet*), сказуемое (глагольное — *prédicat*, именное — *attribut*), а также дополнения (*complément d'objet*, *complément d'attribution*, *complément d'agent*), обстоятельство (*complément circonstanciel*) и определения (*complément du nom*, *épithète*).

##### 14.1.1. Подлежащее

**Подлежащее** обычно обозначает реальное лицо, предмет, абстрактное понятие, исполняющее действие или подвергающееся воздействию (в страдательном залоге с глаголом *être*) или находящееся в определенном состоянии — *sujet réel*. Оно может быть выражено:

- ✓ существительным — именем собственным

**Marie** adore les fruits. — *Мари обожает фрукты.*

**Marie** est adorée de tous ses parents. — *Мари любима всеми ее родными.*

- ✓ существительным — именем нарицательным

**Le temps** passe vite. — *Время идет быстро.*

- ✓ местоимением

**Elle** va à la gare. — *Она идет на вокзал.*

**Celui-ci** n'écoute jamais. — *Этот никогда не слушает.*

**Quelqu'un** frappe à la porte. — *Кто-то стучит в дверь.*

- ✓ числительным

**Trois et deux** font cinq. — *Три плюс два равняется пяти.*

- ✓ глаголом в неопределенной форме

**Trop parler** nuit. — *Много болтать вредно (Молчание — золото).*

- ✓ наречием

**Beaucoup** pensent que ce n'est pas vrai. — *Многие думают, что это неправда.*

В безличных предложениях в роли подлежащего выступает местоимение **il**, лишенное семантического значения — *sujet apparent*:

**Il** gèle. — *Морозит.*

**Il** fait sombre. — *Становится темно.*

**Il** nous arrive toutes sortes d'aventures. — *С нами приключались разные происшествия.*

**Il** est venu trois personnes. — *Пришли три человека.*

### 14.1.2. Сказуемое

**Сказуемое** обозначает действие, выполняемое подлежащим, и может быть выражено:

- ✓ глаголом в личной форме

L'ouvrier **travaille**. — *Рабочий трудится.*

✓ сочетанием двух глаголов, один из которых стоит в личной форме, а другой — в инфинитиве

**Il adore écouter** la musique classique. — *Он обожает слушать классическую музыку.*

Ma mère me **force à lire** beaucoup. — *Мама заставляет меня много читать.*

Pierre **va chercher** le médecin. — *Пьер пошел за доктором.*

✓ устойчивым словосочетанием:

Il **a faim**. — Он голоден.

Elle **a pris froid**. — Она простудилась.

Les élèves **disent bonjour** au professeur. — Ученики здороваются с преподавателем.

Во французской грамматике сказуемым также является *attribut* — именное сказуемое, которое отражает качество или состояние, присущее лицу или предмету, о котором идет речь. Оно употребляется после глагола **être**, который в этой функции на русский не переводится, а также после глаголов **devenir**, **paraître**, **sembler** и т.п. В роли именного сказуемого может выступать:

✓ имя существительное

Pierre **est aviateur**. — Пьер — летчик.

Mathieu **va devenir musicien**. — Матье собирается стать музыкантом.

✓ или имя прилагательное

Il nous **a paru sérieux**. — Он показался нам серьезным.

Tu **es fâché** aujourd'hui, pourquoi? — Ты сегодня сердитый, а почему?

### 14.1.3. Дополнение

**Дополнение** в распространенном предложении характеризует действие, выраженное сказуемым, т.е. относится к глаголу и может быть выражено существительным, местоимением или другим глаголом:

<p>✓ <b>complément d'objet direct ou indirect</b> — прямое дополнение (COD) непосредственно относится к глаголу, тогда как косвенное (COI) отделяет от глагола предлог (см. 8.1.2.)</p>	<p>Le soleil éclaire <b>la terre</b>. Je <b>te</b> comprends. Il sait <b>nager</b>. Le tabac nuit <b>à la santé</b>. Je pense <b>à toi</b>. Il a cessé <b>de crier</b>.</p>	<p>— Солнце осветит землю. — Я тебя понимаю. — Он умеет плавать. — Табак вредит здоровью. — Я думаю о тебе. — Он прекратил кричать.</p>
<p>✓ <b>complément d'attribution ou de destination</b> указывает, для кого или ради кого исполняется действие</p>	<p>Après la messe elle donne <b>aux pauvres</b>. Il travaille <b>pour ses enfants</b>. Téléphonez-<b>moi</b> ce soir, s'il vous plaît.</p>	<p>— После службы она подает бедным. — Он работает ради детей. — Позвоните мне вечером, пожалуйста.</p>
<p>✓ <b>complément d'agent</b> — исполнитель действия в пассивном залоге (личное местоимение или существительное)</p>	<p>La lettre est lue et rejetée dans la poubelle. Henri IV fut assassiné <b>par Ravailiac</b>.</p>	<p>— Письмо прочитано и выброшено в урну. — Генрих Четвертый был убит Раваяком.</p>

#### 14.1.4. Обстоятельство

**Обстоятельство** отражает характер действия во времени и в пространстве, выражает причинно-следственные отношения, поясняет образ и способ действия. Оно может быть выражено наречием, существительным, местоимением или глаголом в инфинитиве (с предлогом или без него) или глаголом в безличной форме:

<p>✓ <i>complément circonstanciel</i> (CC)</p>	<p>Il la cherche <b>partout</b>.          Nous allons <b>à la campagne</b>.          Nous nous reposons <b>le soir</b>.          Je reste <b>chez moi</b>.          Elles aiment se promener <b>en plain air</b>.</p>	<p>– <i>Он ее ищет повсюду.</i>          – <i>Мы едем в деревню.</i>          – <i>По вечерам мы отдыхаем.</i>          – <i>Я остаюсь дома.</i>          – <i>Они любят погулять на свежем воздухе.</i></p>
--	---	--

#### 14.1.5. Определение

**Определение** может обозначать качество или материал, принадлежность или предназначение определяемого слова. Оно может быть выражено глаголом в инфинитиве, причастием, существительным, местоимением или наречием:

<p>✓ <i>épithète ou complément attributif</i></p>	<p>un <b>beau</b> jardin          le drapeau <b>rouge</b>          les mœurs <b>d'autrefois</b></p>	<p><i>прекрасный сад</i>  <i>красное знамя</i>  <i>старинные обычаи</i></p>
<p>✓ <i>complément du nom</i></p>	<p>une robe <b>de soie</b>          le mur <b>en pierre</b>          une brosse <b>à dents</b>          une machine <b>à laver</b></p>	<p><i>шелковое платье</i>  <i>каменная стена</i>  <i>зубная щетка</i>  <i>стиральная машина</i></p>

### ! Правило

#### 14.2. ТИПЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Предложением является группа слов, грамматически зависимых друг от друга. Эта зависимость определяется порядком слов и их окончаниями. Связь слов в предложении обеспечивают также служебные слова – предлоги, союзы и знаки препинания. В устной речи слова одного предложения объединяются интонационно. Предложение может состоять даже из одного слова, выражающего идею, суждение, эмоцию или волю. Каждый тип предложений имеет свои грамматические особенности, определяющие употребление времен и наклонений, порядок слов, знаки препинания.

✓ В зависимости от содержания сообщения предложения во французском языке могут быть:

✓ повествовательными – proposition déclarative – énoncé (см. 15)	<b>Le temps s'enfuit.</b> – <i>Время бежит.</i> <b>Les enfants jouent dans le jardin, s'amuse, je ne veux pas les empêcher.</b> – <i>Дети играют в саду, веселятся, я не хочу им мешать.</i>
✓ вопросительными – proposition interrogative – question (см. 17)	<b>Quoi de neuf ?</b> – <i>Что нового?</i> <b>Comment vous appelez-vous ?</b> – <i>Как вас зовут?</i> <b>Pourquoi n'as-tu pas appelé le médecin ?</b> – <i>Почему ты не вызвал доктора?</i>
✓ побудительными – proposition impérative et optative – ordre ou conseil (см. 18)	<b>Laisse-moi tranquille !</b> – <i>Оставь меня в покое!</i> <b>Va vite et apporte-moi mes lunettes !</b> – <i>Пойди и быстро принеси мне очки!</i> <b>Soyez les bienvenus !</b> – <i>Добро пожаловать!</i>
✓ восклицательными – proposition exclamative – exclamation (см. 19)	<b>Quel cauchemar !</b> – <i>Какой кошмар!</i> <b>Moi, hélas, comme je me suis trompé !</b> – <i>Увы! Как я ошибся!</i> <b>Mais c'est ridicule, ça !</b> – <i>Но это же смешотворно!</i>

✓ Каждое из вышеназванных предложений может быть также:

✓ утвердительным (affirmative)	<b>Elle est enchantée de vous voir.</b> – <i>Она так рада видеть вас.</i> <b>Il peut me téléphoner ce soir.</b> – <i>Он может мне позвонить сегодня вечером.</i> <b>Fumez ici, si vous voulez.</b> – <i>Курите здесь, если хотите.</i>
✓ отрицательным (négative) (см. 16)	<b>Elle n'est point contente de les voir.</b> – <i>Она вовсе не рада их видеть.</i> <b>Il peut ne pas me téléphoner ce soir.</b> – <i>Он не может мне позвонить сегодня.</i> <b>Ne fumez pas ici !</b> – <i>Не курите здесь!</i>

## ! Правило

### 14.3. ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

#### 14.3.1. Прямой порядок слов

**Прямой порядок слов** означает, что на первом месте стоит подлежащее, затем сказуемое и остальные члены предложения, выстраивающиеся в зависимости от смысла сообщения, подчиняясь грамматическим согласованиям. Прямой порядок слов (*ordre direct*) характерен:

✓ для большинства простых предложений

Les fruits se vendent au coin de la rue. – *Фрукты продаются на углу улицы.*  
Je m'appelle Irène. – *Меня зовут Ирэн.*

✓ для главного предложения в сложноподчиненном предложении и чаще всего также для придаточного предложения

Je sais qu'elle est déjà partie. — *Я знаю, что она уже уехала.*

Je ne sais pas si elle est partie. — *Я не знаю, уехала ли она.*

✓ для вопросительного предложения, если:

→ вопрос задается с помощью интонации

Vous descendez ? — *Вы выходите?*

→ или начинается с **Qui** в функции подлежащего или **Quel** в функции определения подлежащего

Qui a dit cela ? — *Кто это сказал?*

Quels livres se trouvent dans cette bibliothèque ? — *Какие книги есть в этой библиотеке?*

→ или включает вопросительный оборот **est-ce que**

Qu'est-ce que vous pouvez me proposer ? — *Что вы можете мне предложить?*

Est-ce qu'il y a encore du jus d'orange ? — *Есть еще апельсиновый сок?*

### 14.3.2. Обратный порядок слов

**Обратный порядок слов**, или **инверсия**, заключается в том, что подлежащее и сказуемое меняются местами (*inversion du sujet*): на первом месте в предложении стоит глагол в функции сказуемого, а затем уже подлежащее.

#### а. Обязательная инверсия

**Обязательная инверсия** происходит:

✓ в вопросительном предложении, если только это не вопрос к подлежащему, начинающийся с **Qui** или **Quel** в функции определения подлежащего (см. 17.2.):

Combien de jours as-tu passé chez Victor ? — *Сколько дней ты провел у Виктора?*

Où allez-vous en week-end prochain ? — *Куда вы отправитесь в следующие выходные?*

#### Примечание!

Если вопросительное слово не относится к вопросу, а вводит придаточное предложение, инверсия не происходит:

Je ne sais pas pourquoi ils ne veulent pas rendre visite à leur tante. — *Я не знаю, почему они не хотят навестить свою тетушку.*

✓ в водном предложении после прямой речи:

→ Enchanté de vous voir, dit-il. — *Рад вас видеть*, — сказал он.

✓ в восклицательном предложении, выражающем пожелание или сожаление:

Puissant vos beaux yeux ne jamais pleurer ! — *Хоть бы ваши прекрасные глаза никогда не знали слез!*

Que n'êtes-vous venus avec nous ! — *Отчего вы не пошли с нами?*

✓ в повествовательном предложении, в начале которого стоит выражение типа **toujours est-il que ...** (*как бы то ни было...*) или **encore ...** (в значении *однако*):

Toujours est-il qu'il fallait avancer. — *Как бы там ни было, нужно идти вперед.*

Encore fallait-il croire toutes ses histoires imaginaires. — *Нужно ли, право, верить всем его выдумкам?*

✓ в большинстве бессоюзных сложносочиненных предложений:

Lui parlait-on, il écoutait distraitement. — *С ним говорили, но он слушал рассеянно.*

Jérôme ne peut pas lui dire la vérité, serait-il son meilleur ami. — *Жером не может сказать ему правду, хоть он ему и лучший друг.*

✓ в некоторых случаях в уступительных придаточных, вводимых союзными выражениями **si ... que**, **tout ... que**, **pour ... que**:

Tout vieux qu'il était, il pouvait encore travailler. — *Каким бы старым он ни был, он все еще мог работать.*

Pour tranquille et paisible qu'elle vous paraisse, ma vie n'en est pas moins active et laborieuse. — *Какой бы мирной и беззаботной вам не казалась моя жизнь, она тем не менее сложна и полна препятствий.*

## б. Необязательная инверсия

Инверсия может происходить:

✓ в некоторых определительных и обстоятельственных придаточных предложениях

Personne ne pensait au danger, lorsque soudain apparut l'ennemi (=... lorsque l'ennemi apparut soudain). — *Никто не помышлял об опасности, пока однажды не появился враг.*



Leur sac était plein de pommes que leur avait donné le vieillard (=... que le vieillard leur avait donné). — *Их корзина была полна яблок, которые им дал старик.*

Voilà cette vieille maison isolée où vivaient mes grands-parents (=...où mes grands-parents vivaient). — *Вот старый одинокий домик, где жили мои бабушка и дедушка.*

✓ в предложениях, начинающихся с определенных союзов или союзных выражений

En vain avait-il taché de rattraper les voleurs. — *Напрасно старался он схватить воришек.*

✓ иногда в связном рассказе при сказуемом, выраженном непереходным глаголом

Restait encore une tentative, pour moi c'était une chance. — *Оставалась еще одна попытка, и это был мой шанс.*

✓ в повествовательных предложениях (как литературный прием)

Dès lors commença pour lui la vie d'étudiant. — *С этих пор началась для него студенческая жизнь.*

✓ в научном или деловом стиле при перечислении

Doublent la consonne finale les adjectives suivants : gros, épais, nul, etc. — *Удваивают конечную согласную следующие прилагательные: gros, épais, nul и другие.*

Иногда для выделения именной части сказуемого последнюю ставят перед ее глаголом:

Grande et belle est ma libre patrie. — *Огромна и прекрасна моя свободная родина.*



### Правило

---

#### 14.4. ПРОСТОЕ И СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

---

Если в предложении одно подлежащее, то оно является простым, даже если каждый член предложения имеет дополнения, определения и обстоятельства:

Maurice regardant les yeux brillants de son amante s'éloignait dans les ténèbres les bras collés au corps et les lèvres serrées. — *Не отрывая взгляда от лучистых глаз своей возлюбленной, Морис, стиснув зубы и сцепив на груди руки, удалялся, растворяясь в сумерках.*

Il pleurait. — *Он рыдал.*

Сложным является предложение, состоящее из двух или более простых. Если простые предложения сохраняют свою независимость и объединяются в одно предложение посредством сочинительных союзов или знаков препинания, то такое сложное предложение является **сложносочиненным**. Если в одно сложное предложение объединены посредством подчинительных союзов или союзных выражений главное и зависимое от него придаточное предложение, то такое сложное предложение является **сложноподчиненным**.

Сложносочиненное предложение состоит из нескольких простых, соединенных между собой →	
→ соединительными союзами	Nous nous sommes serré la main, <b>et</b> je l'ai quitté. — <i>Мы пожали другу руку, и я ушел.</i>
→ противопоставительными союзами	La jeune fille n'avait peur de rien, <b>mais</b> la vieille tremblait toujours. — <i>Девушка ничего не боялась, но старуха всегда дрожала.</i>
→ разделительными союзами	Tous les jours nous nous baignions dans la mer, <b>ou bien</b> nous restions étendus sur la plage. — <i>Цельми днями мы плескались в море или же валялись, растянувшись на пляже.</i> <b>Tantôt</b> elle rit, <b>tantôt</b> elle pleure. — <i>То она смеется, то плачет.</i>
→ знаками препинания (в бессоюзном предложении)	J'ouvris les yeux, je vis l'étoile du matin. — <i>Я открыл глаза, я увидел утреннюю звезду.</i> La cour était déserte, la maison abandonnée. — <i>Двор был пуст, дом заброшен.</i>

## 15. ПРОСТОЕ ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Простым является предложение, в котором есть только одно подлежащие, одно или несколько сказуемых, но отсутствуют придаточные предложения. Такое предложение во французской грамматике называют также независимым (*proposition indépendante*). Оно может быть кратким, неполным (*brève, elliptique*), или полным, распространенным (*longue, complète*). Первое чаще встречается в быстрой и сжатой разговорной речи, второе — в письменной речи, которая по определению грамматически более выдержана, изобилует изысканными оборотами и сложными предложениями.

### Сравните:

Il fait froid, j'allume le feu. — <i>Холодно, я разжигаю огонь.</i>	J'allume mon feu parce qu'il fait froid. — <i>Я разжигаю огонь, потому что холодно.</i> Il fait si froid que j'allume mon feu. — <i>Так холодно, что я разжигаю огонь.</i>
---	---

**!** *Правило*

15.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Простое повествовательное предложение может быть

✓ **неполным** (*proposition elliptique*) – например, в поговорках, в пословицах, в диалогах, если необходимо применить телеграфный стиль, и т.п. В русской грамматике такие предложения принято называть односоставными:

Се maudit enfant ! – *Уж этот сорванец!*

Quelle chance ! Quel bonheur ! – *Какая удача! Какое счастье!*

À père avare, fils prodigue. – *У отца скряги сын транжира.*

✓ **нераспространенным** – во французской грамматике это предложение, которое состоит только из подлежащего (*groupe nominal – sujet*) и сказуемого (*groupe verbal – prédicat*).

SUJET	PRÉDICAT
Groupe nominal	Groupe verbal
Nicole La rose Il	pleure. – <i>Николь плачет.</i> est rouge. – <i>Роза – красная.</i> est neuf heures. – <i>Сейчас 9 часов.</i>

✓ **распространенным** – с определениями, прямыми и косвенными дополнениями, обстоятельствами. Такое предложение состоит из подлежащего = *groupe nominal (sujet* и его детерминатив и определения) и сказуемого = *groupe verbal (prédicat* и его дополнения):

Eléonore prend les livres rares à la bibliothèque et les lit avec intérêt. – *Элеонора берет в библиотеке редкие книги и с интересом их читает.*

Mon très vieux camarade me téléphone souvent le soir. – *Мой старый друг часто звонит мне по вечерам.*

SUJET		PRÉDICAT		Compléments ou attributs
Groupe nominal		Groupe verbal		
– déterminants, – adjectifs	noyau nominal	noyau verbal	groupe nominal	– adverbe – groupe nominal propositionnel ou prépositionnel
		verbe	complément du verbe (de lieu, de temps, de manière etc.)	

SUJET		PRÉDICAT		Compléments ou attributs
	Eléonore	prend et les lit	les livres rares (les)	à la bibliothèque. avec intérêt.
Mon très vieux	camarade	me téléphone	(me)	souvent. le soir.

Слова в предложении взаимосвязаны между собой. Эта взаимосвязь обеспечивается грамматическими изменениями частей речи. Изменения по лицам, временам и наклонениям связаны с такой частью речи, как глагол. Изменения при согласовании в роде и числе происходят с существительными, артиклями, прилагательными и местоимениями. Наречия, предлоги, союзы и междометия — неизменяемые части речи, но их положение в предложении также служит для того, чтобы сообщение было понято тем, для кого оно предназначено (собеседником или читателем).

Порядок слов в простом повествовательном предложении, как правило, прямой:

sujet	+	verbe	+	COD	+	COI	+	CC
подлежащее		сказуемое (глагол)		прямое дополнение		косвенное дополнение		обстоятельства времени, места, образа действия и пр.
Ton frère Твой брат		est venu пришел		ici hier avec ses plusieurs amis. сюда вчера со своими многочисленными друзьями.				
Je Я		suis ravi восхищен		de sa beauté et de sa gentillesse. ее красотой и грацией.				

Если есть необходимость выделить интонационно и графически обстоятельство или дополнение, порядок слов может быть изменен (см. 20.)

Jean, **deux fois par jour**, téléphone à sa copine. — Жан два раза в день звонит своей подруге.

Hélène achètera **demain** la robe qu'elle veut. — Завтра Элен купит платье, которое ей хочется.

**Excellent**, ce gâteau. — Оно превосходно, это пирожное.

**Grand fut** mon étonnement. — Огромным было мое изумление.

Два простых предложения, которые могут существовать и как независимые, но объединенные в одну фразу посредством запятой, называются *propositions juxtaposées*. Если их объединяет в одно целое союз, то они становятся *propositions coordonnées*:

## Часть третья

### Сравните:

→ <i>propositions indépendantes</i>	Je suis heureux. Il fait beau aujourd'hui. — Я рад. Сегодня хорошая погода.
→ <i>propositions juxtaposées</i>	Je suis heureux, il fait beau aujourd'hui. — Я рад, погода сегодня хорошая.
→ <i>proposition coordonnée</i>	Je suis heureux parce qu'il fait beau aujourd'hui. — Я рад, так как сегодня хорошая погода.

Каждое из простых предложений может стать главным (*proposition principale*), если к нему посредством союза добавляется придаточное (*proposition subordonnée*).

Принято различать предложения в зависимости от характера подлежащего:

— **личные** — предложения, где подлежащее выражено существительным (нарицательным или собственным) или личным местоимением:

**Adèle** va à la gare. — *Адель идет на вокзал.*

**Nous** allons avec elle. — *Мы идем с ней.*

**Notre chien** nous accompagne. — *Наша собака нас сопровождает.*

— **неопределенно-личные** — с неопределенно-личным местоимением. Местоимение **on** имеет довольно широкий спектр применения во французском языке и употребляется в том случае, если речь идет о некотором обобщенном лице в функции подлежащего. При переводе на русский в зависимости от контекста может использоваться любой вариант — *все, мы (все), вы (все), ты и я, все люди*:

On se tait. —	<i>Все молчат. (Мы молчим, они молчат.)</i>
On y va à pied. —	<i>Туда идут пешком. (Туда все добираются пешком.)</i>
On ne comprend rien. —	<i>Никто ничего не понимает. (Мы (Они) ничего не понимаем(-ют).)</i>

— **безличные** — так можно назвать предложения, которые в переводе на русский язык не имеют подлежащего. Но во французской грамматике предложение в изъявительном наклонении без подлежащего не образуется. На месте подлежащего в «безличных» предложениях стоит неопределенно-личное местоимение **on** или **il neutre**, образующие устойчивые безличные выражения типа:

**on doit** (*должно, следует*)

**on ne peut pas** (*не нужно*)

**on peut** (*можно*)

**il faut** (*надо*)

**il ne faut pas** (*не надо*)

Даже в предложениях с безличными оборотами **il y a** (*находится, имеется*), **il est utile de faire qch.** (*полезно что-л. делать*), присутствует **il neutre**, т.е. место подлежаще-

го формально занято личным местоимением, которое используется для указания лица и числа глагола и в этом случае лишено семантического значения, поэтому не переводится на русский язык. С позиции грамматики французского языка классификация предложений по этому основанию (наличие подлежащего) не имеет смысла, т.к. порядок слов подразумевает, что подлежащее выражено *groupe nominal*.

II *neutre* используется также в качестве подлежащего с безличными глаголами типа **neiger**, **pleuvoir** и др. (см 10.2.4):

II *gèle* aujourd’hui, malgré qu’il ait **neigé** hier. — *Сегодня морозно, несмотря на то, что вчера шел снег.*

II **faisait jour**, mais le soleil était caché derrière les nuages. — *День уже наступил, но солнце пряталось за облакам.*

Во французской грамматике выделяют также самостоятельные независимые предложения, расположенные внутри другого предложения, но не составляющие с ним одно тематически связанное целое. Их называют *proposition intercalée*, или *proposition incise*:

Arrêtons-nous, **dit-il**, je suis au bout de force. — *Сделаем остановку, — сказал он, — я совсем без сил.*

Elle était, **je le savais bien**, au courant de toutes nos affaires. — *Она была, и я точно это знал, в курсе всех наших дел.*

## ! Правило

### 15.2. УПОТРЕБЛЕНИЕ ВРЕМЕН И НАКЛОНЕНИЙ ДЛЯ СКАЗУЕМОГО

В принципе, выбор времени и наклонения глагола в предложении зависит только от того, что хочет сказать автор сообщения.

— в любом времени наклонения <i>Indicatif</i>	— описание реальных событий в прошлом или настоящем, рассказ о событиях, которые точно произойдут в будущем	Il n’est pas mon ami, je ne l’inviterai pas à mon anniversaire. — <i>Он не является моим другом, я не буду приглашать его к себе на день рождения.</i>
— в наклонении <i>Conditionnel</i>	— вежливая форма обращения, совет, просьба, описание вероятных событий, которые могут (могли бы) произойти	Ne pourriez-vous pas me prêter le dictionnaire ? — <i>Не могли бы вы одолжить мне словарь?</i>
— в наклонении <i>Impératif</i>	— приказ, совет, побуждение к какому-либо действию	Entrez et asseyez-vous, s’il vous plaît ! — <i>Заходите и присаживайтесь, пожалуйста!</i>

– в наклонении <i>Subjonctif</i>	– позволяет описать не само действие, а отношение к нему; употребляется в придаточном предложении, если глагол главного выражает волю, чувство, эмоцию, а также зависит от союза, который вводит придаточное предложение	Je veux que vous le sachiez. – <i>Я хочу, чтобы вы об этом знали.</i> Cet acteur porte des lunettes pour qu'on ne le reconnaisse pas dans la rue. – <i>Этот актер носит очки, чтобы его не узнали на улице.</i>
– в неопределенной форме <i>Infinitif</i>	– употребляется там, где уместна безличная, неопределенная форма глагола, часто в риторических восклицаниях	Que faire ? Où aller ? À qui parler ? – <i>Что же делать? Куда податься? С кем поговорить?</i>

## 16. ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ОТРИЦАНИЯ)

Наиболее распространен способ построения отрицательного предложения с отрицательными частицами **ne ... pas** вокруг глагола в функции сказуемого в простых временах любого наклонения:

в настоящем времени изъявительного наклонения/ <i>au présent de l'Indicatif</i>	Excusez-moi, mais je <b>ne sais pas</b> son adresse. – <i>Извините, но я не знаю его адреса.</i> Elle <b>ne parle pas</b> français. – <i>Она не говорит по-французски.</i>
в условном наклонении/ <i>au Conditionnel présent</i>	Je <b>ne voudrais pas</b> le voir de chez nous encore une fois. – <i>Я бы не хотел еще раз видеть его у нас.</i> S'il faisait mauvais, il <b>n'irait pas</b> au stade pour s'entraîner. – <i>Если бы была плохая погода, я бы не пошел тренироваться на стадион.</i>
в сослагательном наклонении/ <i>au présent du Subjonctif</i>	Es-tu sûr qu'il <b>ne puisse pas</b> composer des vers ? – <i>Ты уверен, что он не умеет сочинять стихи?</i>

### ! Правило

#### 16.1. ОТРИЦАНИЕ NE ... PAS

В сложных временах частицы **ne ... pas** стоят вокруг вспомогательного глагола:  
*sujet + ne être/avoir pas + participe passé du verbe conjugué*

<i>Passé composé</i>	Ils <b>ne sont pas</b> encore rentrés. – <i>Они еще не вернулись.</i>
<i>Plus-que-parfait</i>	J'étais sûr qu'ils <b>n'étaient pas</b> rentrés. – <i>Я был уверен, что они не вернулись.</i>
<i>Futur antérieur</i>	Ils <b>ne seront pas</b> rentrés vers sept heures. – <i>Они не вернуться к семи часам.</i>

Отрицательная частица **ne** всегда стоит перед глаголом в личной форме. Отрицание **non** является ее ударной формой и может употребляться самостоятельно перед любой частью речи, исключая глагол в личной форме:

Il sera aviateur et **non** médecin. — Он будет летчиком, а не врачом.

Ce roman est ennuyeux et **non** intéressant. — Этот роман скучный и неинтересный.

Je veux travailler et **non** me promener. — Я хочу работать, а не гулять.

Отрицательная частица **pas** может усиливать отрицание при употреблении вместе с **non**:

Il sera aviateur et **non pas** médecin. — Он будет летчиком, но никак не врачом.

**Non** в сочетании с **plus** имеет значение *тоже, также*, но употребляется в отрицательном предложении, где не может быть использовано наречие **aussi**:

Je ne veux pas quitter Paris, et toi ? — Я не хочу уезжать из Парижа, а ты?	→ Moi <b>non plus</b> . — Я тоже (не хочу).
Je ne veux pas lire cet article, le sujet ne m'intéresse pas. — Я не хочу читать эту статью, сюжет меня не интересует.	→ Moi <b>non plus</b> , je ne veux pas le lire. Moi <b>aussi</b> , je <b>pen</b> se que le sujet n'est pas intéressant. — Я тоже не хочу ее читать, я тоже думаю, что сюжет не интересен.

## ! Правило

### 16.2. ДРУГИЕ СПОСОБЫ ОТРИЦАНИЯ

Кроме второго отрицания **pas**, при французском глаголе употребляются:

✓ наречия и местоимения, выражающие различные оттенки отрицания

sujet + <b>ne</b> + verbe	<b>rien</b>	ничего	Je ne comprends <b>rien</b> . — Я ничего не понимаю.
	<b>personne</b>	никого	Je n'ai vu <b>personne</b> . — Я никого не видел.
	<b>plus</b>	больше не	Tu ne fumes <b>plus</b> ? — Ты больше не куришь?
	<b>nul part</b>	нигде	Il ne le trouve <b>nul part</b> . — Он нигде его не находит.
	<b>jamais</b>	никогда	Je n'ai <b>jamais</b> vu ce film. — Я никогда не видел этот фильм.
	<b>point</b>	вовсе не	Elle n'est <b>point</b> méchante. — Она вовсе не злая.
	<b>guère</b>	не очень	Il n'a <b>guère</b> envie de venir. — У него нет желания приходить.



## Часть третья

✓ отрицательные неопределенные прилагательные, употребляющиеся вместо или вместе с подлежащим:

<b>nul</b> <b>aucun/aucune</b>	<b>Aucun</b> ne m'a répondu. — <i>Никто мне не ответил.</i> <b>Aucune</b> histoire ne m'a paru plus intéressante que celle de mon frère. — <i>Никакая история не показалась мне более интересной, чем история моего брата.</i>
-----------------------------------	---

✓ отрицательный сочинительный союз:

<b>ni ... ni...</b>	<b>Ni</b> parents <b>ni</b> amis ne pouvaient lui prêter de l'argent. — <i>Ни родственники, ни друзья не могли одолжить ему денег.</i>
---------------------	--

Отрицательные частицы **ne pas**, равно как и **ne** с другими отрицаниями, перед глаголом в инфинитиве стоят вместе: **ne pas** + *verbe à l'Infinitif*.

Je préférerais **ne jamais** me promener sous la pluie. — *Я предпочел бы никогда не бродить под дождем.*

On espère **ne plus** le voir. — *Надеемся никогда его больше не видеть.*

Je suis sûre qu'il sait être attentif et **ne pas** bavarder pendant la leçon. — *Я уверена, что он умеет быть внимательным и может не болтать во время урока.*

Часто в качестве отрицания используется предлог **sans**. Он может употребляться:

<b>с существительным</b> (в таком случае артикль, как правило, не употребляется см. 6.5.3.6)	<b>Sans</b> doute ( <i>без сомнения</i> ), <b>sans</b> façon ( <i>не манерничая</i> ), <b>sans</b> fautes ( <i>безошибочно</i> ), <b>sans</b> fin ( <i>без конца</i> ), <b>sans</b> haine et <b>sans</b> crainte ( <i>без страха и упрека</i> ), <b>sans</b> feu ni lieu ( <i>ни кола, ни двора</i> )
<b>с местоимением</b>	Je ne peux pas vivre <b>sans</b> toi. — <i>Я не могу жить без тебя.</i> <b>Sans</b> moi il n'est capable de rien. — <i>Без меня он ни на что не способен.</i>
<b>с глаголом в инфинитиве</b> (такие выражения переводятся на русский деепричастным оборотом)	<b>sans</b> rien dire ( <i>ничего не сказав</i> ) <b>sans</b> me regarder ( <i>не глядя на меня</i> ) <b>sans</b> prononcer un mot ( <i>не произнеся ни слова</i> )



## Правило

### 16.3. ОПУЩЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ ОТРИЦАНИЯ

✓ Один из элементов отрицания может опускаться:

<b>в неполных предложениях, служащих ответом на вопрос</b>	Est-il venu ? — Pas encore. — <i>Он пришел? — Нет еще.</i> Vois-tu quelqu'un ? — Personne. — <i>Ты кого-нибудь видишь? — Никого.</i>
--	---

в повелительных односоставных предложениях	Pas de bruit ! – <i>Не шуметь!</i>
в восклицательных односоставных предложениях	Plus de doute ! – <i>Не сомневайтесь!</i> Pas du tout ! – <i>Вовсе нет!</i>

✓ Второй элемент отрицания опускается:

после некоторых глаголов (например, <i>cesser, oser, pouvoir, savoir</i> ) в простых временах с глаголом в инфинитиве в качестве дополнения к этому глаголу	L'enfant ne cessait de pleurer. – <i>Ребенок не переставал плакать.</i> Je n'ose parler. – <i>Я не решаюсь заговорить.</i> Il ne sait où aller. – <i>Он не знает, куда идти.</i> Nous ne pouvons les trouver. – <i>Мы не можем их найти.</i>
в восклицательных предложениях	Que ne ferais-je pour apprendre à bien parler français ! – <i>На что я только не готов, чтобы научиться хорошо говорить по-французски!</i>

Не всегда присутствие частицы **ne** означает отрицательный смысл предложения.

**Сравните:**

Je crois qu'il n'est pas venu.	J'ai peur qu'il ne vienne pas.	J'ai peur qu'il ne vienne.
<i>Я думаю, что он не пришел.</i>	<i>Боюсь, он не придет.</i>	<i>Боюсь, как бы он не пришел = Я боюсь, что он придет.</i>

В последнем случае «условное» отрицание (употребление **ne explétif**) означает опасения по поводу **реально возможного** факта, т.е. отрицания как такового нет.

При употреблении **ne explétif** глагол придаточного предложения чаще всего стоит в наклонении *Subjonctif*:

Encore une heure à attendre avant qu'elle **ne** vienne. – *Еще час ждать, пока она не придет.*

Prenez garde que votre enfant **ne** tombe ! – *Будьте осторожны, как бы ваш ребенок не упал!*

Часто во французском вместо отрицательной конструкции при ответе на вопрос принято употреблять противоположные по смыслу слова с соответствующими приставками: **im-, in-, il-, ir-, me-, mal-** (см. 7.1.):

En est-elle contente ? – <i>Она всем довольна?</i>	Non, elle en est <b>mé</b> contente. – <i>Нет, она этим недовольна. (вместо elle n'en est pas contente)</i>
Tu crois que c'est utile ? – <i>Ты думаешь, это полезно?</i>	Non, je crois que c'est <b>in</b> utile. – <i>Нет, я думаю, это бесполезно. (вместо je crois que ce n'est pas utile)</i>
Le croyez-vous un homme honnête ? – <i>Вы полагаете, он честный человек?</i>	Non, on dit qu'il est <b>mal</b> honnête. – <i>Нет, говорят, он не порядочный. (вместо on dit qu'il n'est pas honnête)</i>

## 17. ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ)

Вопросительное предложение характеризуется особым, отличным от повествовательного, порядком слов, который зависит от того, к какому члену предложения относится вопрос.

### ! Правило

#### 17.1. ОБЩИЙ ВОПРОС

Так принято называть вопрос, обращенный ко всему предложению. В таком вопросе нет вопросительного слова, ответом на него является само предложение (в утвердительной или отрицательной форме), кратким ответом может быть **oui/si** (*да*) или **non** (*нет*).

Общий вопрос, ответ на который звучит как « *Oui, je vous comprends bien* » (*Да, я хорошо вас понимаю*), можно задать с помощью:

инверсии	Me comprenez-vous bien ?
вопросительного оборота <b>Est-ce que</b>	Est-ce que vous me comprenez bien ?
интонации (разговорная форма)	Vous me comprenez bien ?
оборота <b>n'est-ce pas</b> ( <i>не так ли?</i> ) в конце предложения	Vous me comprenez bien, n'est-ce pas ?

**Инверсия** подразумевает обратный порядок слов: сначала глагол-сказуемое, затем местоимение в функции подлежащего (простая инверсия).

*Aimez-vous la Russie ? – Любите ли вы Россию?*

Если подлежащее выражено существительным, то при инверсии после глагола добавляют соответствующее личное местоимение, а существительное ставят в начало или в конец предложения, либо сразу после инверсии (сложная инверсия):

→ *Не идет ли твоя сестра на день рождения к Бернару?*

Ta sœur, ne va-t\*-elle pas à l'anniversaire de Bernard ?

Ne va-t-elle pas à l'anniversaire de Bernard, ta sœur ?

Ne va-t-elle pas, ta sœur, à l'anniversaire de Bernard ?

**Примечание!**

\* При инверсии для благозвучия вставляется **-t-** в 3-м лице единственного числа, отделяя глагол (сказуемое), оканчивающийся на гласную, от местоимений **il**, **elle** или **on**, также начинающихся с гласной:

Figure-**t-il** dans la liste ? – *Есть ли он в списке?*

Aime-**t-elle** le chocolat ? – *Любит ли она шоколад?*

✓ Вопрос к 1-му лицу ед. ч., как и в русском языке, употребляется в речи довольно редко, но если есть такая необходимость, то следует задавать его с помощью вопросительного оборота **est-ce que**.

Est-ce que je dois vous rendre ce livre ? – *Должен ли я вернуть вам эту книгу?*

Est-ce que je reste seul ce soir ? – *Разве сегодня я останусь один?*

**Примечание!**

Инверсия, однако, возможна с глаголом **pouvoir**, который в этой ситуации имеет особую форму:

Puis j'entrer ? – *Могу ли я войти?*

Puis-je vous poser une question ? – *Могу я задать вам вопрос?*

Со всеми другими местоимениями используется обычная форма глагола:

Peux-tu me donner le dictionnaire ? – *Ты можешь дать мне словарь?*

Peut-il aller avec nous chez ma tante ? – *Может он пойти с нами к моей тетушке?*

✓ Если глагол употреблен в *Passé composé* или другом сложном времени, то инверсия происходит со вспомогательным глаголом, а смысловой глагол стоит после этой конструкции:

Marie, est-elle allée seule au théâtre ? – *Мари пошла одна в театр?*

Grégoire, t'a-t-il invité à son anniversaire ? – *Грегуар пригласил тебя на день рождения?*

✓ Вопросительный оборот **est-ce que** позволяет обойтись без инверсии и сохранить прямой порядок слов в вопросительном предложении:

**Est-ce que** Marie est allée seule au théâtre ? **Est-ce qu'elle est allée** seule au théâtre ?

**Est-ce que** Grégoire t'a invité à son anniversaire ? **Est-ce qu'il t'a invité** à son anniversaire ?

**!** Правило

17.2. ВОПРОС К ПОДЛЕЖАЩЕМУ

Подлежащим может быть одушевленное или неодушевленное существительное. В зависимости от этого возможны следующие варианты вопроса: к одушевленному существительному – **Qui** или **Qui** + вопросительный оборот **est-ce qui**, к неодушевленному существительному – **Que** + вопросительный оборот **est-ce qui**:

одушевленное/ personne	<b>Qui...</b> <b>Qui est-ce qui ...</b>	<b>Qui est-ce qui</b> viendra à ton anniversaire ? = <b>Qui</b> viendra à ton anniversaire ? – <i>Кто придет к тебе на день рождения?</i> <b>Qui est-ce qui</b> m'appelle ? = Qui m'appelle ? – <i>Кто меня зовет?</i>
неодушевленное/ chose	<b>Qu'est-ce qui ...</b>	<b>Qu'est-ce qui</b> se passe ? – <i>Что происходит?</i> <b>Qu'est-ce qui</b> t'empêche de me téléphoner ce soir ? – <i>Что тебе мешает мне сегодня позвонить?</i>

**!** Правило

17.3. ВОПРОС К СКАЗУЕМОМУ

**Вопрос к сказуемому** может быть задан как с помощью инверсии, так и с помощью оборота **est-ce que**:

в настоящем времени/au présent	в прошедшем времени/au passé composé
Que fais-je ? = Qu'est-ce que je fais ?	Qu'ai-je fait ? = Qu'est-ce que j'ai fait ?
Que fais-tu ? = Qu'est-ce que tu fais ?	Qu'as-tu fait ? = Qu'est-ce que tu as fait ?
Que fait-il ? = Qu'est-ce qu'il fait ?	Qu'a-t-il fait ? = Qu'est-ce qu'il a fait ?
Que faisons-nous ? = Qu'est-ce que nous faisons ?	Qu'avons-nous fait ? = Qu'est-ce que nous avons fait ?
Que faites-vous ? = Qu'est-ce que vous faites ?	Qu'avez-vous fait ? = Qu'est-ce que vous avez fait ?
Que font-ils ? = Qu'est-ce qu'ils font ?	Qu'ont-ils fait ? = Qu'est-ce qu'ils ont fait ?

## ! Правило

### 17.4. ВОПРОС К ПРЯМОМУ ДОПОЛНЕНИЮ

Этот вопрос также зависит от того, к одушевленному или неодушевленному предмету он относится:

одушевленное/ personne <b>Qui...</b> <b>Qui est-ce que ...</b>	<b>Qui est-ce que</b> tu invites à ton anniversaire ? = <b>Qui</b> invites-tu à ton anniversaire ? – <i>Кого ты приглашаешь на день рождения?</i> <b>Qui est-ce que</b> vous avez rencontré hier au théâtre ? = <b>Qui</b> avez-vous rencontré hier au théâtre ? – <i>Кого вы встретили вчера в театре?</i>
неодушевленное/ chose <b>Que...</b> <b>Qu'est-ce que ...</b>	<b>Qu'est-ce que</b> vous prenez comme petit déjeuner ? = <b>Que</b> prenez-vous comme petit déjeuner ? – <i>Что вы едите на завтрак?</i> <b>Qu'est-ce qu'</b> il a dit aux élèves ? = <b>Qu'</b> a-t-il dit aux élèves ? – <i>Что он сказал ученикам?</i>

## ! Правило

### 17.5. ВОПРОС К КОСВЕННОМУ ДОПОЛНЕНИЮ

Вопрос к косвенному дополнению ставится с употреблением тех же предлогов, которые управляют глагольным дополнением, но вместо безударной формы **que** с предлогом всегда употребляется **quoi**:

одушевленное/ personne <b>À qui ...</b> <b>Pour qui ...</b> <b>Avec qui ...</b> <b>Chez qui ...</b>	<b>À qui</b> écris-tu la lettre ? = <b>À qui</b> est-ce que tu écris la lettre ? – <i>Кому ты пишешь письмо?</i> <b>Pour qui</b> avez-vous acheté ces belles fleurs ? = <b>Pour qui</b> est-ce que vous avez acheté ces belles fleurs ? – <i>Для кого вы купили эти прекрасные цветы?</i> <b>Avec qui</b> êtes-vous allé hier au théâtre ? = <b>Avec qui</b> est-ce que vous êtes allé hier au théâtre ? – <i>С кем вы ходили вчера в театр?</i> <b>Chez qui</b> allez-vous passer les vacances d'été ? = <b>Chez qui</b> est-ce que vous allez passer les vacances d'été ? – <i>У кого вы собираетесь провести летние каникулы?</i>
неодушевленное/ chose <b>À quoi ...</b> <b>De quoi...</b> <b>Par quoi ...</b> <b>Avec quoi ...</b> <b>En quoi ...</b>	<b>À quoi</b> pensez-vous tout le temps ? = <b>À quoi</b> est-ce que vous pensez tout le temps ? – <i>О чем вы постоянно думаете?</i> <b>De quoi</b> avez-vous parlé avec ma mère ? = <b>De quoi</b> est-ce que vous avez parlé avec ma mère ? – <i>О чем вы говорили с моей мамой?</i> <b>Par quoi</b> as-tu ouvert la porte ? = <b>Par quoi</b> est-ce que tu as ouvert la porte ? – <i>Чем ты открыл дверь?</i> <b>Avec quoi</b> prépares-tu la soupe ? = <b>Avec quoi</b> est-ce que tu prépares la soupe ? – <i>С чем ты готовишь суп?</i> <b>En quoi</b> est cette statue ? = <b>En quoi</b> est-elle, cette statue ? – <i>Из чего сделана эта статуя?</i>

**!** Правило

17.6. ВОПРОС К ОБСТОЯТЕЛЬСТВУ

Специальные вопросы, т.е. вопросы с использованием вопросительных слов (*mots interrogatifs*) – наречий, наречных оборотов или вопросительных прилагательных, используются для того, чтобы задать вопрос к обстоятельству с целью уточнить:

✓ время/ temps	<b>Quand</b> <b>À quelle</b> <b>heure</b>	<i>когда,</i> <i>в кото-</i> <i>ром часу</i>	<b>Quand</b> allez-vous rentrer ? – <i>Когда вы собираетесь вернуться?</i> <b>À quelle heure</b> se réunissent-ils, les invités ? – <i>В каком часу собираются гости?</i>
✓ продолжительность/ durée	<b>Combien</b> <b>de temps</b>	<i>сколько</i> <i>времени</i>	<b>Combien de temps</b> avez-vous passé dans les magasins ? – <i>Сколько времени вы провели в магазинах?</i> La leçon de dessin, <b>combien de temps</b> dure-t-elle ? – <i>Сколько длится урок рисования?</i>
✓ частоту повторения/ fréquence	<b>Combien</b> <b>de fois</b> <b>par ...</b>	<i>сколько</i> <i>раз в...</i>	<b>Combien de fois par jour</b> te téléphone-t-elle ? – <i>Сколько раз в день она тебе звонит?</i> <b>Combien de jours par semaine</b> es-tu occupé ? – <i>Сколько дней в неделю ты занят?</i>
✓ количество/ quantité	<b>Combien</b> <b>(de)</b>	<i>сколько</i>	<b>Combien</b> pèse-t-il ? – <i>Сколько это весит?</i> <b>Combien</b> de sucre mets-tu dans le café ? – <i>Сколько сахара ты кладешь в кофе?</i>
✓ образ действия/ manière	<b>Comment</b>	<i>как</i>	<b>Comment</b> ça va ? – <i>Как дела?</i> <b>Comment</b> as-tu passé les vacances ? – <i>Как ты провел каникулы?</i>
✓ причину/ cause	<b>Pourquoi</b>	<i>почему,</i> <i>зачем</i>	<b>Pourquoi</b> ne veux-tu pas m'accompagner ? – <i>Почему ты не хочешь пойти со мной?</i> <b>Pourquoi</b> est-il parti si vite ? – <i>Почему он уехал так быстро?</i>
✓ место или направление/ lieu	<b>Où</b> <b>D'où</b>	<i>куда,</i> <i>где,</i> <i>откуда</i>	<b>Où</b> as-tu mis les lunettes ? – <i>Куда ты дел очки?</i> <b>D'où</b> revenez-vous si tard ? – <i>Откуда вы так поздно возвращаетесь?</i>
✓ расстояние/ distance	<b>À quelle</b> <b>distance</b>	<i>на каком</i> <i>расстоянии</i>	Ta maison, <b>à quelle distance</b> du métro se trouve-t-elle ? – <i>На каком расстоянии от метро находится твой дом?</i>
✓ цвет/ couleur	<b>De quelle</b> <b>couleur</b>	<i>какого</i> <i>цвета</i>	<b>De quelle couleur</b> est votre manuel de français ? – <i>Какого цвета ваш учебник французского?</i> <b>De quelle couleur</b> sont les yeux d'Adèle ? – <i>Какого цвета глаза у Адель?</i>

✓ качество/ qualité	<b>Quel(-s)</b> <b>Quelle(-s)</b>	каков, какой какова, какая, какие	<b>Quel</b> temps fait-il aujourd'hui ? – <i>Какая сегодня погода?</i> <b>Quelle</b> heure est-il ? – <i>Который час?</i> <b>Quelles</b> fleurs préféreriez-vous ? – <i>Какие цветы вы бы предпочли?</i>
------------------------	--------------------------------------	---	--

**Примечания!**

1. оборот **est-ce que** ставится сразу после вопросительного слова и исключает использование инверсии:

Quand es-tu revenu hier ? →	Quand <b>est-ce que</b> tu es revenu hier ?	<i>Когда ты вчера вернулся?</i>
-----------------------------	---	---------------------------------

2. Вопросительные наречия и обороты также могут быть союзами, которые вводят придаточное предложение или используются при переводе прямой речи в косвенную. В таком случае ни инверсия, ни **est-ce que** уже не употребляются:

<b>Où</b> font-ils leurs études ? – <i>Где они учатся?</i> <b>Combien</b> est-ce que ça coûte ? – <i>Сколько это стоит?</i>	Nous ne savons pas <b>où</b> ils font leurs études. – <i>Мы не знаем, где они учатся.</i> Je m'intéresse <b>combien</b> ça coûte. – <i>Интересно, сколько это стоит.</i>
--	---

✓ Следует особо выделить специальные вопросы, для ответа на которые используются безличные обороты **c'est** и **ce sont**:

Qui est-ce ? – <i>Кто это?</i>	<b>C'est</b> mon ami Victor. – <i>Это мой друг Виктор.</i> <b>Ce sont</b> mes amis d'école. – <i>Это мои школьные друзья.</i>
Qu'est-ce que c'est ?/ Qu'est-ce que c'est que ça ? – <i>Что это?/ Что это такое?</i>	<b>C'est</b> le cadeau pour ma tante. – <i>Это подарок для моей тетушки.</i> <b>Ce sont</b> les roses que j'ai achetées pour elle à son anniversaire. – <i>Это розы, которые я купил для нее на ее день рождения.</i> <b>C'est</b> une souris, n'ayez pas peur ! – <i>Это просто мышка, не бойтесь!</i>

**! Правило**

## 17.7. ВОПРОСИТЕЛЬНО-ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Такое предложение обычно используется в речи для смягчения прямого вопроса, выражения уважения к собеседнику, из вежливости или для демонстрации хороших манер. На вопрос, поставленный в отрицательно-вопросительной форме, могут быть два варианта ответа – **Si** (если вы хотите дать утвердительный ответ, несмотря на отрицательную форму вопроса) и **Non** (если вы



согласны с отрицанием и подтверждаете отрицательное утверждение собеседника):

<p>N'avez-vous pas mal à la tête ? – Не болит ли у вас голова?</p>	<p>– <b>Si, si.</b> J'ai terriblement mal à la tête. – <i>Да, у меня очень болит голова.</i> – <b>Non,</b> je n'ai pas mal à la tête, je vais bien. – <i>Нет, у меня не болит голова, все в порядке.</i></p>
<p>Ne veut-elle pas nous tenir compagnie ? – Не хочет ли она составить нам компанию?</p>	<p>– <b>Si,</b> elle le veut bien. – <i>Да, она этого страстно желает.</i> – <b>Non,</b> elle ne veut pas, elle a envie de rester chez elle. – <i>Нет, она не хочет, она желает остаться дома.</i></p>

## 18. ПОБУДИТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (СПОСОБЫ ПОБУЖДЕНИЯ К ДЕЙСТВИЮ)

Обычно к этой категории относят предложения, в которых заключены:

1. приказ (*ordre*) и предупреждение об опасности (*défense*)
2. совет (*conseil*), пожелание (*souhait*) или просьба (*demande*)

В конце таких предложений обычно ставится восклицательный знак, отражая императивный тон высказывания.

Глагол в таких предложениях может стоять в разных наклонениях:

✓ по отношению ко 2-му лицу единственного или множественного числа используется повелительное наклонение (*Impératif*):

Écoutez-moi attentivement ! – *Слушайте меня внимательно!*

Ne me forcez pas, je sais ce qu'il faut faire. – *Не торопите меня, я сам знаю, что делать.*

✓ если приказ обращен к третьим лицам, то используется сослагательное наклонение: **Que** + *verbe au Subjonctif*:

**Qu'ils** me suivent ! – *Пусть они идут за мной!*

**Qu'il** ne rentre plus si tard ! – *Пусть он больше не возвращается так поздно!*

**Que** Marie vous donne cette information ! – *Пусть Мария сообщит вам эту информацию!*

✓ в инструкциях, особенно изложенных в письменном виде, часто употребляется неопределенная форма (*Infinitif*):

Ne pas fumer ici ! — *Здесь нельзя курить!*

Prendre de la farine et ajouter deux cueillères d'huile. — *Взять муки и добавить две ложки масла.*

✓ для смягчения повелительной интонации, для обращения в вежливой форме глагол может стоять в условном наклонении (*Conditionnel*), часто в вопросительной или даже в вопросительно-отрицательной форме:

Voudriez-vous passer chez moi ce soir ? — *Не хотите ли зайти ко мне сегодня вечером?*

Ne pourriez-vous pas me prêter votre voiture, la mienne est en panne. — *Не могли бы вы одолжить мне свою машину, моя сломалась.*

✓ часто для усиления императивной интонации используется изъявительное наклонение (*Indicatif*) в настоящем, а иногда в будущем времени:

Tu ne sors pas, il fait déjà nuit ! — *Ты не должен выходить, уже ночь!*

Nous restons au bureau, on a encore beaucoup à faire ! — *Мы остаемся в офисе, у нас еще много работы!*

Tu viendras demain ici ! Et ne pense pas à être en retard ! — *Так, завтра ты сюда придешь... и не вздумай опаздывать!*

✓ В значении побуждения к действию употребляются некоторые безличные обороты:

Il faut visiter notre ami Simon ! — *Надо навестить нашего друга Симона!*

Il faut que tu ailles avec nous ! — *Надо, чтобы ты пошел с нами!*

On doit mettre le chapeau, il fait froid dehors ! — *Следует надеть шапку, на улице холодно!*

## 19. ВОСКЛИЦАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Восклицательные предложения, равно как и риторические вопросы, во французском языке, как и в русском, служат не столько для передачи информации, сколько для выражения позитивных или негативных чувств, передачи эмоционального отношения к происходящему. Часто в таких предложениях

## Часть третья

---

используются междометия. По составу эти предложения обычно бывают простыми, иногда в них отсутствует глагол. В конце обычно ставится восклицательный знак.

Quel dommage ! – *Как жаль!*

Quelles belles roses ! – *Какие прекрасные розы!*

Comme tu es snob ! – *Какой же ты сноб!*

Qu'ils sont drôles, ces clowns ! – *Какие они забавные, эти клоуны!*

✓ Употребление времен и наклонений определяется наречиями, местоимениями, а также союзами и союзными выражениями:

que/comment/où +	verbe à l'Infinitif
------------------	---------------------

**Que** faire ?! – *Что же теперь делать?!*

**Comment** agir ?! – *Как же быть?!*

puisque +	verbe à l'Indicatif
-----------	---------------------

Mais, **puisque** je vous dis que j'attends son arrivée ! – *Но я же вам говорю, что я жду его возвращения!*

pourvu que +	verbe au Subjonctif
--------------	---------------------

**Pourvu qu'**il ne soit pas malade ! – *Хоть бы он не заболел!*

**Pourvu que** tu viennes à temps ! – *Хоть бы ты пришел вовремя!*

Que +	verbe au Conditionnel
-------	-----------------------

**Que** ferias-je ? – *Что же мне делать?*

**Que** pourrait-il répondre ? – *И что он мог ответить?*

✓ Большинство предложений в повелительном наклонении также можно считать восклицательными. Как правило, они заканчиваются восклицательным знаком:

Vive la République ! – *Да здравствует Республика!*

Soyez les bienvenus ! – *Добро пожаловать!*

## 20. СПОСОБЫ ВЫДЕЛЕНИЯ ЧЛЕНОВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

✓ Наиболее распространенным способом выделения любого (кроме сказуемого) члена предложения является вынесение его в начало или в конец предложения и дублирование его соответствующим личным или относительным местоимением:

**Nicole**, elle ne voyait et n'entendait plus rien, tant elle était fatiguée. — *Николь, да она так устала, что ничего больше не слышала и не видела.*

Il a simplement haussé les épaules, **Maurice**. — *Морис, да он просто пожал плечами.*

Je ne suis pas sûr, mais je peux supposer que c'était exprès — dès lors je la rencontrais partout, **Emilie**. — *Я не уверен, но могу предположить, что это не было случайно — с тех пор я повсюду ее встречал, Эмилию.*

**Ce roman**, Françoise y travaille depuis deux ans. — *Франсуаза трудится над ним уже два года, над этим романом.*

Если выделяемый член предложения является местоимением, то оно повторяется в виде тонической (ударной) формы и ставится в конце или в начале предложения, обособляясь запятыми:

**Lui**, il était toujours content de me voir. — *А он, он всегда был рад меня видеть.*

Tu me comprends, **toi**. — *Только ты меня понимаешь.*

Je les aime bien, **eux**. — *Вот их-то я и люблю.*

✓ Во французском языке есть также специальные обороты и слова, которые позволяют акцентировать внимание и выделить не только интонационно, но и грамматически члены предложения:

<p><b>C'est ... qui</b> <b>Ce sont ... qui</b> служат для выделения подлежащего</p>	<p><b>C'est nous qui</b> parlons* bien russe. — <i>Это мы хорошо говорим по-русски.</i> <b>C'est</b> ma mère <b>qui</b> m'a acheté cette belle robe. — <i>Это моя мама мне купила это красивое платье.</i> <b>Ce sont</b> nos amis français <b>qui</b> nous ont proposé de faire ce voyage. — <i>Это наши французские друзья предложили нам совершить это путешествие.</i></p>
<p><b>Примечание!</b> *Форма глагола всегда согласуется с подлежащим: c'est vous qui parlez ..., c'est toi qui parles ...</p>	
<p><b>C'est ... que</b> служит для выделения именной части сказуемого, дополнений, определений и обстоятельств, даже обстоятельственных предложений</p>	<p><b>C'est lui que</b> j'ai rencontré le lendemain. — <i>Это его я встретил на следующий день.</i> <b>C'est demain que</b> je pars pour Paris. — <i>Именно завтра я еду в Париж.</i></p>

<p>ограничительный оборот <b>ne ... que</b> позволяет выделить ска- зуемое и заменяет наречие <i>только</i> <b>ne ... que ... = seulement</b> <b>ne ... pas que ... = non seulement</b></p>	<p>Il <b>ne</b> parle <b>que</b> français = Il parle seulement français. — <i>Он говорит только по-французски.</i> Elle <b>n'a que</b> douze ans = Elle a seulement douze ans. — <i>Ей только двенадцать лет.</i> Il <b>n'a pas que</b> ce livre = Il a seulement ce livre. — <i>У него не только эта книга.</i></p>
<p><b>Il n'y a qu'à faire qch.</b> употребля- ется в значении <i>только и</i> <i>остается, что ...</i></p>	<p><b>Il n'y a qu'à</b> lui demander pardon. — <i>Только и</i> <i>остается, что попросить у него прощения.</i> <b>Il n'y a qu'à</b> faire son baluchon et s'enfuir le plus vite possible. — <i>Остается собрать свои пожитки и</i> <i>быстренько уносить ноги.</i></p>
<p>Частицы <b>là, ci</b> позволяют заост- рить внимание на существитель- ном в предложении</p>	<p>À cette heure-<b>là</b> il revient habituellement chez lui. — <i>Именно в этот час он обычно возвращается</i> <i>домой.</i> Le rendez-vous a été fixe à cette heure-<b>ci</b>. — <i>Свидание</i> <i>было назначено именно на это время.</i></p>

## 21. СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Во французской грамматике принято изучать главное и придаточные пред-  
ложения как самостоятельные грамматические явления. Главное предложение  
подчиняется грамматическим правилам употребления времен и наклонений  
аналогично простому предложению (*la proposition simple* — см. 14.1.). Придаточные  
в сложноподчиненном предложении находятся в зависимости от главного и  
представляют собой как бы развернутые члены предложения — дополнения,  
определения и обстоятельства, т.е. отвечают на те же вопросы и выполняют те же  
функции. Их принято делить на категории, соответствующие этим членам пред-  
ложения, — **дополнительные, определительные и обстоятельственные** придаточные  
предложения:

### Дополнительное придаточное/Proposition complete

<p><b>дополнительное</b> <b>придаточное</b> вводится сою- зами <b>que, ce que,</b> <b>de ce que, si</b> (см. 8.5.3.а)</p>	<p>Tu sais <b>que</b> j'ai peur. — <i>Ты же знаешь, что я боюсь.</i> Il ne savait pas <b>ce qu'était la guerre</b>. — <i>Он не знал, что такое война.</i> Si Juliette se doutait <b>de ce qu'allait faire son mari le lendemain</b>. — <i>Если бы</i> <i>Джюльетта сомневалась в том, что собирался делать ее муж на</i> <i>следующий день.</i> Elle demanda <b>si les bains de mer lui seraient utiles</b>. — <i>Она спросила, будут</i> <i>ли ей полезны морские ванны.</i></p>
---	---

### Определительное придаточное/Proposition relative

<p><b>определительное придаточное</b> вводится относительными местоимениями <b>qui, que, dont, lequel, auquel, duquel</b> и союзом <b>où</b></p>	<p>La femme, <b>qui m'avait donné de l'abri</b>, était vieille, sévère et propre. — <i>Женщина, которая меня приютила, была стара, строга и аккуратна.</i></p> <p>Le travail, <b>qu'elle faisait maintenant</b>, n'était pas du tout facile. — <i>Работа, которой она занималась, была вовсе не простой.</i></p> <p>Le garçon, <b>dont je connais bien les parents</b>, ne me dit jamais bonjour. — <i>Парень, родителей которого я хорошо знаю, никогда со мной не здоровается.</i></p> <p>C'était l'heure tranquille <b>où les enfants dormaient déjà</b>. — <i>Наступило спокойное время, когда дети уже спали.</i></p>
--	--

### Обстоятельственное придаточное/Proposition circonstancielle

Обстоятельственные придаточные во французском языке занимают особое место, т.к. вводятся союзами и союзными выражениями, которые определяют употребление времен и наклонений глагола придаточного предложения и порядок слов в нем.

Одинаковые по смыслу придаточные могут вводиться разными простыми и сложными союзами, а также союзными выражениями. Но в тоже время одни и те же союзы и союзные выражения вводят разные придаточные обстоятельственные предложения. Например:

<b>comme</b>	Придаточные времени	<b>Comme</b> elle revenait du bureau, elle a vu auprès de sa porte un chiot tout tremblant de faim et de froid. — <i>Как-то, возвращаясь с работы домой, она заметила у своей двери маленького щенка, дрожащего от голода и холода.</i>
	Придаточные противопоставительные	<b>Comme</b> il lit habituellement des journaux, il a lu cette fois sa lettre. — <i>Хотя обычно он читает газеты, в тот раз он прочел ее письмо.</i>
	Придаточные причины	<b>Comme</b> il connaissait le chemin mieux que moi, je lui ai laissé passer devant. — <i>Так как он знал дорогу лучше меня, я пропустил его вперед.</i>
<b>tant que</b>	Придаточное времени	<b>Tant qu'</b> on a de la santé, on doit la ménager. — <i>Пока у вас есть здоровье, нужно его беречь.</i>
	Придаточное следствия	Vous fumez <b>tant qu'</b> un jour vous tomberez malade. — <i>Вы столько курите, что когда-нибудь обязательно заболеете.</i>
<b>où</b>	Придаточное места	Je ne sais pas, <b>où</b> tu as laissé tes lunettes. — <i>Я не знаю, куда ты дел мои очки.</i>
	Придаточное времени	Juste au moment <b>où</b> elle est sortie, le téléphone a sonné. — <i>Как раз в тот момент, когда она выходила, зазвонил телефон.</i>

Различают следующие виды придаточных предложений

## ! Правило

---

### 21.1. ПРИДАТОЧНОЕ ВРЕМЕНИ

---

Обстоятельство времени в простом предложении вводится предлогами и союзами, обозначая конкретное время или длительность события, о котором идет речь.

#### Выражение временных отношений

Придаточное предложение времени (*subordonnée de temps*), вводимое союзами и союзными выражениями, позволяет выразить временные отношения событий придаточного предложения относительно главного.

– События главного предложения происходят **одновременно** с действием придаточного (*action simultanée*):

Je partirai **au moment où** il reviendra. — Я уеду тогда, когда он вернется.

– События главного предложения **предшествуют** действию придаточного (*action antérieure*):

Je partirai **avant qu'**il revienne. — Я уеду до того, как он вернется.

– События главного предложения происходят **после** действия придаточного (*action postérieure ou ultérieure*):

Je partirai **après qu'**il sera revenu. — Я уеду после того, как он вернется.

Употребление времен и наклонений зависит от того, предшествуют, совпадают или следуют во времени вслед за событиями главного предложения те, о которых речь идет в придаточном. Рассмотрим все возможные случаи.

#### 21.1.1. Действие придаточного предложения происходит одновременно с действием главного = *simultanéité*

Придаточное ↔ главное  
**indicatif** + **indicatif**

Chaque fois qu'elle sort quelque part elle met sa petite robe noire. — Каждый раз, когда она куда-нибудь едет, она надевает свое маленькое черное платье.

<p>Простое совпадение во времени/ simultanéité simple</p> <p>Союзы: <b>quand, comme, alors que, en même temps que, chaque fois que, maintenant que, au moment où, le jour où ...</b> (<i>когда ..., каждый раз, как ..., в тот момент, когда ..., теперь, когда ..., как только ...</i>)</p>	<p>Nous sortons volontiers <b>quand</b> le temps est beau. — <i>Мы с удовольствием гуляем, когда погода хорошая.</i></p> <p>Elle se sentait de plus en plus de bonne humeur <b>lorsque</b> les rosiers de son jardin s'épanouissaient. — <i>Она себя чувствовала все лучше и лучше, как только розы в ее саду распускались.</i></p> <p>Mais <b>au moment où</b> il se remettait à espérer, <b>il vit sa</b> jolie copine mettre sa petite main à sa bouche et bâiller. — <i>Но в тот момент, когда надежда вновь просыпалась в нем, он замечал, что его прелестная подружка подносила ко рту свою ручку и сладко зевала.</i></p>
<p>Совпадение во времени + продолжительность/simultanéité + duré</p> <p>Союзы: <b>pendant que, tandis que, tant que, aussi longtemps que, depuis que</b> (<i>в то время как ... пока ...</i>)</p>	<p><b>Pendant que</b> Raymond prend de plus en plus plaisir à voir les enfants jouer, André avance à pas pressés de l'autre côté du lac. — <i>Пока Раймонд наслаждается, наблюдая, как играют дети, Андре идет торопливым шагом по другую сторону озера.</i></p> <p><b>Alors que</b> nous célébrons l'anniversaire de notre cher ami Rolland, je vous parlerai surtout de sa vie glorieuse et exemplaire. — <i>Сейчас, когда мы празднуем юбилей нашего дорогого Роланда, я расскажу вам о его славной героической жизни.</i></p> <p><b>Tant qu'</b>on a du pain à manger, on peut vivre. — <i>Пока есть хлеб, можно жить.</i></p>
<p>Совпадение и прогрессия во времени/simultanéité + progression</p> <p>Союзы: <b>à mesure que, au fur et à mesure que</b> (<i>по мере того, как ...</i>)</p>	<p>Mais <b>à mesure qu'</b>elle approchait, elle ralentissait le pas. — <i>По мере того как она приближалась, она замедляла шаг.</i></p>

### 21.1.2. Действие придаточного предложения следует после действия главного предложения (главное предшествует придаточному) = antériorité

Придаточное ← главное  
subjonctif            indicatif или impératif

Il se lave les mains avant qu'il se mette à table. — *Он моет руки, прежде чем сесть за стол.*



## Часть третья

Примеры:

(иногда вместе с <b>ne explétif</b> или с <b>ne négatif</b> ) <b>avant que</b> (прежде чем, до того как)	Je te téléphonerai <b>avant que</b> tu ne partes (= avant que tu partes). — <i>Я тебе позвоню до того, как ты уедешь.</i> Il faut le prévenir de notre visite <b>avant qu'</b> il se mette en route. — <i>Нужно предупредить его о нашем визите до того, как он отправится в дорогу.</i> Allons-y <b>avant qu'</b> ils aient trouvé le trésor. — <i>Пойдем туда, прежде чем они найдут клад.</i>
<b>en attendant que</b> (пока)	<b>En attendant qu'</b> (ne) vienne, restez dans cette salle. — <i>Пока он не вернулся, оставайтесь в этой комнате.</i> En attendant que je finisse de rédiger cet article, fais marcher la télévision et ne m'empêche pas. — <i>Пока я пишу статью, включи телевизор и не мешай мне.</i>
<b>jusqu'à ce que</b> (до тех пор пока)	Avant son dernier examen il restait des heures assis devant sa table <b>jusqu'à ce que</b> la fatigue lui fit aller se coucher. — <i>Перед своим последним экзаменом он часами просиживал за столом до тех пор, пока усталость не заставляла его ложиться спать.</i>

*Subjonctif* в придаточном предложении, которое вводится союзным выражением **avant que**, зависит от глагола главного предложения:

<i>Présent ou Futur de l'Indicatif</i>	+ <i>Présent du Subjonctif</i>	Il part (Il partira) avant que je <b>sois</b> de retour. — <i>Он уезжает (Он уедет) до того, как я вернусь.</i>
<i>Passé simple ou Passé composé</i>	+ <i>Imparfait du Subjonctif</i>	Il partit (Il est parti) avant que je <b>fusse</b> de retour. — <i>Он уехал (Он уехал — книжн.) до того, как я вернулся.</i>

### 21.1.3. Действие придаточного предложения предшествует событию главного предложения (действие главного – после придаточного) = *postériorité*

Придаточное → главное  
**indicatif** или **subjunctif**      **indicatif**

Aussitôt qu'il se lavera les mains il se mettra à table. — *Как только он помоеет руки, он сядет за стол.*

Aussitôt qu'ils viendront on ira se promener. — *Как только они придут, мы пойдем гулять.*

Примеры:

<b>quand, dès que, après que, depuis que, sitôt que, aussitôt que, une fois que, à peine ... que, lorsque</b>  <i>после того, как;</i> <i>с тех пор как;</i> <i>как только;</i> <i>едва;</i> <i>когда, как только; едва</i>	<b>Après qu'</b> il eut prononcé ces paroles, il se tut. — <i>После того, как он произнес эти слова, он замолчал.</i> <b>Depuis que</b> cet élève s'est rétabli, il travaille bien. — <i>С тех пор, как этот ученик выздоровел, он хорошо учится.</i> Il se met à jouer au football <b>dès qu'</b> il a fini les devoirs. — <i>Он начал играть в футбол, как только закончил уроки.</i> <b>Sitôt qu'</b> il s'est trouvé à l'abri, il s'est arrêté. — <i>Сразу после того, как он оказался в укрытии, он остановился.</i> Son intention fut connue <b>aussitôt qu'</b> il sortit de chez lui. — <i>Его намерение стало известно, как только он вышел из дома.</i> <b>Une fois qu'</b> elle est sortie dehors, Marie s'est sentie mal à l'aise. — <i>Однажды, выйдя из дома, Мари почувствовала себя неважно.</i> <b>À peine</b> l'artiste apparut-il sur la scène, <b>qu'une salve d'applaudissement retentit</b> dans la salle. — <i>Едва лишь артист появился на сцене, в зале раздался взрыв аплодисментов.</i> <b>Quand</b> il eut trouvé ses lunettes, il se réjouit. — <i>Когда он нашел свои очки, он обрадовался.</i> Je le lui dirai <b>lorsqu'</b> il reviendra. — <i>Я ему все скажу, как только он вернется.</i>
---	--

### 21.1.4. Согласование времен

Правило согласования времен (см. 23.) обязывает употреблять глагол придаточного в зависимости от глагола главного предложения:

	Главное предложение ( <i>principale</i> )	Придаточное предложение ( <i>subordonnée</i> )	
<i>Présent + Passé composé</i>	Il sort	après qu'il a fini.	<i>Он уходит после того, как закончил.</i>
<i>Passé (simple ou composé) + Passé antérieur</i>	Il sortit Il est sorti	après qu'il eut fini.	<i>Он ушел после того, как закончил.</i>
<i>Futur simple + Futur antérieur</i>	Il sortira	après qu'il aura fini.	<i>Он уйдет после того, как закончит.</i>

✓ *Conditionnel* в придаточных времени употребляется в том случае, если речь идет о предполагаемых событиях (см. 8.4.). Если действие придаточного совпадает с главным или следует за ним:

<i>Conditionnel présent</i> + <i>Conditionnel présent</i>	Cette pièce servirait quand des hôtes viendraient. — <i>Эта комната пригодилась бы, когда придут гости.</i> Il pourrait continuer son travail pendant que nous discuterions. — <i>Она могла бы продолжить свою работу, пока мы обсуждаем.</i>
---	--

## Часть третья

Если действие придаточного предполагается предшествующим по отношению к возможному действию главного предложения, то глагол этого придаточного употребляется в форме *Conditionnel passé 1<sup>re</sup> forme*:

<i>Conditionnel présent +</i>	<i>Conditionnel passé (1<sup>re</sup> forme)</i>
Il pourrait continuer son travail	après que nous aurions discuté.
<i>Он мог бы продолжить свою работу</i>	<i>после того, как мы обсудим.</i>

✓ Место придаточного предложения не определяется точными правилами. Придаточное может:

– предшествовать главному предложению:	<b>Quand il reviendra</b> , je lui annoncerai cette nouvelle. <i>Когда он вернется, я ему сообщу эту новость.</i>
– стоять в середине фразы:	Je lui annoncerai, <b>quand il reviendra</b> , cette nouvelle. <i>Я ему сообщу, когда он вернется, эту новость.</i>
– завершать предложение:	Je lui annoncerai cette nouvelle <b>quand il reviendra</b> . <i>Я ему сообщу эту новость, когда он вернется.</i>

### ! Правило

#### 21.2. ПРИДАТОЧНОЕ МЕСТА

Придаточные места вводятся союзами **où**, **d'où**, **par où**. Употребление наклонений и времен связано со смыслом повествования:

Voici la vieille maison **où** mon enfance est passée (où est passée mon enfance). – *Вот старый дом, где прошло мое детство.*

Je ne pouvais même supposer **d'où** il avait pris ces données. – *Я даже представить себе не могу, откуда он взял эти данные.*

Je ne sais même pas **par où** on pourrait l'entamer. – *Я и не знаю, как (откуда) к нему поступиться.*

### ! Правило

#### 21.3. ПРИДАТОЧНОЕ ПРИЧИНЫ

Придаточные предложения, поясняющие причину действия главного предложения, чаще вводятся союзами, реже – союзными выражениями.

### 21.3.1. Место придаточного в предложении

Иногда эти союзы и союзные выражения определяют место придаточного предложения по отношению к главному — до или после него.

— Некоторые союзы и союзные выражения предписывают употреблять придаточное причины в начале фразы:

<b>Ce n'est pas que ...</b> (не потому что)	<b>Ce n'est pas que</b> Catherine soit fatiguée, tout simplement elle n'a pas envie de sortir ce soir. — <i>Вовсе не потому, что Катерина устала, просто ей не хотелось никуда идти в тот вечер.</i>
<b>Comme ...</b> (постольку, так как) <b>Étant donné que ...</b> (учитывая то, что)	<b>Comme</b> il a neigé toute la nuit, la route était glissante. — <i>Поскольку всю ночь шел снег, дорога была скользкой.</i> <b>Étant donné qu'</b> il fait très beau, tout le monde est sur la plage. — <i>Учитывая, что погода прекрасная, все на пляже.</i>

— Другие союзы обязывают употреблять придаточное причины только после главного предложения:

<b>..., parce que</b> (потому что, так как)	Marie va certainement revenir <b>parce qu'</b> elle a laissé ses clefs. — <i>Мари, судя по всему, должна вернуться, так как забыла свои ключи.</i> Je n'y vais pas <b>parce qu'</b> ils ne m'ont pas invité. — <i>Я туда не пойду, потому что они меня не пригласили.</i>
<b>non que ..., non pas que...</b> (вовсе не из-за того, что ...)	Ives n'est pas venu de chez moi et <b>non pas qu'</b> il fût malade. — <i>Ив не пришел ко мне вовсе не потому, что он болен.</i>

— Большинство союзов допускают употребление придаточного или до, или после главного предложения:

<b>puisque ...</b> (так как, ведь, раз, раз уж ...)	Tu peux m'aider <b>puisque</b> tu n'as rien à faire. — <i>Ты можешь мне помочь, раз уж тебе нечем заняться.</i> <b>Puisque</b> vous êtes pressé, partez sans moi. — <i>Раз вы торопитесь, идите без меня.</i>
<b>sous prétexte que ...</b> (под предлогом)	On lui a refusé son visa <b>sous prétexte qu'</b> il n'avait pas tous les papiers nécessaires. — <i>Ему отказали в визе под предлогом того, что у него собраны не все необходимые документы.</i>
<b>du moment que..., vu que..., attendu que ...</b> (так как, раз, раз уж)	<b>Du moment qu'</b> il est occupé, il ne faut pas le déranger. — <i>Так как он занят, не стоит его беспокоить.</i> <b>Vu que</b> tu es déjà venue, aide-moi à faire la table. — <i>Раз уж ты пришла, помоги мне накрыть на стол.</i>

### 21.3.2. Выбор наклонения и времени глагола придаточного

– Глагол главного предложения может стоять в наклонении *Indicatif* (реальное действие) или *Conditionnel* (предполагаемое событие), что зависит от смысла высказывания. Если придаточное вводится союзами **puisque** или **vu que**, то в главном предложении может употребляться *Impératif*. Употребление глаголов в этих предложениях требует согласования времен (см. 23.1.), т.к. события главного предложения по времени не совпадают с констатацией их причины в придаточном:

Pourquoi ne m’as-tu pas téléphoné hier ? – Je ne t’ai pas **téléphoné** (*Passé composé*) parce qu’on m’avait **chargé** (*Plus-que-parfait*) d’un travail et j’ai **été** trop **occupé** (*Passé composé*) toute la soirée. – *Почему ты мне не позвонил вчера? – Я тебе не позвонил, потому что меня нагрузили работой, и я был весь вечер очень занят.*

– Но если в придаточном отрицается причинная связь между событиями, то глагол в придаточном употребляется в *Subjonctif*. Такие союзы, как **ce n’est pas que ...**, **non que ...**, **non pas que...** противопоставляют возможную причину и реальное последствие:

Je ne le ferai pas, non pas que je n’en **sente** pas l’intérêt. – *Я не буду этим заниматься, и вовсе не потому, что мне это не интересно.*

## **Правило**

### 21.4. ПРИДАТОЧНОЕ СЛЕДСТВИЯ

#### 21.4.1. Союзы и союзные выражения, вводящие придаточные следствия

→ Придаточные, поясняющие последствия событий главного предложения, обычно вводятся союзными выражениями, после которых употребляется *Indicatif*, если эти события рассматриваются как реальные:

<b>de manière que ...</b>	La fête organisée par ma mère a passé <b>de manière que</b> tous les invités étaient contents. – <i>Праздник, который организовала моя мама, прошел так, что все гости остались довольны.</i>
<b>de façon que ...</b>	Il a parlé si bas et <b>de façon que</b> je ne comprenais rien. – <i>Он говорил так тихо, что я ничего не понимал.</i>
<b>de sorte que...</b>	La végétation a envahi ce jardin abandonné <b>de sorte qu’</b> on ne pouvait plus y entrer. – <i>Растительность заполонила этот заброшенный сад, да так, что в него было невозможно войти.</i>

<b>si (bien) que ...</b>	Pascal avait beaucoup de la fièvre, <b>si bien que</b> sa mère a dû appeler le médecin. — У Паскаля поднялась температура, да так, что его мать вынуждена была позвать доктора. Nos voisins écoutent de la musique <b>si tard qu'</b> elle nous empêche de dormir. — Наши соседи так поздно включают музыку, что она мешает нам заснуть.
<b>tant ... que ...</b>	En France, il y a <b>tant</b> de fromages <b>qu'</b> on ne peut pas tous les connaître. — Во Франции так много сортов сыра, что невозможно все их знать. Il y avait <b>tant</b> de monde à la banque <b>que</b> je me suis décidé à y passer une autre fois. — В банке было так много народу, что я решил зайти туда в другой раз.
<b>tellement ... que ...</b>	Il nous a raconté <b>tellement</b> d'histoires drôles <b>que</b> nous en étions malades de rire. — Он рассказал нам столько забавных историй, что мы буквально животы надорвали (досл. заболели) от смеха.
<b>tel(le) ... que</b>	Cette année-là, il fit un <b>tel</b> froid <b>que</b> la Seine gela. — В этом году стояли такие холода, что Сена замерзла. Les enfants font un <b>tel</b> bruit <b>que</b> je n'arrive pas à travailler. — Эти дети так шумят, что я не могу работать.
<b>alors</b>	Elle n'arrivait pas, <b>alors</b> je me suis décidé à partir. — Она не возвращалась, поэтому я решил уйти. Ce livre était passionnant, <b>alors</b> je l'ai dévoré en une nuit. — Книга была такая интересная, что я проглотил ее за одну ночь.
<b>donec</b>	Je n'avais plus d'argent, <b>donec</b> on a renoncé à aller au restaurant et Marie nous a préparé à manger. — У меня не было денег, вот мы и решили не ходить в ресторан, а Мария нам приготовила покушать.
<b>c'est pourquoi</b>	Olivier a eu très envie de dormir, <b>c'est pourquoi</b> peut-être il s'est couché si tôt. — Оливье очень хотел спать, вот почему, возможно, он лег так рано.
<b>par conséquent</b>	Il y a tant de monde à l'exposition Matisse, <b>par conséquent</b> il est encore très populaire. — Столько народу на выставке Матисса, значит, он еще популярен. Malheureusement, mon père a mal géré notre entreprise familiale, <b>par conséquent</b> il l'a fait faillite et j'ai commencé par le début. — К сожалению, отец плохо управлял нашим семейным предприятием, таким образом мы обанкротились и мне все пришлось начать сначала.
<b>c'est pour cela que</b>	J'ai eu de la grippe, <b>c'est pour cela que</b> j'ai dû rester chez moi au lieu d'aller à l'anniversaire de Christine. — Я подхватил грипп, вот почему мне пришлось остаться дома вместо того, чтобы пойти к Кристине на день рождения.

→ В том случае, если событие придаточного представляет собой воображаемое последствие или образное предположение, то глагол стоит в наклонении *Subjonctif*:

Elle ne pleurait pas en lisant la lettre, mais ses mains tremblaient tellement qu'elle **puisse** à peine la tenir. — Она не плакала, читая письмо, но ее руки дрожали так, что она едва могла его удержать.

## Часть третья

La circulation à Moscou est parfois tellement difficile qu'il **vaile** mieux prendre le métro. — *Движение на автомобиле по Москве временами так затруднено, что было бы лучше ездить на метро.*

Cette piscine est assez grande de sorte qu'on **puisse** y organiser des compétitions internationales. — *Этот бассейн настолько большой, что там можно было бы провести международные соревнования.*

### 21.4.2. Союзы, требующие *Subjonctif* в придаточном

Такие союзы, как **de manière que...**, **de façon que ...**, **de sorte que ...**, **si (bien) que ...** вводят не только придаточные следствия, но и придаточное, поясняющее цель, т.е. действие, предполагаемое как вероятное. В таком случае глагол придаточного употребляется в *Subjonctif* (см. также 21.5.):

#### Сравните:

Indicatif	Subjonctif
Il parle français avec un accent si fort qu'on le comprend mal. — <i>Он говорит по-французски с таким сильным акцентом, что его плохо понимают.</i> La fête organisée par ma mère a passé de manière que tous les invités étaient contents. — <i>Праздник, который организовала моя мама, прошел так, что все гости остались довольны.</i>	<i>La Joconde</i> est un tableau si célèbre que tous les touristes veulent le voir. — <i>Джоконда — такая знаменитая картина, что все туристы хотели бы ее посмотреть.</i> Agissez de manière que tout le monde soit content. — <i>Действуйте таким образом, чтобы все остались довольны.</i>



## Правило

### 21.5. ПРИДАТОЧНОЕ ЦЕЛИ

#### 21.5.1. Союзы и союзные выражения, вводящие придаточные цели

Придаточное предложение цели, поясняющее предполагаемую цель действия, выраженного в главном предложении, вводится союзными выражениями:

<b>pour que = afin que</b>	Cette robe coûte trop cher <b>pour que</b> je l'achète. — <i>Это платье стоит слишком дорого, чтобы я его купила.</i> J'ai fait un petit plan du quartier pour Marc <b>afin qu'</b> il ne se perde pas seul dans la ville. — <i>Я начертил план этого района для Марка, чтобы он не потерялся в городе.</i>
----------------------------	--

<b>de peur que = de crainte que</b>	On a remplacé les sculptures de l'Arc de Triomphe par des copies <b>de peur qu'</b> elles ne s'abîment. — <i>Скульптуры на Триумфальной арке были заменены на копии из опасения, что они могут повредиться.</i> Le petit Bernard n'osait rien faire <b>de crainte que</b> ses camarades le critiquent. — <i>Маленький Бернар не осмеливался что-либо предпринять из страха, что его друзья будут его критиковать.</i>
---	--

### 21.5.2. Выбор наклонения глагола

Глагол этого придаточного всегда стоит в наклонении *Subjonctif*, так как в таком предложении говорится о действии предполагаемом, о желаемом событии. В таких предложениях подлежащие главного и придаточного никогда не относятся к одному и тому же лицу:

Les Dupont nous ont écrit **afin que nous** soyons au courant de leurs projets de vacances. — *Дюпоны нам написали, чтобы мы были в курсе их планов на каникулы.*

Nous avons enlevé tous les meubles **pour que les peintres** puissent travailler. — *Мы убрали всю мебель, чтобы маляры могли работать.*

В том случае, если оба глагола можно отнести к одному подлежащему, следует употребить предлог **pour** с инфинитивом:

le verbe au Subjonctif = чтобы выразить желаемую цель	l'Infinitif du verbe = чтобы поставить конкретную задачу
Marianne a pris rendez-vous chez le coiffeur pour qu'il lui <b>fasse</b> la coiffure. — <i>Марианна записалась к парикмахеру, чтобы он сделал ей прическу.</i> Je me dépêche de peur que mon avion <b>s'envole</b> sans moi. — <i>Я тороплюсь из опасений, что мой самолет улетит без меня.</i>	→ Marianne a pris rendez-vous chez le coiffeur pour <b>se faire faire</b> une coiffure. — <i>Марианна записалась к парикмахеру, чтобы сделать себе прическу.</i> → Je me dépêche pour ne pas <b>manquer</b> mon avion. — <i>Я тороплюсь, чтобы не опоздать на самолет.</i>

## ! Правило

### 21.6. ПРИДАТОЧНОЕ УСТУПИТЕЛЬНОЕ

Уступительное придаточное (которое также иногда называют противопоставительным — *proposition subordonnée oppositionnelle*) может относиться к главному посредством союза, союзного выражения или союза с предшествующим ему наречием или относительным местоимением. Часто в такого рода придаточном предложении требуется инверсия.



## Часть третья

Употребление наклонений в уступительных предложениях зависит от того, насколько реально или же условно-предположительно действие, которое выражено глаголом придаточного предложения.

### 21.6.1. Indicatif в уступительном придаточном

<b>si même</b> (даже если)	Il jouait <b>si même</b> personne ne l'écoutait. — <i>Он играл, даже если никто его не слушал.</i> Nathalie ne s'adressait plus au médecin <b>si même</b> les médicaments ne lui plus apportaient du soulagement. — <i>Больше Натали не обращалась к докторам, даже если лекарства больше не приносили ей облегчения.</i>
<b>tout ... que</b> (хоть бы)	<b>Tout</b> vieux <b>qu'</b> il était, il pouvait encore travailler. — <i>Хоть он был и стар, но все еще мог работать.</i>
<b>tandis que</b> (тогда как)	Sophie travaillait régulièrement <b>tandis que</b> son frère ne pensait qu'à s'amuser. — <i>Софи регулярно работала, тогда как ее брат только и думал о развлечениях.</i>

### 21.6.2. Conditionnel в уступительном придаточном

<b>quand ..., quand même... tout de même...</b> (тем не менее, однако)	Je ne croirai pas que vous manquiez de modestie, <b>quand même</b> vous me diriez quelques-uns de vos exploits. — <i>Я никогда не поверю, однако, что вам не хватает скромности, сколько бы вы не сочиняли про свои подвиги.</i>
---	--

### 21.6.3. Subjonctif в уступительном придаточном

<b>quoique/encore que</b> (хотя)	Clubin, <b>quoiqu'</b> il eut plutôt l'aire du notaire que d'un matelot, était un marin capable et rare. — <i>Клубэн, хоть и имел вид скорее нотариуса, чем матроса, был на редкость способным моряком.</i> <b>Encore qu'</b> il soit 9 heures il n'y a que deux étudiants en classe. — <i>Хотя уже девять часов, в классе всего-то два студента.</i>
<b>bien que/alors que</b> (хоть и)	<b>Bien qu'</b> Anne soit grippée, elle veut absolument passer son examen. — <i>Хоть у нее и грипп, Анна тем не менее хочет сдать свой экзамен.</i> <b>Alors que</b> j'ai beaucoup de choses à faire je vais rester encore un peu avec vous. — <i>Хотя у меня много дел, я все-таки посижу с вами еще немного.</i>
<b>même si</b> (даже если бы)	Une telle constatation, <b>même si</b> elle eut été fausse, aurait dû nous amener à prendre des mesures. — <i>Любое утверждение, даже если оно и ошибочное, должно бы было нас заставить принять меры.</i>

<b>malgré que</b> (несмотря на то, что)	<b>Malgré que</b> la Loire soit un grand fleuve, elle n'est pas navigable. — <i>Несмотря на то, что Луара — широкая река, суда по ней не ходят.</i>
<b>sans que</b> (без того, чтобы)	Ses amis ont préparé une fête pour son anniversaire <b>sans qu'il le sache</b> . — <i>Его друзья приготовили ему праздник на день его рождения, но так, чтобы он об этом не знал.</i> Les enfants sont allés au cinéma <b>sans que</b> leurs parents le leur aient permis. — <i>Дети пошли в кино, но родители были не в курсе.</i>
<b>si ... que pour ... que ...</b> (как бы ни)	Nous vous prions d'excuser notre curiosité, <b>si étrange et si indiscreète qu'elle</b> vous paraisse. — <i>Мы вас просим извинить наше любопытство, каким бы странным и нескромным оно вам ни показалось.</i>
<b>qui que</b> (кто бы ни) <b>quoi que</b> (что бы ни)	<b>Qui que</b> vous soyez, vous devez obéir aux lois. — <i>Кем бы вы ни были, вы должны подчиняться закону.</i> Tu ne me feras pas changer d'avis <b>quoi que</b> tu dises. — <i>Что бы ты ни говорил, это не заставит меня изменить точку зрения.</i>
<b>quoique</b> (хотя)	Le gouvernement a bloqué les traitements des fonctionnaires <b>quoique</b> cette mesure soit impopulaire. — <i>Правительство приостановило содержание госслужащих, хотя эти меры были непопулярными.</i>
<b>quelque que quel(-s, -le, -les) que</b> (какое(-ая, -ие) бы)	<b>Quelque</b> décision <b>qu'on</b> prenne, il faut s'attendre à y trouver les résultats imprévus. — <i>Каким бы не стало принятое решение, нужно быть готовым к непредвиденным результатам.</i> <b>Quelles que</b> fussent ses souffrances, il ne se plaignait jamais. — <i>Какими бы ни были его страдания, он никогда не жаловался.</i>
<b>à moins que</b> (если только (не), разве что (не))	Nous irons en Normandie le week-end prochain <b>à moins qu'il (ne) fasse</b> trop froid. — <i>Мы поедem в Нормандию на выходные, если только не будет слишком холодно.</i> Ma grand-mère ne sortait jamais le soir <b>à moins qu'on (ne) la</b> ramène en voiture. — <i>Моя бабушка никогда не выходила по вечерам, если только кто-нибудь ее не подвозил на машине.</i>

**Примечание!**

В придаточных, вводимых союзным выражением **à moins que**, употребление **ne explétif** (см. 16.3) не является обязательным, а смысл фразы не изменяется в любом случае:

J'annoncerai la nouvelle à Sylvie à moins que tu veuilles le faire toi-même.

— Я передам эту новость Сильвии, разве что ты захочешь сказать ей об этом сам.

J'annoncerai la nouvelle à Sylvie à moins que tu **ne** veuilles le faire toi-même.

— Я передам эту новость Сильвии, разве что ты сам **не** захочешь ей об этом сказать.

**21.6.4. Место уступительного придаточного**

Место уступительного придаточного в предложении (в начале предложения или в конце, после главного) не изменяет смысла высказывания, при этом запя-

## Часть третья

той придаточное выделяется только в том случае, если оно стоит в начале предложения (см. 24):

<b>Bien que la vitesse soit limitée</b> sur les routes, il y a encore beaucoup d'accidents.	— <i>И хотя скорость на дорогах ограничена, аварий по-прежнему все еще очень много.</i>
Il y a encore beaucoup d'accidents <b>bien que la vitesse soit limitée</b> sur les routes.	

### ! Правило

## 21.7. ПРИДАТОЧНОЕ СРАВНЕНИЯ

### 21.7.1. Употребление союзов и союзных выражений в придаточных сравнения

Чаще всего придаточные предложения сравнения вводятся союзом **comme** и союзным выражением **comme si**. Семантическое различие между ними невелико, и их употребление зависит от того, насколько далеко от реальности сравнение, высказанное в придаточном предложении.

#### Сравните:

<b>comme</b> ( <i>будто, как</i> )	<b>comme si</b> ( <i>как если бы, как будто</i> )
Il se jeta sur son lit et il se mit à pleurer <b>comme</b> quand il était petit. — <i>Он бросился на кровать и зарыдал как маленький.</i>	Il jeta sur moi un coup d'œil effaré, <b>comme</b> s'il me voyait pour la première fois. — <i>Он бросил на меня растерянный взгляд, как будто бы видел меня в первый раз.</i>

Придаточное сравнения может вводиться и другими союзами и союзными выражениями:

<b>autant que, tant que, de même que, ainsi que aussi... que...</b>	<i>настолько насколько так, как, как и, так же..., как</i>	<b>Autant que</b> je puis le distinguer, ce paysage est très beau. — <i>Насколько я могу судить, пейзаж действительно красив.</i> Quand il allait s'endormir, une phrase de musique résonnait à son oreille <b>aussi</b> distinctement <b>comme</b> si l'orchestre était là. — <i>Когда он отправился спать, эта музыкальная фраза звучала в его ушах, как будто оркестр был рядом.</i>
<b>plus ... plus...</b>	<i>чем больше, тем больше</i>	<b>Plus</b> les examens s'approchent, <b>plus</b> les étudiants deviennent nerveux. — <i>Чем ближе экзамены, тем больше нервничают студенты.</i> <b>Plus</b> vous roulez vite, <b>plus</b> vous consommez d'essence. — <i>Чем быстрее вы едете, тем больше бензина вы потребляете.</i>

<b>moins ... moins ...</b>	<i>чем меньше, тем меньше</i>	<b>Moins</b> on dort, <b>moins</b> on a envie de dormir. — <i>Чем меньше спишь, тем меньше хочется.</i>
<b>plus ... moins ...</b>	<i>чем больше, тем меньше</i>	<b>Plus</b> le temps passait, <b>moins</b> on avait d'espoir de retrouver les alpinistes disparus. — <i>Чем больше проходило времени, тем меньше надежд оставалось на то, чтобы найти пропавших альпинистов.</i>
<b>plus ... moins ... mieux ...</b>	<i>больше меньше лучше</i>	<i>чем</i> Elle est <b>plus</b> faible <b>qu'</b> elle n'en a l'air. — <i>Она слабее, чем кажется.</i> La réparation de ma voiture a coûté <b>plus</b> cher <b>que</b> le garagiste me l'avait dit. — <i>Ремонт машины мне обошелся дороже, чем механик мне обещал.</i> Il a joué <b>moins</b> beau <b>qu'</b> on (ne) l'espérait. — <i>Он играл хуже, чем мы рассчитывали.</i>

### 21.7.2. Употребление *ne explétif*

Употребление *ne explétif* (см. 16.3.) в придаточных сравнения необязательно. Смысл высказывания существенно не меняется:

J'ai mieux réussi mes épreuves de mathématiques que je l'espérais. — <i>Я сдал экзамены по математике лучше, чем предполагал.</i>	J'ai mieux réussi mes épreuves de mathématiques que je <b>ne</b> l'espérais. — <i>Я сдал экзамены по математике так хорошо, как даже и <b>не</b> предполагал.</i>
---	---

Как правило, глагол в придаточных сравнения стоит в наклонении *Indicatif*. Если автор сообщения хочет придать дополнительный оттенок глаголу придаточного предложения, рассматривая его как малореальное событие, то возможно и употребление наклонения *Subjonctif*, но в этом случае *ne explétif* становится обязательным:

L'examen a été plus difficile que je **ne l'aie pensé**. — *Экзамен оказался таким сложным, что я и представить себе не мог.*

## ! Правило

### 21.8. ПРИДАТОЧНОЕ УСЛОВИЯ

#### 21.8.1. Употребление союзов и союзных выражений в придаточных условия

К этой группе придаточных относятся предложения, вводимые союзами и союзными выражениями, позволяющие выразить условие (*exprimer une condition*)

## Часть третья

или предположение (*exprimer une hypothèse*) относительно действия, совершаемого в главном предложении:

<b>si</b> (если ... если бы ...)	<b>Si</b> tu me trompes, je ne te croirai plus. — <i>Если ты мне лжешь, я больше никогда не поверю тебе.</i> <b>Si</b> vous aviez un garçon, comment l'appelleriez-vous ? — <i>Если бы у вас был мальчик, как бы вы его назвали?</i>
<b>même si</b> (даже если ...)	Je me baignerais <b>même si</b> il y avait du vent. — <i>Я бы искупался, даже если бы поднялся ветер.</i> <b>Même si</b> cela ne te plaît pas, j'irai. — <i>Даже если тебе это не нравится, я все равно пойду.</i>
<b>au cas où</b> + Conditionnel (в (том) случае, если ...)	<b>Au cas où</b> vous perdriez votre carte de crédit, prévenez immédiatement votre banque. — <i>В случае, если вы потеряете свою кредитную карту, немедленно предупредите об этом банк.</i> Je laisserai les clés chez le concierge <b>au cas où</b> tu arriverais avant moi. — <i>Я оставляю ключи у консьержки на случай, если ты вернешься раньше меня.</i>
<b>à condition que</b> + Subjonctif (при условии, что ...)	Gilles te prêtera sa voiture <b>à condition que</b> tu ne conduises pas comme un fou et que tu la lui rendes samedi. — <i>Жиль даст тебе свою машину при условии, что ты не будешь гонять как сумасшедший и что ты ему ее вернешь в субботу.</i> Mon fils ne faisait pas de cauchemars <b>à condition que</b> nous laissions une petite lampe dans sa chambre. — <i>Моему сыну не снятся кошмары в том случае, если мы оставляем лампу в его комнате.</i>
<b>pourvu que</b> + Subjonctif (с условием, что ...)	Tu peux écouter de la musique <b>pourvu que</b> ce ne soit pas trop fort. — <i>Ты можешь слушать музыку при условии, что она не будет слишком громкой.</i> Tu peux sortir ce soir <b>pourvu que</b> tu me dises où tu vas. — <i>Ты можешь пойти куда-нибудь вечером при условии, что ты мне скажешь, куда ты направляешься.</i>
<b>sinon</b> + Indicatif (иначе)	Partez avant 8 heures, <b>sinon</b> vous serez en retard. — <i>Уезжайте до 8 часов, иначе вы опоздаете.</i> Il faut que tu présentes ta carte d'étudiant, <b>sinon</b> on ne te laissera pas entrer dans la bibliothèque de la Sorbonne. — <i>Нужно, чтобы ты предъявил свой студенческий билет, иначе тебя не допустят в библиотеку Сорбонны.</i>

### 21.8.2. Особенности употребления времен и наклонений после *si*

**Si** может вводить не только придаточное условное, но и дополнительное, выражающее сомнение или заключающее в себе косвенный вопрос. В таком случае уместно и возможно употребление *Conditionnel*. При переводе **si** в русском языке соответствует частица *ли*:

Je ne sais pas **si** elle viendrait. — *Я не знаю, придет ли она.*

При передаче условия глагол главного предложения может стоять в настоящем или будущем времени наклонения *Indicatif*, в наклонении *Conditionnel* или

даже в *Impératif*, но в придаточном после **si** глагол не употребляется ни в будущем времени изъявительного наклонения (*Indicatif*), ни в сослагательном наклонении (*Conditionnel*). Выбор времен и наклонения глагола в главном и в придаточном предложении будет зависеть от того, насколько реальны или предполагаемы описываемые события:

В главном предложении – <i>Indicatif</i>	События будущего <b>обязательно произойдут</b> при этих условиях	Si vous travaillez ferme, vous <b>ferez</b> des progrès. — <i>Если вы будете усердно трудиться, вы обязательно добьетесь успеха.</i>
В главном предложении – <i>Conditionnel</i>	События будущего <b>возможно произойдут</b> , если условия будут выполнены	Si vous travailliez ferme, vous <b>feriez</b> des progrès. — <i>Если вы будете усердно трудиться, вы сможете добиться больших успехов.</i>
	Если бы условия были соблюдены, <b>событие произошло бы</b> , но этого не случилось	Si vous aviez travaillé ferme, vous <b>auriez fait</b> des progrès. — <i>Если бы вы усердно трудились, вы добились бы успеха.</i>

Следует рассмотреть следующие возможные варианты употребления времен и наклонений:

Proposition subordonnée (придаточное)	Proposition principale (главное)
– <b>si</b> + verbe <b>au présent</b>	+ verbe au présent de l'Indicatif ou à l'Impératif
– <b>si</b> + verbe <b>au présent</b>	+ verbe au futur de l'Indicatif
– <b>si</b> + verbe <b>au passé composé</b>	+ verbe au futur de l'Indicatif
– <b>si</b> + verbe <b>à l'imparfait</b>	+ verbe à l'imparfait de l'Indicatif
– <b>si</b> + verbe <b>à l'imparfait</b>	+ verbe au Conditionnel présent
– <b>si</b> + verbe <b>au plus-que-parfait</b>	+ verbe au Conditionnel passé

### а. Употребление времен в изъявительном наклонении (реальные события)

✓ Действие главного и придаточного предложения отражает реальные события настоящего времени, и эти события совпадают во времени:

<b>si</b> + verbe <b>au présent</b>	+ verbe <b>au présent</b> de l'Indicatif ou à l'Impératif
Si je bois du café le soir	je ne peux pas bien dormir. — <i>Если я пью на ночь кофе, я не могу заснуть.</i>
Si vous n'avez plus de tarte aux pommes	apportez-moi de la crème fouettée. — <i>Если у вас больше нет яблочного пирога, принесите мне взбитые сливки.</i>

## Часть третья

✓ Действие главного и придаточного предложения отражает реальные события настоящего и будущего:

si + verbe au Présent	+ verbe au futur simple de l'Indicatif
Si je bois du café ce soir	je ne dormirai pas. — <i>Если я выпью кофе вечером, я сегодня не засну.</i>
Si tu ne m'aides pas	je ne pourrai pas finir cette traduction. — <i>Если ты мне не сможешь, я не смогу закончить этот перевод.</i>

✓ или прошедшего и будущего, но в любом случае события придаточного предшествуют действию главного:

si + verbe au passé composé	+ verbe au futur simple de l'Indicatif
Si le professeur ne leur a pas expliqué cette règle	les élèves ne pourront pas faire cet exercice. — <i>Если учитель не объяснял ученикам этого правила, они не смогут сделать это упражнение.</i>

✓ Действие главного и придаточного предложения отражают реальные события прошедшего времени:

si + verbe à l'imparfait	+ verbe à l'imparfait de l'Indicatif
Si vous ajoutiez des herbes de Provence	vous donniez plus de goût à cette salade. — <i>Если вы добавили в салат прованские травы, то он приобрел пряный вкус.</i>

### б. Употребление условного наклонения (предполагаемые события)

Основная трудность заключается в том, что в условном наклонении стоит только глагол главного предложения (*Conditionnel présent* или *Conditionnel passé*), а после союза **si**, который собственно и выражает условие, глагол употребляется в наклонении *Indicatif* (соответственно, *Imparfait* или *Plus-que-parfait*).

✓ Действие главного и придаточного предложения отражает предполагаемые события в будущем:

si + verbe à l'Imparfait	+ verbe au Conditionnel présent
Si la nuit était claire	on pourrait voir l'étoile polaire. — <i>Если бы ночь была светлая, можно было бы увидеть Полярную звезду.</i>
Si j'étais à ta place	j'accepterais cet emploi sans hésiter. — <i>Если бы я был на твоём месте, я бы без колебаний согласился на эту должность.</i>

✓ Действие главного и придаточного предложения отражает предполагавшиеся, но не случившиеся события в прошлом, которые можно рассматривать как упущенную возможность:

si + verbe au Plus-que-parfait	+ verbe au Conditionnel passé
S'il avait fait beau hier	nous serions allés à la plage, mais malheureusement il a plu toute la journée. — <i>Если бы вчера была хорошая погода, мы бы пошли на пляж, но, к сожалению, весь день шел дождь.</i>
Si la nuit avait été claire hier soir	on aurait pu voir l'étoile polaire. — <i>Если бы вчера вечером ночь была светлая, мы могли бы увидеть Полярную звезду.</i>

Место придаточного (до или после главного предложения) не изменяет смысла высказывания:

proposition subordonnée	proposition principale
Si vous étiez là	nous nous amuserions beaucoup mieux. — <i>Если бы вы там были, мы бы здорово повеселились.</i>

ИЛИ:

proposition principale	proposition subordonnée
Nous nous amuserions beaucoup mieux	si vous étiez là. — <i>Мы бы здорово повеселились, если бы вы там были.</i>

## 22. КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

### ! Правило

#### 22.1. ОБЩЕЕ ПРАВИЛО

В косвенной речи говорящий передает слова и мысли, высказанные другим лицом, или пересказывает кому-то свои слова и мысли. При переводе прямой речи в косвенную следует соблюдать общие правила согласования времен и употребления наклонений, сохраняя (за некоторым исключением) прямой порядок слов (см. 14.3.1.).

Следует помнить, что в косвенной речи в русском языке сохраняются времена прямой речи, а во французском глаголы принимают время в зависимости от гла-



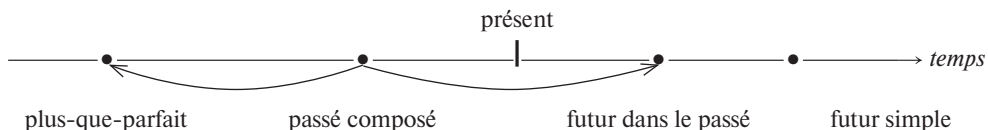
гола главного предложения, поэтому при переводе время глаголов в русском и французском может не совпадать:

Il m'a écrit	qu'il rétablissait rapidement	et qu'il irait bientôt quitter l'hôpital.
<i>Passé composé</i>	<i>Imparfait</i>	<i>Futur dans le passé</i>
Он мне написал,	что быстро выздоравливает	и что он скоро выйдет из больницы.
прошедшее время	настоящее время	будущее время

**!** *Правило*

22.2. ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ  
В КОСВЕННОЙ РЕЧИ

✓ Если в прямой речи используется *Indicatif*, то при ее переводе в косвенную следует обращать внимание на то, одновременно или последовательно происходят события главного и придаточного предложений. В главном обычно употребляются глаголы **dire** (сказать), **annoncer** (объявить), **expliquer** (объяснить), **penser** (подумать), **croire** (полагать), **déclarer** (заявить), **répondre** (ответить), **demander** (спросить), **affirmer** (утвердить), **ajouter** (добавить), относительно которых глагол придаточного предложения должен быть согласован во времени (см. 23.1.)



action de la principale : <i>Présent</i>	→ action de la complétive : <i>Passé composé</i>
<b>Il dit</b> <i>Он говорит,</i>	<b>qu'il a lu ce roman.</b> <i>что читал этот роман.</i>
action de la principale : <i>Imparfait</i> <i>Passé composé</i>	→ action de la complétive : <i>Plus-que-parfait</i>
<b>Il a dit / Il disait</b> <i>Он сказал, / Он говорил,</i>	<b>qu'il avait lu ce roman.</b> <i>что читал этот роман.</i>

## Примеры:

✓ Действия происходят одновременно:

L'employé répond au voyageur : « Je peux vous réserver une place dans le train de soir ». — <i>Служащий отвечает пассажиру: «Я могу заказать для вас одно место в вечернем поезде».</i>	L'employé <b>répond</b> au voyageur qu'il <b>peut</b> lui réserver une place dans le train de soir. — <i>Служащий отвечает пассажиру, что он <b>может</b> заказать для него одно место в вечернем поезде.</i>
L'enfant répétait : « Je ne veux pas aller à l'école ». — <i>Ребенок повторял: «Я не хочу идти в школу».</i>	L'enfant <b>répétait</b> qu'il ne <b>voulait</b> pas aller à l'école. — <i>Ребенок повторял, что он не <b>хочет</b> идти в школу.</i>

✓ Действия придаточного следуют после действия главного:

Le professeur dit aux étudiants : « L'examen aura lieu le 25 mai ». — <i>Преподаватель говорит студентам: «Экзамен состоится 25 мая».</i>	Le professeur <b>dit</b> aux étudiants que l'examen <b>aura lieu</b> le 25 mai. — <i>Преподаватель <b>говорит</b> студентам, что экзамен <b>состоится</b> 25 мая.</i>
Mon ami m'a écrit : « Je ne peux pas accepter ton invitation, je serai très occupé, j'aurai beaucoup à faire ce week-end ». — <i>Мой друг мне написал: «Я не могу принять твоё приглашение, я буду очень занят, у меня много работы на выходные».</i>	Mon ami m'a écrit qu'il ne <b>pourrait</b> pas accepter mon invitation parce qu'il <b>serait</b> très occupé, car il aurait beaucoup à faire le week-end. — <i>Мой друг мне написал, что он не <b>может</b> принять мое приглашение, что он <b>будет</b> очень занят, что у него много работы на выходные.</i>

✓ Действия придаточного предшествуют действию главного:

Mon ami m'écrit : « Je ne peux pas accepter ton invitation, j'ai promis à ma femme de passer le week-end avec elle ». — <i>Мой друг мне пишет: «Я не могу принять твоё приглашение, я обещал своей жене провести выходные с ней».</i>	Mon ami <b>m'écrit</b> qu'il ne <b>peut</b> pas accepter mon invitation parce qu'il <b>a déjà promis</b> à sa femme de passer le week-end avec elle. — <i>Мой друг мне <b>пишет</b>, что он не <b>может</b> принять мое приглашение, потому что он <b>обещал</b> своей жене провести выходные с ней.</i>
Mon ami m'a écrit : « Je ne peux pas accepter ton invitation, j'ai promis à ma femme de passer le week-end avec elle ». — <i>Мой друг мне написал: «Я не могу принять твоё приглашение, я обещал своей жене провести выходные с ней».</i>	Mon ami m'a écrit qu'il ne <b>pouvait</b> pas accepter mon invitation parce qu'il <b>avait déjà promis</b> à sa femme de passer le week-end avec elle. — <i>Мой друг мне <b>написал</b>, что он не <b>может</b> принять мое приглашение, что он уже <b>обещал</b> своей жене провести выходные с ней.</i>

## Часть третья

Употребление наречий и предлогов, выражающих временные и пространственные отношения, следует соотносить с событиями, описываемыми в косвенной речи, потому что при переводе из прямой речи их значение может измениться:

Il a annoncé : « <b>Aujourd'hui</b> , je pars pour Paris ». — Он заявил: «Сегодня же я уезжаю в Париж».	Il a annoncé que <b>ce jour-là</b> il partait pour Paris. — Он заявил, что он в тот же день уезжает в Париж.
---	--

Чтобы сохранить смысл высказывания и избежать двусмысленности, при переводе в косвенную речь происходят следующие изменения:

**à présent** (в настоящий момент) → **alors** (тогда)  
**hier, avant-hier** (вчера, позавчера) → **la veille, l'avant-veille** (накануне, прежде)  
**demain, après-demain** (завтра, послезавтра) → **le lendemain, le surlendemain** (на следующий день)  
**aujourd'hui** (сегодня) → **ce jour-là** (в тот день)  
**ici** (здесь) → **là, là-bas** (там)

### ! Правило

#### 22.3. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ В КОСВЕННОЙ РЕЧИ

✓ Если в прямой речи используется *Impératif*, то в косвенной он заменяется на **de** + *Infinitif* или на придаточное, глагол которого стоит в *Subjonctif*:

Elle dit à Simon : « Prenez votre cartable et sortez vite ! » — Она говорит Симону: «Возьмите ваш портфель и быстро уходите».	Elle lui dit Она ему говорит	<b>de</b> prendre son cartable et <b>de</b> sortir vite. ... взять свой портфель и быстро уходить. <b>qu'il prenne</b> son cartable et <b>qu'il sorte</b> vite. ... чтобы он взял свой портфель и быстро ушел.
--	---------------------------------	---

Примеры:

Le gardien du parc dit aux enfants : « Ne jouez pas au ballon sur la pelouse ! » — Сторож в парке говорит детям: «Не играйте в мяч на газоне».	Le gardien du parc dit aux enfants de ne pas jouer au ballon sur la pelouse. — Сторож в парке просит детей не играть в мяч на газоне. Le gardien du parc dit aux enfants qu'ils ne jouent pas au ballon sur la pelouse. — Сторож в парке говорит детям, чтобы они не играли в мяч на газоне.
--	---

La mère a demandé à son petit garçon : « Va chercher du pain et prends le courrier chez la concierge en rentrant ! » — <i>Мама сказала своему маленькому сынишке: «Пойди купи хлеба, а на обратной дороге возьми почту у консьержки».</i>	La mère a demandé à son petit garçon d'aller chercher du pain et de prendre le courrier chez la concierge en rentrant. — <i>Мама велела своему маленькому сынишке пойти купить хлеба, а на обратной дороге взять почту у консьержки.</i> La mère a demandé à son petit garçon qu'il aille chercher du pain et qu'il prenne le courrier chez la concierge en rentrant. — <i>Мама сказала своему маленькому сынишке, чтобы он пошел купить хлеба, а по дороге назад взял почту у консьержки.</i>
---	---

## ! Правило

### 22.4. КОСВЕННЫЙ ВОПРОС

Косвенный вопрос по сути не является вопросом, поэтому вопросительный знак в конце фразы заменяется на точку. Кроме того, необходимо сделать еще некоторые согласования в употреблении времен, в порядке слов, в употреблении местоимений.

✓ Если прямой вопрос начинается с вопросительного местоимения **qui**, то достаточно согласовать употребление времен в главном и придаточном предложениях:

Ma mère me demande : « Qui est ce monsieur qui t'a téléphoné hier soir ? » — <i>Мама меня спрашивает: «Кто этот человек, который тебе звонил вчера вечером?»</i> Ma mère m'a demandé : « <b>Qui est ce monsieur</b> qui t'a téléphoné hier soir ? » — <i>Мама спросила меня: «Кто этот человек, который тебе звонил вчера вечером?»</i>	Ma mère me demande qui était ce monsieur qui m'a téléphoné hier soir. — <i>Мама меня спрашивает, кто тот человек, который мне звонил вчера вечером.</i> Ma mère m'a demandé qui était ce monsieur qui m'avait téléphoné la veille. — <i>Мама спросила меня, кто тот человек, который мне звонил накануне.</i>
--	--

✓ Если вопрос начинается с вопросительных прилагательных **quel(-s)**, **quelle(-s)**, а также с вопросительного наречия, например, с **pourquoi**, **quand** или **combien**, и построен с инверсией, то следует восстановить прямой порядок слов в придаточном предложении косвенной речи:

Mon père me demande : « Quelle note t'a-t-on posée hier à l'examen ? » — <i>Папа спрашивает меня: «Какую отметку тебе вчера поставили на экзамене?»</i> Le professeur m'a demandé : « Pourquoi êtes-vous en retard ? Combien de temps le trajet vous prend-il ? » — <i>Преподаватель меня спросил: «Почему вы опаздываете? Сколько времени вы тратите на дорогу?»</i>	Mon père me demande quelle note on m'a posée hier à l'examen. — <i>Папа меня спрашивает, какую отметку мне вчера поставили на экзамене.</i> Le professeur a demandé à l'étudiant pourquoi il était en retard et combien de temps le trajet lui avait pris. — <i>Преподаватель спросил у студента, почему он опаздывает и сколько времени он тратит на дорогу.</i>
--	--

## Часть третья

✓ Если вопрос относится ко всему предложению (построен с **Est-ce que** или с инверсией) и подразумевает краткий ответ (**oui/non**), то косвенный вопрос вводится союзом **si**, а порядок слов в придаточном предложении – прямой:

Finirez-vous à temps ce travail ? – <i>Вы вовремя закончите работу?</i> A-t-elle envie de nous accompagner ? – <i>Есть ли у нее желание пойти с нами?</i>	Je veux savoir si vous finirez ce travail à temps. – <i>Я хочу знать, вовремя ли вы закончите работу.</i> Je veux savoir si elle a envie de nous accompagner. – <i>Я хочу знать, есть ли у нее желание пойти с нами.</i>
--	---

✓ Если вопрос относится к прямому дополнению и начинается с вопросительного местоимения **que/qui** или с вопросительного оборота **qu'est-ce que** или **qu'est-ce qui**, то в косвенном вопросе вопросительное местоимение заменяется относительным, которому предшествует неопределенное местоимение **ce** (см. 10.1):

Le professeur demanda : <i>Преподаватель спросил:</i>	« Antoine que dit-il ? » « <i>Что говорит Антуан?</i> »	→	ce que Antoine disait. ... <i>что говорит Антуан.</i>
	« Qu'est-ce que vous lisez ? » « <i>Что вы читаете?</i> »	Le professeur demanda <i>Преподаватель спросил,</i>	ce que je lisais. ... <i>что я читаю.</i>
	« Qu'est-ce qui est arrivé ? » « <i>Что случилось?</i> »		ce qui était arrivé. ... <i>что случилось.</i>

✓ Если вопрос относится к косвенному дополнению, то предлог при вопросительном слове, как правило, сохраняется, а непрямой порядок слов возможен в том случае, если подлежащее выражено существительным или именем собственным:

Il demanda à quoi je pensais. – *Он спросил, о чем я думаю.*

Il demanda à quoi pensait Pierre. – *Он спросил, о чем думает Пьер.*

## 23. СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН В СЛОЖНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

### ! Правило

#### 23.1. ОБЩЕЕ ПРАВИЛО

Выбор времени и наклонения глагола во французском языке всегда зависит от того, как соотносятся во времени события главного и придаточного предложений. Если в русском достаточно употребить глагол в главном и в придаточном предложении по

смыслу высказывания (было, есть, будет), то во французском устанавливается грамматическая зависимость между этими глаголами. Поэтому надо знать и соблюдать определенные правила при согласовании времен и наклонений в сложном предложении.

## ! Правило

### 23.2. СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН НАКЛОНЕНИЙ INDICATIF И CONDITIONNEL

✓ Если сказуемое главного предложения относится к настоящему или будущему времени (*Présent* или *Futur simple de l'Indicatif*), то глагол придаточного зависит только от смысла высказывания.

главное предложение (proposition principale)	придаточное предложение (proposition subordonnée)	
<p>– <i>Présent ou Futur simple Conditionnel présent</i></p> <p>Je crois (<i>Я полагаю</i>) Je sais (<i>Я знаю</i>) Je dirai (<i>Я скажу</i>) Je dirais (<i>Я бы сказал</i>)</p>	<p>действие придаточного происходит в одно время с действием главного предложения (<i>action simultanée</i>)</p>	<p><b>Présent de l'Indicatif</b> qu'il vient souvent me voir. ...что он часто приходит меня навестить. qu'elle est contente de me voir. ...что она рада меня видеть.</p>
	<p>действие придаточного происходит после действия главного предложения (<i>action postérieure</i>)</p>	<p><b>Futur simple de l'Indicatif</b> qu'il viendra me féliciter. ...что он придет меня поздравить. qu'elle sera contente de me voir. ...что она будет рада меня видеть.</p> <p><b>Futur immédiat</b> qu'il va venir me féliciter. ...что он собирается прийти меня поздравить. qu'elle va partir pour Paris. ...что она собирается поехать в Париж.</p>
	<p>действие придаточного предшествует действию главного предложения (<i>action antérieure</i>)</p>	<p><b>Passé composé de l'Indicatif</b> qu'il est venu me féliciter. ...что он пришел меня навестить. qu'elle a été contente de me voir. ...что она была рада меня видеть.</p> <p><b>Imparfait de l'Indicatif</b> que vous n'aviez jamais raison. ...что вы никогда не были правы. qu'elle était toujours contente de me voir. ...что она всегда была рада меня видеть.</p> <p><b>Passé immédiat</b> que vous venez de commettre une faute. ...что вы только что допустили ошибку. qu'elle vient de partir pour Paris. ...что она только что уехала в Париж.</p>

## Часть третья

✓ Если сказуемое главного предложения стоит в одном из прошедших времен, то выбор времени и наклонения становится принципиально важным для спрягаемого глагола придаточного предложения, для правильного соотношения времени действия главного и придаточного. Рассмотрим возможные варианты:

главное предложение (proposition principale)	придаточное предложение (proposition subordonnée)	
<b>Passé composé</b>  <b>Passé immédiat</b> <b>Imparfait</b> <b>Passé simple</b> <b>Conditionnel passé 1<sup>re</sup> forme</b>  J'ai dit (Я сказал) Je viens de dire (Я только что сказал) Je disais (Я говорил) Je dis (Я сказал) J'ai cru (Я подумал) Je viens de croire (Я только что подумал) Je croyais (Я полагал) Je crus (Я полагал)	<i>действие придаточного происходит в одно время с действием главного предложения (action simultanée)</i>	<b>Imparfait</b>  qu'elle était contente de me voir. ...что она была рада меня видеть. qu'il aimait cette femme. ...что он любил эту женщину.
	<i>действие придаточного происходит после действия главного предложения (action postérieure)</i>	<b>Futur dans le passé ou Conditionnel présent</b>  qu'il viendrait me féliciter. ...что он придет меня поздравить. qu'elle serait contente de me voir. ...что она будет рада меня видеть.  <b>Futur immédiat (proche) dans le passé</b> qu'il allait partir pour Paris. ...что он уедет в Париж.
	<i>действие придаточного предшествует действию главного предложения (action antérieure)</i>	<b>Plus-que-parfait</b> qu'il était venu me féliciter. ...что он пришел меня поздравить. qu'il avait aimé cette femme. ...что он когда-то любил эту женщину.  <b>Plus-que-parfait immédiat (récent)</b> qu'il venait de partir pour Paris. ...что он только что уехал в Париж. que vous veniez de commettre une faute. ...что вы только что допустили ошибку.

### Примечание!

Настоящее и будущее время в придаточном также употребляются в современном французском в тех случаях, когда этого требует контекст. Возможны, например, такие варианты:

<b>Imparfait + présent</b> <i>если речь идет о явлении постоянного характера</i>	Je savais qu'il habite Moscou. — Я знал, что он живет в Москве. Ma mère me disait qu'il faut toujours dire la vérité. — Мама говорила мне, что всегда нужно говорить правду.
<b>Imparfait + Futur simple</b> <i>если речь идет о действии, которое безусловно будет совершено</i>	J'étais sûr qu'il parlera français en demeurant en France. — Я был уверен, что он заговорит по-французски, живя во Франции. Elle était sûre que nous serons contents de la voir. — Она была уверена, что мы будем рады ее видеть.

Разумеется, выбор варианта употребления времени придаточного зависит от контекста, ситуации и смысла, который хочет передать автор высказывания.

## ! Правило

### 23.3. СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН В НАКЛОНЕНИИ SUBJONCTIF

Глагол главного предложения может стоять в любом из времен *Indicatif* или *Conditionnel*, а глагол придаточного будет зависеть только от того, как мыслится действие — в будущем или в прошлом по отношению к глаголу главного предложения:

главное предложение (proposition principale)	придаточное предложение (proposition subordonnée)	
<b>Indicatif</b> Je veux (Я хочу) Je voudrai (Я бы хотел) J'ai voulu (Мне захотелось) Je voulus (Я хотел) Je voulais (Я хотел) J'avais voulu (Я хотел)	действие одновременное или последующее (action simultanée ou postérieure)	<b>Présent du Subjonctif</b> qu'elle vienne. ...чтобы она пришла. que tu dises la vérité. ...чтобы ты сказал правду. que vous le sachiez. ...чтобы вы это знали. qu'ils s'étonnent. ...чтобы они удивились.
	действие предшествующее (action antérieure)	<b>Passé du Subjonctif</b> qu'elle soit venue. ...чтобы она пришла. que tu aies dit la vérité. ...чтобы ты сказал правду. que vous l'ayez su. ...чтобы вы это знали. qu'ils se soient étonnés. ...чтобы они удивились.
<b>Conditionnel</b> Je voudrais (Я бы хотел) J'aurais voulu (Я бы хотел)		

В литературном, книжном французском языке в придаточном предложении иногда употребляется *Imparfait du Subjonctif* и *Plus-que-parfait du Subjonctif*, но в разговорной речи эти времена уже вышли из употребления. Поэтому вместо книжных форм употребляются более простые:

Nous voudrions que vous nous prévinssiez d'avance.	Nous voudrions que vous nous préveniez d'avance.
<i>Мы бы хотели, чтобы вы нас заранее предупредили (по отношению к будущему)</i>	
Nous voudrions que vous nous eussiez prévenu d'avance.	Nous voudrions que vous nous ayez prévenu d'avance.
<i>Мы бы хотели, чтобы вы нас заранее предупредили (по отношению к событиям прошлого).</i>	



## 24. ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Знаки препинания помогают определить интонацию в речи и место паузы. На письме они обозначаются следующими символами:

Изображение и название	Правила употребления	Примеры
<b>le point</b> .	обозначает конец повествовательного предложения	Elle entre. Je la vois. Mais elle ne me dit rien. — <i>Она входит. Я ее вижу. Но она ничего мне не говорит.</i>
<b>le point d'interrogation</b> ?	обозначает конец вопросительного предложения (однако риторический вопрос может заканчиваться и восклицательным знаком)	Qu'est-ce qui te prend ? — <i>Что с тобой случилось?</i> Nous nous sommes trompés ? — <i>Мы ошиблись?</i>
<b>le point d'exclamation</b> !	обозначает конец восклицательного предложения, которое может состоять даже из одного междометия; также употребляется в конце повелительного предложения, выражающего приказ или предостережение	Hélas ! — <i>Увы!</i> Va vite ! Dépêche-toi ! Ne t'arrête pas ! — <i>Иди быстрее! Поторопись! Не останавливайся!</i> Sois prudent ! — <i>Будь осторожен!</i> Ne m'empêche pas ! — <i>Не мешай мне!</i> Mets le chapeau ! — <i>Надень шапку!</i>
<b>le point-virgule</b> ;	ставится в сложном предложении между его самостоятельными смысловыми частями, не связанными между собой союзами	On est descendu dans un petit hôtel de province ; personne ne nous connaissait là-bas. — <i>Мы остановились в маленькой провинциальной гостинице; никто нас здесь не знал.</i>
<b>la virgule</b> ,	отделяет части сообщения в предложении, указывает на паузу в речи; употребление запятой может определяться автором сообщения, так как правила ее употребления не так строги, как в русском языке	Les enfants, épuisés, s'endormirent dans l'auto. — <i>Утомленные, дети заснули в машине.</i> (« Épuisés » как вводное слово, выделенное запятыми, показывает, что все дети, утомившись, заснули) Les enfants épuisés s'endormirent dans l'auto. — <i>Утомленные дети заснули в машине.</i> (« Épuisés » как качественное прилагательное указывает, что только утомленные дети заснули, а другие, возможно, продолжали бодрствовать) Il était jeune et mince. — <i>Он был молод и строен.</i> Jeune, il était mince. — <i>Будучи молодым, он был строен.</i>

Изображение и название	Правила употребления	Примеры
<p><b>la virgule</b> ,</p>	<p>обязательно употребление запятой после обстоятельства времени, если оно стоит в начале предложения перед подлежащим; запятыми выделяется вводное предложение, если оно занимает место в середине предложения</p>	<p>À huit heures, je suis sorti de chez moi, cette fois plus tôt que d'habitude. — <i>В восемь часов я вышел из дома, на этот раз пораньше, чем обычно.</i></p> <p>Mon client, tout le monde pourrait le justifier, n'est pas un désœuvré... — <i>Мой клиент, и все могут это подтвердить, не какой-нибудь бездельник...</i></p>
<p><b>les deux points</b> :</p>	<p>ставится перед приводимой цитатой, перед объяснением или пояснением мысли, иногда перед перечислением</p>	<p>Qu'est-ce qu'il y a là-dedans ? Tu vois ? — Oui, beaucoup d'intéressant : quelques plumes, deux lettres sur le papier jaune, une montre qui ne marche pas. — <i>Что там внутри ? Ты видишь ? — Да тут много всего: несколько перышек, два письма на пожелтевшей бумаге, сломанные часы.</i></p>
<p><b>les guillemets</b> « »</p>	<p>встречаются в повествовании при цитировании мысли, не принадлежащей автору сообщения</p>	<p>La phrase « je réfléchis, donc je suis » est connue par tous, mais je ne crois pas qu'elle soit bien comprise. — <i>Фраза «Я мыслю, следовательно, я существую» всем известна, однако я не думаю, что она всем понятна.</i></p>
<p><b>les parenthèses</b> ( )</p>	<p>содержат определенную информацию внутри предложения, не связанную непосредственно с тем, о чем идет речь в главном сообщении</p>	<p>Mon vieil ami Robert (je le connais depuis mon enfance à propos) ne m'a même pas reconnu et il est passé tout près <b>de moi sans me dire bonjour</b>. — <i>Мой старинный друг Робер (я, кстати, знаю его с самого детства) не узнал меня, он прошел совсем близко от меня и не поздоровался.</i></p>
<p><b>les points de suspension</b> ...</p>	<p>в конце предложения обозначает, что мысль не закончена</p>	<p>Les oiseaux <b>s'en volent, les feuilles jaunes et rouges</b> semblent les suivre, mais tombent par terre sans forces, sans espoirs... — <i>Птицы улетают, а красные и желтые листья, кажется, рвутся за ними, но падают на землю без сил и без надежды...</i></p>
<p><b>le tiret</b> —</p>	<p>часто употребляется при передаче прямой речи, обозначает смену лица, участвующего в диалоге</p>	<p>— Dis-moi quelque chose, par exemple, que tu es content de me voir... — <i>Скажи мне что-нибудь, например, что ты рад меня видеть...</i></p> <p>— Et je le suis ? Je n'en suis pas sûr. — <i>А я рад ? Я в этом не уверен.</i></p> <p>— Mais fais celui qui est content, pourquoi pas ? — <i>Но сделай вид, что ты будто бы рад, почему бы и нет ?</i></p>

## Таблица спряжения неправильных глаголов \_\_\_\_\_

СПРЯЖЕНИЕ НЕКОТОРЫХ  
 НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ  
 НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

<b>aller</b> – идти/ехать	
INFINITIF	
Présent	Passé
aller	être allé
INDICATIF	
Présent	Passé composé
je vais	je suis allé
tu vas	tu es allé
il va	il est allé
nous allons	nous sommes allés
vous allez	vous êtes allés
ils vont	ils sont allés
Imparfait	Plus-que-parfait
j'allais	j'étais allé
tu allais	tu étais allé
il allait	il était allé
nous allions	nous étions allés
vous alliez	vous étiez allés
ils allaient	ils étaient allés
Passé simple	Passé antérieur
j'allai	je fus allé
tu allas	tu fus allé
il alla	il fut allé
nous allâmes	nous fûmes allés
vous allâtes	vous fûtes allés
ils allèrent	ils furent allés

<b>avoir</b> – иметь	
INFINITIF	
Présent	Passé
avoir	avoir eu
INDICATIF	
Présent	Passé composé
j'ai	j'ai eu
tu as	tu as eu
il a	il a eu
nous avons	nous avons eu
vous avez	vous avez eu
ils ont	ils ont eu
Imparfait	Plus-que-parfait
j'avais	j'avais eu
tu avais	tu avais eu
il avait	il avait eu
nous avions	nous avions eu
vous aviez	vous aviez eu
ils avaient	ils avaient eu
Passé simple	Passé antérieur
j'eus	j'eus eu
tu eus	tu eus eu
il eut	il eut eu
nous eûmes	nous eûmes eu
vous eûtes	vous eûtes eu
ils eurent	ils eurent eu

*Таблица спряжения неправильных глаголов*

<b>aller – идти/ехать</b>	
<b>Futur simple</b>	<b>Futur antérieur</b>
j'irai	je serai allé
tu iras	tu seras allé
il ira	il sera allé
nous irons	nous serons allés
vous irez	vous serez allés
ils iront	ils seront allés
<b>CONDITIONNEL</b>	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
j'irais	je serais allé
tu irais	tu serais allé
il irait	il serait allé
nous irions	nous serions allés
vous iriez	vous seriez allés
ils iraient	ils seraient allés
<b>SUBJONCTIF</b>	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
que j'aille	que je sois allé
que tu ailles	que tu sois allé
qu'il aille	qu'il soit allé
que nous allions	que nous soyons allés
que vous alliez	que vous soyez allés
qu'ils aillent	qu'ils soient allés
<b>Imparfait</b>	<b>Plus-que-parfait</b>
que j'allasse	que je fusse allé
que tu allasses	que tu fusses allé
qu'il allât	qu'il fût allé
que nous allussions	que nous fussions allés
que vous allassiez	que vous fussiez allés
qu'ils allassent	qu'ils fussent allés

<b>avoir – иметь</b>	
<b>Futur simple</b>	<b>Futur antérieur</b>
j'aurai	j'aurai eu
tu auras	tu auras eu
il aura	il aura eu
nous aurons	nous aurons eu
vous aurez	vous aurez eu
ils auront	ils auront eu
<b>CONDITIONNEL</b>	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
j'aurais	j'aurais eu
tu aurais	tu aurais eu
il aurait	il aurait eu
nous aurions	nous aurions eu
vous auriez	vous auriez eu
ils auraient	ils auraient eu
<b>SUBJONCTIF</b>	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
que j'aie	que j'aie eu
que tu aies	que tu aies eu
qu'il ait	qu'il ait eu
que nous ayons	que nous ayons eu
que vous ayez	que vous ayez eu
qu'ils aient	qu'ils aient eu
<b>Imparfait</b>	<b>Plus-que-parfait</b>
que j'eusse	que j'eusse eu
que tu eusses	que tu eusses eu
qu'il eût	qu'il eût eu
que nous eussions	que nous eussions eu
que vous eussiez	que vous eussiez eu
qu'ils eussent	qu'ils eussent eu

Таблица спряжения неправильных глаголов \_\_\_\_\_

<b>aller</b> – идти/ехать	
IMPÉRATIF	
va	
allons	
allez	
PARTICIPE	
Présent	Passé
allant	allé

<b>avoir</b> – иметь	
IMPÉRATIF	
aie	
ayons	
ayez	
PARTICIPE	
Présent	Passé
ayant	eu, eue

<b>être</b> – есть, быть	
INFINITIF	
Présent	Passé
être	avoir été
INDICATIF	
Présent	Passé composé
je suis	j'ai été
tu es	tu as été
il est	il a été
nous sommes	nous avons été
vous êtes	vous avez été
ils sont	ils ont été
Imparfait	Plus-que-parfait
j'étais	j'avais été
tu étais	tu avais été
il était	il avait été
nous étions	nous avions été
vous étiez	vous aviez été
ils étaient	ils avaient été
Passé simple	Passé antérieur
je fus	j'eus été
tu fus	tu eus été

<b>faire</b> – делать	
INFINITIF	
Présent	Passé
faire	avoir fait
INDICATIF	
Présent	Passé composé
je fais	j'ai fait
tu fais	tu as fait
il fait	il a fait
nous faisons	nous avons fait
vous faites	vous avez fait
ils font	ils ont fait
Imparfait	Plus-que-parfait
je faisais	j'avais fait
tu faisais	tu avais fait
il faisait	il avait fait
nous faisons	nous avions fait
vous faisiez	vous aviez fait
ils faisaient	ils avaient fait
Passé simple	Passé antérieur
je fis	j'eus fait
tu fis	tu eus fait

*Таблица спряжения неправильных глаголов*

<b>être – есть, быть</b>	
il fut	il eut été
nous fûmes	nous eûmes été
vous fûtes	vous eûtes été
ils furent	ils eurent été
<b>Futur simple</b>	<b>Futur antérieur</b>
je serai	j'aurai été
tu seras	tu auras été
il sera	il aura été
nous serons	nous aurons été
vous serez	vous aurez été
ils seront	ils auront été
<b>CONDITIONNEL</b>	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
je serais	j'aurais été
tu serais	tu aurais été
il serait	il aurait été
nous serions	nous aurions été
vous seriez	vous auriez été
ils seraient	ils auraient été
<b>SUBJONCTIF</b>	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
que je sois	que j'aie été
que tu sois	que tu aies été
qu'il soit	qu'il ait été
que nous soyons	que nous ayons été
que vous soyez	que vous ayez été
qu'ils soient	qu'ils aient été
<b>Imparfait</b>	<b>Plus-que-parfait</b>
que je fusse	que j'eusse été

<b>faire – делать</b>	
il fit	il eut fait
nous fîmes	nous eûmes fait
vous fîtes	vous eûtes fait
ils firent	ils eurent fait
<b>Futur simple</b>	<b>Futur antérieur</b>
je ferai	j'aurai fait
tu feras	tu auras fait
il fera	il aura fait
nous ferons	nous aurons fait
vous ferez	vous aurez fait
ils feront	ils auront fait
<b>CONDITIONNEL</b>	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
je ferais	j'aurais fait
tu ferais	tu aurais fait
il ferait	il aurait fait
nous ferions	nous aurions fait
vous feriez	vous auriez fait
ils feraient	ils auraient fait
<b>SUBJONCTIF</b>	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
que je fasse	que j'aie fait
que tu fasses	que tu aies fait
qu'il fasse	qu'il ait fait
que nous fassions	que nous ayons fait
que vous fassiez	que vous ayez fait
qu'ils fassent	qu'ils aient fait
<b>Imparfait</b>	<b>Plus-que-parfait</b>
que je fisse	que j'eusse fait

## Таблица спряжения неправильных глаголов \_\_\_\_\_

<b>être – есть, быть</b>	
que tu fusses	que tu eusses été
qu'il fût	qu'il eût été
que nous fussions	que nous eussions été
que vous fussiez	que vous eussiez été
qu'ils fussent	qu'ils eussent été
IMPÉRATIF	
sois	
soyons	
soyez	
PARTICIPE	
Présent	Passé
étant	été

<b>faire – делать</b>	
que tu fisses	que tu eusses fait
qu'il fit	qu'il eût fait
que nous fissions	que nous eussions fait
que vous fissiez	que vous eussiez fait
qu'ils fissent	qu'ils eussent fait
IMPÉRATIF	
fais	
faisons	
faites	
PARTICIPE	
Présent	Passé
faisant	fait, -te

<b>mettre – ставить/класть</b>	
INFINITIF	
Présent	Passé
mettre	avoir mis
INDICATIF	
Présent	Passé composé
je mets	j'ai mis
tu mets	tu as mis
il met	il a mis
nous mettons	nous avons mis
vous mettez	vous avez mis
ils mettent	ils ont mis
Imparfait	Plus-que-parfait
je mettais	j'avais mis
tu mettais	tu avais mis
il mettait	il avait mis

<b>pouvoir – мочь</b>	
INFINITIF	
Présent	Passé
pouvoir	avoir pu
INDICATIF	
Présent	Passé composé
je peux (puis)	j'ai pu
tu peux	tu as pu
il peut	il a pu
nous pouvons	nous avons pu
vous pouvez	vous avez pu
ils peuvent	ils ont pu
Imparfait	Plus-que-parfait
je pouvais	j'avais pu
tu pouvais	tu avais pu
il pouvait	il avait pu

*Таблица спряжения неправильных глаголов*

<b>mettre</b> – ставить/класть	
nous mettions	nous avons mis
vous mettiez	vous aviez mis
ils mettaient	ils avaient mis
<b>Passé simple</b>	<b>Passé antérieur</b>
je mis	j'eus mis
tu mis	tu eus mis
il mit	il eut mis
nous mîmes	nous eûmes mis
vous mîtes	vous eûtes mis
ils mirent	ils eurent mis
<b>Futur simple</b>	<b>Futur antérieur</b>
je mettrai	j'aurai mis
tu mettras	tu auras mis
il mettra	il aura mis
nous mettrons	nous aurons mis
vous mettrez	vous aurez mis
ils mettront	ils auront mis
CONDITIONNEL	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
je mettrais	j'aurais mis
tu mettrais	tu aurais mis
il mettrait	il aurait mis
nous mettrions	nous aurions mis
vous mettriez	vous auriez mis
ils mettraient	ils auraient mis
SUBJONCTIF	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
que je mette	que j'aie mis
que tu mettes	que tu aies mis

<b>pouvoir</b> – мочь	
nous pouvions	nous avons pu
vous pouviez	vous aviez pu
ils pouvaient	ils avaient pu
<b>Passé simple</b>	<b>Passé antérieur</b>
je pus	j'eus pu
tu pus	tu eus pu
il put	il eut pu
nous pûmes	nous eûmes pu
vous pûtes	vous eûtes pu
ils purent	ils eurent pu
<b>Futur simple</b>	<b>Futur antérieur</b>
je pourrai	j'aurai pu
tu pourras	tu auras pu
il pourra	il aura pu
nous pourrons	nous aurons pu
vous pourrez	vous aurez pu
ils pourront	ils auront pu
CONDITIONNEL	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
je pourrais	j'aurais pu
tu pourrais	tu aurais pu
il pourrait	il aurait pu
nous pourrions	nous aurions pu
vous pourriez	vous auriez pu
ils pourraient	ils auraient pu
SUBJONCTIF	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
que je puisse	que j'aie pu
que tu puisses	que tu aies pu



Таблица спряжения неправильных глаголов \_\_\_\_\_

<b>mettre</b> – ставить/класть	
qu'il mette	qu'il ait mis
que nous mettions	que nous ayons mis
que vous mettiez	que vous ayez mis
qu'ils mettent	qu'ils aient mis
<b>Imparfait</b>	<b>Plus-que-parfait</b>
que je misse	que j'eusse mis
que tu misses	que tu eusses mis
qu'il mît	qu'il eût mis
que nous missions	que nous eussions mis
que vous missiez	que vous eussiez mis
qu'ils missent	qu'ils eussent mis
IMPÉRATIF	
mets	
mettons	
mettez	
PARTICIPE	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
mettant	mis

<b>pouvoir</b> – мочь	
qu'il puisse	qu'il ait pu
que nous puissions	que nous ayons pu
que vous puissiez	que vous ayez pu
qu'ils puissent	qu'ils aient pu
<b>Imparfait</b>	<b>Plus-que-parfait</b>
que je pusse	que j'eusse pu
que tu pusses	que tu eusses pu
qu'il pût	qu'il eût pu
que nousussions	que nous eussions pu
que vous pussiez	que vous eussiez pu
qu'ils pussent	qu'ils eussent pu
IMPÉRATIF	
PARTICIPE	
<b>Présent</b>	<b>Passé</b>
pouvant	pu

# ВСЕ ПРАВИЛА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА В СХЕМАХ И ТАБЛИЦАХ

**Галина Васильевна Шарикова** — кандидат педагогических наук, доцент кафедры французского языка Высшей школы экономики, автор ряда учебных пособий и справочников по грамматике французского языка, специалист по методике преподавания французского языка как иностранного, переводчик.

КОМПАКТНОЕ И ПРАКТИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ  
ПО ВСЕМ РАЗДЕЛАМ ГРАММАТИКИ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

- ➔ Доступность и наглядность изложения
- ➔ Разнообразные примеры, иллюстрирующие правила
- ➔ Развернутое содержание

С ПОМОЩЬЮ ЭТОЙ КНИГИ ВЫ СМОЖЕТЕ ПРАВИЛЬНО И БЫСТРО ПОНЯТЬ, ЗАПОМНИТЬ, ВОССТАНОВИТЬ В ПАМЯТИ ЛЮБОЕ ПРАВИЛО И ИСКЛЮЧЕНИЕ, А ТАКЖЕ ПОСТРОИТЬ ФРАНЦУЗСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ, ВЫПОЛНИТЬ УПРАЖНЕНИЕ, НАПИСАТЬ СОЧИНЕНИЕ, ПОНЯТЬ ОРИГИНАЛЬНЫЙ ТЕКСТ.



НЕЗАМЕНИМО  
ПРИ ПОДГОТОВКЕ  
К ЭКЗАМЕНАМ

[www.ast.ru](http://www.ast.ru)

ISBN 978-5-17-078191-1



9 785170 781911

*Lingua*